
КИТАЙСКИЙ КЛАССИЧЕСКИЙ КАНОН
В РУССКИХ ПЕРЕВОДАХ

經

КОНФУЦІЕВА ЛѢТОПИСЬ



ЧУНЬ-ЦЮ.

ПЕРЕВОДЪ

Н. Монастырева.

(съ автографированными примѣчаніями).



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ БРАТ. ПАНТЕЛЕЕВЫХЪ. КАЗАНСКАЯ УЛ., Д. № 33.

1876.

КОНФУЦИЕВА ЛЕТОПИСЬ ЧУНЬЦЮ

■ Вёсны и осени ■

Перевод и примечания
Н.И.Монастырева
Исследования
Д.В.Деопика и А.М.Карапётыянца



МОСКВА

Издательская фирма «Восточная литература» РАН

1999

УДК 931/939
ББК 63.3(5Кит)
К64

Ответственный редактор
А.М.Карапетьянц

Редактор издательства
С.М.Аникеева

К64 **Конфуциева летопись «Чуньцю» («Вёсны и осени»).** Пер. и примеч. Н.И.Монастырева. Исслед. Д.В.Деопика и А.М.Карапетьянца. — М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1999. — 351 с. (Китайский классический канон в русских переводах).

ISBN 5-02-018117-X

В книге наиболее полно представлены материалы по древнейшему источнику сведений об истории Восточной Азии — древнекитайской хронике «Чуньцю» («Вёсны и осени»), вошедшей в состав конфуцианского канона. Китайская традиция приписывает ее составление Конфуцию (551—479 гг. до н.э.). Основу издания составляет единственный опубликованный в 1876 г. перевод на русский язык с примечаниями, выполненный Н.И.Монастыревым, учеником корифея отечественной синологии — В.П.Васильева. В издание включены исследования «Чуньцю» Д.В.Деопика и А.М.Карапетьянца, в которых памятник анализируется как один из наиболее ранних китайских текстов и как исторический источник. В статье А.М.Карапетьянца «„Чуньцю“ в древнекитайской системе канонов», специально написанной для настоящего издания, характеризуется место «Чуньцю» в китайской словесности согласно последним данным филологической науки.

ББК 63.3(5Кит)

ISBN 5-02-018117-X

© Издательская фирма
«Восточная литература» РАН, 1999

СОДЕРЖАНИЕ

«ЧУНЫЦЮ». Перевод <i>Н. Монастырева</i>	7
ПРИМЕЧАНИЯ К «ЧУНЫЦЮ» (<i>Н. Монастырев</i>).....	109
ИССЛЕДОВАНИЯ «ЧУНЫЦЮ»	
<i>Д. В. Деоник</i> . Опыт количественного анализа древней восточной летописи «Чуныццо».....	195
<i>Д. В. Деоник</i> . Некоторые тенденции в социальной и политической истории Восточной Азии в VIII—V вв. до н.э. (на основе систематизации данных «Чуныццо»).....	235
<i>А. М. Карапетьянц</i> . «Чуныццо» и древнекитайский «историографический» ритуал.....	264
<i>А. М. Карапетьянц</i> . «Чуныццо» в древнекитайской системе канонов.....	334

Чунь-цю, или „Весна и Осень“, начинается 722 г. и оканчивается 481 годомъ до Р. Хр. Составленіе этой лѣтописи Китайцы приписываютъ ученому Конфуцію, родившемуся въ 552 и умершему въ 479 году до Р. Хр. Очень сомнительно, чтобы Конфуцій составилъ эту лѣтопись; скорѣе всего она—произведеніе болѣе поздняго времени. Если мы признаемъ даже, что Конфуцій составилъ Чунь-цю, то несомнѣнно, что она въ первоначальномъ видѣ не дошла до насъ, а въ послѣдней редакціи, сдѣланной при династіи старшей Хань (сз 202 г. до Р. Хр. по 9 г. по Р. Хр.). Разборъ Чунь-цю и ея комментаторовъ изложенъ въ нашемъ сочиненіи „Замѣтки о Чунь-цю и ея древнихъ комментаторахъ.“ Безъ поясненій Чунь-цю не возможно читать; потому мы приложили примѣчанія, числомъ 2334. Эти примѣчанія весьма важны для пониманія текста; одни изъ нихъ поясняютъ событія, опредѣляютъ географическое положеніе городовъ и т. д. другія же состоятъ только изъ іероглифовъ, чтобы отличить однозвучныя имена одно отъ другаго. Къ примѣчаніямъ приложена хронологическая и генеалогическая таблица Князей болѣе важныхъ удѣловъ. Примѣчанія сдѣланы на основаніи толкованій Цзо-цю-мина, Гунь-яна и Гу-яна; впрочемъ встрѣчаются примѣчанія и другихъ толкователей.

Необходимость заставила прибѣгнуть къ литографированію примѣчаній, что не совсѣмъ удобно. Нашъ переводъ, конечно, имѣетъ недостатки; но мы старались исправить ихъ въ примѣчаніяхъ.

Н. Монастыревъ.

Ч У Н Ъ - Ц Ю.

1 ГЛАВА.

Инь - гунъ ¹⁾.

(722 годъ). Первый годъ его княженія. Весна. Первая луна 722 г. Вана ²⁾.

Въ 3 лунѣ *Лускій* Гунъ заключилъ клятву съ Чжускимъ 2
И-фу ³⁾ въ Мѣ ⁴⁾.

Лѣто. Въ 5 лунѣ Чжэнскій Бо ⁵⁾ одолѣлъ *Гунъ-шу* дуань ⁶⁾ 3
въ Янь ⁷⁾.

Осень. Въ 7 лунѣ посланный Императоромъ министръ Сюань ⁸⁾ 4
прибылъ *въ Лу* и вручилъ Хуй-гуновой ⁹⁾ *супругъ* Чжунъ-цзы ¹⁰⁾
погребальные подарки ¹¹⁾.

Въ 9 лунѣ заключена клятва съ Сунцами ¹²⁾ въ Су ¹³⁾. 5

Зима. Въ 12 лунѣ Цзѣскій Бо ¹⁴⁾ прибылъ ¹⁵⁾ *въ Лу*. 6

Умеръ Гунъ-цзы-и-ши ¹⁶⁾. 7

(721 годъ). 2-й годъ. Весна. Гунъ имѣлъ сеймъ съ Жу- 721 г.
нами ¹⁷⁾ въ Цянь ¹⁸⁾.

Лѣто. Въ 5 лунѣ Цзюйцы ¹⁹⁾ вступили въ Сянь ²⁰⁾. 2

У-хай ²¹⁾ вступилъ съ войскомъ въ Цзи ²²⁾ 3

Осень. Въ 8 лунѣ, въ день бѣлаго дракона ²³⁾ Гунъ заклю- 4
чилъ съ Жунами клятву въ Танъ ²⁴⁾.

Въ 9 лунѣ Цзискій ²⁵⁾ Ли-суй ²⁶⁾ прибылъ *въ Лу* для 5
встрѣчи дѣвицы.

Зима. Въ 10 лунѣ Бо-цзи ²⁷⁾ отправилась замужъ въ Цзи. 6

- 7 Цзискій Цзы Бо ²⁸⁾ и Цзюйскій Цзы ²⁹⁾ заключили клятву въ Ми ³⁰⁾.
- 8 Въ 12 лунѣ, въ день свѣтлозеленаго зайца, скончалась *Луская* Княгиня по фамиліи Цзы ³¹⁾.
- 9 Чжэнцы воевали съ Вэй ³²⁾.

2 ГЛАВА.

И Н Ъ - Г У Н Ъ.

720 г. (720 годъ). 3-й годъ его княженія. Весна.

Въ 2 лунѣ Вана, въ день желтоватой змѣи было солнечное затмѣніе.

2 Въ 3 лунѣ, въ день бѣлой собаки почилъ ¹⁾ Императоръ 2).

3 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день бѣловатаго зайца умерла княгиня по фамиліи Инъ ³⁾.

4 Осень. Сынъ изъ фамиліи У ⁴⁾ прибылъ въ Лу просить помощи на похороны ⁵⁾.

5 Въ 8 лунѣ, въ день бѣлаго дракона умеръ Сунскій Гунъ Хо 6).

6 Зима. Въ 12 лунѣ Цискій 7) Хоу и Чжэнскій Бо заключили клятву въ Ши-мынь ⁸⁾.

7 Въ день черноватой овцы погребали Сунскаго Му-гунъ ⁹⁾.

719 г. (719 годъ). 4-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана Цзюйцы ¹⁰⁾, воюя съ Цй ¹¹⁾, взяли Моу-лоу ¹²⁾.

2 Въ день желтой обезьяны Вэйскій Чжоу-скай ¹³⁾ убилъ своего Государя Ванъ ¹⁴⁾.

3 Лѣто. Гунъ видѣлся ¹⁵⁾ съ Сунскимъ Гуномъ въ Цинъ ¹⁶⁾.

4 Сунскій Гунъ, Ченьскій ¹⁷⁾ Хоу, Цайцы ¹⁸⁾ и Вэйцы ¹⁹⁾ воевали съ Чжэнъ.

5 Хуй ²⁰⁾ отправился съ войскомъ. *Лусцы*, соединившись съ Сунскимъ Гуномъ, Ченьскимъ Хоу, Цайцами и Вэйцами, воевали съ Чжэнъ.

Въ 9 лунѣ Вэйцы убили Чжоу-сую ²¹⁾ въ Пу ²²⁾. 6

Зима. Въ 12 лунѣ Вэйцы возвели Цзинь ²³⁾ на княженіе. 7

3 ГЛАВА.

И Н Ъ - Г У Н Ъ.

(718 годъ). 5-й годъ его княженія. Весна. Гунъ постилъ **718 г.**
рыбную ловлю въ Танъ ¹⁾.

Лѣто. Въ 4 лунѣ погребали Вэйскаго Хуань-гунъ ²⁾. 2

Осень. Вэйское войско вступило въ Чэнъ ³⁾. 3

Въ 9 лунѣ освящена ⁴⁾ кумирня Чжунъ-цзы ⁵⁾. 4

Начали съ Лу употреблять при жертвоприношеніяхъ по 5
шести перьевъ ⁶⁾.

Чжусцы ⁷⁾ и Чжэнцы воевали съ Сунъ. 6

Появился хлѣбный червь. 7

Зима. Въ 12 лунѣ, въ день бѣловатой змѣи умеръ Гунъ- 8
цзы Коу ⁸⁾.

Сунцы, воюя съ Чжэнъ, осадили Чанъ-гэ ⁹⁾. 9

(717 годъ). 6-й годъ. Весна. Чжэнскій человекъ ¹⁰⁾ прибылъ **717 г.**
съ Лу съ просьбою о мирѣ ¹¹⁾.

Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день бѣловатой курицы Гунъ съѣхался 2
съ Цискимъ ¹²⁾ Хоу и заключилъ съ нимъ клятву въ Ай ¹³⁾.

Осень. 7-я луна ¹⁴⁾. 3

Зима. Сунцы взяли Чанъ-гэ ¹⁵⁾. 4

(716 годъ). 7-й годъ. Весна. Въ 3 лунѣ Вана Луская **716 г.**
Шу-цзи ¹⁶⁾ отправилась замужъ въ Цзи ¹⁷⁾.

Умеръ Тэнскій ¹⁸⁾ Хоу. 2

Лѣто. былъ построенъ городъ въ Чжунъ-цю ¹⁹⁾. 3

Цискій Хоу послалъ своего младшаго брата Нянъ ²⁰⁾, кото- 4
рый прибылъ съ Лу навѣстить Гуна.

- 5 Осень. Гунъ воевалъ съ Чжу²¹⁾.
6 Зима. Посланный Императоромъ Фань-бо²²⁾ прибылъ навѣ-
стить *Гуна*. Жуны напали на Фань-бо въ Чу-цю²³⁾ и воротили
обратно въ *Лу*.
-

4 ГЛАВА.

И н ь - Г у н ь .

- 715 г. (715 годъ). 8-й годъ его княженія. Весна.
2 Сунскій Гунъ и Вэйскій Хоу имѣли свиданіе въ Чуй¹⁾.
3 Въ 3 лунѣ Чжэнскій Бо послалъ Вань²⁾, который прибылъ
въ *Лу*, чтобы отдать *Лу* Бэнь³⁾. Въ день бѣлаго тигра мы
Лусы вступили въ Бэнь⁴⁾.
4 Лѣто. Въ 6 лунѣ въ день желтоватой свиньи умеръ Цайскій
Хоу Као-фу⁵⁾.
5 Въ день бѣловатой свиньи умеръ Сускій Нань⁶⁾.
6 Осень. Въ 7 лунѣ, въ день бѣлой лошади Сунскій Гунъ, Цис-
кій Хоу и Вэйскій Хоу заключили клятву въ Ва-у⁷⁾.
7 Въ 8 лунѣ погребали Цайскаго Сюань-гунъ⁸⁾.
8 Въ 9 лунѣ, въ день бѣловатаго зайца Гунъ заключилъ съ
Цзюйцами⁹⁾ клятву въ Фу-лай¹⁰⁾.
9 Появился хлѣбный червь.
10 Зима. Въ 12 лунѣ умеръ У-хай¹¹⁾.
714 г. (714 годъ). 9-й годъ Весна императорскій посланный Нань-
ци¹²⁾ прибылъ въ *Лу* навѣстить *Гуна*.
2 Въ 3 лунѣ, въ день черноватой курицы былъ сильный дождь,
3 громъ и молнія; въ день бѣлаго дракона былъ сильный дождь съ
снѣгомъ.
4 Умеръ Сь¹³⁾.
5 Лѣто. Былъ построенъ городъ въ Лань¹⁴⁾.

Осень 7-я луна. 6

Зима. Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цискимъ Хоу въ Фань ¹⁵). 7

(713 годъ). 10-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана Гунъ имѣлъ 713 г.
сеймъ съ Цискимъ Хоу и Чжэнскимъ Бо въ Чжунъ-цю ¹⁶).

Лѣто. Хуй ¹⁷), взявъ войско, соединился съ Чжэнцами и Цис- 2
цами и *омѣстѣ* съ ними воевалъ съ Сунъ.

Въ 6 лунѣ, въ день черной собаки Гунъ разбилъ Сунское 3
войско въ Гуань ¹⁸).

Въ день бѣловатой овцы былъ взятъ *Лусцами* Гао ¹⁹); въ 4
день бѣловатой змѣи былъ взятъ *Лусцами* Фань ²⁰). 5

Осень. Сунцы и Вэйцы вступили въ Чжэнъ. 6

Сунцы, Цайцы ²¹) и Вэйцы отправились воевать Дай ²²); но 7
Чжэнскій Бо, давъ имъ сраженіе, овладѣлъ *т. е. тремя союз-
ными войсками*.

Зима. Въ 12 лунѣ, въ день черной лошади Цисцы и Чжэнцы 8
вступили въ Чэнъ ²³).

(712 годъ). 11-й годъ. Весна. Тэнскій ²⁴) Хоу и Сѣскій ²⁵). 712 г.
Хоу прибыли *въ Лу* для представленія Гуну.

Лѣто. Гунъ имѣлъ сеймъ съ Чжэнскимъ Бо въ Ши-лай ²⁶). 2

Осень. Въ 7 лунѣ, въ день черной лошади Гунъ вмѣстѣ съ 3
Цискимъ Хоу и Чжэнскимъ Бо вступили въ Сюй ²⁷).

Зима. Въ 11 лунѣ, въ день черного дракона Гунъ скончался ²⁸). 4

5 ГЛАВА.

Хуань-гунъ ¹).

(711 годъ). Первый годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ 711 г.
наслѣдовалъ княженіе.

Въ 3 лунѣ Гунъ имѣлъ сеймъ съ Чжэнскимъ Бо въ Чуи ²). 2

3 Чжэнскій Бо послалъ въ подарокъ *Гуну* круглую яшмовую
табличку, прося промѣнить Сюйскія поля ³⁾.

4 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день красноватой овцы Гунъ и Чжэн-
скій Бо заключили клятву въ Юэ ⁴⁾.

5 Осень. Былъ большой разливъ воды.

6 Зима. 10-я луна.

710 г. (710 годъ). 2-й годъ. Весна. Первая луна Вана.

Въ день желтой обезьяны Сунскій Ду ⁵⁾ убилъ своего Госу-
2 даря Юй-и ⁶⁾ и вельможу Кунъ-фу ⁷⁾.

3 Тэнскій Цзы ⁸⁾ прибылъ *въ Лу* для представленія *Гуну*.

4 Въ 3 лунѣ Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цискимъ Хоу, Ченьскимъ ⁹⁾
Хоу и Чжэнскимъ Бо въ Цзи ¹⁰⁾, ради прекращенія Сунскихъ
смуть.

5 Лѣто. Въ 4 лунѣ былъ полученъ изъ Сунъ Гаоскій ¹¹⁾ вели-
6 кій треножникъ; въ день желтой обезьяны онъ былъ поставленъ
въ храмъ предковъ.

7 Осень. Въ 7 лунѣ Цйскій ¹²⁾ Хоу прибылъ для представле-
нія *Гуну*.

8 Цайскій ¹³⁾ Хоу и Чжэнскій Бо имѣли сеймъ въ Дэнъ ¹⁴⁾.

9 Въ 9 лунѣ (*Лусы*) вступили въ Цй ¹⁵⁾.

10 Гунъ заключилъ съ Жунами клятву въ Танъ ¹⁶⁾.

11 Зима. Гунъ возвратился (*домой*) изъ Танъ ¹⁷⁾.

709 г. (709 годъ). 3-й годъ. Весна. Первая луна.

Гунъ имѣлъ свиданіе съ Цискимъ Хоу въ Инъ ¹⁸⁾.

2 Лѣто. Цискій Хоу и Вэйскій Хоу вели взаимные *между*
собою переговоры въ Пу ¹⁹⁾.

3 Въ 6 лунѣ Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цйскимъ Хоу ²⁰⁾ въ Чэнъ ²¹⁾.

4 Осень. Въ 7 лунѣ, въ день черного дракона, при новолуіи,
было полное солнечное затмѣніе.

5 Гунъ-цзы Хуй ²²⁾ отправился въ Ци для встрѣчи дѣвицы.

6 Въ 9 лунѣ Цискій Хоу проводилъ княжну по фамиліи
Цзянь ²³⁾ до Хуанъ ²⁴⁾.

7 Гунъ видѣлся съ Цискимъ Хоу въ Хуанъ ²⁵⁾.

8 Княжна по фамиліи Цзянь ²⁶⁾ прибыла *въ Лу* изъ Ци.

Зима. Цискій Хоу послалъ своего младшаго брата Нянъ ²⁷⁾, 9
который прибылъ навѣстить *Гуна*.

Быль урожай ²⁸⁾.

10

6 ГЛАВА.

Хуань-гунь.

(708 годъ), 4-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Гунь охотился **708 г.**
въ Ланъ ¹⁾.

Лѣто. Посланный Императоромъ министръ Кюй-бо-цзю ²⁾ при- 2
быль *сз Лу* навѣстить *Гуна*.

(707 годъ). 5-й годъ. Весна. Въ 1-й лунѣ, въ дни подъ знаками **707 г.**
зеленой собаки и желтоватаго тельца ³⁾ умеръ Ченьскій Хоу Бао ⁴⁾.

Лѣто. Цискій Хоу и Чженскій Бо отправились ⁵⁾ въ Цзи ⁶⁾. 2

Посланный Императоромъ Жень-шувъ ⁷⁾ сынъ прибылъ на- 3
вѣстить *Гуна* ⁸⁾.

Погребали Ченьскаго Хуань-гунь ⁹⁾. 4

Построенъ городъ въ Чжу-цзю ¹⁰⁾. 5

Осень. Цайцы, Вэйцы и Ченьцы, вмѣстѣ съ Ваномъ, воевали 6
сз Чжэнъ.

Была принесена великая жертва для испрошенія дождя ¹¹⁾. 7

Появилась саранча. 8

Зима. Чжоу-гунь ¹²⁾ отправился *чрезъ Лу* въ Цао ¹³⁾. 9

(706 годъ). 6-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Ши ¹⁴⁾ прибылъ **706 г.**
сз Лу.

Лѣто. Въ 4 лунѣ Гунь имѣлъ сеймъ *сз Цзискимъ* ¹⁵⁾ Хоу 2
въ Чэнъ ¹⁶⁾.

Осень. Въ 8 лунѣ, въ день черной лошади былъ парадный 3
смотръ войскъ.

Цайцы убили Чень-то ¹⁷⁾. 4

Въ 9 лунѣ, въ день красноватаго зайца сынъ Тунъ ¹⁸⁾ родился. 5

Зима. Цзискій ¹⁹⁾ Хоу прибылъ для представленія *Гуну*. 6

- 705 г. (705 годъ). 7-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ, въ день желтоватой свиньи сгорѣлъ Сянь-цю²⁰).
- 2 Лѣто. Гускій²¹) Бо Суй²²) прибылъ для представленія Гуну. Дэнскій Хоу У-ли²³) прибылъ для представленія Гуну.
- 704 г. (704 годъ). 8-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ, въ день желтоватаго зайца была принесена зимняя жертва²⁴).
- 2 Посланный Императоромъ Цзяфу²⁵) прибылъ навѣстить Гуну.
- 3 Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день красноватаго тельца была принесена зимняя жертва предкамъ²⁶).
- 4 Осень. Лусцы воевали съ Чжу²⁷).
- 5 Зима. Въ 10 лунѣ былъ дождь съ снѣгомъ.
- 6 Цзѣскій²⁸) Гунъ прибылъ съ Лу, потомъ отправился въ Цзи²⁹), чтобы встрѣтить невѣсту Вана.

7 ГЛАВА.

Хуань-гунъ.

- 703 г. (703 годъ). 9-й годъ. Весна. Цзиская Цзи-цзянь¹) была выдана замужъ въ столицу²).
- 2 Лѣто 4-я луна.
- 3 Осень. 7-я луна.
- 4 Зима. Цаоскій³) Бо прислалъ своего наслѣдника престола И-гу⁴) навѣстить Гуну.
- 702 г. (702 годъ). 10-й годъ. Весна. Первая луна Вана. Въ день бѣлой обезьяны умеръ Цаоскій Бо Чжунъ-шань⁵).
- 2 Лѣто. Въ 5 лунѣ погребали Цаоскаго Хуань-гунъ⁶).
- 3 Осень. Гунъ назначилъ сеймъ съ Вэйскимъ Хоу въ Тао-цю⁷); но сеймъ не состоялся.
- 4 Зима. Въ 12 лунѣ, въ день красной лошади Цискій Хоу, Вэйскій Хоу и Чжэнскій Бо прибыли сражаться въ Лань⁸).

(701 годъ). 11 годъ. Весна. Въ первой лунѣ Цисцы, Вэйцы 701 г.
и Чжэнцы заключили клятву въ Э-цао⁹).

Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день черноватой овцы умеръ Чжэн- 2
скій Бо У-шэнъ¹⁰).

Осень. Въ 7 лунѣ погребали Чжэнскаго Чжуанъ-гунъ¹¹). 3

Въ 9 лунѣ Сунцы схватили Чжэнскаго Цзи-чжунъ¹²). 4

Ту¹³) возвратился въ Чжэнъ. 5

Чжэнскій Ху¹⁴) спасся бѣгствомъ въ Вэй. 6

Жоу¹⁵), съѣхавшись съ Сунскимъ Гуномъ, Ченьскимъ Хоу 7
и Цайскимъ Шу¹⁶), заключилъ съ ними клятву въ Чжэ¹⁷).

Гунъ имѣлъ сеймъ съ Сунскимъ Гуномъ въ Фу-чжунъ¹⁸). 8

Зима. Въ 12 лунѣ Гунъ имѣлъ сеймъ съ Сунскимъ Гуномъ 9
въ Канъ¹⁹).

(700 годъ). 12-й годъ. Весна. Первая луна. 700 г.

Лѣто. Въ 6 лунѣ, въ день черного тигра Гунъ, съѣхавшись 2
съ Цйскимъ Хоу²⁰) и Цзюйскимъ Цзы²¹), заключилъ съ ними
клятву въ Цюй-чы²²).

Осень. Въ 7 лунѣ, въ день красноватой свиньи Гунъ, съѣхав- 3
шись съ Сунскимъ Гуномъ и Яньскими²³) послами, заключилъ
съ ними клятву въ Гу-цю²⁴).

Въ 8 лунѣ, въ день черного дракона умеръ Ченьскій Хоу Яо²⁵). 4

Гунъ имѣлъ сеймъ съ Сунскимъ Гуномъ въ Сюй²⁶). 5

Зима. Въ 11 лунѣ Гунъ имѣлъ сеймъ съ Сунскимъ Гуномъ 6
въ Гуй²⁷).

Въ день красной собаки Гунъ, съѣхавшись съ Чжэнскимъ Бо, 7
заключилъ клятву въ У-фу²⁸).

Въ день красной собаки умеръ Вэйскій Хоу Цзинъ²⁹). 8

Въ 12 лунѣ Лусцы вмѣстѣ съ Чжэнскимъ войскомъ отправились 9
войною на Сунъ и въ день красноватой овцы сразились съ Сунъ.

(699 годъ). 13-й годъ. Весна. 699 г.

Въ 2 лунѣ Гунъ соединился съ Цзискимъ³⁰) Хоу и Чжэн-
скимъ Бо, и въ день желтоватой змѣи вступилъ въ сраженіе съ
Цзискимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу и Яньцами³¹);
Цзиское войско, Сунское войско, Вэйское войско и Яньское войско
были разбиты на голову.

- 2 Въ 3 лунѣ погребали Вэйскаго Сюань-гунь ³²).
- 3 Лѣто. Была большая вода.
- 4 Осень. 7-я луна.
- 5 Зима. 10-я луна.

8 ГЛАВА.

Хуань-гунь.

698 г. (698 годъ). 14-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Гунь имѣлъ сеймъ съ Чжэнскимъ Бо въ Цао ¹).

2 Лѣда не было ²).

3 Лѣто. Пять ³).

Чжэнскій Бо послалъ своего младшаго брата Юй ⁴), который прибылъ въ Лу для заключенія клятвы.

4 Осень. Въ 8 лунѣ, въ день черной обезьяны сгорѣлъ главный хлѣбный магазинъ.

5 Въ день свѣтлозеленой свиньи была принесена осенняя жертва предкамъ ⁵).

6 Зима. Въ 12 лунѣ, въ день красноватой змѣи умеръ Цискій Хоу Лу-фу ⁶).

7 Сунцы, присоединивъ къ себѣ Цисцевъ, Цайцевъ, Вэйцевъ, и Ченьцевъ, воевали съ Чжэнъ.

697 г. (697 годъ). 15-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ посланный Императоромъ Цзя-фу ⁷) прибылъ въ Лу просить колесницы ⁸).

2 Въ 3 лунѣ, въ день свѣтлозеленой овцы почилъ Императоръ ⁹).

3 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день желтоватой змѣи погребали Цискаго Си-гунь ¹⁰).

4 Въ 5 лунѣ Чжэнскій Бо Ту ¹¹) спасся бѣгствомъ въ Цай ¹²).

5 Чжэнскій наслѣдникъ престола Ху ¹³) снова возвратился въ Чжэнъ.

- Сюй-шу ¹⁴⁾ вступилъ въ Сюй ¹⁵⁾. 6
- Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цискимъ Хоу въ Ай ¹⁶⁾. 7
- Чжускіе послы ¹⁷⁾, Моускіе послы ¹⁸⁾ и Гэскіе послы ¹⁹⁾ при- 8
были для представленія *Гуну*.
- Осень. Въ 9 лунѣ Чжэнскій Бо Ту ²⁰⁾ вступилъ въ Ли ²¹⁾. 9
- Зима. Въ 11 лунѣ Гунъ, соединившись съ Сунскимъ Гуномъ, 10
Вэйскимъ Хоу и Ченьскимъ Хоу въ Ци ²²⁾, велъ войну съ Чжэнъ.
(696 годъ). 16-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Гунъ имѣлъ **696 г.**
сеймъ съ Сунскимъ Гуномъ, Цайскимъ Хоу и Вэйскимъ Хоу въ Цао ²³⁾.
- Лѣто. Въ 4 лунѣ, Гунъ, соединившись съ Сунскимъ Гуномъ, 2
Вэйскимъ Хоу, Ченьскимъ Хоу и Цайскимъ Хоу, воевалъ съ Чжэнъ.
- Осень. Въ 7 лунѣ Гунъ возвратился изъ похода на Чжэнъ. 3
- Зима. Былъ построенъ городъ въ Сянъ ²⁴⁾. 4
- Въ 11 лунѣ Вэйскій Хоу Шо ²⁵⁾ спасся бѣгствомъ въ Ци. 5
(695 годъ). 17-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ, въ день **695 г.**
краснаго дракона Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цискимъ Хоу и Цзи-
скимъ ²⁶⁾ Хоу и заключилъ съ ними клятву въ Хуанъ ²⁷⁾.
- Въ 2 лунѣ, въ день красной лошади Гунъ, сѣхавшись съ 2
Чжускимъ И-фу ²⁸⁾, заключилъ клятву въ Цуй ²⁹⁾.
- Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день красной лошади *Лусы* сража- 3
лись съ Цискимъ войскомъ при Си ³⁰⁾.
- Въ 6 лунѣ, въ день красноватаго тельца умеръ Цайскій Хоу 4
Фынь-жень ³¹⁾.
- Осень. Въ 8 лунѣ Цайскій Цзи ³²⁾ возвратился изъ Чень 5
въ Цай ³³⁾.
- Въ день черноватой змѣи погребали Цайскаго Хуанъ-хоу ³⁴⁾. 6
Лусы вмѣстѣ съ Сунцами и Вэйцами воевали противъ Чжу ³⁵⁾. 7
- Зима. Въ 10 лунѣ, при новолуніи, было солнечное затмѣніе. 8
(694 годъ). 18-й годъ. Весна. 1-я луна Вана. **694 г.**
- Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цискимъ Хоу въ мѣстности по рѣкѣ Лу ³⁶⁾.
- Гунъ вмѣстѣ съ Княгиней по фамиліи. Цзянь ³⁷⁾ отправился 2
въ Ци.
- Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день красной мыши Гунъ скончался ³⁸⁾ въ 3
Ци: въ день красноватой курицы тѣло Гуна прибыло *въ Лу* изъ Ци.
- Осень. 7-я луна. 4

- 5 Зима. Въ 12 лунѣ, въ день желтоватаго тельца погребали нашего *Лускаго* Государя Хуань-гунь ³⁹).

9 ГЛАВА.

Чжуань-гунь ¹).

- 693 г.** (693 годъ). Первый годъ. Весна. Первая луна Вана ²).
- 2 Въ 3 лунѣ Княгиня отправилась ³) въ Ци.
- 3 Лѣто. Шань-бо ⁴). встрѣтилъ дочь Императора.
- 4 Осень. Былъ выстроенъ для Императорской дочери загородный дворецъ ⁵).
- 5 Зима. Въ 10 лунѣ, въ день свѣтлозеленой свиньи умеръ Ченьскій Хоу Линь ⁶).
- 6 Императоръ прислалъ Жунь-шу ⁷) съ грамотою Хуань-гуну ⁸).
- 7 Императорская дочь отправилась *замужъ* въ Ци.
- 8 Циское войско овладѣло ⁹) Цзискими Пинъ, Цзы и У ¹⁰).
- 692 г.** (692 годъ) 2-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана погребали Ченьскаго Чжуань-гунь ¹¹).
- 2 Лѣто. Гунь-цзы Цинъ-фу ¹²), взявъ войско, воевалъ съ Юй-юй-цю ¹³).
- 3 Осень. 7-я луна. Умерла Циска Императорская дочь ¹⁴).
- 4 Зима. Въ 12 лунѣ Княгиня по фамиліи Цзянь видѣлась съ Цискимъ Хоу въ Чжо ¹⁵).
- 5 Въ день свѣтлозеленой курицы умеръ Сунскій Гунь Пинъ ¹⁶).
- 691 г.** (691 годъ). 3-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Ни ¹⁷), соединившись съ Цискимъ войскомъ, воевалъ съ Вэй.
- 2 Лѣто. Въ 4 лунѣ погребали Сунскаго Чжуань-гунь ¹⁸).
- 3 Въ 5 лунѣ погребали Хуань-ванъ ¹⁹).
- 4 Осень. Цзискій Цзи ²⁰), выступивъ изъ Си ²¹), вступилъ въ Ци.
- 5 Зима. Гунь остановился въ Хуа ²²).

(690 годъ). 4-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана Княгиня по фамиліи Цзянь²³) угощала Цискаго Хоу въ Чжу-цю²⁴). 690 г.

Въ 3 лунѣ умерла Цзиская Бо-цзи²⁵). 2

Лѣто. Цискій Хоу, Ченьскій Хоу и Чжэнскій Бо имѣли свиданіе въ Чуй²⁶). 3

Цзискій Хоу²⁷) совершенно удалился изъ своего Государства²⁸). 4

Въ 6 лунѣ, въ день свѣтлозеленаго тельца Цискій Хоу похоронилъ Цзискуу Бо-цзи²⁹). 5

Осень. 7-я луна. 6

Зима. Гунъ вмѣстѣ съ Цискимъ человѣкомъ³⁰) охотился въ Чжо³¹). 7

(689 годъ). 5-й годъ. Весна. Первая луна Вана. 689 г.

Лѣто. Княгиня по фамиліи Цзянь³²) отправилась къ Цискому войску. 2

Осень. Нискій Ли-лай³³) прибылъ для представленія Гуну. 3

Зима. Гунъ, соединившись съ Цисцами, Сунцами, Ченьцами и Цайцами, воевалъ съ Вэй. 4

(688 годъ). 6-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Ванскій подданный Цзы-ту³⁴) оказалъ помощь Вэй. 688 г.

Лѣто. Въ 6 лунѣ Вэйскій Хоу Шо³⁵) вступилъ въ Вэй. 2

Осень. Гунъ возвратился изъ похода на Вэй. 3

Появился хлѣбный червь. 4

Зима. Цискій посоль³⁶) представилъ Гуну Вэйскихъ плѣнныхъ³⁷). 5

10 ГЛАВА.

Ч ж у а н ъ - г у н ъ.

(687 годъ). 7-й годъ. Весна. Княгиня по фамиліи Цзянь¹) видѣлась съ Цискимъ Хоу въ Фань²). 687 г.

2 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день бѣловатаго зайца, ночью не было
3 видно обыкновенныхъ звѣздъ ³⁾; среди ночи звѣзды падали, по-
добно дождю ⁴⁾.

4 Осень. Была большая вода.

5 Былъ неурожай пшеницы.

6 Зима. Княгиня по фамиліи Цзянь ⁵⁾ видѣлась съ Цискимъ
Хоу въ Гу ⁶⁾.

686 г. (686 годъ). 8-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Луское
войско остановилось въ Ланъ ⁷⁾ ожидать Ченьцевъ и Цайцевъ.

2 Въ день зеленой лошади былъ парадный смотръ войскъ ⁸⁾.

3 Чанъ ⁹⁾ покорился Цискому войску.

4 Осень. Луское войско возвратилось домой.

5 Зима. Въ 11 лунѣ, въ день черноватой овцы Цискій У-чжи ¹⁰⁾
убилъ своего Государа Чжу-эрль ¹¹⁾.

685 г. (685 годъ). 9-й годъ. Весна. Цискій человекъ убилъ У-чжи ¹²⁾.

2 Гунъ заключилъ клятву съ Цискимъ вельможею ¹³⁾ въ Цзи ¹⁴⁾.

3 Лѣто. Гунъ воевалъ съ Ци, чтобы возвестъ на княженіе
4 Цзю ¹⁵⁾; Цискій Сяо-бо ¹⁶⁾ вступилъ въ Ци.

5 Осень. Въ 7 лунѣ, въ день красноватой курицы погребали
Цискаго Сянъ-гунъ ¹⁷⁾.

6 Въ 8 лунѣ, въ день бѣлой обезьяны, Луское войско имѣло
сраженіе съ Цискимъ войскомъ при Ганъ-ши ¹⁸⁾; наше Луское
войско было сильно разбито.

7 Въ 9 лунѣ Цисцы схватили Цзы-цзю ¹⁹⁾ и умертвили его.

8 Зима. Углубили рѣку Чжу ²⁰⁾.

684 г. (684 годъ). 10-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ
разбилъ Циское войско въ Чанъ-чжо ²¹⁾.

2 Въ 2 лунѣ Гунъ вторгся въ Сунъ.

3 Въ 3 лунѣ Сунцы переселили Су ²²⁾.

4 Лѣто. Въ 6 лунѣ Циское войско и Сунское войско остано-
5 вились въ Ланъ ²³⁾. Гунъ разбилъ Сунское войско при Шанъ-цю ²⁴⁾.

6 Осень. Въ 9 лунѣ жители Цзинъ ²⁵⁾ разбили Цайское войско
при Синь ²⁶⁾ и, взявъ Цайскаго Хоу Сянъ-у ²⁷⁾, увели съ плѣнъ.

7 Зима. Въ 10 лунѣ Циское войско окончательно покорило
Танъ ²⁸⁾; Танскій Цзы ²⁹⁾ убѣжалъ въ Цзюй ³⁰⁾.

(683 годъ). 11-й годъ. Весна. Первая луна Вана. 683 г.
 Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день желтаго тигра Гунъ разбилъ 2
 Сунское войско въ Цзи ³¹).
 Осень. Въ Сунъ было наводненіе. 3
 Зима. Императорская дочь была выдана замужъ въ Ци ³²). 4

11 ГЛАВА.

Ч жу а н ъ - г у н ъ .

(682 годъ). 12-й годъ. Весна. Въ 3 лунѣ Вана Цзиска 682 г.
 Шу-цзи ¹) возвратилась ²) въ Си ³).

Лѣто. 4-я луна. 2

Осень. Въ 8 лунѣ, въ день зеленой лошади Сунъ-ванъ ⁴) убилъ 3
 своего Государя Цзѣ ⁵) и его вельможу Цю-му ⁶). 4

Зима. Въ 10 лунѣ Сунъ-ванъ ⁷) убѣжалъ въ Чень. 5

(681 годъ). 13-й годъ. Весна. Цискій Хоу, Ченьскіе послы, 681 г.
 Сунскіе послы, Цайскіе послы и Чжускіе послы ⁸) имѣли сеймъ въ
 Вэй-синъ ⁹).

Лѣто. Въ 6 лунѣ Цисцы окончательно покорили Суй ¹⁰). 2

Осень. 7-я луна. 3

Зима. Гунъ, съѣхавшись съ Цискимъ Хоу, заключилъ съ 4
 нимъ клятву въ Гэ ¹¹).

(680 годъ). 14-й годъ. Весна. Цисцы, Ченьцы, Цаосцы ¹²) 680 г.
 воевали противъ Сунъ.

Лѣто. Шань-бо ¹³) присоединился къ 3 союзнымъ войскамъ ¹⁴) 2
 для войны противъ Сунъ.

Осень. Въ 7-й лунѣ. Жители Цзинъ ¹⁵) вступили въ Цай ¹⁶). 3

Зима. Шань-бо ¹⁷) имѣлъ сеймъ съ Цискимъ Хоу, Сунскимъ 4
 Гуномъ, Вэйскимъ Хоу и Чжэнскимъ Бо въ Цзюанъ ¹⁸).

(679 годъ). 15-й годъ. Весна. Цискій Хоу, Сунскій Гунъ, 679 г.
 Ченьскій Хоу, Вэйскій Хоу и Чжэнскій Бо имѣли сеймъ въ Цзюанъ ¹⁹).

- 2 Лѣто. Княгиня по фамиліи Цзянь ²⁰⁾ отправилась въ Ци.
 3 Осень. Сунцы, Цисцы и Чжусцы ²¹⁾ воевали съ Ни ²²⁾.
 4 Чжэнцы сдѣлали вторженіе въ Сунъ.
 5 Зима. 10-я луна.
- 678 г.** (678 годъ). 16-й годъ. Весна. 1-я луна Вана.
 2 Лѣто. Сунцы, Цисцы и Вэйцы воевали съ Чжэнъ.
 3 Осень. Жители Цзинъ ²³⁾ воевали съ Чжэнъ.
 4 Зима. Въ 12 лунѣ *Лускій посолъ* съѣхался съ Цискимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Ченьскимъ Хоу, Вэйскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Сюйскимъ Нань ²⁴⁾, Хуаскимъ ²⁵⁾ Бо и Тэнскимъ ²⁶⁾ Цзы, и была заключена взаимная клятва въ Ю ²⁷⁾.
 5 Умеръ Чжускій Цзы Кэ ²⁸⁾.
- 677 г.** (677 годъ). 17-й годъ. Весна. Цисцы схватили Чжэнскаго Чжань ²⁹⁾.
 2 Лѣто. Цисцы вырѣзали мятежниковъ въ Суй ³⁰⁾.
 3 Осень. Чжэнскій Чжань ³¹⁾ убѣжалъ изъ Ци и прибѣжалъ въ Лу.
 4 Зима. Было много дикихъ сайгъ.
- 676 г.** (676 годъ). 18-й годъ. Весна. Въ 3 лунѣ Вана было солнечное затмѣніе.
 2 Лѣто. Гунъ прогналъ Жуновъ въ Цзи-си ³²⁾.
 3 Осень. Явилось рѣчное привидѣніе ³³⁾.
 4 Зима. 10-я луна.
- 675 г.** (675 годъ). 19-й годъ. Весна. 1-я луна Вана.
 2 Лѣто. 4-я луна.
 3 Осень. Гунъ-цзы Цзѣ ³⁴⁾ доставилъ въ Цзюань ³⁵⁾ слуганокъ для жены Ченьскаго человѣка ³⁶⁾, потомъ заключилъ клятву съ Цискимъ Хоу и Сунскимъ Гуномъ.
 4 Княгиня по фамиліи Цзянь ³⁷⁾ отправилась въ Цзюй ³⁸⁾.
 5 Зима. Цисцы, Сунцы и Ченьцы напали на наши *Лускія* западныя границы.

12 ГЛАВА.

Чжуанъ-гунъ.

(674 годъ). 20-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана, Княгиня **674 г.**
по фамиліи Цзянь¹⁾ отправились въ Цзюй²⁾.

Лѣто. Въ Ци было сильное повѣтріе. 2

Осень. 7-я луна. 3

Зима. Цисцы воевали съ Жунами³⁾. 4

(673 годъ). 21-й годъ. Весна. Первая луна Вана. **673 г.**

Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день бѣловатой курицы умеръ Чжэн-
скій Во Ту⁴⁾. 2

Осень. Въ 7 лунѣ, въ день желтой собаки скончалась Кня-
гиня по фамиліи Цзянь⁵⁾. 3

Зима. Въ 12 лунѣ погребали Чжэнскаго Ли-гунъ⁶⁾. 4

(672 годъ). 22-й годъ. Весна. Первая луна Вана. Лусцы **672 г.**
запятнали себя великою погрѣшностью⁷⁾.

Въ день черноватаго тельца погребали нашу Лускую млад-
шую Государыню Вень-цзянь⁸⁾. 2

Ченьцы убили своего Гунъ-цзы Юй-коу⁹⁾. 3

Лѣто. 5-я луна. 4

Осень. Въ 7 лунѣ, въ день красной обезьяны съ Цискимъ
Гао-си¹⁰⁾ была заключена клятва въ Фанъ¹¹⁾. 5

Зима. Гунъ отправился въ Ци съ подарками¹²⁾. 6

(671 годъ). 23-й годъ. Весна. Гунъ возвратился изъ Ци. **671 г.**

Цзи-шу¹³⁾ прибылъ навѣстить Гуна. 2

Лѣто. Гунъ отправился въ Ци, чтобы участвовать при жер-
твоприношеніи земледѣлію¹⁴⁾. 3

Гунъ возвратился изъ Ци. 4

Цзинскій человекъ¹⁵⁾ прибылъ навѣстить Гуна. 5

Гунъ имѣлъ свиданіе съ Цискимъ Хоу въ Гу¹⁶⁾. 6

Сяо-шу¹⁷⁾ представлялся Гуну. 7

Осень. Выкрашены въ красной цвѣтъ колонны вумирни Хуань-
гуна¹⁸⁾. 8

- 9 Зима. Въ 11 лунѣ Цаоскій Бо И-гу¹⁹⁾ умеръ.
- 10 Въ 12 лунѣ, въ день зеленого тигра Гунъ, съѣхавшись съ
 Цискимъ Хоу, заключилъ съ нимъ клятву въ Ху²⁰⁾.
- 670 г. (670 годъ). 24-й годъ. Весна. Въ 3 лунѣ Вана были укра-
 шены рѣзбою перекладины въ кумирнѣ Хуань-гуна²¹⁾.
- 2 Погребали Цаоскаго Чжуань-гунъ²²⁾.
- 3 Лѣто. Гунъ отправился въ Ци встрѣтить дѣвицу.
- 4 Осень. Гунъ возвратился изъ Ци.
- 5 Въ 8 лунѣ, въ день красноватаго тельца Княгиня по фами-
 лии Цзянь²³⁾ вступила²⁴⁾.
- 6 Въ день желтаго тигра Лускіе вельможи, при встрѣчѣ жен-
 щинъ княжескаго рода, одарили ихъ подарками изъ драгоцен-
 ныхъ вещей²⁵⁾.
- 7 Осень. Въ 9 лунѣ жители Цзинъ²⁶⁾ разбили Цайское войско
 при Синь²⁷⁾ и, взявъ съ плынь Цайскаго Хоу Сянь-у²⁸⁾, увели его.
- 8 Былъ большой разливъ воды.
- 9 Зима. Жуны вторглись въ Цао; Цас-цзи²⁹⁾ убѣждалъ въ Чень,
 а Чы³⁰⁾ возвратился въ Цао.
- Го-гунъ³¹⁾.
- 669 г. (669 годъ). 25-й годъ. Весна. Ченьскій Хоу прислалъ Жу-
 шу³²⁾ навѣстить Гуна.
- 2 Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день черноватаго тельца умеръ Вэйскій
 Хоу Шо³³⁾.
- 3 Въ 6 лунѣ, въ день бѣловатой овцы, при новолуніи, было
 солнечное затмѣніе; при этомъ случалъ били въ барабаны и
 принесли въ жертву духамъ животное³⁴⁾.
- 4 Бо-цзи³⁵⁾ была выдана замужъ въ Цй³⁶⁾.
- 5 Осень. Было наводненіе; били въ барабаны и принесли въ
 жертву духамъ животное въ воротахъ³⁷⁾.
- 6 Зима. Гунъ-цзы Ю³⁸⁾ отправился въ Чень.
- 668 г. (668 годъ). 26-й годъ. Весна. Гунъ воевалъ съ Жунами.
- 2 Лѣто. Гунъ возвратился изъ похода на Жуновъ.
- 3 Цао³⁹⁾ убилъ своего вельможу⁴⁰⁾.
- 4 Осень. Гунъ, соединившись съ Сунцами и Цисцами, воевалъ
 съ Сюй⁴¹⁾.

Зима. Въ 12 лунѣ, въ день черноватой свиньи, при новолу- 5
ніи, было солнечное затмѣніе.

13 ГЛАВА.

Чжуанъ-гунъ.

(667 годъ). 27-й годъ. Весна. Гунъ имѣлъ свиданіе съ 667 г.
Цйскою Бо-цзи ¹⁾ въ Тао ²⁾.

Лѣто. Въ 6 лунѣ Гунъ, съѣхавшись съ Цискимъ Хоу, Сун- 2
скимъ Гуномъ, Ченьскимъ Хоу и Чжэнскимъ Бо, заключилъ съ
ними взаимную клятву въ Ю ³⁾.

Осень. Гунъ-цзы Ю ⁴⁾ отправился въ Чень на похороны Юань- 3
чжунъ ⁵⁾.

Зима. Цйская Бо-цзи ⁶⁾ прибыла въ Лу. 4

Цзюйскій Цинъ ⁷⁾ прибылъ встрѣтить Шу-цзи ⁷⁾. 5

Цйскій Бо ⁷⁾ прибылъ для представленія Гуну. 6

Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цискимъ Хоу въ Чэнъ-пу ⁸⁾. 7

(666 годъ). 28-й годъ. Весна. Въ 3 лунѣ Вана, въ день 666 г.
зеленаго тигра Цисцы напали на Вэйцевъ; между Цисцами и Вэй-
цами произошло сраженіе; Вэйцы были сильно разбиты.

Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день красноватой овцы умеръ Чжускій 2
Цзы Со ⁹⁾.

Осень. Жители Цзинъ ¹⁰⁾ воевали съ Чжэнъ. Гунъ, соеди- 3
нившись съ Цисцами и Сунцами, оказалъ помощь Чжэнъ. 4

Зима. Былъ выстроенъ Мѣй ¹¹⁾. 5

Былъ совершенный неурожай пшеницы. 6

Цзанъ-сунъ-ченъ ¹²⁾ отправился въ Ци просить хлѣба. 7

(665 годъ). 29-й годъ. Весна. Были поправлены конюшни 665 г.
Янь-цзю ¹³⁾.

Лѣто. Чжэнцы вторглись въ Сюй ¹⁴⁾. 2

- 3 Осень. Явилась саранча.
- 4 Зима. Въ 12 лунѣ Цйская Шу-цзи ¹⁵) умерла.
- 5 Былъ построенъ городъ въ Чжу ¹⁶) и Фанъ ¹⁷).
- 664 г. (664 годъ). 30-й годъ. Весна. Первая луна Вана.
- 2 Лѣто. Луское войско остановилось въ Чанъ ¹⁸).
- 3 Осень. Въ 7 лунѣ Цисцы покорили Чжанъ ¹⁹).
- 4 Въ 8 лунѣ, въ день черноватой свиньи погребали Цзискую Шу-цзи ²⁰).
- 5 Въ 9 лунѣ, въ день бѣлой лошади, при новолуніи, было солнечное затмѣніе; били въ барабаны и принесли въ жертву духамъ животное.
- 6 Зима. Гунъ имѣлъ свиданіе съ Цискимъ Хоу при Луской Цзи ²¹).
- 7 Цисцы воевали съ горными Жунами ²²).
- 663 г. (663 годъ). 31-й годъ. Весна. Была выстроена башня въ Ланъ ²²).
- 2 Лѣто. Въ 4 лунѣ умеръ Сѣскій Во ²³).
- 3 Построена башня въ Сѣ ²⁴).
- 4 Въ 6 лунѣ Цискій Хоу прибылъ въ Лу и представилъ Гуну Жунаскихъ плѣнниковъ ²⁵).
- 5 Осень. Выстроена башня въ Цинъ ²⁶).
- 6 Зима. Не было дождей.
- 662 г. (662 годъ). 32-й годъ. Весна. Былъ построенъ городъ въ Сяо-гу ²⁷).
- 2 Лѣто. Сунскій Гунъ и Цискій Хоу имѣли свиданіе въ Лянъ-цю ²⁸).
- 3 Осень. Въ 7 лунѣ, въ день черноватой змѣи умеръ Гунъ-цзы Я ²⁹).
- 4 Въ 8 лунѣ, въ день черноватой свиньи Гунъ скончался въ палатѣ, называемой Цинъ ³⁰).
- 5 Зима. Въ 10 лунѣ, въ день желтоватой овцы умеръ Цзы-банъ ³¹).
- 6 Гунъ-цзы Цинъ-фу ³²) отправился въ Ци.
- 7 Инородцы Ди ³³) воевали съ Синъ ³⁴).

14 ГЛАВА.

Минь-гунъ ¹⁾.

(661 годъ). Первый годъ. Весна. Первая луна Вана.	661 г.
Цисцы оказали помощь Синъ ²⁾ .	
Лѣто. Въ 6 лунѣ, въ день желтоватой курицы погребали на- шего <i>Лускаго</i> Государя Чжуанъ-гунъ ³⁾ .	2
Осень. Въ 8 лунѣ Гунъ заключилъ съ Цискимъ Хоу клятву съ Ло-гу ⁴⁾ ; Цзи-цзы ⁵⁾ возвратился.	3 4
Зима. Цискій Чжунъ-сунъ ⁶⁾ прибылъ въ Лу.	5
(660 годъ). 2-й годъ. Въ первой лунѣ Вана Цисцы переселили Янъ ⁷⁾ .	660 г.
Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день свѣтлозеленой курицы была прине- сена радостная жертва ⁸⁾ Чжуанъ-гуну ⁹⁾ .	2
Осень. Въ 8 лунѣ, въ день бѣловатаго тельца Гунъ скончался ¹⁰⁾ .	3
Въ 9 лунѣ Княгиня по фамилии Цзянь ¹¹⁾ удалилася въ Чжу ¹²⁾ .	4
Гунъ-цзы Цинъ-фу ¹³⁾ убѣждалъ въ Цзюй ¹⁴⁾ .	5
Зима. Цискій Гао-цзы ¹⁵⁾ прибылъ для заключенія клятвы.	6
Въ 12 лунѣ <i>инородцы</i> Ди ¹⁶⁾ вступили въ Вэй ¹⁷⁾ .	7
Чжэнь покинулъ ¹⁸⁾ свое войско.	8

15 ГЛАВА.

Си-гунъ ¹⁾.

(659 годъ). Первый годъ. Весна. Первая луна Вана.	659 г.
Циское войско, Сунское войско и Цаоское ²⁾ войско остано- вились въ Нѣ-бэй ³⁾ , чтобы оказать помощь Синъ ⁴⁾ .	
Лѣто. Въ 6 лунѣ Синъ ⁵⁾ переселился въ И-и ⁶⁾ .	2

3 Циское войско, Сунское войско и Цаоское войско построили городъ въ Синъ ⁷⁾.

4 Осень. Въ 7 лунѣ, въ день желтаго дракона Княгиня по фамиліи Цзянь ⁸⁾ скончалась въ И ⁹⁾; Цисцы отправили *ея трунзъ въ Лу*.

5 Чусцы ¹⁰⁾ воевали съ Чжэнъ.

6 Въ 8 лунѣ Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цискимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Чжэнскимъ Бо, Цаоскимъ Бо и Чжусцами ¹¹⁾ въ Чэнъ ¹²⁾.

7 Въ 9 лунѣ Гунъ разбилъ Чжуское войско въ Янь ¹³⁾.

8 Зима. Въ 10 лунѣ, въ день черной лошади Гунъ-цзы Ю ¹⁴⁾, начальствуя войскомъ, разбилъ Цзюйское войско при Ли ¹⁵⁾ и плѣнилъ *вельможу* Цзюй-на ¹⁶⁾.

9 Въ 12 лунѣ, въ день красноватой змѣи тѣло Княгини при-
было *въ Лу* изъ Ци.

658 г. (658 годъ). 2-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана былъ построенъ городъ въ Чу-цю ¹⁷⁾.

2 Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день бѣловатой змѣи погребали нашу младшую Государыню Ай-цзянь ¹⁸⁾.

3 Юйское ¹⁹⁾ войско и Цзиньское войско ²⁰⁾ окончательно покорили Ся-янь ²¹⁾.

4 Осень. Въ 9 лунѣ Цискій Хоу, Сунскій Гунъ, Цзянскіе люди ²²⁾ и Хуанскіе ²³⁾ люди заключили клятву въ Гуанъ ²⁴⁾.

5 Зима. Въ 10 лунѣ не было дождей.

6 Чусцы вторгались въ Чжэнъ.

657 г. (657 годъ). 3-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана не было дождя.

2 Лѣто. Въ 4 лунѣ не было дождя.

3 Сюйцы ²⁵⁾ покорили Шу ²⁶⁾.

4 Въ 6 лунѣ не было дождя.

5 Осень. Цискій Хоу, Сунскій Гунъ, Цзянскіе люди ²⁷⁾ и Хуанскіе люди ²⁸⁾ имѣли сеймъ въ Янь-гу ²⁹⁾.

6 Зима. Гунъ-цзы Ю ³⁰⁾ отправился въ Ци, чтобы принять участіе въ клятвѣ ³¹⁾.

7 Чусцы воевали съ Чжэнъ.

656 г. (656 годъ). 4-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ,

соединившись съ Цискимъ Хоу, Сунскимъ гуномъ, Ченьскимъ Хоу, Вэйскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Сюйскимъ ³²⁾ Нань и Цаоскимъ Бо, сдѣлалъ вторженіе въ Цай ³³⁾; Цай пришелъ въ смятеніе. Потомъ союзное войско отправилось войною на Чу и остановилось лагеремъ въ Цзинь ³⁴⁾. 2

Лѣто. Умеръ Сюйскій Нань Синь-чэнь ³⁵⁾. 3

Чускій Цюй-ванъ ³⁶⁾ прибылъ къ союзному войску для заключенія клятвы и клятва была заключена въ Шао-линъ ³⁷⁾. 4

Цисцы схватили Ченьскаго Юань-тао-ту ³⁸⁾. 5

Осень. Лусцы вмѣстѣ съ Цзянцами ³⁹⁾ и Хуанцами ⁴⁹⁾ воевали противъ Чень ⁴¹⁾. 6

Въ 8 лунѣ Гунъ прибылъ домой изъ похода на Чу. 7

Погребали Сюйскаго Му-гунъ ⁴²⁾. 8

Зима. Въ 12 лунѣ Гунъ-сунь-цзы ⁴³⁾, предводительствуя войскомъ, соединился съ Цисцами, Вэйцами, Чжэнцами, Сунцами, Сюйцами ⁴⁴⁾ и Цаосцами ⁴⁵⁾ и сдѣлалъ вторженіе въ Чень ⁴⁶⁾. 9

16 ГЛАВА.

С и - г у н ъ.

(655 годъ). 5-й годъ. Весна.

655 г.

Цзиньскій ¹⁾ Хоу убилъ своего наслѣдника престола Шэнь-шэнь ²⁾.

Циская Бо-цзы ³⁾ прибыла въ Лу для представленія Гуну 2
своего сына.

Лѣто. Гунъ-сунь-цзы ⁴⁾ отправился въ Моу ⁵⁾. 3

Гунъ, Цисцій Хоу, Сунскій Гунъ, Ченьскій хоу, Вэйскій Хоу, 4
Чжэнскій Бо, Сюйскій Нань ⁶⁾ и Цаоскій Бо съѣхались съ наслѣдникомъ Императора въ Шоу-чжи ⁷⁾.

Осень. Въ 8 лунѣ удѣльные Князья ⁸⁾ заключили клятву въ 5
Шоу-чжи ⁹⁾.

- 6 Чжэнскій Бо удалился съ сейма, не заключивъ клятвы.
 7 Чусцы уничтожили Сянь ¹⁰⁾; Сяньскій Цзы убѣждалъ въ Хуань ¹¹⁾.
 8 Въ 9 лунѣ, въ день желтой обезьяны, при новолуніи, было
 солнечное затмѣніе.
- 9 Зима. Цзиньцы ¹²⁾ схватили Юйскаго Гуна ¹³⁾.
 654 г. (654 годъ). 6-й годъ. Весна. Первая луна Вана.
 2 Лѣто. Гунъ, соединившись съ Цискимъ Хоу, Сунскимъ Гу-
 номъ, Ченьскимъ Хоу, Вэйскимъ Хоу и Цаоскимъ Бо, отпра-
 вился войною на Чжэнь и осадилъ Синь-чэнь ¹⁴⁾.
 3 Осень. Когда Чусцы осадили Сюй ¹⁵⁾, удѣльные Князья ока-
 зали помощь Сюй ¹⁶⁾.
- 4 Зима. Гунъ прибылъ домой изъ похода на Чжэнь.
 653 г. (653 годъ). 7-й годъ. Весна. Цисцы воевали съ Чжэнь.
 2 Лѣто. Цзы малаго Чжу ¹⁷⁾ прибылъ для представленія Гуну.
 3 Чжэнь ¹⁸⁾ убилъ своего вельможу Шэнь-хоу ¹⁹⁾.
 4 Осень. Въ 7 лунѣ Гунъ, съѣхавшись съ Цискимъ Хоу, Сун-
 скимъ Гуномъ, Ченьскимъ наслѣдникомъ Куань ²⁰⁾ и Чжэнскимъ
 наслѣдникомъ Хуа ²¹⁾, заключилъ съ ними клятву въ Нинь-у ²²⁾.
 5 Умеръ Цаоскій Бо Бань ²³⁾.
 6 Гунъ-цзы Ю ²⁴⁾ отправился въ Ци.
 7 Зима. Погребали Цаоскаго Чжао-гунъ ²⁵⁾.
- 652 г. (652 годъ). 8-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ,
 съѣхавшись съ посломъ Вана ²⁶⁾, Цискимъ Хоу, Сунскимъ Гу-
 номъ, Вэйскимъ Хоу, Сюйскимъ Нань ²⁷⁾, Цаоскимъ Бо и Чень-
 скимъ наслѣдникомъ Куань ²⁸⁾, заключилъ съ ними клятву въ
 2 Тао ²⁹⁾; Чжэнскій Бо просилъ вторичной клятвы ³⁰⁾.
 3 Лѣто. Иностранцы Ди ³¹⁾ воевали съ Цзинь ³²⁾.
 4 Осень. Въ 7 лунѣ послѣ великаго жертвоприношенія въ хра-
 мѣ предковъ, была внесена туда дощечка умершей Княгини ³³⁾.
 5 Зима. Въ 12 лунѣ, въ день красноватой овцы Императоръ ³⁴⁾
 почилъ.
- 651 г. (651 годъ). 9-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана, въ день
 красноватаго тельца Сунскій Гунъ Юй-юэ ³⁵⁾ умеръ.
 2 Лѣто. Гунъ имѣлъ сеймъ съ министромъ Чжоу-гунъ ³⁶⁾, Ци-

скимъ Хоу, Сунскимъ Цзы ³⁷⁾, Вэйскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Сюйскимъ Нань ³⁸⁾ и Цаоскимъ Бо въ Куй-цю ³⁹⁾.

Осень. Въ 7 лунѣ, въ день свѣтлозеленой курицы умерла Бо-цзи ⁴⁰⁾.

Въ 9 лунѣ, въ день желтаго дракона удѣльные Князя ⁴¹⁾ 4 заключили клятву въ Куй-цю ⁴²⁾.

Въ день зеленой мыши умеръ Цзиньскій Хоу Гуй-чжу ⁴³⁾. 5

Зима. Цзиньскій Ли-кэ ⁴⁴⁾ убилъ сына своего Государя Си-ци ⁴⁵⁾. 6

17 ГЛАВА.

С и - г у н ь.

(650 годъ). 10-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ **650 г.** отправился въ Ци.

Инородцы Ди ⁹⁾ уничтожили Вэнь ²⁾; Вэньскій Цзы ³⁾ убѣ- 2 жалъ въ Вэй.

Цзиньскій Ли-кэ ⁴⁾ умертвилъ своего Государя Чжо ⁵⁾; потомъ 3 онъ убилъ вельможу Сюнь-си ⁶⁾.

Лѣто. Цискій Хоу и Сюйскій Нань ⁷⁾ воевали съ сѣверными 4 Жунами ⁸⁾.

Цзинь ⁹⁾ убилъ своего вельможу Ли-кэ ¹⁰⁾. 5

Осень. 7 луна. 6

Зима. Былъ сильный снѣгъ. 7

(649 годъ). 11-й годъ. Весна. Цзинь ¹¹⁾ убилъ своего вель- **649 г.** можу Пи-чжэнь-фу ¹²⁾.

Лѣто. Гунъ вмѣстѣ съ княгиней по фамиліи Цзянь ¹³⁾ имѣлъ 2 свиданіе съ Цискимъ Хоу въ Янь-гу ¹⁴⁾.

Осень. Въ 7 лунѣ была принесена жертва для испрошенія дождя. 3

Зима. Чусцы воевали противъ Хуань ¹⁵⁾. 4

(648 годъ). 12-й годъ. Весна. Въ 3 лунѣ Вана, въ день **648 г.** бѣлой лошади было солнечное затмѣніе.

- 2 Лѣто. Чусцы уничтожили Хуань ¹⁶).
- 3 Осень. 7 луна.
- 4 Зима. Въ 12 лунѣ, въ день красноватаго тельца умеръ Чень-
скій Хоу Чу-цзю ¹⁷).
- 647 г. (647 годъ). 13-й годъ. Весна. *Инородцы* Ди ¹⁸) сдѣла-
ли вторженіе въ Вэй.
- 2 Лѣто. Въ 4 лунѣ погребали Ченьскаго Сюань-гунь ¹⁹).
- 3 Гунь имѣлъ сеймъ съ Цискимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Чень-
скимъ Хоу, Вэйскимъ Хоу, Сюйскимъ Нань ²⁰) и Цаоскимъ Бо
въ Сянь ²¹).
- 4 Осень. Въ 9 лунѣ была принесена жертва для испрошенія дождя.
- 5 Зима. Гунь-цзы Ю ²²) отправился въ Ци.
- 646 г. (646 годъ). 14-й годъ. Весна. Удѣльные Князья ²³) постро-
или городъ въ Юань-линь ²⁴).
- 2 Лѣто. Въ 6 лунѣ Цзи-цзи ²⁵) имѣла свиданіе съ Цзэнскимъ ²⁶)
Цзы въ Фань ²⁷); она послала Цзэнскаго Цзы для представленія
Гуню.
- 3 Осень. Въ 8 лунѣ, въ день бѣловатаго зайца обрушилась
гора Ша-лу ²⁸).
- 4 *Инородцы* Ди ³⁹) сдѣлали вторженіе въ Чжэпъ.
- 5 Зима. Умеръ Цайскій Хоу Хи ³⁰).
- 645 г. (645 годъ). 15-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунь
отправился въ Ци.
- 2 Чусцы воевали противъ Сюй ³¹).
- 3 Въ 3 лунѣ, Гунь, съѣхавшись съ Цискимъ Хоу, Сунскимъ
Гуномъ, Ченьскимъ Хоу, Вэйскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Сюй-
скимъ Нань ³²) и Цаоскимъ Бо, заключилъ съ ними клятву въ
Му-цю ³³); послѣ сего князья остановились *вмѣстѣ съ своими*
войсками въ Куань ³⁴); Гунь-сунь-ао ³⁵), предводительствуя вой-
скомъ и соединившись съ вельможами удѣльныхъ князей, *быв-*
шихъ на сеймѣ, отправился на помощь Сюй ³⁶).
- 6 Лѣто. Въ 5 лунѣ было солнечное затмѣніе ³⁷).
- 7 Осень. Въ 7 лунѣ Циское войско и Цаоское войско воевали
противъ Ли ³⁸).
- 8 Въ 8 лунѣ явилась саранча.

Въ 9 лунѣ Гунѣ возвратился *домой* съ сейма. 9
 Цзи-цзи ³⁹⁾ возвратилась въ Цзэнъ ⁴⁰⁾. 10
 Въ день желтоватаго зайца была тьма; ударилъ громъ въ
 кумирню И-бо ⁴¹⁾. 11
 Зима. Сунцы воевали съ Цао. 12
 Чусцы разбили Сюй ⁴²⁾ при Лоу-линь ⁴³⁾. 13
 Въ 11 лунѣ въ день черной собаки между Цзиньскимъ Хоу 14
 Циньскимъ ⁴⁴⁾ Бо произошло сраженіе при Хань ⁴⁵⁾; Цзиньскій
 Хоу былъ взятъ въ плѣнъ.

18 ГЛАВА.

С и - г у н ѣ.

(644 годъ). 16-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана, при **644 г.**
 новолуніи въ Сунѣ выпало пять камней ¹⁾. Въ этой же лунѣ
 шесть пеликановъ, летя задомъ, пролетѣли надъ Сунскою столицею ²⁾.

Въ 3 лунѣ, въ день черной обезьяны, умеръ Гунѣ-цзы-Цзи-ю ³⁾. 2
 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день красной обезьяны умерла Цзэнская 3
 Цзи-цзи ⁴⁾.

Осень. Въ 7 лунѣ, въ день зеленой мыши умеръ Гунѣ-сунъ-цзы ⁵⁾. 4
 Зима. Въ 12 лунѣ Гунѣ имѣлъ сеймъ съ Цискимъ Хоу, 5
 Сунскимъ Гуномъ, Ченьскимъ Хоу, Вэйскимъ Хоу, Чжэнскимъ
 Бо, Сюйскимъ Нань ⁶⁾, Синскимъ Хоу ⁷⁾ и Цаоскимъ Бо въ Хуай ⁸⁾.

(643 годъ). 17-й годъ. Весна. Цисцы и Сюйцы ⁹⁾ воевали **643 г.**
 съ Инъ-ши ¹⁰⁾.

Лѣто. Былъ окончательно покоренъ Сянъ ¹¹⁾. 2
 Осень. Княгиня по фамиліи Цзянь ¹²⁾ имѣла свиданіе съ 3
 Цискимъ Хоу въ Бянь ¹³⁾.

Въ 9 лунѣ Гунѣ возвратился съ сейма. 4
 Зима. Въ 12 лунѣ, въ день свѣтлозеленой свиньи умеръ 5
 Цискій Хоу Сяо-бо ¹⁴⁾.

- 642 г. (642 годъ). 18-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Сунскій Гунъ, Цаоскій Бо, Вэйцы и Чжусцы ¹⁵⁾ воевали съ Ци.
- 2 Лѣто. *Луское* войско было послано на помощь Ци.
- 3 Въ 5 лунѣ, въ день желтаго тигра между Сунскимъ войскомъ и Цискимъ войскомъ произошла битва при Янь ¹⁶⁾; Циское войско было сильно разбито.
- 4 *Инородцы* Ди ¹⁷⁾ оказали помощь Ци.
- 5 Осень. Въ 8 лунѣ, въ день красноватой свиньи погребали Цискаго Хуань-гунъ ¹⁸⁾.
- 6 Зима. Синцы ¹⁹⁾ и *инородцы* Ди ²⁰⁾ воевали съ Вэй.
- 641 г. (641 годъ). 19-й годъ. Весна.
- Въ 3 лунѣ Сунцы схватили Тэнскаго Цзы Инъ-ци ²¹⁾.
- 2 Лѣто. Въ 6 лунѣ Сунскій Гунъ, Цаосцы и Чжусцы ²²⁾ заключили клятву въ Цао-нань ²³⁾. Цзэнскій Цзы ²⁴⁾ отправился въ Чжу ²⁵⁾ для заключенія клятвы.
- 3 Въ день желтоватой курицы Чжусцы ²⁶⁾, схвативъ Цзэнскаго Цзы ²⁷⁾, принесли его въ жертву *духамъ* ²⁸⁾.
- 4 Осень. Сунцы осадили Цао.
- 5 Вэйцы воевали съ Синъ ²⁹⁾.
- 6 Зима. *Лускіе послы*, соединившись съ Ченьцами, Цайцами ³⁰⁾, Чусцами и Чжэнцами, заключили клятву въ Ци ³¹⁾.
- 7 Лянъ ³²⁾ былъ окончательно покоренъ ³³⁾.
- 640 г. (640 годъ). 20-й годъ. Весна. Были построены вновь южныя ворота *въ Лу*.
- 2 Лѣто. Гаоскій Цзы ³⁴⁾ прибылъ для представленія *Гуну*.
- 3 Въ 5 лунѣ, въ день свѣтлозеленой змѣи сгорѣлъ *Лускій западный дворецъ* ³⁵⁾.
- 4 Чжэнцы вступили въ Хуа ³⁶⁾.
- 5 Осень. Цисцы и *инородцы* Ди ³⁷⁾ заключили клятву въ Синъ ³⁸⁾.
- 6 Зима. Чусцы воевали съ Суй ³⁹⁾.

19 ГЛАВА.

С и - г у н ъ.

(639 годъ). 21-й годъ. Весна. *Инородцы* Ди ¹⁾ сдѣлали 639 г.
вторженіе въ Вэй.

Сунцы, Цисцы, Чусцы заключили клятву въ Лу-шань ²⁾. 2

Лѣто. Была большая засуха. 3

Осень. Сунскій Гунъ, Чускій Цзы, Ченьскій Хоу, Цайскій 4
Хоу, Чжэнскій Бо, Сюйскій Нань ³⁾ и Цаоскій Бо имѣли сеймъ
въ Юй ⁴⁾; былъ задержанъ ⁵⁾ Сунскій Гунъ, чтобы идти вой-
ною на Сунъ.

Зима. Гунъ воевалъ съ Чжу ⁶⁾. 5

Чускій человекъ ⁷⁾ послалъ И-шэнь ⁸⁾ для представленія 6
Гуну добычи ⁹⁾.

Въ 12 лунѣ, въ день черноватаго тельца, Гунъ, съѣхавшись 7
съ удѣльными князьями ¹⁰⁾, заключилъ клятву въ Бо ¹¹⁾; *послѣ*
этого Сунскій Гунъ былъ освобожденъ. 8

(638 годъ). 22-й годъ. Весна. Гунъ, воюя съ Чжу, поко- 638 г.
рилъ Сюй-гоу ¹²⁾.

Лѣто. Сунскій Гунъ, Вэйскій Хоу, Сюйскій Нань ¹³⁾ и Тэн- 2
скій Цзы ¹⁴⁾ воевали противъ Чжэнъ.

Осень. Въ 8 лунѣ, въ день красноватой овцы *между Лус-* 3
цами и Чжусцами произошла битва при Шэнь-синь ¹⁵⁾.

Зима. Въ 11 лунѣ, въ день желтоватой змѣи, въ новолуніе, 4
между Сунскимъ Гуномъ и Чусцами произошло сраженіе при
Хунъ ¹⁶⁾; Сунское войско было сильно разбито.

(637 годъ). 23-й годъ. Весна. Цискій Хоу отправился вой- 637 г.
ною на Сунъ и осадилъ Минь ¹⁷⁾.

Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день бѣлаго тигра умеръ Сунскій Гунъ 2
Цзы-фу ¹⁸⁾.

Осень. Чусцы воевали съ Чень. 3

Зима. Въ 11 лунѣ умеръ Цискій Цзы ¹⁹⁾. 4

20 ГЛАВА.

С и - г у н ъ.

- 636 г. (636 годъ). 24-й годъ. Весна. Первая луна Вана.
- 2 Лѣто. *Инородцы* Ди ¹⁾ воевали съ Чжэнь.
- 3 Осень. 7-я луна.
- 4 Зима. Императоръ ²⁾ удалился жить въ Чжэнь.
- 5 Умеръ Цзиньскій Хоу И-у ³⁾.
- 635 г. (635 годъ). 25-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана, въ день красной лошади Вэйскій Хоу Хуй ⁴⁾ уничтожилъ Синь ⁵⁾.
- 2 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день черноватой курицы умеръ Вэйскій Хоу Хуй ⁶⁾.
- 3 Сунская Танъ-бо-цзи ⁷⁾ прибыла въ Лу для встрѣчи жены сына ⁸⁾.
- 4 Сунъ ⁹⁾ умертвилъ своего вельможу ¹⁰⁾.
- 5 Осень. Чусцы осадили Чень и ввели на княженіе Дуньскаго Цзы ¹¹⁾ въ Дунь ¹²⁾.
- 6 Погребали Вэйскаго Вэнь-гунъ ¹³⁾.
- 7 Зима. Въ 12 лунѣ, въ день черноватой свиньи Гунъ, съѣхавшись съ Вэйскимъ Цзы, и Цзюй-цинъ ¹⁴⁾, заключилъ съ ними клятву въ Тао ¹⁵⁾.
- 634 г. (634 годъ). 26-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана, въ день желтоватой овцы Гунъ, съѣхавшись съ Цзюйскимъ Цзы ¹⁶⁾ и Вэйскимъ Нинъ-су ¹⁷⁾, заключилъ съ ними клятву въ Сянь ¹⁸⁾.
- 2 Цисцы сдѣлали нападеніе на наши западныя границы.
- 3 Гунъ преслѣдовалъ Циское войско до Си ¹⁹⁾, но не догналъ его.
- 4 Лѣто. Цисцы открыли военныя дѣйствія на нашихъ сѣверныхъ границахъ.
- 5 Вэйцы воевали съ Ци.
- 6 Гунъ-цзы Суй ²⁰⁾ отправился въ Чу просить вспомо-
гательнаго войска.
- 7 Чусцы уничтожили Куй ²¹⁾ и увели съ собою Куйскаго Цзы ²²⁾.
- 8 Зима. Чусцы, воюя съ Сунъ, осадили Минь ²³⁾.

Гунъ, взявъ Чуское войско, отправился войною на Ци и по- 9
корилъ Гу ²⁴). Гунъ возвратился *домой* изъ похода на Ци.

(633 годъ). 27-й годъ. Весна. Цийскій Цзы ²⁵) прибылъ 633 г.
для представленія Гуну.

Лѣто. Въ 6 лунѣ, въ день бѣлаго тигра умеръ Цийскій Хоу 2
Чжао ²⁶).

Осень. Въ 8 лунѣ, въ день свѣтлозеленой овцы погребали 3
Цискаго Сяо-гунъ ²⁷).

Въ день свѣтлозеленой змѣи Гунъ-цзы Суй ²⁸), предводитель- 4
ствуя войскомъ, вступилъ въ Цй ²⁹).

Зима. Чускій человекъ ³⁰), Ченьскій Хоу, Цайскій Хоу ³¹), 5
Чжэнскій Бо и Сюйскій Нань ³²) осадили Сунъ.

Въ 12 лунѣ, въ день зеленой собаки Гунъ, съѣхавшись съ 6
другими удѣльными Бнязьями ³³), заключилъ клятву въ Сунъ.

21 ГЛАВА.

С и - г у н ъ.

(632 годъ). 28-й годъ. Весна. Цзиньскій Хоу сдѣлалъ втор- 632 г.
женіе въ Цао ¹).

Цзиньскій Хоу отправился войною на Вэй.

Гунъ-цзы Май ²) былъ отправленъ въ Вэй для охраны; но 2
онъ былъ казненъ за то, что не оказалъ помощи Вэй ³).

Чусцы оказали помощь Вэй. 3

Въ 3 лунѣ, въ день красной лошади Цзиньскій Хоу всту- 4
пилъ въ Цао, схватилъ Цаоскаго Бо и отдалъ его Сунцамъ ⁴).

Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день желтоватой змѣи, Цзиньскій Хоу, 5
Циское войско, Сунское войско, Циньское войско ⁵) имѣли сра-
женіе съ Чусцами при Чэнь-пу ⁶); Чуское войско было сильно
разбито.

Чу ⁷) умертвилъ своего вельможу Дэ-чэнь ⁸). 6

- 7 Вэйскій Хоу убѣжалъ въ Чу.
- 8 Въ 5 лунѣ, въ день черноватаго тельца Гунъ, сѣхавшіеся съ Цзиньскимъ Хоу, Цискимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Цайскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Вэйскимъ Цзы и Цзюйскимъ Цзы ⁹⁾, заключилъ клятву въ Цзянь-ту ¹⁰⁾.
- 9 Ченьскій Хоу проходилъ на сеймъ ¹¹⁾.
- 10 Гунъ представлялся въ столицѣ Вана ¹²⁾.
- 11 Въ 6 лунѣ Вэйскій Хоу Чжэнъ ¹³⁾ снова возвратился изъ Чу въ Вэй; Вэйскій Юань-сюань ¹⁴⁾ убѣжалъ въ Цзинь.
- 12 Умеръ Ченьскій Хоу Куань ¹⁵⁾.
- 13 Осень. Цйская Бо-цзи ¹⁶⁾ прибыла въ Лу. Гунъ-цзы Суй ¹⁷⁾ отправился въ Ци.
- 14 Зима. Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цискимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Цайскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Ченьскимъ Цзы, Цзюйскимъ Цзы ¹⁸⁾, Чжускимъ Цзы ¹⁹⁾ и Циньскимъ посломъ ²⁰⁾ въ Вань ²¹⁾.
- 15 Императоръ охотился въ Хэ-янъ ²²⁾.
- 16 Въ день черной обезьяны Гунъ представлялся Вану въ его столицѣ ²³⁾.
- 17 Цзиньцы схватили Вэйскаго Хоу и отправили его въ столицу ²⁴⁾.
- 18 Вэйскій Юань-сюань ²⁵⁾ опять возвратился изъ Цзинь въ Вэй ²⁶⁾.
- 19 Удѣльные Князья ²⁷⁾ осадили Сюй ²⁸⁾.
- 20 Цаоскій Бо Сянъ ²⁹⁾ снова возвратился въ Цао, послѣ чего
- 21 присоединился къ удѣльнымъ Князьямъ, осаждавшимъ Сюй ³⁰⁾.

22 ГЛАВА.

С и - г у н ъ.

631 г. (631 годъ). 29-й годъ. Весна. Цзѣскій Гэ-лу ¹⁾ прибылъ въ Лу.

2 Гунъ возвратился домой послѣ осады Сюй ²⁾.

Лѣто. Въ 6 лунѣ Гунѣ, съѣхавшись съ Императорскимъ 3
 посломъ, Цзиньскимъ посломъ, Сунскимъ посломъ, Цискимъ пос-
 ломъ, Ченьскимъ посломъ, Цайскимъ посломъ и Циньскимъ пос-
 ломъ, заключилъ съ ними клятву въ Чжо-цюань ³⁾.

Осень. Былъ сильный градъ. 4

Зима. Цзѣскій Гэ-лу ⁴⁾ прибылъ въ Лу. 5

(630 годъ). 30-й годъ. Весна. Первая луна Вана. 630 г.

Лѣто. Инородцы. Ди ⁵⁾ сдѣлали вторженіе въ Ци. 2

Осень. Вэй убилъ своего вельможу Юань-сюань ⁶⁾, потомъ — 3

Гунь-цзы Ся ⁷⁾.

Вэйскій Хоу Чжэнъ ⁸⁾ возвратился въ Вэй. 4

Цзиньцы и Циньцы осадили Чжэнъ. 5

Цзѣсцы ⁹⁾ вторглись въ Сяо ¹⁰⁾. 6

Зима. Посланный Императоромъ министръ Чжоу-гунь ¹¹⁾ при- 7
 былъ навѣстить Гуня.

Гунь-цзы Суй ¹²⁾ отправился въ столицу. 8

Потомъ онъ отправился въ Цзинь. 9

(629 годъ). 31-й годъ. Весна. Лусцы взяли Цзи-сискія 629 г.
 поля ¹³⁾.

Гунь-цзы Суй ¹⁴⁾ отправился въ Цзинь. 2

Лѣто. Въ 4 лунѣ было совершено великое жертвоприноше- 3
 ніе ¹⁵⁾; но когда оно не удалось ¹⁶⁾, то оставили жертвенное
 животное; все таки три раза приносили жертву издали ¹⁷⁾.

Осень. 7-я луна. 4

Зима. Цйская Бо-цзи ¹⁸⁾ прибыла въ Лу просить невесты 5
 для своего сына.

Инородцы Ди ¹⁹⁾ осадили Вэй. 6

Въ 12 лунѣ Вэй перенесенъ былъ въ Ди-цю ²⁰⁾. 7

(628 годъ). 32-й годъ. Весна. Первая луна Вана. 628 г.

Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день желтоватаго тельца умеръ Чжэн- 2
 скій Бо Цзѣ ²¹⁾.

Вэйцы сдѣлали нападеніе на Ди ²²⁾. 3

Осень. Между Вэйцами и Ди ²³⁾ была заключена клятва. 4

Зима. Въ 12 лунѣ, въ день желтоватаго зайца умеръ Цзинь- 5
 скій Хоу Чунь-эрль ²⁴⁾.

627 г. (627 годъ). 33-й годъ. Въ 2 лунѣ Вана Циньцы вступили въ Хуа ²⁵).

2 Цискимъ Хоу посланный Го-гуй-фу ²⁶) прибылъ навѣстить Гуна.

3 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день бѣловатой змѣи Цзиньцы и Цзянь-жунъ ²⁷) разбили Циньское войско въ Яо ²⁸).

4 Въ день черноватой змѣи погребали Цзиньскаго Вэнь-гунъ ²⁹).

5 Инородцы Ди ³⁰) сдѣлали вторженіе въ Ци.

6 Гунъ, воюя съ Чжу ³¹), овладѣлъ Цзы-лоу ³²).

7 Осень. Гунъ-цзы Суй ³³), предводительствуя войскомъ, велъ войну съ Чжу ³⁴).

8 Цзиньцы разбили инородцевъ Ди при Ци ³⁵).

9 Зима. Въ 10 лунѣ Гунъ отправился въ Ци.

10 Въ 12 лунѣ Гунъ прибылъ изъ Ци.

11 Въ день свѣтлозеленой змѣи Гунъ скончался въ палатѣ, называемой малая Цинь ³⁶).

12 Былъ иней, но онъ не повредилъ растеніямъ. Былъ урожай на сливы и персики.

13 Цзиньцы, Ченьцы и Чжэнцы воевали противъ Сюй ³⁷).

23 ГЛАВА.

Вэнь - гунъ ¹).

626 г. (626 годъ). Первый годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ наслѣдовалъ княженіе.

2 Во 2 лунѣ, въ день черноватой свиньи было солнечное затмѣніе.

3 Императоромъ посланный Шу-фу ²) прибылъ въ Лу для участія при погребеніи.

4 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день красноватой змѣи погребали на-шего Государя Си-гунъ ³).

Императоръ прислалъ Маоскаго Бо ⁴⁾ для доставленія Гуну 5
жалованной грамоты.

Цзиньскій Хоу воевалъ съ Вэй. 6

Шу-сунь-дэ-чэнь ⁵⁾ отправился въ столицу. 7

Вэйцы воевали съ Цзинь. 8

Осень. Гунь-сунь-ао ⁶⁾ имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Хоу въ Ци ⁷⁾. 9

Зима. Въ 10 лунѣ, въ день красноватой овцы Чускій нас- 10
лѣдникъ престола Шань-чэнь ⁸⁾ умертвилъ своего Государя Цзюнь ⁹⁾.
Гунь-сунь-ао ¹⁰⁾ отправился въ Ци. 11

(625 годъ). 2-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана, въ день 625 г.
зеленой мыши между Цзиньскимъ Хоу и Циньскимъ войскомъ
произошло сраженіе при Пинь-я ¹¹⁾; Циньское войско было сильно
разбито.

Въ день красноватаго тельца было нарисовано изображеніе 2
Си-гуна ¹²⁾.

Въ 3 лунѣ, въ день свѣтлозеленой змѣи съ Цзиньскимъ 3
Чу-фу ¹³⁾ была заключена клятва.

Лѣто. Въ 6 лунѣ Гунь-сунь-ао ¹⁴⁾, соединившись съ Сун- 4
скимъ Гуномъ, Ченьскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо и Цзиньскимъ
Ши-ху ¹⁵⁾, заключилъ съ ними клятву въ Чуй-лунь ¹⁶⁾.

Начиная съ 12 луны *предыдущаго года* до осенняго 7-го 5
мѣсяца, не было дождя.

Въ 8 лунѣ, въ день красноватаго зайца было великое жерт- 6
воприношеніе въ храмѣ предковъ и поставлено *изображеніе*
Си-гуна ¹⁷⁾.

Зима. Цзиньцы, Сунцы, Ченьцы, Чжэнцы воевали съ Цинь ¹⁸⁾. 7

Гунь-цзы Суй ¹⁹⁾ отправился въ Ци сватать невѣсту ²⁰⁾. 8

(624 годъ). 3-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Шу- 624 г.
сунь-дэ-чэнь ²¹⁾, соединившись съ Цзиньцами, Сунцами, Ченьцами
Вейцами и Чжэнцами, отправился войною на Шэнь ²²⁾; Шэнь
пришелъ въ смятеніе ²³⁾.

Лѣто. Въ 5 лунѣ умеръ Вань-цзы Ху ²⁴⁾. 2

Циньцы воевали съ Цзинь ²⁵⁾. 3

Осень. Чусцы осадили Цзянь ²⁶⁾. 4

Въ Сунѣ вмѣстѣ съ дождемъ выпала саранча ²⁷⁾. 5

- 6-7 Зима. Гунъ отправился въ Цзинь. Въ 12 лунѣ, въ день желтоватой змѣи Гунъ заключилъ съ Цзиньскимъ Хоу клятву.
- 8 Цзиньскій Янъ-чу-фу ²⁸), предводительствуя войскомъ, отправился войною на Чу, чтобы оказать помощь Цзянь ²⁹).
- 623 г. (623 годъ). 4-й годъ. Весна. Гунъ возвратился домой изъ Цзинь.
- 2 Лѣто. Была встрѣчена дѣвица Цзянь ³⁰) изъ Ци.
- 3 Ди ³¹) сдѣлали вторженіе въ Ци.
- 4 Осень. Чусцы уничтожили Цзянь ³²).
- 5 Цзиньскій Хоу воевалъ съ Цинь.
- 6 Вэйскимъ Хоу посланный Нинъ-юй ³³) прибылъ навѣстить Гуня.
- 7 Зима. Въ 11 лунѣ, въ день черного тигра скончалась Княгиня по фамиліи Фынъ ³⁴).

24 ГЛАВА.

Вэнь - гунъ.

- 622 г. (622 годъ). 5-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Императорскій посланный Жунъ-шу ¹) представилъ въ Лу погребальные подарки: ханъ и *фунъ* ²).
- 2 Въ 3 лунѣ, въ день бѣловатой свиньи погребали нашу младшую Государыню Чанъ-фынь ³).
- 3 Императоръ послалъ Шао-бо ⁴) для участія при погребеніи.
- 4 Лѣто. Гунъ-сунъ-ао ⁵) отправился въ Цзинь.
- 5 Циньцы вступили въ Жо ⁶).
- 6 Осень. Чусцы уничтожили Лю ⁷).
- 7 Зима. Въ 10 лунѣ, въ день зеленой обезьяны умеръ Сюйскій Нанъ Ъ ⁸).
- 621 г. (621 годъ). 6-й годъ. Весна. Погребали Сюйскаго Си-гунъ ⁹).
- 2 Ци-сунъ-синъ-фу ¹⁰) отправился въ Чень.

Осень. Цзи-сунь-синь-фу ¹¹⁾ отправился въ Цзинь. 3
Въ 8 лунѣ, въ день свѣтлозеленой свиньи умеръ Цзиньскій 4
Хоу Хуань ¹²⁾.

Зима. Въ 10 лунѣ Гунь-цзы Суй ¹³⁾ отправился въ Цзинь 5
хоронить Цзиньскаго Сянъ-гунь ¹⁴⁾. 6

Цзинь ¹⁵⁾ умертвилъ своего вельможу Янь-чу-фу ¹⁶⁾. Цзинь- 7
скій Ху-и-гу ¹⁷⁾ убѣждалъ къ *инородцамъ* Ди ¹⁸⁾. 8

При наступленіи высокосной луны не было объявлено о лунѣ ¹⁹⁾; 9
все таки было поклоненіе въ храмѣ предковъ.

(620 годъ). 7-й годъ. Весна. Гунь воевалъ съ Чжу ²⁰⁾. **620 г.**
Въ 3 лунѣ, въ день зеленой собаки *Луси* взяли Сюй-гоу ²¹⁾; 2
потомъ былъ построенъ городъ въ У ²²⁾. 3

Лѣто. Въ 4 лунѣ умеръ Сунскій Гунь Ванъ-чэнь ²³⁾. 4
Сунъ ²⁴⁾ убилъ своихъ вельможъ. 5

Въ день желтой мыши между Цзиньцами и Циньцами про- 6
изошло сраженіе при Линь-ху ²⁵⁾; Цзиньскій Сянъ-мѣй ²⁶⁾ убѣ-
ждалъ въ Цинь.

Ди ²⁷⁾ сдѣлали нападеніе на наши западныя границы. 7

Осень. Въ 8 лунѣ Гунь, съѣхавшись съ удѣльными Князья- 8
ми ²⁸⁾ и Цзиньскимъ вельможею ²⁹⁾, заключилъ съ ними клятву
въ Ху ³⁰⁾.

Зима. Сюй ³¹⁾ воевалъ противъ Цзюй ³²⁾. 9
Гунь-сунь-ао ³³⁾ отправился въ Цзюй ³⁴⁾ для заключенія 10
клятвы.

(619 годъ) 8-й годъ. Весна. Первая луна Вана. **619 г.**
Лѣто. 4-я луна. 2

Осень. Въ 8 лунѣ, въ день желтой обезьяны Императоръ 3
почилъ ³⁵⁾.

Зима. Въ 10 лунѣ, въ день черной лошади Гунь-цзы-Суй ³⁶⁾, 4
съѣхавшись съ Цзиньскимъ Чжао-дунъ ³⁷⁾, заключилъ съ *нимъ*
клятву въ Хэнь-юнъ ³⁸⁾.

Въ день свѣтлозеленой курицы Гунь-цзы Суй ³⁹⁾ заключилъ 5
съ Лоскими Жунами ⁴⁰⁾ клятву въ Бао ⁴¹⁾.

Гунь-сунь-ао ⁴²⁾ отправился въ столицу, но, не дойдя до нее, 6
воротился назадъ.

- 7 Въ день красной собаки онъ *Гунъ-сунъ-ао* убѣжалъ въ Цзюй ⁴³).
- 8 Появилась саранча.
- 9 Сунцы убили своего вельможу военного министра. Сунскій министръ, завѣдывающій крѣпостями ⁴⁴), прибѣжалъ въ *Лу*.
- 618 г. (618 годъ). 9-й годъ. Весна. Маоскій Бо ⁴⁵) прибылъ въ *Лу* просить денегъ ⁴⁶).
- 2 Княгиня по фамиліи Цзянтъ ⁴⁷) отправилась въ Ци.
- 3 Во 2 лунѣ Шу-сунъ-дэ-чэнь ⁴⁸) отправился въ столицу.
- 4 Въ день бѣловатаго тельца погребали Императора Сянь-ванъ ⁴⁹).
- 5 Цзиньцы убили своего вельможу Сянь-ду ⁵⁰).
- 6 Въ 3 лунѣ княгиня по фамиліи Цзянтъ ⁵¹) возвратилась изъ Ци.
- 7 Цзиньцы убили своихъ вельможъ Ши-ху ⁵²) и Цзи-чжэнь-фу ⁵³).
- 8 Чусцы отправились войною на Чжэнь.
- 9 Гунъ-цзы Суй ⁵⁴), соединившись съ Цзиньскимъ человѣкомъ, Сунскимъ человѣкомъ, Вэйскимъ человѣкомъ и Сюйскимъ человѣкомъ ⁵⁵), отправился на помощь Чжэнь.
- 10 Лѣто. Ди ⁵⁶) вторглись въ Ци.
- 11 Осень. Въ 8 лунѣ умеръ Цаоскій Бо-Сянь ⁵⁷).
- 12 Въ 9 лунѣ, въ день черноватой курицы было землетрясеніе.
- 13 Зима. Чускій Цзы прислалъ Цзяо ⁵⁸) навѣстить *Гуна*.
- 14 Цзиньскій человѣкъ прибылъ въ *Лу* вручить похоронное парадное платье для умершихъ Си-гунъ ⁵⁹) и княгини Чэнь-фынь ⁶⁰).
- 15 Погребали Цаоскаго Гунъ-гунъ ⁶¹).

25 ГЛАВА.

В э нь - г у нь.

(617 годъ). 10-й годъ. Весна. Въ 3 лунѣ Вана, въ день **617 г.**
бѣловатаго зайца умеръ Цзанъ-сунь-чэнь ¹⁾.

Лѣто. Цинь воевалъ противъ Цзинь ²⁾ 2

Чу убилъ своего вельможу И-шэнь ³⁾. 3

Начиная съ перваго мѣсяца, не было дождя до осенней 7-й луны. 4

Съ Су-цзы ⁴⁾ была заключена клятва въ Ню-ли ⁵⁾. 5

Зима. Ди ⁶⁾ вторглись въ Сунъ. 6

Чускій Цзы и Цайскій Хоу остановились съ войскомъ въ Цзюэ-мо ⁷⁾. 7

(616 годъ). 11-й годъ. Весна. Чускій Цзы воевалъ съ **616 г.**
Цзюнь ⁸⁾.

Лѣто. Шу-чжунъ-пинъ-шэнь ⁹⁾ имѣлъ свиданіе съ Цзиньскимъ 2
Ца-цюэ ¹⁰⁾ въ Чэнь-куанъ ¹¹⁾.

Осень. Цаоскій Во ¹²⁾ прибылъ для представленія Гуну. 3

Гунъ-цзы Суй ¹³⁾ отправился въ Сунъ. 4

Ди ¹⁴⁾ вторглись въ Ци. 5

Зима. Въ 10 лунѣ, въ день зеленой лошади Шу-сунь-де-чэнь ¹⁵⁾ разбилъ Ди въ Сянь ¹⁵⁾. 6

(615 годъ) 12-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Чэн-**615 г.**
скій Во ¹⁶⁾ прибѣжалъ въ Лу.

Цйскій Во ¹⁷⁾ прибылъ для представленія Гуну. 2

Во 2 лунѣ, въ день бѣлой мыши умерла Цзы-шу-цзи ¹⁸⁾. 3

Лѣто. Чусцы осадили Чао ¹⁹⁾. 4

Осень. Тэнскій Цзы ²⁰⁾ прибылъ для представленія Гуну. 5

Циньскимъ Во посланный Шу ²¹⁾ прибылъ навѣстить Гуну. 6

Зима. Въ 12 лунѣ, въ день желтой лошади между Цзинь-цами и Циньцами произошло сраженіе при Хэ-цзю ²²⁾. 7

Цзи-сунь-синъ-фу ²³⁾, взявъ войско, построилъ крѣпости въ Чжу ²⁴⁾ и Юнь ²⁵⁾. 8

(614 годъ). 13-й годъ. Весна. Первая луна Вана. **614 г.**

2 Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день черной лошади умеръ Ченьскій
Хоу Шо ²⁵⁾.

3 Умеръ Чжускій Цзы Кюй-чу ²⁷⁾.

4 Начиная съ первой луны, не было дождя до осенней 7 луны.

5 Разрушилось зданіе главнаго храма ²⁸⁾.

6 Зима. Гунъ отправился въ Цзинь.

7 Вэйскій Хоу встрѣтился съ Гуномъ въ Та ²⁹⁾.

8 Ди вторглись въ Вэй.

9 Въ 12 лунѣ, въ день желтоватаго тельца Гунъ и Цзиньскій

Хоу заключили клятву. Когда Гунъ возвращался изъ Цзинь,

10 Чженскій Бо видѣлся съ Гуномъ въ Фэй ³⁰⁾.

613 г. (613 годъ). 14- годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ
воротился изъ Цзинь.

2 Чжусцы ³¹⁾ открыли войну на нашихъ южныхъ границахъ.
Шу-пынь-шэнь ³²⁾ предводительствуя войскомъ, воевалъ про-
тивъ Чжу.

3 Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день свѣтлозеленой свиньи умеръ Ци-
скій Хоу Пань ³³⁾.

4 Въ 6 лунѣ Гунъ, съѣхавшись съ Сунскимъ Гуномъ, Чень-
скимъ Хоу, Вэйскимъ Хоу ³⁴⁾, Чженскимъ Бо, Сюйскимъ Нань ³⁵⁾,
Цаоскимъ Бо и Цзиньскимъ Чжао-дунъ ³⁶⁾, заключилъ, въ день
черноватой курицы, съ ними общую клятву въ Синь-чэнь ³⁷⁾.

5 Осень. Въ 7 лунѣ комета вступила въ созвѣздіе сѣверной
медвѣдицы ³⁸⁾.

6 Гунъ возвратился съ сейма.

7 Цзиньцы хотѣли ввести на княженіе въ Чжу Цзѣ-цзы ³⁹⁾;
но не могли ввести его.

8 Въ 9 лунѣ, въ день зеленой обезьяны Гунъ-сунъ-ао ⁴⁰⁾ умеръ
въ Ци.

9 Цискій Гунъ-цзы Шанъ-жэнь ⁴¹⁾ убилъ своего Государя Шэ ⁴²⁾.

10 Сунскій Цзы Ай ⁴³⁾ приближалъ въ Лу.

11 Зима. Шанъ-бо ⁴⁴⁾ отправился въ Ци.

12 Цисцы схватили Шанъ-бо ⁴⁵⁾.

13 Цисцы схватили Цзы-шу-цзы ⁴⁶⁾.

В а н ь - г у н ь.

(612 годъ) 15-й годъ. Весна. Цзи-сунь-синь-фу ¹⁾ отпра- **612 г.**
вился въ Цзинь.

Въ 3 лунѣ Сунскій военный министръ внукъ изъ *фами-* 2
ли Хуа ²⁾ прибылъ *въ Лу* для заключенія клятвы.

Лѣто. Цаоскій Во прибылъ для представленія *Гуну*. 3

Цискіе люди люди привезли *въ Лу* тѣло Гунь-сунь-ао. ³⁾. 4

Въ 6 лунѣ, въ день бѣловатаго тельца, въ новолуніе, было 5
солнечное затмѣніе, при этомъ били въ барабаны и принесли
жертву духамъ.

Шань-бо ⁴⁾ возвратился изъ Ци. 6

Цзиньскій Цэ-цюэ, ⁵⁾ начальствуя войскомъ воевалъ съ Цай. 7
Въ день желтой обезьяны онъ вступилъ въ Цай ⁶⁾.

Осень. Цисцы сдѣлали нападеніе на наши западныя границы ⁷⁾. 8

Цзи-сунь-синь-фу ⁸⁾ отправился въ Цзинь. 9

Зима. Въ 11 лунѣ удѣльные Князья ⁹⁾ заключили между со- 10
бою клятву въ Ху ¹⁰⁾.

Въ 12 лунѣ Цискіе люди привезли *въ Лу* Цзы-шю-цзи ¹¹⁾. 11

Цискій Хоу сдѣлалъ нападеніе на наши западныя границы; 12
потомъ онъ отправился войною на Цао и вошелъ въ его пред-
мѣстья ¹²⁾.

(611 годъ). 16-й годъ. Весна. Цзи-сунь-синь-фу ¹³⁾ имѣлъ **611 г.**
свиданіе съ Цискимъ Хоу въ Янь-гу ¹⁴⁾; Цискій Хоу не зак-
лючилъ клятвы.

Лѣто. Въ 5 лунѣ Гунь четыре раза не выходилъ въ ново- 2
луніе ¹⁵⁾.

Въ 6 лунѣ, въ день желтаго дракона Гунь-цзы Суй, ¹⁶⁾ за- 3
ключилъ съ Цискимъ Хоу клятву въ Ци-цю ¹⁷⁾.

Осень. Въ 8 лунѣ, въ день бѣловатой овцы скончалась Кня- 4
гиня по фамиліи Цзянь ¹⁸⁾.

Была разрушена башня Цюань-тай ¹⁹⁾. 5

- 6 Чусцы, Циньцы и подданные *удэла* Ба ²⁰). Уничтожили Юнь ²¹).
- 7 Зима. Въ 11 лунѣ Сунцы убили своего Государя Чу-цзю ²²).
610 г. (610 *годъ*). 17-й годъ. Весна. Цзиньцы, Вэйцы, Ченьцы и Чжэнцы воевали (въ Сунѣ ²³).
- 2 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день черноватой свиньи погребали нашу младшую Государыню Шэнъ-цзянь ²⁴).
- 3 Цискій Хоу напалъ на наши западныя границы. Въ 6 лунѣ,
 4 въ день черноватой овцы Гунъ и Цискій Хоу заключили клятву въ Гу ²⁵).
- 5 Удѣльные Князья имѣли сеймъ въ Ху ²⁶).
- 6 Осень. Гунъ возвратился изъ Гу ²⁷).
- 7 Зима. Гунъ-цзы Суй ²⁸) отправился въ Ци.
609 г. (609 *годъ*). 18 й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ. Вана, въ день красноватаго тельца Гунъ скончался внизу башни ²⁹).
- 2 Умеръ Циньскій Бо Инъ ³⁰).
- 3 Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день желтой собаки Цисцы убили своего Государя Шанъ-жэнь ³¹).
- 4 Въ 6 лунѣ, въ день черноватой курицы погребали нашего Государя Вэнь-гунъ ³²).
- 5 Осень. Гунъ-цзы-Суй ³³) и Шу-сунъ-дэ-чэнь ³⁴) отправились въ Ци.
- 6 Зима. Въ 10 лунѣ сынъ умеръ ³⁵).
- 7 Княгиня по фамилии Цзянь ³⁶) уѣхала въ Ци.
- 8 Цзи-сунъ-синъ-фу ³⁷) отправился въ Ци.
- 9 Цзюйцы ³⁸) убили своего Государя Шу-ци ³⁹).

27 ГЛАВА.

С ю а н ь - г у н ь ¹).

- 608 г.** (608 *годъ*). Первый годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ послѣдовалъ княженіе ²).

Гунъ-цзы Суй ³⁾ отправился въ Ци для встрѣчи дѣвицы. 2
Въ 3 лунѣ Суй ⁴⁾ съ Княгиней и невѣстою Цзянь ⁵⁾ при- 3
былъ *въ Лу* изъ Ци.

Лѣто. Цзи-сунъ-синъ-фу ⁶⁾ отправился въ Ци. 4

Цзинь удалил своего вельможу Сюй-цзя-фу ⁷⁾ въ Вэй. 5

Гунъ имѣлъ свиданіе съ Цискимъ Хоу въ Пинь-чжоу ⁸⁾. 6

Гунъ-цзы Суй ⁹⁾ отправился въ Ци. 7

Въ 6 лунѣ Цисцы получили Цзи-сискія поля ¹⁰⁾. 8

Осень. Чжускій Цзы ¹¹⁾ прибылъ для представленія *Гуну*. 9

Чускій Цзы и Чжэнцы сдѣлали вторженіе въ Чень, потомъ 10
вторглись въ Сунъ ¹².

Цзиньскій Чжао-дунъ ¹³⁾, начальствуя войскомъ, отправился 11
на помощь Чень.

Сунскій Гунъ, Ченьскій Хоу, Вэйскій Хоу, Цаоскій Бо сое- 12
динились съ Цзиньскимъ войскомъ въ Фэй-линь ¹⁴⁾ и двинулись
войною на Чжэнь.

Зима. Цзиньскій Чжао-чуанъ ¹⁵⁾, взявъ войско, вторгся въ 13
Чунъ ¹⁶⁾.

Цзиньцы и Сунцы воевали съ Чжэнь ¹⁷⁾. 14

(607 годъ). 2-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана, въ день 607 г.
черной мыши между войскомъ Сунскаго *начальника* Хуа-юань
¹⁸⁾ и войскомъ Чженскаго Гунъ-цзы Гуй-шэнь ¹⁹⁾ произошла
битва при Да-цзи ²⁰⁾; Сунское войско было сильно разбито и
Сунскій Хуа-юань былъ взятъ въ плѣнь.

Циньское войско воевало съ Цзинь ²¹⁾. 2

Лѣто. Цзиньцы, Сунцы, Вэйцы и Ченьцы вторглись въ Чжэнь ²²⁾. 3

Осень. Въ 9 лунѣ, въ день свѣтлозеленаго тельца Цзиньскій 4
Чжао-дунъ ²³⁾ убилъ своего Государя И-гао ²⁴⁾.

Зима. Въ 10 лунѣ, въ день свѣтлозеленой свиньи скончался 5
Императоръ ²⁵⁾.

(606 годъ). 3-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана при 606 г.
великомъ жертвоприношеніи у *жертвенной* коровы развалился
ротъ,—перемѣнили *другую* корову и стали гадать ; когда ко- 2
рова умерла, то великое жертвоприношеніе не было совершенно;
только три раза приносили жертву издали ²⁶⁾. 3

- 4 Погребали Императора Куанъ-ванъ ²⁷⁾.
 5 Чускій Цзы отправился войною на Лу-хуньскихъ Жуновъ ²⁸⁾.
 6 Лѣто. Чусцы вторглись въ Чжэнъ.
 7 Осень. Чы-ди ²⁹⁾ вторглись въ Ци.
 8 Сунское войско осадило Цао ³⁰⁾.
 9 Зима. Въ 10 лунѣ, въ день красной собаки умеръ Чжэнскій
 Бо Лань ³¹⁾.
 10 Хоронили Чжэнскаго Му-гунъ ³²⁾.
605 г. (605 годъ). 4-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ
 и Цискій Хоу хотѣли примирить Цзюй ³³⁾ и Танъ ³⁴⁾; но такъ
 2 какъ Цзюйцы не согласились на это, то Гунъ пошелъ войною
 на Цзюй и взялъ Сянъ ³⁵⁾.
 3 Умеръ Циньскій Бо Дао ³⁶⁾.
 4 Лѣто. Въ 6 лунѣ, въ день свѣтлозеленой курицы Чжэнскій
 Гунъ-цзы Гуй-шэнъ ³⁷⁾ убилъ своего Государа И ³⁸⁾.
 5 Чы-ди ³⁹⁾ вторглись въ Ци.
 6-7 Осень. Гунъ отправился въ Ци. Гунъ возвратился изъ Ци.
 8 Зима. Чускій Цзы воевалъ съ Чжэнъ.
-

28 ГЛАВА.

С ю а н ь - г у н ь.

- 604 г.** (604 годъ). 5-й годъ. Весна. Гунъ отправился въ Ци.
 2 Лѣто. Гунъ возвратился изъ Ци.
 3 Осень. Въ 9 лунѣ Цискій Гао-гу ¹⁾ прибылъ въ Лу встрѣ-
 тить дѣвицу Цзы-шу-цзи ²⁾.
 4 Умеръ Шу-сунъ-дэ-чэнъ ³⁾.
 5 Зима. Цискій Гао-гу ⁴⁾ и Цзы-шу-цзи ⁵⁾ прибыли въ Лу ⁶⁾.
 6 Чускій человекъ воевалъ съ Чжэнъ ⁷⁾.
603 г. (603 годъ). 6-й годъ. Весна. Циньскій Чжао-дунъ ⁸⁾ и Вэй-
 скій Сунъ-манъ ⁹⁾ сдѣлали вторженіе въ Чэнъ.

Лѣто. 4-я луна.	2
Осень. Въ 8 лунѣ явилась саранча.	3
Зима. 10-я луна.	4
(602 годъ). 7-й годъ. Весна. Вэйскій Хоу прислалъ въ Лу 602 г.	
Сунь-лянъ-фу ¹⁰⁾ для заключенія клятвы.	
Лѣто. Гунъ, соединившись съ Цискимъ Хоу, воевалъ съ Лай ¹¹⁾ .	2
Осень. Гунъ возвратился изъ похода на Лай ¹²⁾ .	3
Была большая засуха.	4
Зима. Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Хоу, Сунскимъ Гунемъ, Вэйскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо и Цаоскимъ Бо въ Хэ-жанъ ¹³⁾ .	5
(601 годъ). 8-й годъ. Весна. Гунъ возвратился съ сейма. 601 г.	
Лѣто. Въ 6 лунѣ Гунъ-цзы Суй ¹⁴⁾ отправился въ Ци, но, 2	
дойдя до Хуанъ ¹⁵⁾ , воротился назадъ.	
Въ день бѣловатой змѣи было жертвоприношеніе въ храмѣ 3	
предковъ. Умеръ Чжунъ-суй ¹⁶⁾ въ Чуй ¹⁷⁾ . Въ день черной лошади 4	
снова была принесена жертва, при чемъ были допущены пляски 5	
съ щитомъ въ рукахъ, но пляски со свирѣлью были не дозволены ¹⁸⁾ . 6	
Въ день желтой мыши скончалась Княгиня по фамиліи Инъ ¹⁹⁾ . 7	
Цзиньское войско и Бо-ди ²⁰⁾ воевали противъ Цинъ. 8	
Чусцы уничтожили Шу ²¹⁾ и Ляо ²²⁾ . 9	
Осень. Въ 7 лунѣ, въ день зеленой мыши было полное сол- 10	
нечное затмѣніе.	
Зима. Въ 10 лунѣ, въ день желтоватаго тельца хотѣли по- 11	
гребать нашу младшую Государыню Цзинъ-инъ ²³⁾ . Такъ какъ 12	
былъ дождь, то нельзя было хоронить.	
Въ день бѣлаго тигра, среди дня, было совершено погребеніе. 12	
Былъ построенъ городъ въ Пинъ-янъ ²⁴⁾ . 13	
Чуское войско отправилось войною на Чень. 14	
(600 годъ). 9-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ 600 г.	
отправился въ Ци. Гунъ возвратился изъ Ци. 2	
Лѣто. Чжунъ-сунъ-мъ отправился въ столицу ²⁵⁾ . 3	
Цискій Хоу воевалъ съ Лай ²⁶⁾ . 4	
Осень. Былъ взятъ Гэнь-моу ²⁷⁾ . 5	
Въ 8 лунѣ умеръ Тэнскій Цзы ²⁸⁾ . 6	

- 7 Въ 9 лунѣ Цзиньскій Хоу, Сунскій Гунъ, Вэйскій Хоу,
Чжэнскій Бо и Цаоскій Бо имѣли сеймъ въ Ху ²⁹).
- 8 Цзиньскій Сюнь-линъ-фу ³⁰), начальствуя войскомъ, воевалъ
противъ Чень.
- 9 Въ день бѣловатой курицы Цзиньскій Хоу Хэй-тунъ ³¹) умеръ
въ Ху ³²).
- 10 Зима. Въ 10 лунѣ, въ день черноватой курицы умеръ Вэй-
скій Хоу Чжэнь ³³).
- 11 Сунцы осадили Тэнъ ³⁴).
- 12 Чускій Цзы отправился войною на Чжэнь; Цзиньскій Цэ-
цюэ ³⁵), взявъ войско, отправился на помощь Чжэнь.
- 14 Чень убилъ своего вельможу Сѣ-и ³⁶).
- 599 г. (599 годъ). 10-й годъ. Весна. Гунъ отправился въ Ци.
2 Гунъ возвратился изъ Ци.
3 Цисцы возвратили намъ Ци-сискія поля ³⁷).
- 4 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день красного дракона было солнечное
затмѣніе.
- 5 Въ день желтоватой змѣи умеръ Цискій Хоу Юань ³⁸).
- 6 Цискія фамилія Цуй ³⁹) убѣжала въ Вэй.
- 7-8 Гунъ отправился въ Ци. Въ 5 лунѣ Гунъ возвратился изъ Ци.
- 9 Въ день черноватой змѣи Ченьскій Ся-чжэнь-шу ⁴⁰) убилъ
своего Государа Пинь-го ⁴¹).
- 10 Въ 6 лунѣ Сунское войско воевало съ Тэнъ ⁴²).
- 11-12 Гунъ-сунъ-гуй-фу ⁴³) отправился въ Ци участвовать при по-
гребеніи Цискаго Хуй-гунъ ⁴⁴).
- 13 Цзиньцы, Сунцы, Вэйцы и Цаосцы воевали съ Чжэнь.
- 14 Осень. Императоръ прислалъ Ванъ-ци-цзы ⁴⁵) навѣстить *Гуна*.
- 15 Гунъ-сунъ-гуй-фу ⁴⁶), начальствуя войскомъ, воевалъ съ Чжу
и овладѣлъ И ⁴⁷).
- 16 Было наводненіе.
- 17 Цзи-сунъ-синъ-фу ⁴⁸) отправился въ Ци.
- 18 Гунъ-сунъ-гуй-фу ⁴⁹) отправился въ Ци.
- 19 Цискій Хоу прислалъ Го-цзо ⁵⁰) навѣстить *Гуна*.
- 20 Былъ голодъ.
- 21 Чускій Цзы воевалъ съ Чжэнь ⁵¹).

29 ГЛАВА.

С ю а н ь - г у н ь.

(598 годъ). 11-й годъ. Весна. Первая луна Вана. 598 г.

Лѣто. Чускій Цзы, Ченьскій Хоу и Чжэнскій Бо заключили 2
клятву въ Чэнь-линь ¹⁾).

Гунь-сунь-гуй-фу ²⁾, соединившись съ Цискимъ Хоу, воевалъ 3
съ Цзюй ³⁾).

Осень. Цзиньскій Хоу имѣлъ сеймъ съ Ди ⁴⁾ въ Цзуань- 4
хань ⁵⁾).

Зима. Въ 10 лунѣ Чускій человекъ убилъ Ченьскаго Ся- 5
чжэнь-шу ⁶⁾).

Въ день красноватой свиньи Чускій Цзы вступилъ въ Чень ⁷⁾. 6

Онъ ввелъ Гунь-сунь-нинъ ⁸⁾ и И-синъ-фу ⁹⁾ въ Чень. 7

(597 годъ). 12-й годъ. Весна. Погребали Ченьскаго Линъ- 597 г.
гунъ ¹⁰⁾).

Чускій Цзы осадилъ Чжэнь ¹¹⁾. 2

Лѣто. Въ 6 лунѣ, въ день свѣтлозеленаго зайца Цзиньскій 3
Сюнь-линь-фу ¹²⁾, начальствуя войскомъ, имѣлъ битву съ Чу-
скимъ Цзы при Би ¹³⁾; Цзиньское войско было сильно разбито.

Осень. 7-я луна. 4

Зима. Въ 12 лунѣ, въ день желтаго тигра Чускій Цзы уни- 5
чтожилъ Сяо ¹⁴⁾).

Цзиньскій человекъ, Сунскій человекъ, Вэйскій человекъ и 6
Цаоскій человекъ заключили взаимную клятву въ Цинь-цю ¹⁵⁾).

Сунское войско отправилось войною на Чень; Вэйцы оказали 7
помощь Чень.

(596 годъ). 13-й годъ. Весна. Циское войско воевало съ 596 г.
Цзюй ¹⁶⁾).

Лѣто. Чускій Цзы воевалъ съ Сунъ ¹⁷⁾. 2

Осень. Явилась саранча. 3

Зима. Цзинь убилъ своего вельможу Сянь-ху ¹⁸⁾. 4

30 ГЛАВА.

С ю а н ь - г у н ь.

- 595 г.** (595 годъ). 14-й годъ. Весна. Вэй убилъ своего вельможу Кунъ-да ¹⁾.
- 2 Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день черной обезьяны умеръ Цаоскій Бо Шоу ²⁾.
- 3 Цзиньскій Хоу воевалъ съ Чжэнь ³⁾.
- 4 Осень. Въ 9 лунѣ Чускій Цзы осадилъ Сунъ ⁴⁾.
- 5 Погребали Цаоскаго Вэнь-гунъ ⁵⁾.
- 6 Зима. Гунъ-сунъ-гуй-фу ⁶⁾ имѣлъ сеймъ съ Цискимъ Хоу въ Гу ⁷⁾.
- 594 г.** (594 годъ). 15-й годъ. Весна. Гунъ-сунъ-гуй-фу ⁸⁾ имѣлъ сеймъ съ Чускимъ Цзы въ Сунъ.
- 2 Лѣто. Въ 5 лунѣ Сунцы и Чусцы помирились *между собою*.
- 3 Въ 6 лунѣ, въ день черноватого зайца Цзиньское войско уничтожило фамилію Лу ⁹⁾, принадлежавшую къ *инородцамъ* Чы-ди ¹⁰⁾ и увело съ собою Лускаго Цзы Инъ-эрль ¹¹⁾.
- 4 Циньцы воевали съ Цзинь ¹²⁾.
- 5 Ванъ-чжа-цзы убилъ Шао-бо ¹³⁾ и Мао-бо ¹⁴⁾.
- 6 Осень. Явилась саранча.
- 7 Чжунъ-сунъ-мѣ ¹⁵⁾ имѣлъ свиданіе съ Цискимъ Гао-гу ¹⁶⁾ въ У-лоу ¹⁷⁾.
- 8 Впервые была раздѣлена земля на участки и стали взимать подать съ *участковъ* ¹⁸⁾.
- 9 Зима. Желтая саранча родилась ¹⁹⁾.
- 10 Былъ голодъ.
- 593 г.** (593 годъ). 16-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Цзиньцы уничтожили фамилію Цзя ²⁰⁾, принадлежавшую къ *инородцамъ* Чы-ди ²¹⁾, потомъ — Лю-сюй ²²⁾.
- 2 Лѣто. Южная сторона дворца Чэнь-чжоускаго Сюань ²³⁾ сгорѣла.
- 3 Осень. Таньская Бо-ци ²⁴⁾ прибыла въ Лу послѣ замужества ²⁵⁾.

Зима. Былъ хлѣбородный годъ ²⁶⁾ .	4
(592 годъ). 17-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана, въ день бѣлой мыши Сюйскій Нань Си-во ²⁷⁾ умеръ.	592 г.
Въ день красноватой овцы умеръ Цайскій Хоу Шэнь ²⁸⁾ .	2
Лѣто. Погребали Сюйскаго Чжао-гунъ ²⁹⁾ .	3
Погребали Цайскаго Вэнь-гунъ ³⁰⁾ .	4
Въ 6 лунѣ, въ день черноватого зайца было солнечное затмѣнiе.	5
Въ день желтоватой овцы Гунъ, съѣхавшись съ Цзиньскимъ Хоу, Вэйскимъ Хоу, Цаоскимъ Бо и Чжускимъ Цзы ³¹⁾ , за- ключилъ взаимную клятву въ Дуань-дао ³²⁾ .	6
Осень. Гунъ возвратился съ сейма.	7
Зима. Въ 11 лунѣ, въ день черной лошади умеръ Гуна младшій братъ Шу-хи ³³⁾ .	8
(591 годъ). 18-й годъ. Весна. Цзиньскій Хоу и Вэйскій наслѣдникъ престола Цзанъ ³⁴⁾ воевали противъ Ци.	591 г.
Гунъ отправился войною на Ци ³⁵⁾ .	2
Лѣто. 4-я луна.	3
Осень. Въ 7 лунѣ Чжускіе люди ³⁶⁾ подло убили Цзэнскаго Цзы въ Цзэнъ ³⁷⁾ .	4
Въ день зеленой собаки умеръ Чускій Цзы Люй ³⁸⁾	5
Гунъ-сунъ-гуй-фу ³⁹⁾ отправился въ Цзинь.	6
Зима. Въ 10 лунѣ, въ день черной собаки Гунъ скончался въ палатѣ, называемой Цинь ⁴⁰⁾	7
Гуй-фу ⁴¹⁾ , возвращаясь изъ Цзинь, достигъ до Шэнь ⁴²⁾ , потомъ убѣжалъ въ Ци.	8-9

31 ГЛАВА.

Чэнь - гунъ ¹⁾.

(590 годъ). Первый годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ
наслѣдовалъ княженіе. 590 г.

2 Въ 2 лунѣ, въ день бѣловатой курицы погребали нашего Государя Сюань-гунь ²⁾).

3 Вода не замерзала.

4 Въ 3 лунѣ поставлено войско въ Цю ³⁾).

5 Лѣто. Цзань-сунь-суй ⁴⁾ и Цзиньскій Хоу заключили клятву въ Чы-цзи ⁵⁾).

6 Осень. Войско Вана было сильно разбито у Мао-жунь ⁶⁾).

7 Зима. 10-я луна.

589 г. (589 годъ). 2-й годъ. Весна. Цискій Хоу напалъ на наши сѣверныя границы ⁷⁾).

2 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день красной собаки Вэйскій Сунь-лянъ-фу ⁸⁾, предводительствуя войскомъ, далъ сраженіе Цискому войску при Синь-чжу ⁹⁾; Вэйское войско было сильно разбито.

3 Въ 6 лунѣ, въ день черноватой курицы Цзи-сунь-синь-фу ¹⁰⁾, Цзань-сунь-суй ¹¹⁾, Шу-сунь-цяо-жу ¹²⁾, Гунь-сунь-инь-ци ¹³⁾, начальствуя войсками, соединились съ Цзиньскимъ Цэ-кэ ¹⁴⁾, Вэйскимъ Сунь-лянъ-фу ¹⁵⁾, Цаоскимъ Гунь-цзы Шоу ¹⁶⁾ и дали Цискому Хоу битву при Ань ¹⁷⁾; Циское войско было сильно разбито.

4 Осень. Въ 7 лунѣ Цискій Хоу прислалъ къ войску союзному Го-цзо ¹⁸⁾ и въ день желтоватой курицы съ Го-цзо ¹⁹⁾ была заключена клятва въ Юань-лоу ²⁰⁾).

5 Въ 8 лунѣ, въ день черной лошади умеръ Сунскій Гунь Бао ²¹⁾).

6 Въ день бѣлаго тигра умеръ Вэйскій Хоу Су ²²⁾).

7 Лусы получили Вэнь-янъскія поля ²³⁾).

8 Зима. Чуское войско и Чжэнское войско вторглись въ Вэй ²⁴⁾).

9 Въ 11 лунѣ Гунь имѣлъ сеймъ съ Чускимъ Гунь-цзы-инь-ци ²⁵⁾ въ Шу ²⁶⁾).

10 Въ день красной обезьяны Гунь заключилъ клятву съ Чускимъ человѣкомъ, Циньскимъ человѣкомъ, Сунскимъ человѣкомъ, Ченьскимъ человѣкомъ, Вэйскимъ человѣкомъ, Чжэнскимъ человѣкомъ, Цискимъ человѣкомъ, Цаоскимъ человѣкомъ, Чжускимъ человѣкомъ, Сѣскимъ человѣкомъ ²⁷⁾ и Цзэнскимъ человѣкомъ ²⁸⁾ въ Шу ²⁹⁾).

32 ГЛАВА.

ЧЭНЬ-ГУНЬ.

(588 годъ). 3-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунь, 588 г. соединившись съ Цзиньскимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу и Цаоскимъ Бо, воевалъ противъ Чжэнь ¹⁾.

Въ день бѣловатой свиньи погребали Вэйскаго Му-гунь ²⁾. 2

Въ 2 лунѣ Гунь возвратился изъ похода на Чжэнь. 3

Въ день зеленой мыши сгорѣлъ новый дворецъ, *вслѣдствіе* 4 *этого* плакали три дня ³⁾.

Въ день свѣтлозеленой свиньи погребали Сунскаго Вань-гунь ⁴⁾. 5

Лѣто. Гунь отправился въ Цзинь ⁵⁾. 6

Чжэньскій Гунь-цзы Цюй-цзи ⁶⁾, взявъ войско, отправился 7 войскою на Сюй ⁷⁾.

Гунь возвратился изъ Цзинь. 8

Осень. Шу-сунь-цяо-жу ⁸⁾, начальствуя войскомъ, окружилъ 9 Цзи ⁹⁾.

Была принесена жертва для испрошенія дождя. 10

Цзиньскій Цэ-кэ ¹⁰⁾ и Вэйскій Сунь-лянъ-фу ¹¹⁾ воевали съ 11 Цянъ-цзю-жу ¹²⁾.

Зима. Цзиньскій Хоу прислалъ Сюнь-гэнь ¹³⁾ навѣстить Гуна. 12

Вэйскій Хоу прислалъ Сунь-лянъ-фу ¹⁴⁾ навѣстить Гуна. 13

Въ день красной лошади съ Сюнь-гэнь ¹⁵⁾ была заключена 14 клятва.

Въ день красноватой овцы съ Сунь-лянъ-фу ¹⁶⁾ была заклю- 15 чена клятва.

Чжэнь воевалъ съ Сюй ¹⁷⁾. 16

(587 годъ). 4-й годъ. Весна. Сунскій Гунь прислалъ Хуа- 587 г. юань ¹⁸⁾ навѣстить Гуна.

Въ 3-й лунѣ, въ день черной обезьяны умеръ Чжэньскій Бо 2 Цзянь ¹⁹⁾.

Цйскій Бо ²⁰⁾ прибылъ для представленія Гуну. 3

Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день зеленого тигра умеръ Цзянь- 4 сунь-суй ²¹⁾.

- 5 Гунъ отправился въ Цзинь.
- 6 Погребали Чжэнскаго Сянъ-гунъ ²²⁾.
- 7 Осень. Гунъ возвратился изъ Цзинь.
- 8 Зима. Построенъ городъ въ Юнь ²³⁾.
- 9 Чжэнскій Бо воевалъ съ Сюй ²⁴⁾.

586 г. (586 годъ). Весна. Въ первой лунѣ Вана Цйская Шу-цзи ²⁵⁾ воротилась въ Лу.

- 2 Чжунъ-сунъ-мѣ ²⁶⁾ отправился въ Сунъ.
- 3 Лѣто. Шу-сунъ-цяо-жу ²⁷⁾ имѣлъ свиданіе съ Цзиньскимъ Сюнь-шоу ²⁸⁾ въ Гу ²⁹⁾.
- 4 Обрушилась гора Лянъ-шань ³⁰⁾.
- 5 Осень. Было наводненіе.
- 6 Зима. Въ 11 лунѣ, въ день желтоватой курицы почилъ Императоръ ³¹⁾.

- 7 Въ 12 лунѣ въ день желтоватаго тельца Гунъ, съѣхавшись съ Цзиньскимъ Хоу, Цискимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Цаоскимъ Бо, Чжускимъ Цзы, Цйскимъ Бо ³²⁾, заключилъ съ ними общую клятву въ Чунъ-лао ³³⁾.

585 г. (585 годъ). 6-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ возвратился съ сейма.

- 2 Въ 2 лунѣ, въ день бѣловатой змѣи воздвигнута кумирня У-гунъ ³⁴⁾.
- 3 Лусцы овладѣли Чжуанъ ³⁵⁾.
- 4 Вэйскій Сунъ-лянъ-фу ³⁶⁾, взявъ войско, вторгся въ Сунъ.
- 5 Лѣто. Въ 6 лунѣ Чжускій Цзы ³⁷⁾ прибылъ для представленія Гуну.
- 6 Гунъ-сунъ-инъ-ци ³⁸⁾ отправился въ Цзинь.
- 7 Въ день черной обезьяны умеръ Чжэнскій Бо Фэй ³⁹⁾.
- 8 Осень. Чжунъ-сунъ-мѣ ⁴⁰⁾ и Шу-сунъ-цяо-жу ⁴¹⁾, взявъ войско, вторглись въ Сунъ.
- 9 Чускій Гунъ-цзы Инъ-ци ⁴²⁾, взявъ войско, напалъ на Чжэнъ.
- 10 Зима. Цзи-сунъ-синъ-фу ⁴³⁾ отправился въ Цзинь.
- 11 Цзиньскій Луанъ-шу ⁴⁴⁾, взявъ войско, отправился на помощь Чжэнъ.

Чэнь-гунь.

(584 годъ). 7-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана полевныя **584 г.**
мыши отгрызли рога жертвенной коровы, назначенной къ вели-
кому жертвоприношенію; когда пережѣнили корову и опять поле- 2
выя мыши отгрызли ея рога, то корову оставили ¹⁾. 3

У ²⁾ воевалъ съ Тань ³⁾. 4

Лѣто. Въ 5 лунѣ Цаоскій Бо прибылъ для представленія *Гуну*. 5

Не приносили великаго жертвоприношенія, а три раза при- 6
носили издали ⁴⁾. 6

Осень. Чускій Гунь-цзы Инъ-ци ⁵⁾, взявъ войско, отправился 7
войною на Чжэнь. 7

Гунь, соединившись съ Цзиньскимъ Хоу, Цискимъ Хоу, Сун- 8
скимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу, Цаоскимъ Бо, Цзюйскимъ Цзы ⁶⁾,
Чжускимъ Цзы ⁷⁾ и Цйскимъ Бо ⁸⁾, отправился на помощь Чжэнь.
Въ 8 лунѣ, въ день желтаго дракона была заключена общая 9
клятва въ Ма-линь ⁹⁾. 9

Гунь возвратился съ сейма. 10

У ¹⁰⁾ вошелъ въ Чжоу-лай ¹¹⁾. 11

Зима. Была принесена жертва для испрошенія дождя. 12

Вэйскій Сунь-линь-фу ¹²⁾ убѣжалъ въ Цзинь. 13

(583 годъ). 8-й годъ. Весна. Цзиньскій Хоу прислалъ Хань- **583 г.**
чуань ¹³⁾ переговорить объ возвращеніи *удѣлу* Ци Вэнь-Яньскихъ
полей ¹⁴⁾. 14

Цзиньскій Луань-шу ¹⁵⁾, взявъ войско, сдѣлалъ вторженіе въ 2
Цай ¹⁶⁾. 2

Гунь-сунь-инъ-ци ¹⁷⁾ отправился въ Цзюй ¹⁸⁾. 3

Сунскій Гунь прислалъ Хуа-юань ¹⁹⁾ навѣстить *Гуна*. 4

Лѣто. Сунскій Гунь прислалъ Гунь-сунь-шоу ²⁰⁾, который 5
доставилъ *Гуну* подарки. 5

Цзинь убилъ своихъ вельможъ Чжао-тунъ ²¹⁾ и Чжао-гу ²²⁾. 6

Осень. Императоръ прислалъ въ Лу Шао-бо ²³⁾ для врученія 7
Гуну жалованной грамоты на княженіе. 7

- 8 Зима. Въ 10 лунѣ, въ день черноватаго зайца умерла Цйская Шу-цзи ²⁴).
- 9 Цзиньскій Хоу прислалъ Ши-сѣ ²⁵) навѣстить Гуна.
- 10 Шу-сунь-цяо-жу ²⁶), соединившись съ Цзиньскимъ Ши-сѣ ²⁷), Цисцами и Чжусцами, отправился войною на Тань ²⁸).
- 11 Вэйскій человекъ привелъ съ Лу рабовъ въ приданое ²⁹).
- 582 г. (582 годъ). 9-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Цйскій Бо ³⁰) прибылъ за тѣломъ Шу-цзи ³¹), которое и увезъ съ собою.
- 2 Гунъ, съѣхавшись съ Цзиньскимъ Хоу, Цискимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Цаоскимъ Бо, Цзюйскимъ Цзы ³²) и Цйскимъ Бо ³³), заключилъ общую съ ними клятву въ Пу ³⁴).
- 3 Гунъ возвратился съ сейма.
- 4 Въ 2 лунѣ Бо-цзи ³⁵) была выдана замужъ въ Сунъ.
- 5 Лѣто. Цзи-сунь-синъ-фу ³⁶) отправился въ Сунъ навѣстить дѣвицу ³⁷).
- 6 Цзиньскій человекъ привелъ рабовъ въ приданое ³⁸).
- 7 Осень. Въ 7 лунѣ, въ день красной мыши умеръ Цйскій Хоу У-ѣ ³⁹).
- 8 Цзиньцы схватили Чжэнскаго Бо.
- 9 Цзиньскій Луань-шу ⁴⁰), взявъ войско, воевалъ противъ Чжэнъ.
- 10 Зима. Въ 11 лунѣ, погребали Цискаго Цинъ-гунъ ⁴¹).
- 11 Чускій Гунъ-цзы Инъ-ци ⁴²), взявъ войско, пошелъ войною на Цзюй. Въ день бѣлой обезьяны Цзюй былъ разрушенъ ⁴³).
- 12 Чусцы вступили въ Юнь ⁴⁴).
- 13 Циньцы и Бо-ди ⁴⁵) воевали съ Цзинь.
- 14 Чжэнцы осадили Сюй ⁴⁶).
- 15 Былъ построенъ кремль ⁴⁷).

34 ГЛАВА.

Чэнь-Гунь.

(581 годъ). 10-й годъ. Весна.

581 г.

Вэйскаго Хоу младшій братъ Хэ-бэй ¹⁾, взявъ войско, вторгся въ Чжэнь.

Лѣто. Въ 4 лунѣ при великомъ жертвоприношеніи пять 2
разъ гадали, но *ничего* не выходило и потому не приносили ве-
ликой жертвы.

Въ 5 лунѣ Гунь, соединившись съ Цзиньскимъ Хоу, Ци- 3
скимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу и Цаоскимъ Во,
воевалъ съ Чжэнь.

Цискій человекъ привелъ рабовъ въ приданое ²⁾. 4

Въ день красной лошади умеръ Цзиньскій Хоу Ао ³⁾. 5

Осень. Въ 7 лунѣ Гунь отправимся въ Цзинь. 6

Зима. 10-я луна. 7

(580 годъ). 11-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана Гунь воз- 580 г.
вратился изъ Цзинь.

Цзиньскій Хоу прислалъ Цэ-чоу ⁴⁾ навѣстить Гуня. 2

Въ день желтоватаго тельца съ Цэ-чоу ⁵⁾ была заключена клятва.

Лѣто. Ци-сунь-синь-фу ⁶⁾ отправился въ Цзинь. 3

Осень. Шу-сунь-цяо-жу ⁷⁾ отправился въ Ци. 4

Зима. 10-я луна. 5

(579 годъ). 12-й годъ. Весна. Чжоу-гунь ⁸⁾ убѣжалъ въ Цзинь. 579 г.

Лѣто. Гунь имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Хоу и Вэйскимъ 2
Хоу въ Со-цэ ⁹⁾.

Осень. Цзиньцы разбили Ди ¹⁰⁾ въ Цзяо-гань ¹¹⁾. 3

Зима. 10-я луна. 4

(578 годъ), 13-й годъ. Весна. Цзиньскій Хоу прислалъ 578 г.
Цэ-ци ¹²⁾ просить войска.

Въ 3 лунѣ Гунь отправился въ столицу. 2

Лѣто. Въ 5 лунѣ Гунь, выѣхавъ изъ столицы, присоединил- 3
ся къ Цзиньскому Хоу, Цискому Хоу, Сунскому Гуну, Вэйско-

му Хоу, Чжэнскому Бо, Цаоскому Бо, Чжусцамъ и Тэнцамъ ¹³⁾ и отправился воевать съ Цинь ¹⁴⁾.

4 Цаоскій Бо Люй ¹⁵⁾ умеръ въ походѣ.

5 Осень. Въ 7 лунѣ Гунъ возвратился изъ похода на Цинь.

6 Зима. Погребали Цаоскаго Сюань-гунъ ¹⁶⁾.

577 г. (577 годъ). 14-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана умеръ Цзюйскій Цзы Чжу ¹⁷⁾.

2 Лѣто. Вэйскій Сунь-линь-фу ¹⁸⁾ изъ Цзинь возвратился въ Вэй.

3 Осень. Шу-сунь-цяо-жу ¹⁹⁾ отправился въ Ци встрѣтить дѣвицу.

4 Чжэнскій Гунъ-цзы Си ²⁰⁾, начальствуя войскомъ, велъ войну противъ Сюй ²¹⁾.

5 Въ 9 лунѣ Цяо-жу ²²⁾ вмѣстѣ съ княгинею по фамилиі Цзянь ²³⁾ возвратился изъ Ци.

6 Зима. Въ 10 лунѣ, въ день бѣлаго тигра умеръ Вэйскій Хоу Цзанъ ²⁴⁾.

7 Умеръ Циньскій Бо ²⁵⁾.

35 ГЛАВА.

Ч Э Н Ъ - Г У Н Ъ .

576 г. (576 годъ). 15-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана погребали Вэйскаго Динъ-гунъ ¹⁾.

2 Въ 3 лунѣ, въ день свѣтлозеленой змѣи умеръ Чжунъ-инъ-ци ²⁾.

3 Въ день черноватаго тельца Гунъ, съѣхавшись съ Цзиньскимъ Хоу, Вэйскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Цаоскимъ Бо, Сунскимъ наслѣдникомъ престола Чанъ ³⁾, Цискимъ Го-цзо ⁴⁾ и Чжускимъ челоуѣкомъ, заключилъ съ ними общую клятву въ Ци ⁵⁾.

Цзиньскій Хоу, схвативъ Цаоскаго Бо, отправилъ его въ столицу ⁶⁾.

4 Гунъ возвратился съ сейма.

5 Лѣто. Въ 6 лунѣ умеръ Сунскій Гунъ Гу ⁷⁾.

- Чускій Цзы воевалъ съ Чжэнь ⁸⁾. 6
- Осень. Въ 8 лунѣ, въ день бѣлаго дракона погребали Сун- 7
скаго Гунъ-гунъ ⁹⁾.
- Сунскій Хуа-юань ¹⁰⁾ убѣждалъ въ въ Цзинь. 8
- Сунскій Хуа-юань ¹¹⁾ изъ Цзинь воротился въ Сунъ. Сунъ 9-10
убилъ своего вельможу Шань ¹²⁾. Сунскій Юй-ши ¹³⁾ убѣждалъ въ Чу. 11
- Зима. Въ 11 лунѣ Шу-сунъ-цяо-жу ¹⁴⁾, Цзиньскій Ши-сѣ ¹⁵⁾, 12
Цискій Гао-у-цзю ¹⁶⁾, Сунскій Хуа-юань ¹⁷⁾, Вэйскій Сунъ-линь-
фу ¹⁸⁾, Чжэнскій Гунъ-цзы Цю ¹⁹⁾ и Чжускій человѣкъ имѣли сви-
даніе съ посломъ *удѣла* У ²⁰⁾ въ Чжунъ-ли ²¹⁾.
- Сюй ²²⁾ переселился въ Шэ ²³⁾. 13
- (575 годъ). 16-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана были 575 г.
дожди и вода не замерзла.
- Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день бѣловатой овцы умеръ Тэнскій Цзы ²⁴⁾. 2
- Чжэнскій Гунъ-цзы Си ²⁵⁾, взявъ войско, сдѣлалъ вторженіе 3
въ Сунъ.
- Въ 6 лунѣ, въ день краснаго тигра, въ новолуніе, было сол- 4
нечное затмѣніе.
- Цзиньскій Хоу прислалъ *въ Лу* Луань-ань ²⁶⁾ просить войска. 5
- Въ день зеленой лошади, въ послѣдній день мѣсяца, Цзинь- 6
скій Хоу далъ сраженіе Чускому Цзы и Чжэнскому войску при
Янь-линь ²⁷⁾; Чускій Цзы и Чжэнское войско были сильно разбиты.
- Чу убилъ своего вельможу Гунъ-цзы Цэ ²⁸⁾. 7
- Осень. Гунъ сѣхался съ Цзиньскимъ Хоу, Цискимъ Хоу, 8
Вэйскимъ Хоу, Сунскимъ Хуа-юань ²⁹⁾ и Чжускимъ человѣкомъ
въ Ша-суй ³⁰⁾, но не участвовалъ въ сеймѣ ³¹⁾.
- Гунъ возвратился съ сѣзда.
- Гунъ, соединившись съ Инъ-цзы ³²⁾, Цзиньскимъ Хоу, Ци- 9
скимъ Го-цзо ³³⁾ и Чжусцами, воевалъ съ Чжэнь ³⁴⁾.
- Цаоскій Бо возвратился изъ столицы ³⁵⁾. 10
- Въ 9 лунѣ Цзиньцы схватили Цзи-сунъ-синъ-фу ³⁶⁾ и посе- 11
дили его въ Тяо-цю ³⁷⁾.
- Зима. Въ 10 лунѣ, въ день свѣтлозеленой свиньи Шу-сунъ- 12
цяо-жу ³⁸⁾ убѣждалъ въ Ци.

- 13 Въ 12 лунѣ, въ день свѣтлозеленаго тельца Цзи-сунь-синъ-фу³⁹⁾ и Цзиньскій Цэ-чоу⁴⁰⁾ заключили клятву въ Ху⁴¹⁾.
 14 Гунъ возвратился съ сейма.
 15 Въ день свѣтлозеленой курицы былъ казнень Гунъ-цзы Янь⁴²⁾.

36 ГЛАВА.

Ч э н ъ - г у н ъ .

- 574 г. (574 годъ). 17-й годъ. Весна. Вэйскій Бэй-гунъ-гу¹⁾, взявъ войско, сдѣлалъ вторженіе въ Чжэнь.
 2 Лѣто. Гунъ, соединившись съ Инъ-цзы²⁾, Шань-цзы³⁾, Цзиньскимъ Хоу, Цискимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу, Цаоскимъ Бо и Чжускимъ человѣкомъ, отправился войною на Чжэнь⁴⁾.
 3 Въ 6 лунѣ, въ день свѣтлозеленой курицы была заключена общая клятва въ Гэ-линъ⁵⁾.
 4 Осень. Гунъ возвратился съ сейма⁶⁾.
 5 Цискій Гао-у-цзю⁷⁾ убѣжалъ въ Цзюй⁸⁾.
 6 Въ 9 лунѣ, въ день бѣловатаго тельца приносили великое жертвоприношеніе⁹⁾.
 7 Цзиньскій Хоу прислалъ Сюнь-инъ¹⁰⁾ просить войска.
 8 Зима. Гунъ, соединившись съ Шань-цзы¹⁰⁾, Цзиньскимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу, Цаоскимъ Бо, Цисцами и Чжусцами, воевалъ съ Чжэнь¹¹⁾.
 9 Въ 11 лунѣ Гунъ возвратился изъ похода на Чжэнь.
 10 Въ день черной обезьяны умеръ Гунъ-сунь-инъ-ци¹²⁾ въ Ли-чэнь¹³⁾.
 11 Въ 12 лунѣ, въ день красноватой змѣи, въ новолуніе, было солнечное затмѣніе.
 12 Умеръ Чжускій Цзы Цзяо-цзюй¹⁴⁾.
 13 Цзинь убилъ своихъ вельможъ Цэ-ци¹⁵⁾, Цэ-чоу¹⁶⁾ и Цэ-чжи¹⁷⁾.

Чусцы уничтожили Шу-юнь ¹⁸⁾.

14

(573 годъ). 18-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Цзинь 573 г. убилъ своего вельможу Сюй-гунъ ¹⁹⁾.

Въ день бѣлой обезьяны Цзинь убилъ своего Государя Чжоу-пу ²⁰⁾. 2

Ци убилъ своего вельможу Го-цзо ²¹⁾. 3

Гунъ отправился въ Цзинь. 4

Лѣто. Чускій Цзы, Чжэнскій Бо воевали съ Сунъ; Сунскій Юй-ши ²²⁾ снова вошелъ въ Пынъ-чэнъ ²³⁾. 5 6

Гунъ возвратился изъ Чжэнъ. 7

Цзиньскій Хоу прислалъ Ши-гай ²⁴⁾ навѣстить Гуна. 8

Осень. Цйскій Бо ²⁵⁾ прибылъ для представленія Гуну. 9

Въ 8 лунѣ Чжускій Цзы прибылъ для представленія Гуну. 10

Была выстроена ограда для оленей ²⁶⁾. 11

Въ день желтоватаго тельца Гунъ скончался въ палатѣ, называемой Цинь ²⁷⁾. 12

Зима. Чусцы и Чжэнцы сдѣлали вторженіе въ Сунъ. 13

Цзиньскій Хоу прислалъ Ши-фанъ ²⁸⁾ просить войска. 14

Въ 12 лунѣ Чжунъ-сунъ-мъ ²⁹⁾, сѣхавшись съ Цзиньскимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу, Чжускимъ Цзы и Цискимъ Цуй-шу ³⁰⁾, заключилъ общую клятву въ Сюй-динъ ³¹⁾. 15

Въ день красноватой овцы погребали нашего Государя Чэнъ-гунъ ³²⁾. 16

37 ГЛАВА.

С я н ъ - г у н ъ. 1).

(572 годъ). Первый годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана 572 г. Гунъ наследовалъ княженіе.

Чжунъ-сунъ-мъ ²⁾, соединившись съ Цзиньскимъ Луанъ-анъ ³⁾, Сунскимъ Хуа-юанъ ⁴⁾, Вэйскимъ Нинъ-чжи ⁵⁾, Цаосцами, Цзюй-цами ⁶⁾, Чжусцами ⁷⁾. Тэнцами ⁸⁾ и Сѣсцами ⁹⁾, осадилъ Сунскій Пынъ-чэнъ ¹⁰⁾.

3 Лѣто. Цзиньскій Хань-цзюэ ¹¹⁾, взявъ войско, отправился войною на Чжэнь.

4 Чжунь-сунь-мѣ ¹²⁾, соединившись съ Цискимъ Цуй-шу ¹³⁾, Цаосцами, Чжусцами и Цисцами ¹⁴⁾, остановился съ войсками въ Цзэнь ¹⁵⁾.

5 Осень. Чускій Гунь-цзы Жэнь-фу ¹⁶⁾, взявъ войско, сдѣлалъ вторженіе въ Сунъ.

6 Въ 9 лунѣ, въ день бѣловатой курицы почилъ Императоръ ¹⁷⁾.

7 Чжускій Цзы ¹⁸⁾ прибылъ для представленія.

8 Зима. Вэйскій Хоу прислалъ Гунь-сунь-пiao ¹⁹⁾ навѣстить *Гуна*. Цзиньскій Хоу прислалъ Сюнь-инь ²⁰⁾ навѣстить *Гуна*.

571 г. (571 годъ). 2-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана погребали Императора Цзянь-ванъ ²¹⁾.

2 Чжэнское войско вторглось въ Сунъ.

3 Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день бѣловатаго тигра скончалась Княгиня по фамиліи Цзянь ²²⁾.

4 Въ 6 лунѣ, въ день бѣловатаго дракона умеръ Чжэнскій Бо Лунъ ²³⁾.

5 Цзиньское войско, Сунское войско и Вэйскій Нинь-чжи ²⁴⁾ сдѣлали нападеніе на Чжэнь.

6 Осень. Въ 7 лунѣ Чжунь-сунь-мѣ ²⁵⁾ имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Сюнь-инь ²⁶⁾, Сунскимъ Хуа-юань ²⁷⁾, Вэйскимъ Сунь-линь-фу ²⁸⁾, Цаоскимъ человѣкомъ и Чжускимъ человѣкомъ въ Ци ²⁹⁾.

7 Въ день желтоватаго тельца погребали нашу младшую Государыню Ци-цзянь ³⁰⁾.

8 Шу-сунь-бао ³¹⁾ отправился въ Сунъ.

9 Зима. Чжунь-сунь-мѣ ³²⁾ съѣхался съ Цзиньскимъ Сюнь-инь ³³⁾, Сунскимъ Хуа-юань ³⁴⁾, Цискимъ Цуй-шу ³⁵⁾ Вэйскимъ Сунь-линь-фу ³⁶⁾, Цаосцами, Чжусцами Тэнцами ³⁷⁾, Сѣсцами ³⁸⁾ и людьми малаго Чжу ³⁹⁾ въ Ци; потомъ былъ построенъ городъ въ Ху-лао ⁴⁰⁾.

10 Чу убилъ своего вельможу Гунь-цзы Шэнь ⁴¹⁾.

570 г. (570 годъ). 3-й годъ. Весна. Чускій Гунь-цзы Инь-цы ⁴²⁾, взявъ войско, велъ войну съ У ⁴³⁾.

- Гунъ отправился въ Цзинь. 2
- Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день черной собаки Гунъ и Цзинь- 3
скій Хоу заключили клятву въ Чанъ-шу ⁴⁴).
- Гунъ возвратился изъ Цзинь. 4
- Въ 6 лунѣ Гунъ съѣхался съ Шань-цзы ⁴⁵), Цзиньскимъ 5
Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Цзюй-
скимъ Цзы ⁴⁶), Чжускимъ Цзы, Цискимъ наслѣдникомъ престола
Гуань ⁴⁷) и въ день желтоватой овцы заключилъ съ ними общую
клятву въ Цзи-цзѣ ⁴⁸).
- Ченьскій Хоу прислалъ на съѣздъ Юань-цзяо ⁴⁹). 6
- Въ день желтого тигра Шу-сунь-бао ⁵⁰) и вельможи другихъ 7
удѣльныхъ Князей ⁵¹) заключили съ Ченьскимъ Юань-цзяо ⁵²) клятву.
- Осень. Гунъ возвратился съ сейма. 8
- Зима. Цзиньскій Сюнь-инъ ⁵³), взявъ войско, отправился вой- 9
ною на Сюй ⁵⁴).
- (569 годъ). 4-й годъ. Весна. Въ 3 лунѣ Вана, въ день 569 г.
желтоватой курицы умеръ Ченьскій Хоу У ⁵⁵).
- Лѣто. Шу-сунь-бао ⁵⁶) отправился въ Цзинь. 2
- Осень. Въ 7 лунѣ, въ день желтой мыши Княгиня по фа- 3
милии Сы ⁵⁷) скончалась.
- Погребали Ченьскаго Чанъ-гунъ ⁵⁸). 4
- Въ 8 лунѣ, въ день бѣловатой свиньи погребали нашу млад- 5
шую Государыню Динъ-сы ⁵⁹).
- Зима. Гунъ отправился въ Цзинь. 6
- Ченьцы осадили Дунъ ⁶⁰). 7
- (568 годъ). 5-й годъ. Весна. Гунъ возвратился изъ Цзинь. 568 г.
Лѣто. Чжэнскій Бо прислалъ Гунъ-цзы-фа ⁶¹) навѣстить Гуна. 2
Шу-сунь-бао ⁶²) и Цзэнскій внаслѣдникъ У ⁶³) были въ 3
Цзинь.
- Чжунъ-сунъ-мѣ ⁶⁴) и Вэйскій Сунъ-линь-фу ⁶⁵) имѣли свѣ- 4
даніе съ посломъ удѣла У ⁶⁶) въ Шанъ-дао ⁶⁷).
- Осень. Было жертвоприношеніе для испрошенія дождя. 5
- Чу убилъ своего вельможу Гунъ-цзы Жэнь-фу ⁶⁸). 6
- Гунъ имѣлъ сеймъ съ Сунскимъ Гуномъ, Ченьскимъ Хоу, Цзиньскимъ Хоу, 7
Вэйскимъ Хоу, Чженскимъ Бо, Цаоскимъ Бо, Цзюйскимъ Цзы ⁶⁹), Чжускимъ Цзы.

Тэнскимъ Цзы ⁷⁰⁾, Сѣскимъ Бо ⁷¹⁾, Цискимъ наслѣдникомъ престола Гуань ⁷²⁾, Ускимъ человѣкомъ ⁷³⁾ и Цзэнскимъ человѣкомъ ⁷⁴⁾ въ Ци ⁷⁵⁾.

8 Гунь возвратился съ сейма.

9 Зима. Были поставлены въ Чень оберегательныя войска ⁷⁶⁾.

10 Чускій Гунь-цзы-чжэнъ ⁷⁷⁾, начальствуя войсками, напалъ на
11 Чень. Гунь, соединившись съ Цзиньскимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ,
Вэйскимъ Хоу, Чженскимъ Бо, Цаоскимъ Бо и Цискимъ наслѣд-
12 никомъ престола Гуань ⁷⁸⁾, оказалъ помощь Чень. Въ 12 лунѣ
Гунь возвратился, оказавъ помощь Чень.

13 Въ день бѣловатой овцы Цзи-сунь-синъ-фу ⁷⁹⁾ умеръ.

567 г. (567 годъ). 6-й годъ. Весна. Въ 3 лунѣ Вана, въ день
черной лошади Цйскій Бо Гу-жунъ ⁸⁰⁾ умеръ.

2 Лѣто. Сунскій Хуа-жо ⁸¹⁾ прибѣжалъ *въ Лу*.

3 Осень. Погребали Цйскаго Хуань-гунь ⁸²⁾.

4 Тэнскій Цзы ⁸³⁾ прибылъ для представленія *Гуну*.

5 Цзюйцы ⁸⁴⁾ уничтожили Цзэнъ ⁸⁵⁾.

6 Зима. Шу-сунь-бао ⁸⁶⁾ отправился въ Чжу.

7 Цзи-сунь-су ⁸⁷⁾ отправился въ Цзинь.

8 Въ 12 лунѣ Цискій Хоу уничтожилъ Лай ⁸⁸⁾.

38 ГЛАВА.

С я н ь - г у н ь .

566 г. (566 годъ). 7-й годъ. Весна. Таньскій Цзы ¹⁾ прибылъ для
представленія *Гуну*.

2 Лѣто. Въ 4 лунѣ при великомъ жертвоприношеніи три раза
гадали, но *ничего* не вышло, тогда оставили жертвенное живот-
ное ²⁾.

3 Цзы малаго Чжу ³⁾ приходилъ представляться *Гуну*.

4 Былъ построенъ городъ въ Ми ⁴⁾.

- Осень. Цзи-сунь-су ⁵⁾ отправился въ Вэй. 5
- Въ 8 лунѣ появилась саранча. 6
- Зима. Въ 10 лунѣ Вэйскій Хоу прислалъ въ Лу Сунь-линь-фу ⁶⁾ навѣстить Гуня и въ день черной собаки съ Сунь-линь-фу ⁷⁾ была заключена клятва.
- Чускій Гунь-цзы Чжэнь ⁸⁾, взявъ войско, осадилъ Чень. 8
- Въ 12 лунѣ Гунь съѣхался съ Цзиньскимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Ченьскимъ Хоу, Вэйскимъ Хоу, Цаоскимъ Бо, Цзюйскимъ Цзы ⁹⁾ и Чжускимъ Цзы въ Гуй ¹⁰⁾. 9
- Чжэньскій Бо Бунь-вань ¹¹⁾ отправился на съѣздъ, но прежде чѣмъ свидѣться съ князьями, онъ, въ день красной собаки, умеръ въ Цзао ¹²⁾.
- Ченьскій Хоу убѣжалъ ¹³⁾. 10
- (565 годъ). 8-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунь **565 г.** отправился въ Цзинь.
- Лѣто. Погребали Чжэнскаго Си-гунь ¹⁴⁾. 2
- Чжэнцы вторглись въ Цай и взяли въ плѣнъ Цайскаго Гунь-цзы Сѣй ¹⁵⁾. 3
- Цзи-сунь-су ¹⁶⁾ имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Цискимъ человѣкомъ, Сунскимъ человѣкомъ, Вэйскимъ человѣкомъ и Чжускимъ человѣкомъ въ Синь-цю ¹⁷⁾. 4
- Гунь возвратился изъ Цзинь. 5
- Осень. Въ 9 лунѣ было жертвоприношеніе для испрошенія дождя. 6
- Цзюйцы ¹⁸⁾ напали на наши восточныя границы. 7
- Зима. Чускій Гунь-цзы Чжэнь ¹⁹⁾, взявъ войско, воевалъ съ Чжэнь ²⁰⁾. 8
- Цзиньскій Хоу прислалъ Ши-гай ²¹⁾ навѣстить Гуня. 9
- (564 годъ). 9-й годъ. Весна. Выгорѣла столица удуля **564 г.** Сунь ²²⁾. 9
- Лѣто. Цзи-сунь-су ²³⁾ отправился въ Цзинь. 2
- Въ 5 лунѣ, въ день бѣловатой курицы скончалась Княгиня по фамиліи Цзянь ²⁴⁾. 3
- Осень. Въ 8 лунѣ, въ день черноватой овцы погребали нашу младшую Государыню Му-цзянь ²⁵⁾. 4

- 5 Зима. Гунъ, соединившись съ Цзиньскимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу, Цаоскимъ Бо, Цзюйскимъ Цзы²⁶), Чжускимъ Цзы, Тэнскимъ Цзы²⁷), Сьскимъ Бо²⁸), Цйскимъ Бо²⁹), Цзы малаго Чжу³⁰), и Цискимъ наслѣдникомъ престола Гуань³¹),
6 отправился войною на Чжэнь; въ 12 лунѣ, въ день желтоватой свиньи была заключена общая клятва въ Си³²).
7 Чускій Цзы воевалъ съ Чжэнь³³).

39 ГЛАВА.

С я н ъ - г у н ъ.

- 563 г. (563 годъ). 10-й годъ. Весна. Гунъ, съѣхавшись съ Цзиньскимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу, Цаоскимъ Бо, Цзюйскимъ Цзы¹), Чжускимъ Цзы, Тэнскимъ Цзы²), Сьскимъ Бо³), Цйскимъ Бо⁴), Цзы малаго Чжу⁵), и Цискимъ наслѣдникомъ Гуань⁶), имѣлъ сеймъ съ У⁷) въ Чжа⁸).
2 Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день зеленой лошади былъ покоренъ Би-янь⁹).
3 Гунъ возвратился съ сейма.
4 Чускій Гунъ-цзы Чжэнь¹⁰) и Чжэнскій Гунъ-сунъ Чэ¹¹), предводительствуя войсками, напали на Сунъ.
5 Цзиньское войско напало на Цинь¹²).
6 Осень. Цзюйцы¹³) открыли военныя дѣйствія на нашихъ восточныхъ границахъ.
7 Гунъ, соединившись съ Цзиньскимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу, Цаоскимъ Бо, Цзюйскимъ Цзы¹⁴), Чжускимъ Цзы, Цискимъ наслѣдникомъ Гуань¹⁵), Тэнскимъ Цзы¹⁶), Сьскимъ Цзы¹⁷), Цйскимъ Бо¹⁸), и Цзы малаго Чжу¹⁹), отправился войною на Чжэнь²⁰).
8 Зима. Убийцы умертвили Чжэнскихъ Гунъ-цзы-фэй²¹), Гунъ-цзы-фа²²) и Гунъ-сунъ-чэ²³).

Были поставлены оберегательныя войска въ Чжэнскомъ 9
Ху-лао ²⁴).

Чускій Гунъ-цзы Чжэнь ²⁵) отправился на помощь Чжэнь ²⁶). 10
Гунъ возвратился изъ похода на Чжэнь. 11

(562 годъ). 11-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана были **562 г.**
сформированы три арміи ²⁷).

Лѣто. Въ 4 лунѣ при великомъ жертвоприношеніи четыре раза 2
гадали, но не выходило, тогда не принесли великаго жертвопри-
ношенія ²⁸).

Чжэнскій Гунъ-сунь-шэ-чжи ²⁹), взявъ войско, вторгся въ Сунъ. 3

Гунъ, соединившись съ Цзиньскимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, 4
Вэйскимъ Хоу, Цаоскимъ Бо, Цискимъ наслѣдникомъ Гуань ³⁰),
Цзюйскимъ Цзы ³¹), Чжускимъ Цзы, Тэнскимъ Цзы ³²), Сѣскимъ
Бо ³³), Цйскимъ Бо ³⁴), и Цзы малаго Чжу, отправился войною
на Чжэнь.

Осень. Въ 7 лунѣ, въ день желтоватой овцы была заклю- 5
чена общая клятва въ сѣверной части Бо-чэнъ ³⁵).

Гунъ возвратился изъ похода на Чжэнь. 6

Чускій Цзы, Чжэнскій Бо напали на Сунъ ³⁶). 7

Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, 8
Вэйскимъ Хоу, Цаоскимъ Бо, Цискимъ наслѣдникомъ Гуань ³⁷),
Цзюйскимъ Цзы ³⁸), Чжускимъ Цзы, Тэнскимъ Цзы, Сѣскимъ
Бо ³⁹), Цйскимъ Бо и Цзы малаго Чжу ⁴⁰), чтобы идти войною
на Чжэнь; Князья собрались въ Сяо-юй ⁴¹).

Гунъ возвратился съ сейма. 9

Чусцы схватили Чжэнскаго посла Лянъ-сяо ⁴²). 10

Зима. Циньцы воевали съ Цзинь. 11

(561 годъ). 12-й годъ. Весна. Въ 3 лунѣ Вана Цзюйцы ⁴³) **561 г.**
напали на наши восточныя границы и осадили Тай ⁴⁴); Цзи-сунь- 2
су ⁴⁵), командуя войскомъ, прибылъ на помощь Тай; потомъ всту-
пилъ въ Юнь ⁴⁶).

Лѣто. Цзиньскій Хоу прислалъ Ши-фанъ ⁴⁷) навѣстить Гуна. 3

Осень. Въ 9 лунѣ умеръ Ускій Цзы Чэнь ⁴⁸). 4

Зима. Чускій Гунъ-цзы Чжэнь ⁴⁹), взявъ войско, вторгся 5
въ Сунъ.

- 6 Гунъ отпавился въ Цзинь.
- 560 г. (560 годъ). 13-й годъ. Весна. Гунъ возвратился изъ Цзинь.
- 2 Лѣто. Былъ покоренъ Ши⁵⁰).
- 3 Осень. Въ 9 лунѣ, въ день бѣлаго дракона умеръ Чускій Цзы Шэнь⁵¹).
- 4 Зима. Построенъ городъ въ Фань⁵²).

40 ГЛАВА.

Сянь - гунъ.

- 559 г. (559 годъ). 14-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Цзи-сунь-су¹), и Шу-лао²), сѣхавшись съ Цзиньскимъ Ши-гай³), Цискимъ человѣкомъ, Сунскимъ человѣкомъ, Вэйскимъ человѣкомъ, Чжэнскимъ Гунъ-сунъ Чай⁴), Цаоскимъ человѣкомъ, Цзюйскимъ человѣкомъ, Чжускимъ человѣкомъ, Тэнскимъ человѣкомъ, Сѣ-скимъ человѣкомъ⁵), Цйскимъ человѣкомъ⁶) и человѣкомъ изъ малаго Чжу⁷), имѣли сеймъ съ У⁸) въ Сянь⁹).
- 2 Въ 2 лунѣ, въ день свѣтлозеленой овцы, въ новолуніе, было солнечное затмѣніе.
- 3 Лѣто. Въ 4 лунѣ Шу-сунъ-бао¹⁰), соединившись съ Цзинь-скимъ Сюнь-янь¹¹), Цисцами, Сунцами, Вэйскимъ Бэй-гунъ-гу¹²), Чжэнскимъ Гунъ-сунъ-чай¹³), Цаосцами, Цзюйцами, Чжусцами, Тэнцами, Сѣсцами¹³), Цйсками¹⁴), и людьми малаго Чжу¹⁵), воевалъ съ Цинь¹⁶).
- 4 Въ день желтоватой овцы Вэйскій Хоу убѣждалъ въ Ци¹⁷),
- 5 Цзюйцы¹⁸), напали на наши восточныя границы.
- 6 Осень. Чускій Гунъ-цзы Чжэнь, взявъ войско, боевалъ съ У¹⁹).
- 7 Зима. Цзи-сунъ-су²⁰) имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Ши-гай²¹), Сунскимъ Хуа-Юэ²²), Вэйскимъ Сунъ-линь-фу²³), Чжэнскимъ Гунъ-сунъ-чай²⁴), Цзюйскимъ человѣкомъ²⁵) и Чжускимъ человекомъ въ Ци²⁶).

(558 годъ). 15-й годъ. Весна. Сунскій Гунъ прислалъ Сянь- 558 г.
ской ²⁷⁾ навѣстить *Гуна*; въ 2 лунѣ, въ день желтоватой свиньи 2
была заключена съ Сянь-ской ²⁸⁾ клятва въ Лю ²⁹⁾.

Лю-ся ³⁰⁾ проѣзжалъ *чрезъ Лу* въ Ци встрѣтить Импе- 3
ратрицу ³¹⁾.

Лѣто. Цискій Хоу напалъ на наши сѣверныя границы и 4
осадилъ Чэнь ³²⁾; Гунъ отправился на помощь Чэнь и достигъ
до Юй ³³⁾.

Цзи-сунь-су ³⁴⁾, и Шу-сунь-бао ³⁵⁾, начальствуя войсками, 5
построили укрѣпленный лагерь около Чэнь ³⁶⁾.

Осень. Въ 8 лунѣ, въ день красноватой змѣи было солнеч- 6
ное затмѣніе.

Чжусцы ³⁷⁾, напали на наши южныя границы. 7

Зима. Въ 11 лунѣ, въ день черноватой свиньи умеръ Цзинь- 8
скій Хоу Чжоу ³⁸⁾.

(557 годъ). 16-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана погре- 557 г.
бали Цзиньскаго Дао-гунъ ³⁹⁾.

Въ 3 лунѣ Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Хоу, Сун- 2
скимъ Гуномъ, Вэйскимъ, Хоу, Чжэнскимъ Бо, Цаоскимъ Бо,
Цзюйскимъ Цзы ⁴⁰⁾, Чжускимъ Цзы, Сѣскимъ Бо ⁴¹⁾, Цйскимъ
Бо ⁴²⁾ и Цзы малаго Чжу ⁴³⁾ при Цзюй-лянъ ⁴⁴⁾; въ день жел-
таго тигра вельможи *этихъ Князей* заключили клятву ⁴⁵⁾.

Цзиньцы, схвативъ Цзюйскаго Цзы и Чжускаго Цзы ⁴⁶⁾, 3
увели ихъ съ собою.

Цискій Хоу напалъ на наши сѣверныя границы. 4

Лѣто. Гунъ возвратился съ сейма. 5

Въ 5 лунѣ, въ день зеленой мыши было землетрясеніе. 6

Шу-лао ⁴⁷⁾, соединившись съ Чжэнскимъ Бо, съ Цзиньскимъ 7
Сюнь-янъ ⁴⁸⁾, Вэйскимъ Нинъ-ши ⁴⁹⁾ и Сунцами, воевалъ съ Сюй ⁵⁰⁾.

Осень. Цискій Хоу напалъ на наши сѣверныя границы и 8
осадилъ Чэнь ⁵¹⁾.

Была принесена жертва для испрошенія дождя. 9

Зима. Шу-сунь-бао ⁵²⁾ отправился въ Цзинь. 10

С Я Н Ъ - Г У Н Ъ.

- 556 г.** (556 годъ). 17-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана, въ день бѣлой лошади умеръ Чжускій Цзы Кэнь¹⁾.
- 2 Сунцы воевали съ Чень.
- 3 Лѣто. Вэйскій Ши-май²⁾, взявъ войско, воевалъ съ Цао³⁾.
- 4 Осень. Цискій Хоу напалъ на наши сѣверныя границы и осадилъ Тао⁴⁾.
- 5 Цискій Гао-хоу⁵⁾, взявъ войско, напалъ на наши сѣверныя границы и осадилъ Фанъ⁶⁾.
- 6 Въ 9 лунѣ была жертва о дождѣ.
- 7 Сунскій Хуа-чэнь⁷⁾ убѣждалъ въ Чень.
- 8 Зима. Чжусцы напали на наши южныя границы⁸⁾.
- 555 г.** (555 годъ). 18-й годъ. Весна. *Инородцы* Бо-ди⁹⁾, при-
были въ Лу.
- 2 Лѣто. Цзиньцы схватили Вэйскаго посла Ши-май¹⁰⁾.
- 3 Осень. Циское войско напало на наши сѣверныя границы.
- 4 Зима. Въ 10 лунѣ Гунъ, соединившись съ Цзиньскимъ Хоу Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Цаоскимъ Бо, Цзюйскимъ Цзы¹¹⁾, Чжускимъ Цзы, Тэнскимъ Цзы, Сѣскимъ Бо¹²⁾, Цйскимъ Бо¹³⁾ и Цзы малаго Чжу, вмѣстѣ съ ними оса-
дилъ Ци¹⁴⁾.
- 5 Цаоскій Бо Фу-чу¹⁵⁾ умеръ въ походѣ.
- 6 Чускій Гунъ-цзы-у¹⁶⁾, взявъ войско, воевалъ съ Чжэнь.
- 554 г.** (554 годъ). 19-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана удѣль-
ные Князья заключили клятву въ Чжу-гэ¹⁷⁾.
- Цзиньцы схватили Чжускаго Цзы¹⁸⁾.
- 2 Гунъ возвратился изъ похода на Ци.
- 3 Взяли Чжускія поля, начиная отъ рѣки Го-шуй¹⁹⁾.
- 4 Цзи-сунъ-су²⁰⁾ отправился въ Цзинь.
- 5 Погребали Цаоскаго Чэнь-гунъ²¹⁾.
- 6 Лѣто. Вэйскій Сунъ-линь-фу²²⁾, взявъ войско, напалъ на Ци.

Осень. Въ 7 лунѣ, въ день бѣловатаго зайца умеръ Цискій Хоу Хуань ²³). 7

Цзинскій Ши-гай ²⁴), взявъ войско, вторгся въ Ци и дошелъ до Гу ²⁵); но, услышавъ о смерти Цискаго Хоу, воротился назадъ. 8

Въ 8 лунѣ, въ день краснаго дракона, умеръ Чжунъ-сунъ-мѣ ²⁶). 9
Ци убилъ своего вельможу Го-хоу ²⁷). 10

Чжэнъ убилъ своего вельможу Гунъ-цзы Цзя ²⁸). 11

Зима. Погребали Цискаго Линъ-гунъ ²⁹). 12

Построенъ городъ въ западномъ предмѣстіи ³⁰). 13

Шу-сунъ-бао ³¹) имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Ши-гай ³²) въ Гэ ³³). 14

Построенъ городъ У-чэнъ ³⁴). 15

(553 годъ). 20-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана, въ 553 г.
день бѣловатой свиньи Чжунъ-сунъ-су ³⁵), съѣхавшись съ Цзюйскимъ челоѡкомъ ³⁶), заключилъ клятву въ Сянъ ³⁷).

Лѣто. Въ 6 лунѣ, въ день бѣлой обезьяны Гунъ, съѣхавшись съ Цзиньскимъ Хоу, Цискимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Цаоскимъ Бо, Цзюйскимъ Цзы, Чжускимъ Цзы, Тэнскимъ Цзы, Сѣскимъ Бо ³⁸), Цйскимъ Бо ³⁹) и Цзы малаго Чжу ⁴⁰), заключилъ клятву въ Чанъ-юань ⁴¹). 2

Осень. Гунъ возвратился съ сейма. 3

Чжунъ-сунъ-су ⁴²), взявъ войско, воевалъ съ Чжу ⁴³). 4

Цай ⁴⁴) убилъ своего вельможу Гунъ-цзы Сѣ ⁴⁵). 5

Цайскій Гунъ-цзы Ли ⁴⁶) убѣждалъ въ Чу.

Ченьскаго Хоу младшій братъ Хуань ⁴⁷) убѣждалъ въ Чу. 6

Шу-лао ⁴⁸) отправился въ Ци. 7

Зима. Въ 10 лунѣ, въ день краснаго дракона, въ новолу- 8
ніе, было солнечное затмѣніе.

Цзи-сунъ-су ⁴⁹) отправился въ Сунъ.

42 ГЛАВА.

С я н ь - г у н ь.

- 552 г.** (552 годъ). 21-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана, Гунъ отправился въ Цзинь.
- 2 Чжускій Шу-ци ¹⁾ убѣжалъ изъ Чжу, достигнувъ сперва Ци ²⁾, потомъ—Люй-цю ³⁾.
- 3 Лѣто. Гунъ возвратился изъ Цзинь.
- 4 Осень. Цзиньскій Луань-инъ ⁴⁾ убѣжалъ въ Чу.
- 5 Въ 9 лунѣ, въ день бѣлой собаки, въ новолуніе, было солнечное затмѣніе.
- 6 Зима. Въ 10 лунѣ, въ день бѣлаго дракона, въ полнолуніе, было солнечное затмѣніе.
- 7 Цаоскій Бо прибылъ для представленія.
- 8+ Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Хоу, Цискимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Цаоскимъ Бо, Цзюйскимъ Цзы ⁵⁾ и Чжускимъ Цзы ⁶⁾ въ Шанъ-жэнь ⁷⁾.
- 551 г.** (551 годъ). 22-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ возвратился съ сейма.
- 2 Лѣто. 4-я луна.
- 3 Осень. Въ 7-й лунѣ, въ день бѣловатой курицы умеръ Шу-лао ⁸⁾.
- 4 Зима. Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Хоу, Цискимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Цаоскимъ Бо, Цзюйскимъ Цзы ⁹⁾, Чжускимъ Цзы, Сѣскимъ Бо ¹⁰⁾, Цйскимъ Бо ¹¹⁾ и Цзы малаго Чжу ¹²⁾ въ Ша-суй ¹³⁾.
- 5 Гунъ возвратился съ сейма.
- 6 Чу убилъ своего вельможу Гунъ-цзы Чжуй-шу ¹⁴⁾.
- 550 г.** (550 годъ). 23-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана, въ день бѣловатой курицы, въ новолуніе, было солнечное затмѣніе.
- 2 Въ 3 лунѣ, въ день желтоватой змѣи умеръ Цйскій Бо Гай ¹⁵⁾.
- 3 Лѣто. Чжускій Би-во ¹⁶⁾ прибѣжалъ въ Лу.
- 4 Погребали Цйскаго Сяо-гунъ ¹⁷⁾.
- 5 Чень убилъ своихъ вельможей Цинъ-ху ¹⁸⁾ и Цинъ-инъ ¹⁹⁾.

Ченьскаго Хоу младшій братъ Хуанъ ²⁰⁾ изъ Чу возвра- 6
тился въ Чень.

Цзиньскій Луань-инъ ²¹⁾, снова вошедши въ Цзинь, вошелъ 7
въ Цюй-у ²²⁾.

Осень. Цискій Хоу напалъ на Вэй, а потомъ напалъ на Цзинь ²³⁾. 8

Въ 8-й лунѣ, Шу-сунь-бао ²⁴⁾ взялъ войско и, отправив- 9
шись на помощь Цзинь, остановился въ Юнь-юй ²⁵⁾.

Въ день желтоватаго зайца умеръ Чжунъ-сунь-су ²⁶⁾. 10

Зима. Въ 10 лунѣ, въ день свѣтлозеленой свиньи Цзань- 11
сунь-хэ ²⁷⁾ убѣжалъ въ Чжу.

Цзиньцы убили Луань-инъ ²⁸⁾. 12

Цискій Хоу поразилъ Цзюй ²⁹⁾. 13

43 ГЛАВА.

С я н ь - г у н ь.

(549 годъ). 24-й годъ. Весна. Шу-сунь-бао ¹⁾ отправился 549 г.
въ Цзинь.

Чжунъ-сунь-сѣй ²⁾, взявъ войско, вторгся въ Ци. 2

Лѣто. Чускій Цзы воевалъ съ У ³⁾. 3

Осень. Въ 7 лунѣ, въ день зеленой мыши, въ новолуніе, 4
было полное солнечное затмѣніе.

Цискій Цуй-шу ⁴⁾, взявъ войско, воевалъ съ Цзюй ⁵⁾. 5

Было наводненіе. 6

Въ 8 лунѣ, въ день черноватой змѣи, въ новолуніе, было 7
солнечное затмѣніе.

Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, 8
Вэйскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Цзюйскимъ Цзы ⁶⁾, Чжускимъ
Цзы, Тэнскимъ Цзы, Сѣскимъ Бо, ⁷⁾, Цискимъ Бо ⁸⁾ и Цзы
малаго Чжу ⁹⁾, въ И-и ¹⁰⁾.

Зима. Чускій Цзы, Цайскій Хоу ¹¹⁾, Ченьскій Хоу и Сюй- 9
скій Нань ¹²⁾ воевали съ Чжень.

- 10 Гунь возвратился съ сейма.
- 11 Ченьскій Цянь-и-цзю ¹³⁾ убѣжалъ въ Чу.
- 12 Шу-сунь-бао ¹⁴⁾ отправился въ столицу.
- 13 Былъ сильный голодь.
- 548 г. (548 годъ). 25-й годъ. Весна. Цискій Цуй-шу ¹⁵⁾, взявъ войско, напалъ на наши сѣверныя границы.
- 2 Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день свѣтлозеленой свиньи Цискій Цуй-шу ¹⁶⁾ убилъ своего Государя Гуань ¹⁷⁾.
- 3 Гунь имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо, Цаоскимъ Бо, Цзюйскимъ Цзы ¹⁸⁾, Чжускимъ Цзы, Тэнскимъ Цзы, Сѣскимъ Бо ¹⁹⁾, Цйскимъ Бо ²⁰⁾, и Цзы малаго Чжу ²¹⁾ въ И-и ²²⁾.
- 4 Въ 6 лунѣ, въ день черной мыши, Чжэнскій Гунь-сунь-шэ-чжи ²³⁾, взявъ войско, вошелъ въ Чень ²⁴⁾.
- 5 Осень. Въ 8 лунѣ, въ день желтоватой змѣи, удѣльные Князья заключили общую клятву въ Чунь-цю ²⁵⁾.
- 6 Гунь возвратился съ сейма.
- 7 Вэйскій Хоу вошелъ въ И-и ²⁶⁾.
- 8 Чускій Цюй-цзянь ²⁷⁾, взявъ войско, уничтожилъ Шу-цзю ²⁸⁾.
- 9 Зима. Чжэнскій Гунь-сунь-ся ²⁹⁾, взявъ войско, напалъ на Чень ³⁰⁾.
- 10 Въ 12 лунѣ, Ускій Цзы О ³¹⁾ отправился войною на Чу, но въ битвѣ при проходѣ въ Чао ³²⁾ умеръ.

44 ГЛАВА.

С я н ь - г у н ь

- 547 г. (547 годъ). 26-й годъ. Весна.
- Въ 2 лунѣ Вана, въ день бѣловатаго зайца, Вэйскій Нинъ-си ¹⁾ убилъ своего Государя Пяо ²⁾.
- 2 Вэйскій Сунь-линь-фу ³⁾, вступивъ въ Ци ⁴⁾, произвелъ возмущеніе.

Въ день зеленой лошади Вэйскій Хоу Хань ⁵⁾ снова воз- 3
вратился въ Вэй.

Лѣто. Цзиньскій Хоу прислалъ Сюнь-у ⁶⁾ навѣстить *Гуна*. 4

Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ человѣкомъ, Цаоскимъ че- 5
ловѣкомъ въ Чанъ юань ⁸⁾.

Осень. Сунскій Гунъ убилъ своего наслѣдника Цо ⁹⁾. 6

Цзиньцы схватили Вэйскаго Нинъ-си ¹⁰⁾. 7

Въ 8 лунѣ, въ день черной лошади, умеръ Сюйскій Нань 8
Нинъ ¹¹⁾ въ Чу.

Зима. Чускій Цзы, Цайскій Хоу ¹²⁾ и Ченьскій Хоу воева- 9
ли съ Чжэнъ.

Погребали Сюйскаго Линъ-гунъ. 10

(546 годъ). 27-й годъ. Весна. 546 г.

Цискій Хоу прислалъ Цинъ-фынь ¹⁴⁾ навѣстить *Гуна*.

Лѣто. Шу-сунъ бао ¹⁵⁾ имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Чжао-у ¹⁶⁾, 2
Чускимъ Цюй-цзянь ¹⁷⁾, Цайскимъ Гунъ-сунъ-гуй-шэнъ ¹⁸⁾, Вэй-
скимъ Ши-э ¹⁹⁾, Ченьскимъ Кунъ-хуань ²⁰⁾, Чжэнскимъ Ланъ-
сяо ²¹⁾, Сюйскимъ человѣкомъ ²²⁾ и Цаоскимъ человѣкомъ въ Сунъ ²³⁾.

Вэй убилъ своего вельможу Нинъ-си ²⁴⁾. 3

Вэйскаго Хоу младшій братъ Чжуанъ ²⁵⁾ бѣжалъ въ Цзинь. 4

Осень. Въ 7 лунѣ, въ день бѣловатой змѣи Бао ²⁶⁾ заклю- 5
чилъ съ вельможами другихъ Князей ²⁷⁾ клятву въ Сунъ.

Зима. Въ 12 лунѣ, въ день свѣтлозеленой свиньи, въ по- 6
волуніе, было солнечное затмѣніе.

45 ГЛАВА.

С я н ь - г у н ь .

(545 годъ). 28-й годъ. Весна. Рѣки нн замерзали. 545 г.

Лѣто. Вэйскій Ши-э ¹⁾ убѣжалъ въ Цзинь. 2

Чжускій Цзы ²⁾ представлялся *Гуну*. 3

- 4 Осень. Въ 8 лунѣ была жертва о дождѣ.
- 5 Чжунъ-сунъ-цзѣ ³⁾ отправился къ Цзинь.
- 6 Зима. Цискій Цинъ-фынь ⁴⁾ прибѣжалъ *въ Лу*.
- 7 Въ 11 лунѣ Гунъ отправился въ Чу.
- 8 Въ 12 лунѣ, въ день зеленого тигра почилъ Императоръ ⁵⁾.
- 9 Въ день свѣтлозеленой овцы умеръ Чускій Цзы Чжао ⁶⁾.

544 г. (544 годъ). 29-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ находился въ Чу ⁷⁾.

- 2 Лѣто. Въ 5 лунѣ, Гунъ возвратился изъ Чу.
- 3 Въ день бѣлой лошади Вэйскій Хоу Хань ⁸⁾ умеръ.
- 4 Привратникъ убилъ Ускаго Цзы Юй-цзи ⁹⁾.
- 5 Чжунъ-сунъ-цзѣ ¹⁰⁾, съѣхавшись съ Цзиньскимъ Сюнь-инъ ¹¹⁾, Цискимъ Гао-чжи ¹²⁾, Сунскимъ Хуа-динъ ¹³⁾, Вэйскимъ Ши-шу-и ¹⁴⁾, Чжэнскимъ Гунъ-сунъ-дуанъ ¹⁵⁾, Цаосцами, Цзюйцами ¹⁶⁾, Тэнцами, Сѣсцами ¹⁷⁾ и людьми малаго Чжу ¹⁸⁾, построилъ городъ въ Цй ¹⁹⁾.
- 6 Цзиньскій Хоу прислалъ Ши-янъ ²⁰⁾ навѣстить *Гуна*.
- 7 Цйскій Цзы ²¹⁾, представлялся *Гуну* и заключилъ клятву.
- 8 Ускій Цзы ²²⁾ прислалъ Чжа ²³⁾ навѣстить.
- 9 Осень. Въ 9 лунѣ погребали Вэйскаго Сянъ-гунъ ²⁴⁾.
- 10 Цискій Гао-чжи ²⁵⁾ убѣжалъ въ сѣверный Янь ²⁶⁾.
- 11 Зима. Чжунъ-сунъ-цзѣ ²⁷⁾ отправился въ Цзинь.

46 ГЛАВА.

С я н ъ - г у н ъ.

543 г. (543 годъ). 30-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Чускій Цзы прислалъ Вэй-пи ¹⁾ навѣстить *Гуна*.

- 2 Лѣто. Въ 4 лунѣ Цайскій наслѣдникъ Банъ ²⁾ умертвилъ своего Государя Гу ³⁾.

- Въ 5 лунѣ, въ день зеленой лошади выгорѣлъ Сунъ. 3
 Умерла Сунская Бо-цзи ⁴).
- Императоръ умертвилъ своего младшаго брата Нинъ-фу ⁵). 4
 Императорскій сынъ Хя ⁶) убѣжалъ въ Цзинь. 5
 Осень. Въ 6 лунѣ, Шу-гунъ ⁷) отправился въ Сунъ на по- 6
 гробленіе Сунской Гунъ-цзи ⁸).
- Чжэнскій Лянъ-сяо ⁹) убѣжалъ въ Сюй ¹⁰); а когда изъ Сюй 7
 воротился въ Чжэнъ, то Чжэнцы убили Лянъ-сяо.
- Зима. Въ 10 лунѣ погребали Цайскаго Цзинъ-гунъ ¹¹). 8
- Цзиньскій человѣкъ, Цискій человѣкъ, Сунскій человѣкъ, 9
 Вэйскій человѣкъ, Чженскій человѣкъ, Цаоскій человѣкъ, Цзюй-
 скій человѣкъ, Чжуйскій человѣкъ, Тенскій человѣкъ, Сѣскій чело-
 вѣкъ ¹²), Цйскій человѣкъ ¹³) и человѣкъ изъ малаго Чжу ¹⁴) собра-
 лись въ Чанъ-юань ¹⁵) и совѣщались относительно пожара въ Сунъ ¹⁶).
- (542 годъ). 31-годъ. Весна. Первая луна Вана. 542 г.
- Лѣто. Въ 6 лунѣ, въ день бѣловатой змѣи Гунъ скончался 2
 въ дворцѣ Чу-гунъ ¹⁷).
- Осень. Въ 9 лунѣ, въ день черноватой змѣи умеръ Цзы-фъ ¹⁸). 3
 Въ день желтоватой змѣи умеръ Чжунъ-сунъ-цзѣ ¹⁹). 4
 Зима. Въ 10 лунѣ Тенскій Цзы ²⁰) прибылъ участвовать 5
 при погребеніи Гунъ.
- Въ день черноватой курицы погребали нашего Государя 6
 Сянъ-гунъ ²¹).
- Въ 11 лунѣ, Цзюйцы ²²) убили своего Государя Ми-чжоу ²³). 7

47 ГЛАВА.

Чжао-гунъ ¹).

(541 годъ). Первый годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ 541 г.
 наследовалъ княженіе.

Шу-сунъ-бао ²) имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Чжао-у ³), Чу- 2

скимъ Гунъ-цзы-вэй ⁴⁾, Цискимъ Го-жо ⁵⁾, Сунскимъ Сянъ-суй ⁶⁾, Вэйскимъ Ци-э ⁷⁾, Ченьскимъ Гунъ-цзы-чжао ⁸⁾, Цайскимъ Гунъ-сунъ-гуй-шэнь ⁹⁾, Чжэнскимъ Хань-ху ¹⁰⁾, Сюйскимъ человекомъ ¹¹⁾ и Цаоскимъ человекомъ въ Го ¹²⁾.

3 Въ 3 лунѣ овладѣли Юнь ¹³⁾.

4 Лѣто. Циньскаго Бо младшій братъ Цянъ ¹⁴⁾ убѣжалъ въ Цзинь.

5 Въ 6 лунѣ, въ день красноватой змѣи умеръ Чжускій Цзы Хуа ¹⁵⁾.

6 Цзиньскій Сюнь-у ¹⁶⁾, командуя войскомъ, разбилъ *инородцевъ* Ди ¹⁷⁾ въ Тай-лу ¹⁸⁾.

7 Осень. Цзюйскій Цюй-цзи ¹⁹⁾ изъ Ци вошелъ въ Цзюй ²⁰⁾. Цзюйскій Чжанъ-юй ²¹⁾ убѣжалъ въ У ²²⁾.

8 Шу-гунъ ²³⁾, взявъ войско, провелъ границу полей Юнь ²⁴⁾.

9 Погребали Чжускаго Дао-гунъ ²⁵⁾.

10 Зима. Въ 10 лунѣ, въ день желтоватой курицы умеръ Чускій Цзы Цзюнь ²⁶⁾.

11 Чускій Гунъ-цзы-би ²⁷⁾ убѣжалъ въ Цзинь.

540 г. (540 годъ). 2-й годъ. Весна. Цзиньскій Хоу прислалъ Хань-ци ²⁸⁾ навѣстить *Гуна*.

2 Лѣто. Шу-гунъ ²⁹⁾ отправился въ Цзинь.

3 Осень. Чжэнъ убилъ своего вельможу Гунъ-сунъ-хэ ³⁰⁾.

4 Зима. Гунъ отправился въ Цзинь, но, дойдя до рѣки Хуанъ-хэ ³¹⁾, воротился назадъ.

5 Цзи-сунъ-су ³²⁾ отправился въ Цзинь.

48 ГЛАВА.

Ч ж а о - г у н ь.

539 г. (539 годъ). 3-й годъ. Весна. Первая луна Вана.

Въ день красноватой овцы умеръ Тэнскій Цзы Юань ¹⁾.

2 Лѣто. Шу-гунъ ²⁾ отправился въ Тэнъ.

3 Въ 5 лунѣ погребали Тэнскаго Чэнъ-гунъ ³⁾.

- Осень. Цзы малаго Чжу ⁴⁾ представлялся *Гуну*. 4
- Въ 8 лунѣ была принесена жертва для испрошенія дождя. 5
- Зима. Былъ сильный градъ. 6
- Бо Сѣвернаго Янь ⁵⁾ убѣждалъ въ Ци. 7
- (538 годъ). 4-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана былъ **538 г.**
сильный градъ.
- Лѣто. Чускій Цзы, Цаскій Хоу, Ченьскій Хоу, Чжэнскій 2
Бо, Сюйскій Нань ⁶⁾, Сюйскій Цзы ⁷⁾, Тэнскій Цзы, Дуньскій
Цзы ⁸⁾, Хускій Цзы ⁹⁾, Шэньскій Цзы ¹⁰⁾, Цзы малаго Чжу ¹¹⁾,
Сунскій наслѣдникъ Цзо ¹²⁾, *иностранцы* Хуай-и ¹³⁾ имѣли сеймъ
въ Шэнь ¹⁴⁾.
- Чускій Цзы схватилъ Сюйскаго Цзы ¹⁵⁾.
- Осень. Въ 7 лунѣ Чускій Цзы, Цайскій Хоу, Ченьскій Хоу, 3
Сюйскій Нань ¹⁶⁾, Дуньскій Цзы ¹⁷⁾, Хускій Цзы ¹⁸⁾, Шэньскій
Цзы ¹⁹⁾ и *иностранцы* Хуай-и ²⁰⁾ воевали съ У ²¹⁾.
- Былъ схваченъ Цискій Цинъ-фынь ²²⁾ и убитъ.
- Потомъ былъ уничтоженъ Лай ²³⁾. 4
- Въ 9 лунѣ былъ покоренъ Цзэнъ ²⁴⁾. 5
- Зима. Въ 12 лунѣ, въ день свѣтлозеленаго зайца умеръ Шу- 6
сунъ-бао ²⁵⁾.
- (537 годъ). 5-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана распу- **537 г.**
щено войско средняго корпуса ²⁶⁾.
- Чу убилъ своего вельможу Цюй-шэнь ²⁷⁾. 2
- Гунъ отправился въ Цзинь. 3
- Лѣто. Цзюйскій Моу-и ²⁸⁾ прибѣжалъ сперва въ Моу-лоу ²⁹⁾, 4
потомъ въ Фанъ-цзы ³⁰⁾.
- Осень. Въ 7 лунѣ Гунъ возвратился изъ Цзинь. 5
- Въ день желтаго дракона Щу-гунъ ³¹⁾, начальствуя войкомъ, 6
разбилъ Цзюйское войско ³²⁾ при Фынъ-цюань ³³⁾.
- Умеръ Циньскій Бо ³⁴⁾. 7
- Зима. Чускій Цзы, Цайскій Хоу, Ченьскій Хоу, Сюйскій 8
Нань ³⁵⁾, Дуньскій Цзы ³⁶⁾, Шэньскій Цзы ³⁷⁾, Сюйцы ³⁸⁾ и
Юэцы ³⁹⁾ воевали съ У ⁴⁰⁾.

Ч ж а о - г у н ь.

536 г. (536 годъ). 6-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана умеръ Цйскій Бо И-гу ¹⁾.

2 Погребали Циньскаго Цзинь-гунь ²⁾.

3 Лѣто. Цзи-сунь-су ³⁾, отправился въ Цзинь.

4 Погребали Цйскаго Вень-гунь ⁴⁾.

5 Сунскій Хуа-хэ-би ⁵⁾ убѣжалъ въ Вэй.

6 Осень. Была жертва для испрошенія дождя.

7 Чускій Вэй-Пи ⁶⁾, взявъ войско, воевалъ съ У ⁷⁾.

8 Зима. Шу-гунь ⁸⁾ отправился въ Чу.

9 Цйскій Хоу воевалъ съ сѣверными Янь ⁹⁾.

535 г. (535 годъ). 7-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана заключили дружбу съ Ци.

2 Въ 3 лунѣ Гунь отправился въ Чу.

3 Шу-сунь-чо ¹⁰⁾ отпраился въ Ци для заключенія клятвы.

4 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день зеленого дракона, въ новолуніе, было солнечное затмѣніе.

5 Осень. Въ 8 лунѣ, въ день желтаго дракона умеръ Вэйскій Хоу Э ¹¹⁾.

6 Въ 9 лунѣ Гунь возвратился изъ Чу.

7 Зима. Въ 11 лунѣ, въ день черноватой овцы умеръ Цзи-сунь-су ¹²⁾.

8 Въ 12 лунѣ, въ день черноватой свиньи погребали Вэйскаго Сянъ-гунь ¹³⁾.

534 г. (534 годъ). 8-й годъ. Весна.

Ченьскаго Хоу младшій братъ Чжао ¹⁴⁾ убилъ Ченьскаго наслѣдника Янь-ши ¹⁵⁾.

2 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день бѣловатаго тельца умеръ Ченьскій Хоу Ни ¹⁶⁾.

3 Шу-гунь ¹⁷⁾ отправился въ Цзинь.

4 Чусцы схватили Ченьскаго посла Гань-чжэнь-ши ¹⁸⁾ и убили его.

5 Ченьскій Гунь-цзы-лю ¹⁹⁾ убѣжалъ въ Чжэнь.

Осень. Была охота на зятрей въ Хунь ²⁰).	6
Ченьцы убили своего вельможу Гунь-цзы-го ²¹).	7
Была жертва для испрошенія дождя.	8
Зима. Въ 10 лунѣ, въ день черной лошади, Чуское войско разгромило Чень, взяло въ плѣнь Ченьскаго Гунь-цзы Чжао ²²), сославъ его въ Юэ ²³), и умертвило Ченьскаго Кунь-хуань ²⁴).	9
Погребали Ченьскаго Ай-гунь ²⁵).	10

50 ГЛАВА.

Ч ж а о - г у н ь.

(533 годъ). 9-й годъ. Весна. Шу-гунь ¹) имѣлъ сеймъ съ Чускимъ Цзы въ Чень.	533 г.
Сюй ²) переселился въ И ³).	2
Лѣто. Въ 4 лунѣ Чень выгорѣлъ ⁴).	3
Осень. Чжунь-сунь-цяо ⁵) отправился въ Ци.	4
Зима. Садъ Лань-ю ⁶) обнесенъ заборомъ.	5
(532 годъ). 10-й годъ. Весна. Первая луна Вана.	532 г.
Лѣто. Цискій Луань-ши ⁷) прибѣжалъ въ Лу.	2
Осень. Въ 7 лунѣ Цзи-сунь-и-жу ⁸), Шу-гунь ⁹) и Чжунь- сунь-цяо ¹⁰), взявъ войска, воевали съ Цзюй ¹¹).	3
Въ день желтой мыши умеръ Цзиньскій Хоу Бяо ²).	4
Въ 9 лунѣ Шу-сунь-шэ ¹³) отправился въ Цзинь для погре- бенія Цзиньскаго Пинь-гунь ¹⁴).	5
Въ 12 лунѣ, въ день зеленой мыши Сунскій Гунь Чань ¹⁵) умеръ.	6
(531 годъ). 11-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана Шу-гунь ¹⁶) отправился въ Сунъ на погребеніе Сунскаго Пинь-гунь ¹⁷).	531 г.
Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день красноватой змѣи Чускій Цзы Цань ¹⁸), заманивъ Цайскаго Хоу Бань ¹⁹), убилъ его въ Шань ²⁰), Чускій Гунь-цзы-ци-ци ²¹), командуя войскомъ, осадилъ Цай ²²).	3
	4

- 5 Въ 5 лунѣ, въ день зеленой обезьяны скончалась Княгиня по фамиліи Гуй²³).
- 6 Была большая охота на зотрей въ Би-пу²⁴).
- 7 Чжунъ-сунъ-цяо²⁵), съѣхавшись съ Чжускимъ Цзы, заключилъ вѣтву въ Цинь-санъ²⁶).
- 8 Осень. Цзи-сунъ-и-жу²⁷) имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Хань-ци²⁸), Цискимъ Го-жо²⁹), съ Сунскимъ Хуа-хай³⁰), Чжэнскимъ Хань-ху³¹), Вэйскимъ Бэй-гунъ-то³²), Цаоскимъ человѣкомъ и Цискимъ человѣкомъ³³) въ Цзюэ-инь³⁴).
- 9 Въ 9 лунѣ, въ день желтоватой свиньи, погребали нашу младшую Государыню Ци-гуй³⁵).
- 10 Зима. Въ 11 лунѣ, въ день красноватой курицы, Чуское войско разгромило Цай; Цайскій наслѣдникъ Ю³⁶) былъ взятъ и отведенъ въ Чу для принесенія его въ жертву.
- 530 г. (530 годъ). 12-й годъ. Весна. Цискій Гао-янь³⁷), взявъ войско, ввелъ Бо съвернаго Янь³⁸) въ Янь³⁹).
- 2 Въ 3 лунѣ, въ день черной обезьяны умеръ Чжэнскій Бо Цзя⁴⁰).
- 3 Лѣто. Сунскій Гунъ прислалъ Хуа-динъ⁴¹) навѣстить Гуня.
- 4 Гунъ отправился въ Цзинь, но, дойдя до рѣки Хуанъ-хэ⁴²), воротился назадъ.
- 5 Въ 5 лунѣ погребали Чжэнскаго Цзянь-гунъ⁴³).
- 6 Чу убилъ своего вельможу Чэнь-сюнь⁴⁴).
- 7 Осень. 7-я луна.
- 8 Зима. Въ 10 лунѣ Гунъ-цзы-инь⁴⁵) убѣжалъ въ Ци.
- 9 Чускій Цзы воевалъ съ Сюй⁴⁶).
- 10 Цзинь воевалъ съ Сянь-юй⁴⁷).

51 ГЛАВА.

Чжао - гунъ.

- 529 г. (529 годъ). 13-й годъ. Весна. Шу-гунъ¹), взявъ войско, осадилъ Ми²).

Лѣто. Въ 4 лунѣ, Чускій Гунъ-цзы-би ³⁾, изъ Цзинь возвратившись въ Чу, убилъ своего Государя Цянь ⁴⁾ въ Цянь-ци ⁵⁾.

Чускій Гунъ-цзы Ци-цзи ⁶⁾ убилъ Гунъ-цзы-би ⁷⁾. 3

Осень. Гунъ имѣлъ сеймъ съ Лю-цзы ⁸⁾, Цзиньскимъ Хоу, 4
Цискимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Вэйскимъ Хоу, Чжэнскимъ Бо,
Цаоскимъ Бо, Цзюйскимъ Цзы ⁹⁾, Чжускимъ Цзы, Тэнскимъ
Цзы, Сѣскимъ Бо ¹⁰⁾, Цйскимъ Бо ¹¹⁾ и Цзы малаго Чжу ¹²⁾ въ
Пинь-цю ¹³⁾.

Въ 8 лунѣ, въ день зеленой собаки была заключена общая 5
клятва въ Пинь-цю ¹⁴⁾; но Гунъ не далъ клятвы.

Цзиньцы схватили Цзи-сунъ-и-жу ¹⁵⁾ и увели съ собою. 6

Гунъ возвратился съ сейма.

Цайскій Хоу возвратился въ Цай ¹⁶⁾. 7

Ченьскій Хоу У ¹⁷⁾ возвратился въ Чень.

Зима. Въ 10 лунѣ погребали Цайскаго Линь-гунъ ¹⁸⁾. 8

Гунъ отправился въ Цзинь, но, дойдя до рѣки Хуань-хэ ¹⁹⁾, 9
воротился назадъ.

У ²⁰⁾ уничтожилъ Чжоу-лай ²¹⁾. 10

52 ГЛАВА.

Ч ж а о - г у н ь.

(528 годъ). 14-й годъ. Весна. И-жу ¹⁾ воротился изъ Цзинь. 528 г.

Въ 3 лунѣ умеръ Цаоскій Бо Тэнь ²⁾. 2

Лѣто. 4-я луна. 3

Осень. Погребали Цаоскаго У-гунъ ³⁾. 4

Въ 8 лунѣ Цзюйскій Цзы Цюй-цзи ⁴⁾ умеръ. 5

Зима. Цзюй убилъ своего Гунъ-цзы И-куй ⁵⁾ 6

(527 годъ). 15-й годъ. Весна. Ускій Цзы И-мо ⁶⁾ умеръ. 527 г.

Въ 2 лунѣ, въ день черноватой курицы при жертвоприноше- 2
нии въ храмѣ У-гунъ ⁷⁾, лишь только начали танцы со свирѣлью

какъ умеръ Шу-гунъ ⁸⁾, вслѣдствіе чего прекратили музыку и окончили жертвоприношеніе ⁹⁾.

3 Лѣто. Цайскій Чао-у ¹⁰⁾ убѣждалъ въ Чжэнь.

4 Въ 6 лунѣ, въ день красноватой змѣи, въ новолуніе, было солнечное затмѣніе.

5 Осень. Цзиньскій Сюнь-у ¹¹⁾, взявъ войско, воевалъ съ Сюнь-юй ¹²⁾.

6 Зима. Гунъ отправился въ Цзинь.

526 г. (526 годъ). 16-й годъ. Весна.

Цискій Хоу воевалъ съ Сюй ¹³⁾.

2 Чускій Цзы, заманивъ Жунь-маньскаго Цзы ¹⁴⁾, убилъ его.

3 Лѣто. Гунъ возвратился изъ Цзинь.

4 Осень. Въ 8 лунѣ, въ день желтоватой свиньи умеръ Цзиньскій Хоу И ¹⁵⁾.

5 Была жертва для испрошенія дождя.

6 Цзи-сунь-и-жу ¹⁶⁾ отправился въ Цзинь.

7 Зима. Въ 10 лунѣ погребали Цзиньскаго Чжао-гунъ ¹⁷⁾.

525 г. (525 годъ). 17-й годъ. Весна. Цзы малаго Чжу ¹⁸⁾ прибылъ для представленія *Гуну*.

2 Лѣто. Въ 6 лунѣ, въ день зеленой собаки, въ полнолуніе, было солнечное затмѣніе.

3 Осень. Таньскій Цзы ¹⁹⁾ представлялся *Гуну*.

4 Въ 8 лунѣ Цзиньскій Сюнь-у ²⁰⁾, взявъ войско, разгромилъ Лу-хуньскихъ Жуновъ ²¹⁾.

5 Зима. Одна комета вступила въ созвѣздіе большого дракона ²²⁾.

6 Между Чусцами и У ²³⁾ произошла битва при Чань-ань ²⁴⁾.

524 г. (524 годъ). 18-й годъ. Весна.

Въ 3 лунѣ Вана умеръ Цаоскій Бо Сюй ²⁵⁾.

2 Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день черной лошади погорѣли Сунь, Вэй, Чень, и Чжэнь.

3 Въ 6 лунѣ Чжускій Цзы вошелъ въ Юй ²⁶⁾.

4 Осень. Погребали Цаоскаго Пинь-гунъ ²⁷⁾.

5 Зима. Сюй ²⁸⁾ переселился въ Бо-юй ²⁹⁾.

53 ГЛАВА.

Ч ж а о - г у н ъ.

(523 годъ). 19-й годъ. Весна.

523 г.

Сунскій Гунъ воевалъ съ Чжу¹⁾.

Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день желтаго дракона Сюйскій наслѣд- 2
никъ Чжи²⁾ умертвилъ своего Государя Май³⁾.

Въ день желтоватаго зайца было землетрясеніе. 3

Осень. Цискій Гао-фа⁴⁾, взявъ войско, воевалъ съ Цзюй⁵⁾. 4

Зима. Погребали Сюйскаго Дао-гунъ⁶⁾. 5

(522 годъ). 20-й годъ. Весна.

522 г.

Лѣто. Цаоскій Гунъ-сунъ-хуй⁷⁾ изъ Мень⁸⁾ прибѣжалъ въ 2
Сунъ.

Осень. Разбойники убили Вэйскаго Хоу старшаго брата Чжи⁹⁾. 3

Зима. Въ 10 лунѣ Сунскіе Хуа-хай¹⁰⁾, Сянъ-нинъ¹¹⁾ и 4
Хуа-динъ¹²⁾ убѣжали въ Чень.

Въ 11 лунѣ, въ день бѣловатаго зайца умеръ Цайскій Хоу 5
Люй¹³⁾.

(521 годъ). 21-й годъ. Весна.

521 г.

Въ 3 лунѣ Вана погребали Цайскаго Пинъ-гунъ¹⁴⁾. 1

Лѣто. Цзиньскій Хоу прислалъ Ши-янъ¹⁵⁾ навѣстить Гума. 2

Сунскіе Хуа-хай¹⁶⁾, Сянъ-нинъ¹⁷⁾ и Хуа-динъ¹⁸⁾ изъ Чень 3
вошли въ Сунъ и сдѣлали возмущеніе въ Нанъ-ли¹⁹⁾.

Осень. Въ 7 лунѣ, въ день черной лошади, въ новолуніе, 4
было солнечное затмѣніе.

Въ 8 лунѣ, въ день свѣтлозеленой свиньи умеръ Шу-чэ²⁰⁾. 5

Зима. Цайскій Хоу Чжу²¹⁾ убѣжалъ въ Чу. 6

Гунъ отправился въ Цзинь, но, дойдя до рѣки Хуанъ-хэ, 7
возвратился назадъ.

Ч ж а о - г у н ъ.

520 г. (520 годъ). 22-й годъ. Весна. Цискій Хоу воевалъ съ Цзюй ¹⁾).

2 Сунскіе Хуа-хай ²⁾, Сянъ-нинъ ³⁾ и Хуа-динъ ⁴⁾ изъ Сунскаго Нанъ-ли ⁵⁾ убѣжали въ Чу.

3 Была большая охота на *зепрей* въ Чанъ-цзянь ⁶⁾.

4 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день свѣтлозеленаго тельца почилъ Императоръ ⁷⁾.

5 Въ 6 лунѣ Шу-янъ ⁸⁾ отправился въ столицу.

6-7 Погребали Императора Цзинъ-ванъ ⁹⁾. Въ семействѣ Вана произошло возмущеніе.

8 Лю-цзы ¹⁰⁾ и Шанъ-цзы ¹¹⁾, взявъ съ собою Ванъ-мэнъ ¹²⁾, утвердились въ Хуанъ ¹³⁾.

9 Осень. Лю-цзы ¹⁴⁾ и Шанъ-цзы ¹⁵⁾, взявъ съ собою Ванъ-мэнъ ¹⁶⁾, вошли въ городъ Вана ¹⁷⁾.

10 Зима. Въ 10 лунѣ умеръ Ванъ-цзы-Мэнъ ¹⁸⁾.

11 Въ 12 лунѣ, въ день черноватой курицы, въ новолуніе, было солнечное затмѣніе.

519 г. (519 годъ). 23-й годъ. Весна. Первая луна Вана.

Шу-сунъ-шэ ¹⁹⁾ отправился въ Цзинъ.

2 Въ день черноватаго тельца умеръ Шу-янъ ²⁰⁾.

3 Цзиньцы задержали нашего посла Шу-сунъ-шэ ²¹⁾.

4 Цзиньцы осадили Цзяо ²²⁾.

5 Лѣто. Въ 6 лунѣ Цайскій Хоу Дунъ-го ²³⁾ умеръ въ Чу.

6 Осень. Въ 7 лунѣ Цзюйскій Цзы Гянь-юй ²⁴⁾ прибѣжалъ въ Лу.

7 Въ день желтаго дракона, У ²⁵⁾ разбилъ войска *удьловъ* Дунъ ²⁶⁾, Ху ²⁷⁾, Шэнь ²⁸⁾, Цай ²⁹⁾, Чень и Сюй ³⁰⁾ въ Цзифу ³¹⁾; Хускій Цзы Кунъ ³²⁾ и Шэньскій Цзы Чэнь ³³⁾ были убиты, а Ченьскій Ся-нъ ³⁴⁾ былъ взятъ въ плѣнъ.

9 Императоръ поселился въ Ди-цюанъ ³⁵⁾; фамилія Инъ ³⁶⁾ утвердила на *престолѣ* Ванъ-цзы-чао ³⁷⁾.

11 Въ 8 лунѣ, въ день свѣтлозеленой овцы было землетрясеніе ³⁸⁾.

Зима. Гунъ отправился въ Цзинь, но, дойдя до рѣки Хуанъ-хэ, заболѣлъ и потому возвратился назадъ. 12

(518 годъ). 24-й годъ. Весна.

518 г.

Въ 2 лунѣ Вана, въ день красной собаки умеръ Чжунъ-сунъ-Цяо³⁹⁾.

Шу-сунъ-шэ⁴⁰⁾ возвратился изъ Цзинь.

2

Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день свѣтлозеленой овцы, въ новолуніе было солнечное затмѣніе. 3

Осень. Въ 8 лунѣ была жертва для испрошенія дождя.

4

Въ день красноватой курицы умеръ Цйскій Бо Юй-ли⁴¹⁾

5

У⁴²⁾ уничтожилъ Чао⁴²⁾.

6

Погребали Цйскаго Пинъ-гунъ⁴³⁾.

7

(517 годъ). 25-й годъ. Весна. Шу-сунъ-шэ⁴⁴⁾ отправился въ Сунъ. 517 г.

Лѣто. Шу-я⁴⁵⁾ имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Чжао-янъ⁴⁶⁾, Сунскимъ Э-да синъ⁴⁷⁾, Вэйскимъ Бэй-гунъ-си⁴⁸⁾, Чжэнскимъ Ю-ци⁴⁹⁾, Цаоскимъ человѣкомъ, Чжускимъ человѣкомъ, Тэнскимъ человѣкомъ, Сѣскимъ человѣкомъ⁵⁰⁾ и человѣкомъ изъ ма-лаго Чжу въ Хуанъ фу⁵¹⁾. 2

Прилетѣлъ скворецъ и свилъ себѣ гнѣздо⁵²⁾.

3

Осень. Въ 7 лунѣ, въ начальный бѣловатый день⁵³⁾ была жертва о дождѣ; въ послѣдній бѣловатый день⁵⁴⁾ еще была жертва о дождѣ. 4

Въ 9 лунѣ, въ день желтоватой змѣи Гунъ поѣхалъ въ Ци, но остановился въ Янь-чжоу⁵⁵⁾. 5

6

Цйскій Хоу прибылъ въ Ё-цзинъ⁵⁶⁾ для утѣшенія Гуна⁵⁷⁾.

7

Зима. Въ 9 лунѣ, въ день желтаго дракона умеръ Шу-сунъ-шэ⁵⁸⁾.

8

Въ 11 лунѣ, въ день желтоватой свиньи умеръ Сунскій Гунъ Цзо⁵⁹⁾ въ Цюй-ци⁶⁰⁾. 9

Въ 12 лунѣ Цйскій Хоу овладѣлъ Юнь⁶¹⁾.

10

55 ГЛАВА.

Ч ж а о - г у н ь.

- 516 г.** (516 годъ). 26-й годъ. Весна. Первая луна Вана. Погребали Сунскаго Юань-гунь ¹⁾.
- 2 Въ 3 лунѣ Гунь, уѣхавъ изъ Ци, остановился въ Юнь ²⁾.
- 3 Лѣто. Гунь осадилъ Чэнъ ³⁾.
- 4 Осень. Гунь, съѣхавшись съ Цискимъ Хоу, Цзюйскимъ Цзы ⁴⁾, Чжускимъ Цзы и Цйскимъ Бо ⁵⁾, заключилъ клятву въ Чжуань-линъ ⁶⁾.
- Гунь, возвратившись съ сейма, поселился въ Юнь ⁷⁾.
- 5 Въ 9-й лунѣ, въ день бѣлой обезьяны, умеръ Чускій Цзы Цзюй ⁸⁾.
- 6 Зима. Въ 10 лунѣ Императоръ вошелъ въ Чэнъ-чжоу ⁹⁾.
- 7 Фамилія Инъ ¹⁰⁾, Шао-бо ¹¹⁾, Мао-бо ¹²⁾, взявъ съ собою Ванъ-цзы Чао ¹³⁾, убѣжали въ Чу.
- 515 г.** (515 годъ). 27-й годъ. Весна. Гунь отправился въ Ци. Гунь, возвратившись изъ Ци, поселился въ Юнь ¹⁴⁾.
- 2 Лѣто. У ¹⁵⁾ убилъ своего Государя Ляо ¹⁶⁾.
- 3 Чу убилъ своего вельможу Цэ-ванъ ¹⁷⁾.
- 4 Осень. Цзиньскій Ши-янъ ¹⁸⁾, Сунскій Э-ци-ли ¹⁹⁾, Вэйскій Бай-гунъ-си ²⁰⁾, Чаоскій человекъ, Чжускій человекъ, Тэнскій человекъ имѣли сеймъ въ Ху ²¹⁾.
- 6 Зима. Въ 10 лунѣ умеръ Чаоскій Бо У ²²⁾.
- 7 Чжу-куай ²³⁾ прибѣжалъ въ Лу.
- 8 Гунь отправился въ Ци.
- 9 Гунь, возвратившись изъ Ци, поселился въ Юнь ²⁴⁾.
- 514 г.** (514 годъ). 28-й годъ. Весна. Въ 3 лунѣ Вана погребали Чаоскаго Дао-гунь ²⁵⁾.
- 2 Гунь, отправившись въ Ци, остановился въ Гань-Хоу ²⁶⁾.
- 3 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день красной собаки умеръ Чжэнскій Бо Нинъ ²⁷⁾.
- 4 Въ 6 лунѣ погребали Чжэнскаго Динъ-гунь ²⁸⁾.

Осень. Въ 7 лунѣ, въ день черноватой змѣи умеръ Тэнскій 5
Цзы Нинъ ²⁹).

Зима. Погребали Тэнскаго Дао-гунъ ³⁰). 6

56 ГЛАВА.

Ч ж а о - г у н ъ.

(513 годъ). 29-й годъ. Весна. Гунъ, выѣхавъ изъ Гань-хоу ¹), 513 г.
поселился въ Юнь ²); Цискій Хоу прислалъ Гао-чжанъ ³) утѣ- 2
шать Гуна.

Гунъ, отправившись въ Цзинь, остановился въ Гань-хоу ⁴). 3

Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день бѣлой мыши умеръ Шу-и ⁵). 4

Осень. 7-я луна. 5

Зима. Въ 10 лунѣ въ Юнь ⁶) произошло востаніе. 6

(512 годъ). 30-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ 512 г.
находился въ Гань-хоу ⁷).

Лѣто. Въ 6 лунѣ, въ день бѣлаго дракона умеръ Цзиньскій 2
Хоу Цюй-цзи ⁸).

Осень. Въ 8 лунѣ погребали Чзиньскаго Цинъ-гунъ ⁹). 3

Зима. Въ 12 лунѣ У ¹⁰) уничтожилъ Сюй ¹¹); Сюйскій Цзы 4
Чжанъ-юй ¹²) убѣждалъ въ Чу.

(511 годъ). 31-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ 511 г.
находился въ Гань-хоу ¹³).

Цзи-сунъ-и-жу ¹⁴) имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Сюнь-ли ¹⁵) въ 2
Ди-ли ¹⁶).

Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день красноватой змѣи умеръ Сѣскій 3
Бо Гу ¹⁷).

Цзиньскій Хоу прислалъ Сюнь-ли ¹⁸) утѣшить Гуна, нахо- 4
дившагося въ Гань-хоу ¹⁹).

Осень. Погребали Сѣскаго Сянь-гунъ ²⁰). 5

Зима. Хэ-гунъ ²¹) прибѣждалъ въ Лань ²²). 6

- 7 Въ 12 лунѣ, въ день бѣловатой свиньи, въ новолуніе, было
солнечное затмѣніе.
- 510 г. (510 годъ). 32-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунь
находился въ Гань-хоу ²²).
- 2 Взяли Кань ²³).
- 3 Лѣто. У ²⁴) воевалъ съ Юэ ²⁴).
- 4 Осень. 7-я луна.
- 5 Зима. Чжунъ-сунь-хэ-цзи ²⁵), съѣхавшись съ Цзиньскимъ Хань-
бу-синь ²⁶), Цискимъ Гао-чжань ²⁷), Сунскимъ Чжунъ-цзи ²⁸),
Вэйскимъ Ши-шу-шэнь ²⁹), Чжэнскимъ Го-шэнь ³⁰), Цаосцами,
Цзюйцами ³¹), Сѣсцами ³²), Цйцами ³³) и людьми изъ малаго
Чжу ³⁴), построилъ городъ въ Чэнь-чжоу ³⁵).
- 6 Въ 12 лунѣ, въ день желтоватой овцы Гунь скончался въ
Гань-хоу ³⁶).

57 ГЛАВА.

Д и н ъ - г у н ъ ¹).

- 509 г. (509 годъ). Первый годъ. Весна. Вань ²).
- 2 Въ 3 лунѣ Цзиньцы схватили Сунскаго Чжунъ-цзи ³) въ
столицѣ ⁴).
- 3 Лѣто. Въ 6 лунѣ, въ день черноватой свиньи тѣло Гуна
прибыло изъ Гань-хоу ⁵); въ день желтаго дракона Гунь наслѣ-
довалъ княженіе.
- 4 Осень. Въ 7 лунѣ, въ день черноватой змѣи погребали на-
шего Государя Чжао-гунь ⁶).
- 5 Въ 9 лунѣ была принесена жертва объ дождѣ.
- 6 Былъ воздвигнутъ дворецъ Янь-гунь ⁷).
- 7 Зима. Въ 10 лунѣ выпалъ иней и повредилъ бобы ⁸).
- 508 г. (508 годъ). 2-й годъ. Весна. Первая луна Вана.

Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день чернаго дракона ворота Чжи-мынь и дома обѣихъ сторонъ сгорѣли ⁹⁾. 2

Осень. Чусцы воевали съ У ¹⁰⁾. 3

Зима. Въ 10 лунѣ были вновь выстроены ворота Чжи-мынь и дома обѣихъ сторонъ ¹¹⁾. 4

(507 годъ). 3-й годъ. Весна. Первая луна Вана Гунъ отпавился въ Цзинь, но, дойдя до рѣки Хуанъ-хэ, возвратился назадъ. 507 г.

Въ 2 лунѣ, въ день бѣловатаго зайца умеръ Чжускій Цзы Чуань ¹²⁾. 2

Лѣто. 4-я луна. 3

Осень. Погребали Чжускаго Чжуанъ-гунъ ¹³⁾. 4

Зима. Чжунъ-сунъ-хэ-цзи ¹⁴⁾ и Чжускій Цзы заключили клятву въ Ба ¹⁵⁾. 5

(506 годъ). 4-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана, въ день бѣловатой змѣи умеръ Ченьскій Хоу У ¹⁶⁾. 506 г.

Въ 3 лунѣ Гунъ, соединившись съ Лю-цзы ¹⁷⁾, Цзиньскимъ Хоу, Сунскимъ Гуномъ, Цайскимъ Хоу, Вэйскимъ Хоу, Ченьскимъ Цзы, Чжэнскимъ Бо, Сюйскимъ Нань ¹⁸⁾, Цаоскимъ Бо, Цзюйскимъ Цзы ¹⁹⁾, Хускимъ Цзы ²⁰⁾, Тэнскимъ Цзы, Сьскимъ Цзы ²¹⁾, Цйскимъ Цзы ²²⁾, Цзы малаго Чжу ²³⁾ и Цискимъ Го-ся ²⁴⁾, имѣлъ сеймъ, относительно вторженія въ Чу ²⁵⁾, въ Шао-линь ²⁶⁾. 2

Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день бѣлаго дракона Цайскій Гунъ-сунъ-синъ ²⁷⁾, взявъ войско, опустошилъ Шэнь ²⁸⁾ и, взявъ въ плѣнъ Шэньскаго Цзы ²⁹⁾, убилъ его. 3

Въ 5 лунѣ Гунъ и удѣльные Князья заключили клятву въ Гао-ю ³⁰⁾. 4

Цйскій Бо Чэнъ ³¹⁾ умеръ на сеймѣ. 5

Въ 6 лунѣ погребали Ченьскаго Хуй-гунъ ³²⁾. 6

Сюй ³³⁾ переселился въ Жунъ-чэнъ ³⁴⁾. 7

Осень. Въ 7 лунѣ Гунъ возвратился съ сейма. 8

Умеръ Лю-цзюань ³⁵⁾. 9

Погребали Цйскаго Дао-гунъ ³⁶⁾. 10

Чусцы осадили Цай ³⁷⁾. 11

- 12 Цзиньскій Ши-янъ ³⁸⁾ и Вэйскій Кунъ-юй ³⁹⁾, командуя войсками, воевали съ Сянъ-юй ⁴⁰⁾.
- 13 Погребали Лю-вэнь-гунъ ⁴¹⁾.
- 14 Зима. Въ 11 лунѣ, въ день бѣлой лошади Цайскій Хоу съ Ускимъ Цзы ⁴²⁾ имѣли сраженіе съ Чусцами при Бо-цзюй ⁴³⁾;
- 15 Чуское войско было сильно разбито; Чускій Нанъ-ва ⁴⁴⁾ убѣжалъ въ Чжэнь.
- 16 Въ день бѣлаго дракона У ⁴⁵⁾ вошелъ въ Инъ ⁴⁶⁾.

58 ГЛАВА.

Д и н ь - г у н ь .

- 505 г. (505 годъ). 5-й годъ. Весна. Въ 3 лунѣ Вана, въ день бѣловатой свиньи, въ новолуніе, было солнечное затмѣніе.
- 2 Лѣто. Въ Цай былъ препровожденъ хлѣбъ ¹⁾.
- 3 Юй-юэ ²⁾ вступили въ У ³⁾.
- 4 Въ 6 лунѣ, въ день красной обезьяны умеръ Цзи-сунъ-и-жу ⁴⁾.
- 5 Осень. Въ 7 лунѣ, въ день черной мыши умеръ Шу-сунъ-бу-ганъ ⁵⁾.
- 6 Зима. Цзиньскій Ши-янъ ⁶⁾, взявъ войско, осадилъ Сянъ-юй ⁷⁾.
- 504 г. (504 годъ). 6-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана, въ день черноватой свиньи Чжэнскій Ю-су ⁸⁾, взявъ войско, уничтожилъ Сюй ⁹⁾; а Сюйскаго Нанъ Сы ¹⁰⁾ увелъ съ собою.
- 2 Въ 2 лунѣ Гунъ вторгся въ Чжэнь ¹¹⁾.
- 3 Гунъ возвратился изъ похода на Чжэнь.
- 4 Лѣто. Цзи-сунъ-сы ¹²⁾ и Чжунъ-сунъ-хэ-цзи ¹³⁾ отправились въ Цзинь.
- 5 Осень. Цзиньцы схватили Сунскаго посла Э-ци-ли ¹⁴⁾.
- 6 Зима. Построенъ кремль ¹⁵⁾.
- 7 Цзи-сунъ-сы ¹⁶⁾ и Чжунъ-сунъ-хэ-цзи ¹⁷⁾, взявъ войска, осадили Юнь ¹⁸⁾.

(503 годъ). 7-й годъ. Весна. Первая луна Вана.	503 г.
Лѣто. 5-я луна.	2
Осень. Цискій Хоу и Чжэнскій Бо заключили клятву въ 3 Сянь ¹⁹).	
Цисцы схватили Вэйскаго посла Бэй-гунъ-цзѣ ²⁰) и сдѣлали 4 вторженіе въ Вэй.	
Цискій Хоу и Вэйскій Хоу заключили клятву въ Ша ²¹).	5
Была жертва для испрошенія дождя.	6
Цискій Го-ся ²²), взявъ войско, напалъ на наши западныя 7 границы ²³).	
Въ 9 лунѣ была жертва для испрошенія дождя.	8
Зима. 10-я луна.	9
(502 годъ). 8-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ 502 г. вторгся въ Ци.	
Гунъ возвратился изъ похода на Ци.	2
Въ 2 лунѣ Гунъ вторгся въ Ци ²⁴).	3
Въ 3-й лунѣ Гунъ возвратился изъ похода на Ци.	4
Умеръ Цаоскій Бо Лу ²⁵).	5
Лѣто. Цискій Го-ся ²⁶), взявъ войско, напалъ на наши за- 6 падныя границы ²⁷).	
Гунъ видѣлся съ Цзиньскими полководцами въ Ва ²⁸).	7
Гунъ возвратился изъ Ва ²⁹).	8
Осень. Въ 7 лунѣ, въ день желтаго дракона умеръ Ченьскій 9 ХоуЛю ³⁰).	
Цзиньскій Ши-янъ ³¹), взявъ войско, вторгся въ Чжэнъ, по- 10 томъ вторгся въ Вэй ³²).	
Погребали Цаоскаго Цзйнь-гунъ ³³).	11
Въ 9 лунѣ погребали Ченьскаго Хуай-гунъ ³⁴).	12
Цзи-сунъ-сы ³⁵), Чжунъ-сунъ-хэ-цзи ³⁶), взявъ войско, втор- 13 глись въ Вэй.	
Зима. Вэйскій Хоу и Чжэнскій Бо заключили клятву въ 14 Цюй-пу ³⁷).	
Приносили жертвы умершимъ Гунамъ ³⁸).	15
Воры украли драгоценную яшму и великій лукъ ³⁹).	16

Д и н ъ - г у н ъ .

- 501 г. (501 годъ). 9-й годъ. Весна. Первая луна Вана.
- 2 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день желтой обезьяны умеръ Чжэн-скій Бо Чай ¹⁾).
 - 3 Нашли украденные драгоцѣнную яшму и великій лукъ.
 - 4 Въ 6 лунѣ погребали Чжэнскаго Сянь-гунъ ²⁾).
 - 5 Осень. Цискій Хоу и Вэйскій Хоу остановились съ войсками въ У-ши ³⁾).
 - 6 Умеръ Циньскій Бо ⁴⁾).
 - 7 Зима. Погребали Циньскаго Ай-гунъ ⁵⁾).
- 500 г. (500 годъ). 10-й годъ. Весна. Въ 3 лунѣ Вана Луцы за-ключили миръ съ Ци.
- 2 Лѣто. Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цискимъ Хоу въ Цзя-гу ⁶⁾).
 - 3 Гунъ возвратился изъ Цзя-гу ⁷⁾).
 - 4 Цзиньскій Чжао-янъ ⁸⁾), взявъ войско, осадилъ Вэй.
 - 5 Цискій человекъ прибылъ въ Лу, чтобы возвратить поля Юнь, Хуань ⁹⁾, Гуй-инь ¹⁰⁾).
 - 6 Шу-сунь-чжоу-цю ¹¹⁾ и Чжунъ-сунь-хе-цзи ¹²⁾), взявъ войско, осадили городъ Хоу ¹³⁾).
 - 7 Осень. Шу-сунь-чжоу-цю ¹⁴⁾ и Чжунъ-сунь-хе-цзи ¹⁵⁾), взявъ войско, осадили Хоу ¹⁶⁾).
 - 8 Сунскій Э-да-синь ¹⁷⁾ убѣжалъ въ Цао.
 - 9 Сунскій Гунъ-цзы-ди ¹⁸⁾ убѣжалъ въ Чень.
 - 10 Зима. Цискій Хоу, Вэйскій Хоу, Чжэнскій Ю су ¹⁹⁾ имѣли сеймъ въ Анъ-фу ²⁰⁾).
 - 11 Шу-сунь-чжоу-ци ²¹⁾ отправился въ Ци.
 - 12 Сунскаго Гуна младшій братъ Чэнь ²²⁾, потомъ Чжунъ-то ²³⁾ и Ши-коу ²⁴⁾ убѣжали въ Чень.
- 499 г. (499 годъ). 11-й годъ. Весна. Сунскаго Гуна младшій братъ Чэнь ²⁵⁾, потомъ Чжунъ-то ²⁶⁾, Ши-коу ²⁷⁾ и Гунъ-цзы-ди ²⁸⁾ изъ Чэнь вошли въ Сяо ²⁹⁾ и произвели возмущеніе.
- 2 Лѣто. 4-я луна.

Осень. Сунскій Э-да-синь ³⁰⁾ изъ Цао вошелъ въ Сяо ³¹⁾ .	3
Зима. Съ Чжэнъ былъ заключенъ миръ ³²⁾ . Шу-хуань ³³⁾	4
отправился въ Чжэнъ для заключенія клятвы.	
(498 годъ). 12-й годъ. Весна. Сѣскій Бо Динь ³⁴⁾ умеръ.	498 г.
Лѣто. Погребали Сѣскаго Сянъ-гунъ ³⁵⁾ .	2
Шу-сунъ-чжоу-цю ³⁶⁾ , взявъ войско, разрушилъ Хоу ³⁷⁾ .	3
Вэйскій Гунъ-мэнь-коу ³⁸⁾ , взявъ войско, воевалъ съ Цао.	4
Цзи-сунъ-сы ³⁹⁾ и Чжунъ-сунъ-хэ-цзи ⁴⁰⁾ , взявъ войско, раз-	5
рушили Ми ⁴¹⁾ .	
Осень. Была жертва для испрошенія дождя.	6
Зима. Въ 10 лунѣ, въ день черноватой свиньи Гунъ, съѣхав-	7
шись съ Цискимъ Хоу, заключилъ клятву въ Хуань ⁴²⁾ .	
Въ 11-й лунѣ, въ день красного тигра, въ новолуніе, было	8
солнечное затмѣніе.	
Гунъ возвратился изъ Хуань ⁴³⁾ .	9
Въ 12 лунѣ Гунъ осадилъ Чэнъ ⁴⁴⁾ . Гунъ возвратился по-	10
слѣ осады Чэнъ.	11

60 ГЛАВА.

Д и н ъ - г у н ъ.

(497 годъ). 13-й годъ. Весна. Цискій Хоу и Вэйскій Хоу	497 г.
остановились лагеремъ въ Чуй-цзя ¹⁾ .	
Лѣто. Сдѣланъ садъ Шэ-юань ²⁾ .	2
Была большая охота на зятрей въ Би-пу ³⁾ .	3
Вэйскій Гунъ-мэнь-коу ⁴⁾ , взявъ войско, воевалъ съ Цао.	4
Осень. Цзиньскій Чжао-янъ ⁵⁾ , вступивъ въ Цзиньскій Янъ ⁶⁾ ,	5
произвелъ возмущеніе.	
Зима. Цзиньскіе Сюнь-инь ⁷⁾ , Ши-цзи-и ⁸⁾ , войдя въ городъ	6
Чжао-гэ ⁹⁾ , произвели возмущеніе.	
Цзиньскій Чжао-янъ ¹⁰⁾ возвратился въ Цзинь.	7

- 8 Съ ¹¹⁾ убилъ своего Государя Би ¹²⁾.
- 496 г. (496 годъ). 14-й годъ. Весна. Вэйскій Гунъ-шу-скай ¹³⁾ при-
 2 бѣжалъ съ Лу. Вэйскій Чжао-янъ ¹⁴⁾ убѣжалъ въ Сунъ.
 3 Въ 2 лунѣ, въ день бѣловатой змѣи Чускій Гунъ-цзы-цзѣ ¹⁵⁾
 и Ченьскій Гунъ-сунъ-то-жэнь ¹⁶⁾, взявъ войско, опустошили
 Дунъ ¹⁷⁾; Дуньскій Цзы Цзанъ ¹⁸⁾ былъ взятъ въ плѣнъ.
 4 Лѣто. Вэйскій Бэй-гунъ-цзѣ ¹⁹⁾ прибѣжалъ съ Лу.
 5 Въ 5 лунѣ Юй-юэ ²⁰⁾ разбили У ²¹⁾ при Цюй-ли ²²⁾; Ускій
 Цзы Гуанъ ²³⁾ умеръ.
 6 Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цискимъ Хоу и Вэйскимъ Хоу въ
 Цянъ ²⁴⁾.
 Гунъ возвратился съ сейма.
 7 Осень. Цискій Хоу и Сунскій Гунъ имѣли сеймъ въ Тао ²⁵⁾.
 8 Императоръ прислалъ Ши-танъ ²⁶⁾, чтобы доставить Гуну
 жертвенное мясо ²⁷⁾.
 9 Вэйскій наслѣдникъ Куай-куй ²⁸⁾ убѣжалъ въ Сунъ.
 Вэйскій Гунъ-мэнь-коу ²⁹⁾ убѣжалъ въ Чжэнь.
 10 Сунскаго Гуна младшій братъ Чэнь ³⁰⁾ изъ Сяо ³¹⁾ прибѣ-
 жалъ съ Лу.
 11 Была большая охота въ Би-пу ³²⁾.
 12 Чжускій Цзы прибылъ для свиданія съ Гуномъ ³³⁾.
 13 Построены города въ Цзюй-фу ³⁴⁾ и Сяо ³⁵⁾.
 495 г. (495 годъ). 15-й годъ. Весна. Первая луна Вана.
 Чжускій Цзы представлялся Гуну.
 2 Мыши съѣли корову, назначенную для великаго жертвопри-
 ношенія; когда корова умерла, то взяли другую для гаданія ³⁶⁾.
 3 Въ 2 лунѣ, въ день бѣловатаго тельца Чускій Цзы опусто-
 шилъ Ху ³⁷⁾; Хускій Цзы Бао ³⁸⁾ былъ отведенъ въ плѣнъ.
 4 Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день бѣловатой свиньи было совер-
 шено великое жертвоприношеніе ³⁹⁾.
 5 Въ день черной обезьяны Гунъ скончался въ дворцѣ Гао-
 цинъ ⁴⁰⁾.
 6 Чжэнскій Хань-да ⁴¹⁾, взявъ войско, велъ войну съ Сунъ.
 7 Цискій Хоу и Вэйскій Хоу остановились лагеремъ въ
 Цзюй-чу ⁴²⁾.

Чжускій Цзы прибѣжалъ къ погребенію ⁴³). 8
 Осень. Въ 7 лунѣ, въ день черной обезьяны умерла Сы ⁴⁴). 9
 Въ 8 лунѣ, въ день бѣлаго дракона, въ новолуніе, было 10
 солнечное затмѣніе.
 Въ 9 лунѣ Тѣнскій Цзы прибылъ для участія при по- 11
 гребеніи.
 Въ день красноватой змѣи назначено было погребеніе нашего 12
 Государя Динь-гунъ; но, вслѣдствіе дождя, не было погребенія.
 Въ день желтой лошади, предъ закатомъ солнца, было со- 13
 вершено погребеніе.
 Въ день бѣловатой змѣи погребали *Княгиню* Динь-сы ⁴⁵). 14
 Зима. Построенъ городъ въ Ци ⁴⁶). 15

61 ГЛАВА.

А й - г у н ъ. ¹).

(494 годъ). Первый годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Гунъ 494 г.
 наслѣдовалъ княженіе.

Чускій Цзы, Ченьскій Хоу, Суйскій Хоу ²) и Сюйскій Нань ³) 2
 осадили Цай ⁴).

Мыши съѣли корову, назначенную къ великому жертвопри- 3
 ношенію; взяли другую корову для гаданія.

Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день бѣловатой змѣи было совершено 4
 великое жертвоприношеніе.

Осень. Цискій Хоу и Вейскій Хоу воевали съ Цзинь ⁵). 5

Зима. Чжунъ-сунъ-хэ-цзи ⁶), взявъ войско, воевалъ про- 6
 тивъ Чжу.

(493 годъ). 2-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана Чжунъ-сунъ- 493 г.
 хэ-цзи ⁷), Цзи-сунъ-сы ⁸) и Шу-сунъ-чжоу-цю ⁹), командуя вой-
 сками, вели войну съ Чжу и овладѣли восточными полями Го ¹⁰)
 и западными полями И ¹¹). Въ день черноватой змѣи Шу-сунъ-чжоу- 2-3

цю ¹²⁾ и Чжунъ-сунъ-хэ-цзи ¹³⁾ заключили съ Чжускимъ Цзы клятву въ Гоу-и ¹⁴⁾.

4 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день красной мыши умеръ Вэйскій Хоу Юань ¹⁵⁾.

5 Тэнскій Цзы представлялся *Гуну*.

6 Цзиньскій Чжао-янь ¹⁶⁾, взявъ войско, утвердилъ Вэйскаго наслѣдника Куай-куй ¹⁷⁾ въ Ци ¹⁸⁾.

7 Осень. Въ 8 лунѣ, въ день зеленой собаки Цзиньскій Чжао-янь ¹⁹⁾, командуя войскомъ, далъ сраженіе Чжэнскому главнокомандующему Хань-да при Тъ ²⁰⁾; Чжэнское войско было сильно разбито.

8 Зима. Въ 10 лунѣ погребали Вэйскаго Линь-гунъ ²¹⁾.

9 Въ 11 лунѣ Цай переселился въ Чжоу-лай ²²⁾.

Цай убилъ своего вельможу Гунъ-цзы-сы ²³⁾.

492 г. (492 годъ). 3-й годъ. Весна. Цискій Го-ся ²⁴⁾ и Вэйскій Ши-мань-гу ²⁵⁾, командуя войсками, осадили Ци ²⁶⁾.

2 Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день зеленой лошади было землетрясеніе.

3 Въ 5 лунѣ, въ день бѣловатаго зайца сгорѣли храмы Хуань-гуна ²⁷⁾ и Си-гуна ²⁸⁾.

4 Цзи-сунъ-сы ²⁹⁾ и Шу-сунъ-чжоу-цю ³⁰⁾, взявъ войско, построили городъ въ Ци-янь ³¹⁾.

5 Сунскій Э-кунъ ³²⁾, взявъ войско, воевалъ съ Цао.

6 Осень. Въ 7 лунѣ, въ день красной мыши умеръ Цзи-сунъ-сы ³³⁾.

7 Цайцы прогнали своего вельможу Гунъ-сунъ-ла ³⁴⁾ въ У ³⁵⁾.

8 Зима. Въ 10 лунѣ, въ день черноватаго зайца умеръ Циньскій Бо ³⁶⁾.

9 Шу-сунъ-чжоу-цю ³⁷⁾ и Чжунъ-сунъ-хэ-цзы ³⁸⁾, взявъ войско, осадили Чжу ³⁹⁾.

491 г. (491 годъ), 4-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана, въ день бѣлой собаки разбойники убили Цайскаго Хоу Шэнь ⁴⁰⁾.

2 Цайскій Гунъ-сунъ-чэнь ⁴¹⁾ убѣжалъ въ У ⁴²⁾.

3 Погребали Циньскаго Хуй-гунъ ⁴³⁾.

4 Сунцы схватили Цзы малаго Чжу ⁴⁴⁾.

Лѣто. Цай убилъ своихъ вельможъ Гунъ-сунъ-синъ ⁴⁵⁾ и 5
Гунъ-сунъ-хо ⁴⁶⁾.

Цзиньцы схватили Жунь-маньскаго Цзы Чы ⁴⁷⁾ и отправили 6
его въ Чу.

Построена крѣпость въ западномъ предмѣстїи. 7

Въ 6 лунѣ, въ день бѣловатаго тельца сгорѣла кумирня Бо ⁴⁸⁾. 8

Осень. Въ 8 лунѣ, въ день зеленого тигра умеръ Тэнскій 9
Цзы Цзѣ ⁴⁹⁾.

Зима. Въ 12 лунѣ погребали Цайскаго Чжао-гунъ ⁵⁰⁾. 10

Погребали Тэнскаго Цинъ-гунъ ⁵¹⁾. 11

(490 годъ). 5-й годъ. Весна. Былъ построенъ городъ 490 г.
въ Би ⁵²⁾.

Лѣто. Цискій Хоу воевалъ съ Сунъ. 2

Цзиньскій Чжао-янъ ⁵³⁾, взявъ войско, воевалъ съ Вэй ⁵⁴⁾. 3

Осень. Въ 9 лунѣ, въ день черноватой курицы умеръ Цискій 4
Хоу Чу-цзю ⁵⁵⁾.

Зима. Шу-хуанъ ⁵⁶⁾ отправился въ Ци. 5

Въ высокосной лунѣ погребали Цискаго Цзинъ-гунъ ⁵⁷⁾. 6

62 ГЛАВА.

А й - г у н ъ.

(489 годъ). 6-й годъ. Весна. Былъ построенъ городъ въ 489 г.
Чжуской Ся ¹⁾.

Цзиньскій Чжао-янъ ²⁾, взявъ войско, воевалъ съ Сянъ-юй ³⁾. 2

У ⁴⁾ воевалъ съ Чень. 3

Лѣто. Цискіе Го-ся ⁵⁾ и Гао-чжанъ ⁶⁾ прибѣжали въ Лу. 4

Шу-хуанъ ⁷⁾ имѣлъ сеймъ съ У ⁸⁾ въ Чжа ⁹⁾. 5

Осень. Въ 7 лунѣ, въ день бѣлаго дракона умеръ Чускій 6
Цзы Чжэнъ ¹⁰⁾.

Цискій Янъ-шэнъ ¹¹⁾ вошелъ въ Ци. 7

- 8 Циский Чэнь-ци ¹²⁾ убилъ своего Государя Шу ¹³⁾.
 9 Зима. Чжунъ-сунъ-хэ-цзи ¹⁴⁾, взявъ войско, воевалъ съ Чжу.
 10 Сунский Санъ-чао ¹⁵⁾, взявъ войско, воевалъ съ Цао.
 488 г. (488 годъ). 7-й годъ. Весна. Сунский Хуанъ-юань ¹⁶⁾, взявъ войско, вторгся въ Чжэнь.
 2 Цзиньский Уй-мань-до ¹⁷⁾, взявъ войско, вторгся въ Вэй.
 3 Лѣто. Гунъ имѣлъ сеймъ съ У ¹⁸⁾ въ Цзэнь ¹⁹⁾.
 4 Осень. Гунъ отправился войною на Чжу; въ 8 лунѣ, въ
 5 день желтоватой курицы онъ, вступивъ въ Чжу, взялъ Чжускаго Цзы И ²⁰⁾.
 6 Сунцы осадили Цао.
 7 Зима. Чжэнский Сы-хунъ ²¹⁾, взявъ войско, отправился на помощь Цао.
 487 г. (487 годъ). 8-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана Сунский Гунъ вошелъ въ Цао и, взявъ Цаоскаго Бо Янъ ²²⁾, увелъ его въ плѣнъ.
 2 У ²³⁾ напалъ на насъ ²⁴⁾.
 3 Лѣто. Цисцы покорили Хуанъ ²⁵⁾ и Чанъ ²⁶⁾.
 4 Чжуский Цзы И ²⁷⁾ былъ возвращенъ въ Чжу.
 5 Осень. 7-я луна.
 6 Зима. Въ 12-й лунѣ, въ день черноватой свиньи умеръ Циский Бо Го ²⁸⁾.
 7 Цисцы отдали обратно Хуанъ ²⁹⁾ и Чанъ ³⁰⁾.
 486 г. (486 годъ). 9-й годъ. Весна.
 Въ 2 лунѣ Вана погребали Цискаго Си-гунъ ³¹⁾.
 2 Сунский Хуанъ-юань ³²⁾, взявъ войско, плѣнилъ Чжэнское войско при Юнъ-цю ³³⁾.
 3 Лѣто. Чусцы воевали съ Чень ³⁴⁾.
 4 Осень. Сунский Гунъ воевалъ съ Чжэнь.
 5 Зима. 10-я луна.
 485 г. (485 годъ). 10-й годъ. Весна. Въ 2 лунѣ Вана прибѣжалъ въ Лу Чжуский Цзы И ³⁵⁾.
 2 Гунъ, соединившись съ У ³⁶⁾, воевалъ противъ Ци. Въ 3
 3 лунѣ, въ день желтой собаки умеръ Циский Хоу Янъ-шэнь ³⁷⁾.
 4 Лѣто. Сунцы воевали съ Чень.

Цзиньскій Чжао-янь ³⁸⁾, командуя войскомъ, вторгся въ Ци. 5
 Въ 5 лунѣ Гунъ возвратился изъ похода на Ци. 6
 Погребали Цискаго Дао-гунъ ³⁹⁾. 7
 Вэйскій Гунъ-мэнь-коу ⁴⁰⁾ изъ Ци возвратился въ Вэй. 8
 Умеръ Сѣскій Бо И ⁴¹⁾. 9
 Осень. Погребали Сѣскаго Хуй-гунъ ⁴²⁾. 10
 Зима. Чускій Гунъ-цзы-цзѣ ⁴³⁾, взявъ войско, отправился 11
 войною на Чень. У ⁴⁴⁾ оказалъ помощь Чень.

63 ГЛАВА.

А й - г у н ъ .

(484 годъ). 11-й годъ. Весна. Цискій Го-шу ¹⁾, командуя 484 г.
 войскомъ, напалъ на насъ.

Лѣто. Ченьскій Юань-по ²⁾ убѣждалъ въ Чжэнь. 2

Въ 5 лунѣ Гунъ, соединившись съ У ³⁾, отправился войною 3
 на Ци. Въ день зеленой собаки Цискій Го-шу ⁴⁾, командуя вой-
 сками, далъ сраженіе У ⁵⁾, при Ай-линъ ⁶⁾; Циское войско было
 сильно разбито и Цискій Го-шу былъ взятъ въ плѣнъ.

Осень. Въ 7 лунѣ, въ день бѣловатой курицы умеръ Тэн- 4
 скій Цзы Юй-му ⁷⁾.

Зима. Въ 11 лунѣ погребали Тэнскаго Инъ-гунъ ⁸⁾. 5

Вэйскій Ши-шу-ци ⁹⁾ убѣждалъ въ Сунъ. 6

(483 годъ). 12-й годъ. Весна. Взята поземельная подать ¹⁰⁾. 483 г.

Лѣто. Въ 5 лунѣ, въ день зеленого дракона умерла тетка 2
 Цзы ¹¹⁾.

Гунъ имѣлъ сеймъ съ У ¹²⁾ въ То-гао ¹³⁾. 3

Осень. Гунъ имѣлъ сеймъ съ Вэйскимъ Хоу и Сунскимъ Ху- 4
 анъ-юань ¹⁴⁾ въ Юань ¹⁵⁾.

Сунскій Сянъ-чао ¹⁶⁾, взявъ войско, воевалъ съ Чжэнь. 5

Зима. Въ 12 лунѣ явилась сарапча. 6

- 482 г. (482 годъ). 13-й годъ. Весна. Чжэнскій Хань-да ¹⁷⁾, командую войскомъ, плѣнилъ Сунское войско при Янь ¹⁸⁾.
- 2 Лѣто. Умеръ Сюйскій Нань Чэнъ ¹⁹⁾.
- 3 Гунъ имѣлъ сеймъ съ Цзиньскимъ Хоу и Ускимъ Цзы ²⁰⁾, въ Хуань-чы ²¹⁾.
- 4 Чускій Гунъ-цзы-шэнъ ²²⁾, взявъ войско, воевалъ съ Чень.
- 5 Юй-юэ ²³⁾ вступили въ У ²⁴⁾.
- 6 Осень. Гунъ возвратился съ сейма.
- 7 Цзиньскій Уй-мань-до ²⁵⁾, взявъ войско, вторгся въ Вэй.
- 8 Погребали Сюйского Юань-гунъ ²⁶⁾.
- 9 Въ 9 лунѣ появилась саранча.
- 10 Зима. Въ 11 лунѣ явилась комета на востокъ ²⁷⁾.
- 11 Разбойники убили Ченьскаго Ся-цюй-фу ²⁸⁾.
- 12 Въ 12 лунѣ появилась саранча.
- 481 г. (481 годъ). 14-й годъ. Весна. На охотѣ въ западной сторонѣ поймали Ци-лина ²⁹⁾.

NB. Здѣсь кончается лѣтопись Конфуція; дальнѣйшая лѣтопись, доведенная до смерти Конфуція, была составлена учениками его.

64 ГЛАВА.

А Й - г у н ъ.

- 481 г. 2 И ¹⁾ изъ малаго Чжу ²⁾ прибѣжалъ въ Гоу-и ³⁾.
- 3 Лѣто. Въ 4 лунѣ Цискій Чэнъ-хэнъ ⁴⁾ схватилъ своего Государя и поселилъ его въ Шу-чжоу ⁵⁾.
- 4 Въ день бѣлой собаки умеръ Шу-хуань ⁶⁾.
- 5 Въ 5 лунѣ, въ день бѣлой обезьяны, въ новолуніе, было солнечное затмѣніе.
- 6 Ченьскій Цаунъ-шу ⁷⁾ убѣжалъ въ Чу.
- 7 Сунскій Сянъ-туй ⁸⁾, придя въ Цао ⁹⁾, произвелъ возмущеніе.
- 8 Умеръ Цзюйскій Цзы-цинъ ¹⁰⁾.

Въ 6 лунѣ. Сунскій Сянь-туй ¹¹⁾ изъ Цао ¹²⁾ убѣжалъ въ	9
Вэй. Сунскій Сянь-чао ¹³⁾ прибѣжалъ <i>изъ Лу</i> .	10
Цицы убили своего Государя Жэнь ¹⁴⁾ въ Шу-чжоу ¹⁵⁾ .	11
Осень. Цзиньскій Чжао-янъ ¹⁶⁾ (взявъ войско, воевалъ съ Вэй.	12
Въ 8 лунѣ, въ день бѣловатаго тельца умеръ Чжунъ-сунъ- хэ-ци ¹⁷⁾ .	13
Зима. Ченьскій Цзунъ-шу ¹⁸⁾ изъ Чу воротился въ Чень;	14
Ченьцы убили его.	
Ченьскій Юань-май ¹⁹⁾ убѣжалъ въ Чу.	15
Явилась комета.	16
Былъ голодъ.	17
(480 годъ). 15-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана жи- тели Чэнь ²⁰⁾ взбунтовались.	480 г.
Лѣто. Въ 5 лунѣ Цискій Гао-у-пи ²¹⁾ убѣжалъ въ сѣвер- ный Янь ²²⁾ .	2
Чжэнскій Бо воевалъ съ Сунъ.	3
Осень. Въ 8 лунѣ было жертвоприношеніе для испрошенія дождя.	4+
Зима. Цзиньскій Хоу воевалъ съ Чжэнь.	6
Былъ заключенъ миръ съ Ци.	7
Вэйскій Гунъ-мэнь-цюй ²³⁾ убѣжалъ въ Ци.	8
(479 годъ). 16-й годъ. Весна. Въ первой лунѣ Вана, въ день желтоватаго зайца Вэйскій Ши-цзы <i>наслѣдникъ</i> Куай-куй ²⁴⁾ изъ Ци ²⁵⁾ вошелъ въ Вэй. Вэйскій Хоу Чэ ²⁶⁾ прибѣжалъ <i>изъ Лу</i> .	2
Въ 2 лунѣ Вэйскій Цзы Хуань-чэнь ²⁷⁾ убѣжалъ въ Сунъ.	3
Лѣто. Въ 4 лунѣ, въ день желтоватаго тельца умеръ Кунъ-цю (Конфуцій) ²⁸⁾ .	4

Примѣчанія

къ Чунь-шо

Глава

Чунь-гунь (722-712.)

Въведеніе въ курсъ
изученія

1. Чунь-гунь 春秋公. Чунь-гунь была князь уцзя Лу 魯, находившаяся въ западныхъ предѣлахъ провинціи Шань-дунъ; главный городъ этого уцзя, называвшіеся также Лу, находилея тамъ, гдѣ нынѣ уездный городъ Цюй-фун-сянь 曲阜縣, въ департаментѣ Янь-чжоу-фу 兗州府. Чунь-гунь посмертный титулъ князя, котораго имя было Си-цзю. Онъ былъ сынъ князя Хуи-гуна 惠公, родившіеся отъ второй его жены Чунь-Цзы 慶子. Уцянские князья раздѣлялись на пять степеней: Чунь, Хоу, Бо, Цзы и Шань. — Владетель уцзя Чжоу 周 носилъ титулъ: Ванъ 王 или Императоръ (天子).

ПРИМЕЧАНИЯ К «ЧУНЬЦЮ»

1 ГЛАВА

Инь-гун (722—712)

¹ *Инь-гун* 隱公. Инь-гун был Князь удела Лу 魯, находившегося в западных пределах пров. Шань-дун; главный город этого удела, называвшийся также Лу, находился там, где ныне уездный город Цюй-фоу-сянь 曲阜縣, в деп. Янь-чжоу-фу 兗州府. *Инь-гун* — посмертный титул Князя, которого имя было Си-гу. Он был сын Князя Хуй-гуна 惠公, родившийся от второй его жены Шэн-цзы 聲子. Удельные Князья разделялись на пять степеней: Гун, Хоу, Бо, Цзы и Нань. Владелец удела Чжоу 周 носил титул Ван 王 или Император 天子. Луский Князь имел при жизни только титул Хоу, но в летописи он постоянно называется Гун, без прибавления имени удела, что весьма естественно, так как летопись была составляема в Лу. Притом Князья по смерти повышались на одну и более степеней: так, Князь, имевший при жизни степень Бо, Цзы или Нань, в посмертном титуле назывался Гун.

² *Весна. Первая луна Вана.* В Чунь-цю принято обозначать первый месяц каждого из четырех времен года, хотя бы и не было замечательных событий; поэтому часто встречаются следующие фразы: «Весна. Первая луна», или: «Лето. 5 луна», или: «Осень. 7 луна», или: «Зима. 10 луна». Обыкновенно при вступлении на престол нового Князя употребляется фраза: «Гун наследовал княжение», но здесь не употреблено это выражение потому, что Инь-гун был только регентом, за малолетством брата своего Хуань-гуна 桓公 (см. толкование Гун-яна, Гу-ляна и Цзо-цю-мина). Фраза: «Гун наследовал княжение» — не употребляется еще тогда, когда предшественник нового Князя окончил жизнь насильственной смертью (см. толк. Гун-яна, Гу-ляна и Цзо-цю-мина). Но это не всегда бывает, и случаются отступления, что и будет показано в своем месте. Кого должно разуметь под словом *Ван*? Толкователь Гун-ян под Ваном разумеет Вэнь-вана 文王, умершего в 1113 г. Этот Вэнь-ван, по известиям китайских историков, исправил будто бы календари предшествовавших ему Императоров, Яо и других, и на основании этих календарей составил свой, введенный во всеобщее употребление. Но, кажется, вернее предположить то, что под Ваном разумеется современный Ван; Ваны утверждали календари и рассылали их Князьям, что означает верховное право Вана.

³ *Чжуский И-фу* 朱儀父. Удел Чжу находился в нынешней пров. Шань-дун, в деп. Янь-чжоу-фу 兗州府, в у. Цзоу-сянь 鄒縣. Этот удел считался вассалом Лу. Князь этого удела имел титул Цзы 子 (т.е. 4-й степени). И-фу — Князь удела Чжу. Он не назван Цзы, а просто И-фу, потому что не имел от Вана жалованной грамоты на княжение (см. толк. Цзо).

Нужно отличать этот удел от удела *малое Чжу* 小邾, находившегося на юго-востоке от первого.

⁴ *Ме 蔑*. Гун-ян и Гу-лян едят через Мей 昧. Ме — город, принадлежавший уделу Лу и находившийся в пров. Шань-дун, в деп. Янь-чжоу-фу 兗州府, в у. Сышуй-сянь 泗水.

⁵ *Чжэнский Бо 鄭伯*. Удел Чжэн находился в пров. Хэ-нань; главный город этого удела лежал в деп. Кай-фын-фу 開封府, где уездный город Синь-чжэн-сянь 新鄭縣. Князь этого удела носил титул Бо, т.е. Князь 3-й степени (бэк ?).

⁶ *(Гун-шу)-дуань 共叔段*. Он был родной брат Чжэнского Бо. Чжэнский Князь У-гун 武公 имел от своей жены У-цзян 武姜 двух сыновей: *Чжуан-гун 莊公* (его имя У-шэн 寤生) и *Дуань*, который был любимцем своей матери. По смерти У-гуна на престол вступил Чжуан-гун и пожаловал своего брата в город Цзин-чэн 京城 (в деп. Кай-фын-фу, в у. Юн-ян-сянь 滎陽). Живя в Цзин-чэн, он стал готовиться к походу на Чжэн; тогда Чжуан-гун отправил 200 военных колесниц на Цзин-чэн. Жители этого города, узнав о предстоящей опасности, взбунтовались против Дуань, и он принужден был укрепиться в городе Янь 鄆. Когда Чжуан-гун напал на Янь, то Дуань убежал в город Гун 共 (в Хэ-нани, в деп. Вэй-хуй-фу 衛輝); от имени этого города он и назывался Гун-шу, т.е. владелец города Гун. «Дуань не назван братом Чжэнского Бо (т.е. Чжуан-гуна) потому, что не исполнил долга почтительности к своему старшему брату» (см. толк. Цзо).

⁷ *Янь 鄆*. Город Янь принадлежал уделу Чжэн и находился в пров. Хэ-нань, в деп. Кай-фын-фу, в у. Янь-лин-сянь 鄆陵.

⁸ *Сюань 咺* — министр удела Чжоу 周.

⁹ *Хуй-гун 惠公* был отец Инь-гуна, княживший в Лу с 768 по 723 г. до Р.Х.

¹⁰ *Чжун-цзы 仲子* — жена Хуй-гуна, мать Хуань-гуна 桓公. Здесь встречается противоречие между текстом и комментаторами. Буквальные слова текста: «Посланный Императором министр Сюань прибыл и вручил погребальные подарки *Хуй-гун Чжун-цзы*». Так как между словами *Хуй-гун Чжун-цзы* нет ни соединительной частицы, ни частицы, показывающей зависимость (что и свойственно китайскому языку), то толкователи при объяснении этого места приходят в недоумение и впадают в противоречие. Толкователь Гун-ян, считая Чжун-цзы умершею, говорит, что погребальные подарки были доставлены для умерших Хуй-гуна и Чжун-цзы (см. толк. Гун-яна). Толкователь Гу-лян тоже считает Чжун-цзы умершею и говорит, что она — мать Хуй-гуна, бабушка Инь-гуна; но даже китайские критики (напр., Ли Чжан 李張) замечают, что это ложь. Цзо-цю-мин говорит: «Когда прибыл Сюань, то Цзы 子 (т.е. Чжун-цзы) еще не скончалась». Чжун-цзы умерла в следующем году, т.е. в 721-м; в тексте читаем: «...(в 721 г.), в 12 луне скончалась Княгиня по фамилии Цзы 子». Ясно, что здесь разумеется Чжун-цзы. О противоречиях Гун-яна и Гу-ляна при объяснении этого последнего места см. 31 прим. к 1 гл. и 3 прим. к 2 гл. Ясно, что погребальные подарки были отданы Чжун-цзы для похорон умершего ее супруга Хуй-гуна, которого погребали в 10 луне 722 г. (см. доп. к толк. Цзо-цю-мина 附錄左傳). Мы думаем, что наш перевод вернее и не противоречит главному комментатору Цзо-цю-мину. В противном случае странно, зачем посылать погребальные подарки еще живому человеку? Подобный подарок, согласно китайским церемониям, есть оскорбление и невежливость.

¹¹ Под погребальными подарками Гун-ян и Гу-лян разумеют (траурную) колесницу и лошадей.

¹² *Сунцы* 宋人. Удел Сун 宋 лежал в восточных пределах пров. Хэ-нань и северо-западных — пров. Цзян-нань (Цзян-су); главный город находился там, где ныне уездный город Шан-цю-сянь 商邱, в деп. Гуй-дэ-фу 歸德, в Хэ-нани. Удел Сун играл весьма важную роль в Чунь-цю. Сунский Князь имел титул Гун. Слова *Сун-жэнь* 宋人 мы перевели во множественном числе, но можно перевести единственным числом: *Сунский человек*, т.е. посол удела Сун. В том и другом случае смысл остается одинаковым.

¹³ *Су* 宿 — маленький удел, главный город которого находился в пров. Шань-дун, в деп. Янь-чжоу-фу 兗州, где уездный город У-янь-сянь 無鹽縣.

¹⁴ *Цзе* 祭伯. *Цзе* — незначительный уезд в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу. Гун-ян говорит, что *Цзе-бо* был вельможа Императора.

¹⁵ *Прибыл* 來. Гун-ян говорит, что слово «прибыть» должно заменить выражением «прибежать». Цзо-цю-мин говорит, что *Цзе-бо* прибыл в Лу вопреки повелению Вана.

¹⁶ *Гун-цзы-и-ши* 公子益師. Он был родной дядя Инь-гуна. Обыкновенно день смерти уважаемых и высокопоставленных лиц записывается; но здесь не записан день смерти Гун-цзы-и-ши, потому что был не любим Гуном и притом беден. Гу-лян говорит, что день смерти не записан ради унижения Гун-цзы-и-ши.

¹⁷ *Жуны* 戌. Инородцы Жуны жили в нынешней пров. Шань-дун, в деп. Янь-чжоу-фу; в у. Цао-сянь 曹縣 был главный город Жунов.

¹⁸ *Цянь* 潛. Местность Цянь принадлежала к уделу Лу и находилась на границе с землями Жунов, в деп. Янь-чжоу-фу.

¹⁹ *Цзюйцы* 莒人. Удел Цзюй находился в Шань-дуне, в деп. Цин-чжоу-фу 青州, в окр. Цзюй-чжоу 莒州.

²⁰ *Сян* 向. Этот город находился в пров. Цзян-нань, в деп. Хуан-ян-фу 鳳陽, в у. Хуай-юань-сянь 懷遠. Толкователь Гу-лян считает Сян принадлежащим уделу Лу; но, судя по другим географам, это неправда. *Сян* по другим чтениям читается *Шан*. Цзо-цю-мин так объясняет причину прихода Цзюйцев 莒人 в Сян: «Цзюйский Цзы был женат в Сян; Сянская Цзян 姜, будучи недовольна в Цзюй, воротилась домой. Летом Цзюйские люди вступили (пришли) в Сян и, взяв с собою Цзян 姜, отправились обратно» (см. толк. Цзо). Китайское слово *жу* 入 (маньчж. *досим-би*) мы переводим «входить», что иногда означает «взять, покорить». См. 21 прим. к 1 гл.

²¹ *У-хай* 無駭. Он был двоюродный брат Луского Инь-гуна и министр строительных дел. Гун-ян и Гу-лян говорят, что У-хай не назван по своей фамилии Чжань 展, чтобы унижить его за то, что истребил своих родственников, княживших в Цзи 極. Здесь слово *жу* 入 вернее перевести словом «овладеть».

²² *Цзи* 極. Этот город находился в пров. Шань-дун, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Юй-тай-сянь 魚臺.

²³ Для избежания китайских названий циклических знаков мы употребляем маньчжурские названия, что, строго говоря, не очень справедливо. Мы здесь приводим все циклические знаки, которые встречаются в Конфуциевой Чунь-цю.

1 庚辰 белый дракон
 2 庚寅 белый тигр
 3 庚午 белая лошадь
 4 庚申 белая обезьяна
 5 庚戌 белый пес (собака)
 6 庚子 белая мышь
 7 辛亥 беловатая свинья
 8 辛卯 беловатый заяц
 9 辛未 беловатая овца (овен)
 10 辛丑 беловатый телец
 11 辛巳 беловатая змея
 12 辛酉 беловатая курица
 13 壬辰 черный дракон
 14 壬寅 черный тигр
 15 壬午 черная лошадь
 16 壬申 черная обезьяна
 17 壬戌 черная собака
 18 壬子 черная мышь
 19 癸亥 черноватая свинья
 20 癸卯 черноватый заяц
 21 癸未 черноватая овца
 22 癸丑 черноватый телец
 23 癸巳 черноватая змея
 24 癸酉 черноватая курица
 25 戊辰 желтый дракон
 26 戊寅 желтый тигр
 27 戊午 желтая лошадь
 28 戊申 желтая обезьяна
 29 戊戌 желтая собака

30 戊子 желтая мышь
 31 己亥 желтоватая свинья
 32 己卯 желтоватый заяц
 33 己未 желтоватая овца
 34 己丑 желтоватый телец
 35 己巳 желтоватая змея
 36 己酉 желтоватая курица
 37 丙辰 красный дракон
 38 丙寅 красный тигр
 39 丙午 красная лошадь
 40 丙申 красная обезьяна
 41 丙戌 красная собака
 42 丙子 красная мышь
 43 丁亥 красноватая свинья
 44 丁卯 красноватый заяц
 45 丁未 красноватая овца
 46 丁丑 красноватый телец
 47 丁巳 красноватая змея
 48 丁酉 красноватая курица
 49 甲寅 зеленый тигр
 50 甲午 зеленая лошадь
 51 甲戌 зеленая собака
 52 甲子 зеленая мышь
 53 乙亥 светло-зеленая свинья
 54 乙卯 светло-зеленый заяц
 55 乙未 светло-зеленая овца
 56 乙丑 светло-зеленый телец
 57 乙巳 светло-зеленая змея
 58 乙酉 светло-зеленая курица

Есть некоторые данные, по которым нужно заключить, что циклические знаки не суть произведение китайцев, а скорее, заимствование от других народов (см. И-ши, 151, 152 и дальнейшие главы).

²⁴ Тан 唐. Эта местность принадлежала уделу Лу и находилась в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Юй-тай-сянь 魚臺. Причиной сейма было желание сохранить дружбу с Жунами (см. толк. Цзо).

²⁵ Цзи 紀. Главный город этого удела (очень незначительного) находился в пров. Шань-дун, в деп. Цин-чжоу-фу 青州府, в у. Шоу-гуань-сянь 壽光.

²⁶ Ли-суй 履繻. Цзо-цю-мин пишет это имя через 裂繻. Ли-суй был Цзиский вельможа, приехавший в Лу за невестой своего Государя.

²⁷ Бо-цзи 伯姬, родом из Лу, была выдана в замужество в удел Цзи 紀.

²⁸ Цзиский Цзы 伯 紀子伯. Слово Бо 伯 Цзо-цю-мин пишет через 帛, считая его именем Цзиского Князя. Гу-лянь говорит, что Цзиский Князь, имевший титул Цзы, был пожалован титулом Бо, потому здесь сперва написан титул Цзы, а потом Бо 伯. Толкователь Гун-ян отказывается объяснить это место. Ясно, что здесь Бо 伯 нужно считать именем Князя, как это и делает Цзо-цю-мин.

²⁹ Цзюйский Цзы 莒子. Удел Цзюй находился в Шань-дуне (см. 19 прим. к 1 гл.).

³⁰ Ми 密. Город Ми принадлежал уделу Цзюй 莒 и находился в Шань-дуне, в деп. Лай-чжоу-фу 萊州, в у. Чан-и-сянь 昌邑.

³¹ Цзы 子氏. Под Княгиней Цзы 子 Гун-ян разумеет мать Инь-гуна, т.е. Шэн-цзы. Но Цзо-цю-мин говорит, что Инь-гунова мать Шэн-цзы умерла в 720 г. (см. 3 прим. к 2 гл.). Гу-лян разумеет жену Инь-гуна. Несомненно, что здесь под Княгиней Цзы разумеется Чжун-цзы 仲子 (см. 10 прим. к 1 гл.).

³² Чжэнцы 鄭人, т.е. подданные удела Чжэн; определение этого удела см. 5 прим. к 1 гл. Вэй 衛 — удел Вэй находился в Хэ-нани, в деп. Вэй-хуй-фу 衛輝; главный же город находился в нынешнем у. Ци-сянь 淇縣. Князь удела Вэй имел титул Хоу.

2 ГЛАВА Инь-гун

¹ О смерти различных особ употребляются различные термины. О смерти Императора или Вана говорится «почить» (кит. бэн 崩, маньчж. уримби); о смерти Луского Князя и Княгини (это не всегда) употребляется выражение «скончаться» (кит. хун 薨, маньчж. бэдэрэмби); о смерти других удельных Князей и замечательных лиц говорится «умереть» (кит. цзу 卒, маньчж. акуомби). Это различие выражений строго соблюдается в Чунь-цю. В классической книге Ли-цзи говорится, что о смерти Князей нужно употреблять выражение «скончаться» (см. Ли-цзи, II гл.). Так как Чунь-цю составлялась в Лу, то понятно, что Луские историографы о своем Князе выражались более почтительно, чем о других Князях.

² Император 天王, т.е. Пинь-ван 平王, царствовавший с 771 г. до Р.Х. и перенесший свою столицу с Запада в Ло-ян 洛陽.

³ Инь 尹氏. Цзо-цю-мин называет ее Цзюнь 君 и говорит, что это Шэн-цзы 聲子, мать Хуань-гуна. Так как над нею не были исполнены все похоронные церемонии, то она и не названа Княгиней и о смерти ее сказано не так, как следовало (т.е. употреблено выражение «умерла» вместо «скончалась»). Толкователи Гун-ян и Гу-лян говорят, что Инь был вельможею Императора.

⁴ Сын из фамилии У 武氏子. Он был чиновник Императора и прибыл в Лу просить денег на похороны Пинь-вана 平王, который еще не был похоронен, как говорит Цзо-цю-мин. Гун-ян и Гу-лян говорят, что выражение «сын из фамилии У» употреблено в насмешку.

⁵ По одним комментаторам — на похороны Пинь-вана, как мы сказали выше, по другим же — на похороны своего отца.

⁶ Сунский Гун Хо 宋公和. Его посмертное титуло Му-гун 穆公. Ему наследовал Шан-гун 殤公, или Юй-и 與夷, сын Сюань-гуна 宣公, предшественника Му-гуна.

⁷ Удел Ци 齊 был один из главных. Главный город этого удела прежде находился в пров. Шань-дун, в деп. Цин-чжоу-фу 青州, к СЗ от уездного города Линь-цзы-сянь 臨淄, но при начале западной Чжоуской династии он был перенесен в Бо-гу 薄故, в нынешний Шань-дунский деп. Цин-чжоу-фу 青州, в у. Бо-син-сянь 博興. Князь удела Ци носил титул Хоу.

НВ. Нужно отличать этот удел от одноименного удела Цй 杞, находившегося в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу. Удел Цй 杞 мы постоянно обозначаем иероглифом, тогда как первый удел 齊 мы не обозначаем иероглифом, за исключением некоторых случаев. Мы приняли за правило, что главные уделы — Чжэн, Вэй, Лу, Цао, Цзинь и др. — не обозначать иероглифами, раз сделавши примечания.

⁸ Ши-мынь 石門. Древний городок (по другим географам — местечко), находившийся в Шань-дуне, в деп. Цзи-нань-фу 濟南, к ЮЗ от уездного города Чан-цин-сянь 長清. Ши-мынь принадлежал уделу Ци 齊.

⁹ Му-гун 穆公, по имени Хо 和. Гун-ян пишет через 繆公 (см. в прим. к 2 гл.).

¹⁰ Цзюйцы 莒子. Об уделе Цзюй см. 19 прим. к 1 гл.

¹¹ Цй 杞. Удел Цй 杞 прежде находился в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Цин-сянь 杞縣, потом (а когда неизвестно) был перенесен в Шань-дун, в деп. Цин-чжоу-фу 青州, в у. Ань-цю-сянь 安丘.

¹² Город Моу-лоу 牟婁 принадлежал уделу Цй 杞 и находился в пределах нынешнего у. Чжу-чэн-сянь 諸城 в деп. Цин-чжоу-фу.

¹³ Вэйский Чжоу-сую 衛州吁, убив своего Г. Хуань-гуна 桓公, сам вступил на княжение. Чжоу-сую был Вэйский вельможа.

¹⁴ Вань 完; его посмертное титуло Хуань-гун 桓公.

¹⁵ Выражение «видеться» или «встретиться» (кит. 遇), по толкованию комментаторов, употребляется тогда, когда известные Князья встречались между собою ранее срока, назначенного для съезда их. О собрании Князей в Чунь-цю употребляются следующие выражения: *мэн 盟* (маньчж. *гасхумби*). Это выражение мы постоянно переводим словами «заключить клятву» (во взаимной верности). При заключении клятвы пили кровь жертвенную, как это видно из Цзо-цю-мина толкования. Другое выражение — *хуй 會* (маньчж. *ачамби*) — мы переводим словами «иметь сейм, съезжаться на сейм» и «собирается, соединяться», смотря по важности предмета съезда и сообразно смыслу.

¹⁶ Цин 淸 принадлежал уделу Вэй 衛. Этот город находился в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Дун-а-сянь 東阿縣. Причиной свидания Луского и Сунского Гуна было возмущение в уделе Вэй 衛.

¹⁷ Удел Чень 陳 лежал в ЮВ части пров. Хэ-нань, в окр. Чень-чжоу 陳州. Этот удел был пожалован потомкам Императора Шунь 舜. Князь этого удела носил титул Хоу.

¹⁸ Цайцы 蔡人. Удел Цай лежал в южной части пров. Хэ-нань, в деп. Жунинь-фу 汝寧府. Князь имел титул Хоу.

¹⁹ Вэйцы 衛人. Удел Вэй — см. 32 прим. к 1 гл.

²⁰ Хуй 翬, иначе Юй-фу 羽父, был Луский Гун-цзы 公子, т.е. княжеский сын, двоюродный брат Инь-гуна. Цзо-цю-мин говорит, что когда Князья снова хотели идти войной на Чжэн, Сунский Гун прислал посла просить у Лу вспомогательного войска, но Луский Гун не согласился на это. Юй-фу, или Хуй, просил, чтобы ему дали войска для соединения с Сунским Гуном и др. Инь-гун сперва отказал ему, но, вследствие настоятельных его просьб, наконец позволил. По этой причине он назван уменьшительным словом, а не полным титулом. Гун-ян и Гу-лян говорят, что Юй-фу назван не полным именем в наказание, потому что он, как мы увидим ниже, убил Инь-гуна. Луское войско под начальством Хуй соединилось с Сунским

Гуном, Ченьским Хоу, Цайцами 蔡 и Вэйцами; эта союзная армия разбила Чжэнскую пехоту и овладела ее запасами.

²¹ Чжоу-суй 州吁 был убит Вэйским чиновником Чоу 醜. Вместо выражения «Вэйцы убили» вернее употребить единственное число «Вэйский человек». Впрочем, Чоу был подослан убить Чжоу-суй, согласно общему желанию.

²² Пу 濮, по другим чтениям Бу; местность Пу лежала на р. Пу-шуй 濮水, в уделе Чень; другие же географы относят ее в южные пределы удела Цао 曹.

²³ Цзинь 晉 был брат убитого Чжоу-суй Вэйского Князя Хуань-гуна 桓公. Он был возведен на княжение по общему желанию Вэйцев.

3 ГЛАВА Инь-гун

¹ Местность Тан 棠 находилась в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Юй-тай-сянь 魚臺縣. Толкователи говорят, что это событие записано в насмешку над Князем. Цзо-цю-мин вместо «Гун смотрел» 公觀 употребил выражение «Гун потерял» 失. В маньчж. переведено «терять» 失 через *сарабумби*, что весьма неверно.

² Вэйский Хуань-гун 衛桓公, по имени Вань 完, которого убил Чжоу-суй (см. прим. 13 и 14 к 2 гл.).

³ Удел Чэн 鄆 находился в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Нин-ян-сянь 寧陽. Причиной войны было следующее: «...во время смут, бывших в Вэй, Чэнцы сделали вторжение в Вэй, потому Вэйское войско вступило в Чэн» (см. толк. Цзо).

⁴ Слово 考 мы перевели «освящать», согласно большинству комментаторов.

⁵ Чжун-цзы 仲子 — жена Хуй-гуна, умершая в 721 г.

⁶ Т.е. начали употреблять при жертвоприношениях мимические танцы в 6 рядов, а каждый ряд имел перо. Гун-ян и Гу-лян говорят, что это событие записано в насмешку над Луским Князем, который, по церемониям, должен употреблять 4 пера, а не 6. Цзо-цю-мин говорит: «Император употребляет 8 перьев, удельные Князья — 6, вельможи — 4 и чиновники (士) — 2» (см. толк. Цзо). Следовательно, по Цзо-цю-мину, здесь нет никакой насмешки.

⁷ Удел Чжу 邾 — см. 3 прим. к 1 гл. Причиной войны с Сун было то, что Сунцы овладели землями, принадлежавшими уделу Чжу. Чжусцы, соединясь с Чжэнцами и войском Вана, дошли до предместий Сун. Сунский Гун обратился за помощью к Лускому Гуну, но получил отказ.

⁸ Гун-цзы Коу 公子彊 был дядя Инь-гуна. Инь-гун не любил его, но все-таки, после погребения, возвысил его на одну степень.

⁹ Чан-гэ (или Чан-гу) 長葛 — город, находившийся в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в окр. Сюй-чжоу 許州, в 12 ли к северу от уездного города Чан-гэ-сянь 長葛.

¹⁰ Чжэнский человек 鄭人, т.е. посол.

¹¹ Т.е. о заключении мира, который был нарушен Чжэнцами.

¹² Удел Ци 齊 — см. 7 прим. к 2 гл.

¹³ Ай 艾 — местность при горе Ай-шань 艾山, находившаяся в Шань-дуне, в деп. Цин-чжоу-фу 青州, в у. Мэн-инь-сянь 蒙陰.

¹⁴ Толкователи говорят, что в Чунь-цю принято записывать начало каждого времени года, хотя бы и не было замечательных событий.

¹⁵ Чан-гэ 長葛 — город в Хэ-нани. См. 9 прим. к этой главе.

¹⁶ Шу-цзи 叔姬 — одна из Луских Княжен.

¹⁷ Удел Ци 紀 находился в восточной части Шань-дуна, в у. Шоу-гуань-сянь 壽光縣. См. 25 прим. к 1 гл.

¹⁸ Удел Тэн 滕 находился в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Тэн-сянь 滕縣. Князь этого удела имел титул Хоу. Толкователи говорят, что Тэнский Хоу не назван по имени (что следовало по церемониям), потому что был владельцем незначительного удела. Но подобное объяснение несправедливо, так как те же самые Тэнские Князья называются по имени, что и увидим после.

¹⁹ Местность Чжун-цю 中丘 находилась в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу 兗州, в окр. Чжэ-чжоу 沂州. Цзо-цю-мин и другие комментаторы говорят, что о построении городов и крепостей употребляются два выражения: «Чэн 城 — строить, созидать» (маньчж. *вэйлэмби*), когда в построенном городе находится храм предков, и «Чжу 築 — окружать валом, стеною» (маньчж. *сахамби*), когда в построенном городке (крепостце) нет храма предков (Чунь-цзю, 13 гл.). Мне кажется, что вернее бы перевести словами «построен кремль в городе Чжун-цю», так как некоторые географы считают Чжун-цю городом, а не местностью.

²⁰ Нянь 年 — брат Циского Хоу.

²¹ Удел Чжу 郕 в Шань-дуне. См. 3 прим. к 1 гл.

²² Фань-бо 凡伯 был Императорский вельможа. Одни считают слова Фань-бо за собственное имя; другие же комментаторы, — что он был Бо (Князь) города Фань 凡, находившегося в Хэ-нани, в деп. Вэй-хуй-фу 衛輝府.

²³ Чу-цю 楚丘 — местность, принадлежавшая уделу Вэй и находившаяся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Цао-сянь 曹縣.

4 ГЛАВА Инь-гун

¹ Чуй 垂. Эта местность принадлежала уделу Вэй и лежала в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в окр. Цао-чжоу 曹州.

² Вань 宛 — Чжэнский чиновник.

³ Бэн 邶 (по другим чтениям *Бы*). Толкователи Гун-ян и Гу-лянь называют *Бин* 邶. По определению Ду 杜, Бэн (город) находился в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Фэй(ми)-сянь 費縣. Довольно странное объяснение мы встречаем у Гун-яна: «Бин, т.е. Бэн, — Чжэнский город, в котором производится умовение (?! sic — 湯沐之邑 *Эбисэрэ хэчень*). Когда Император приносит жертву горе Тай-шань 泰山 (восточный пик, находящийся в Шань-дуне, в деп. Тай-ань-фу 泰安府), удельные Князья присутствуют при этом; у подошвы горы Тай-шань у каждого Князя есть свой город, в котором производится омовение». Цзо-цю-мин объясняет так: Чжэнский Бо отказался от жертвоприношений горе Тай-шань, а пожелал приносить жертвы Чжоу-гуну 周公 (брату У-вана 武王, основателя Чжоуской династии), поэтому и променял свой город Бэн на Сюйские поля 許田, принадлежавшие Лу. (Сюйские поля в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в окр. Сюй-чжоу 許州.) Другие комментаторы (напр., Чэн-цзы 程子) дают самые разнообразные объяснения. Нам кажется, что ни одно из вышеприведенных объяснений не заслуживает веры. Каким образом почти в середине удела Лу явился город Бэн,

принадлежащий Чжэн, а в уделе Чжэн местности, т.е. Сюйские поля (許田), принадлежащие Лу? Из истории ничего не видно. Если принять объяснение Гун-яна, то явится большее недоразумение. Мы отказываемся от объяснения этого места.

⁴ Бэн 沔 — тот же самый город, что в предыдущем примечании.

⁵ Цайский Хоу Као-фу 蔡侯考父. Его посмертное титуло Сюань-гун 宣公. Удел Цай — см. 18 прим. к 2 гл.

⁶ Суский Нань 宿男. Нань — Князь 5-й степени. Удел Су 宿 — в Шань-дуне, в у. У-янь-сянь 無鹽縣. См. 13 прим. к 1 гл.

⁷ Ва-у 瓦屋 — местечко в пров. Хэ-нань, в деп. Кай-фын-фу, в у. Вэй-чуань-сянь 洹川縣.

⁸ Цайский Сюань-гун 蔡宣公, по имени Као-фу 考父. См. 5 прим. к этой главе.

⁹ Цзюйцы 莒人. Удел Цзюй 莒 — в Шань-дуне, в Цзюй-чжоу 莒州. Вместо множественного числа можно поставить единственное число: Цзюйский человек, т.е. посол.

¹⁰ Фу-лай 浮來 — городок, принадлежавший уделу Цзи 紀 и находившийся в Шань-дуне, в окр. Цзюй-чжоу 莒州. Причина сейма — заключение мира с уделом Цзи 紀.

¹¹ У-хай 無佗. (Гу-лян пишет через У-гай 無佗.) У-хай — двоюродный брат Инь-гуна. См. 21 прим. к 1 гл.

¹² Нань-цзи 南季 — чиновник Императора.

¹³ Се 挾 (Гун-ян и Гу-лян пишут через 俠) — один из Луских вельмож.

¹⁴ Лан 郎. Эта местность находилась в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Юй-тай-сянь 魚臺縣.

¹⁵ Фан 防 — городок, принадлежавший Лу и находившийся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Фэй-сянь 費縣. На этом сейме советовались о нападении на Сун.

¹⁶ Чжун-цю 中丘 — в Шань-дуне, в окр. Чжэ-чжоу 沂州. См. 19 прим. к 3 гл. На этом сейме назначали срок соединения войск, чтобы воевать с Сун.

¹⁷ Хуй 翬, иначе Юй-фу 羽父, — двоюродный брат Инь-гуна. См. 20 прим. к 2 гл.

¹⁸ Гуань 管 — местность, принадлежащая Сун.

¹⁹ Город Гао 郛 находился в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Чэн-у-сянь 城武縣.

²⁰ Город Фан 防 — в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Цзинь-сян-сянь 金鄉縣. Оба города, т.е. Гао и Фан, были взяты Чжэнцами и отданы Лу.

²¹ Удел Цай 蔡 — см. 18 прим. к 2 гл.

²² Дай 戴 — этот город (и небольшой удел) находился в Хэ-нани, в деп. Гуй-дэ-фу 歸德府, в у. Као-чэн-сянь 考城縣. Когда Чжэнское войско вступило в пределы Сун, то Сунцы, соединившись с Вэйцами и Цайцами, напали на Дай; Чжэнский Бо окружил Дай и взял в плен 3 союзные армии.

²³ Чэн 鄆 — в Шань-дуне, в у. Нин-ян-сянь 寧陽縣. См. 3 прим. к 3 гл.

²⁴ Удел Тэн 滕 — в Шань-дуне, в у. Тэн-сянь. См. 18 прим. к 3 гл.

²⁵ Се 薛 — незначительный удел, бывший в зависимости от Лу. Он находился в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в южной части у. Тэн-сянь 滕縣. Здесь княжили потомки Императора Хуан-ди 黃帝.

²⁶ *Ши-лай* <時來> (Цзо-цю-мин называет просто Лай). Это местечко принадлежало уделу Чжэн и находилось в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу.

²⁷ *Сюй-ху* — незначительный удел, находившийся в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в окр. Сюй-чжоу 許州. Этот удел зависел от Чжэн. В 576 г. он был переселен в Шэ-цзе. См. 23 прим. к 35 гл.

²⁸ *Юй-фу* 羽父, или Хуй-цзе, подослал убийц, которые и умертвили Инь-гуна в доме фамилии Вэй 爲. О погребении Инь-гуна не упоминается потому, что не был носим по нему траур.

5 ГЛАВА Хуань-гун (711—694)

¹ *Хуань-гун* 桓公 был сын Хуй-гуна, брат умершего Инь-гуна.

² *Чуй* 垂 — в Шань-дуне, в окр. Цао-чжоу. См. 1 прим. к 4 гл.

³ *Сюйские поля* 許田 находились в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в окр. Сюй-чжоу 許州. Мы ранее видели (см. 3 прим. к 4 гл.), что Сюйские поля принадлежали Лу и были обменены на Чжэнский город Бэн-фэ. Теперь Чжэнский Бо просил отдать ему Бэн и взять назад Сюйские поля.

⁴ *Юэ* 越 — местность, сопредельная с Чуй (см. 2 прим. к этой главе) и находившаяся в Шань-дуне, в окр. Цао-чжоу 曹州. Причина сейма — подтверждение обмена Бэн на Сюйские поля. См. выше.

^{5, 6, 7} *Ду-цзе* (полное имя Хуа-фу-ду 華父督) — один из Сунских вельмож. *Юй-и* 與夷, или Шан-гун 殤公, см. 6 прим. к 2 гл. Шан-гун вступил на княжение в 720 г. *Кун-фу* 孔父 — Сунский вельможа, предок, как говорит Гу-лян, знаменитого Конфуция. Причиной убийства были следующие обстоятельства. Хуа-фу-ду, соблазнившись красотой жены Кун-фу 孔父, убил его и взял себе его жену. Шан-гун, или Юй-и, Сунский Князь, узнав об этом злодеянии, разгневался на Ду; Ду, опасаясь его гнева, убил Князя. По порядку событий следовало бы написать, что Ду убил сперва Кун-фу, потом Юй-и; но записано наоборот потому, будто бы, что Ду, прежде убийства Кун-фу, желал смерти Юй-и. См. толк. Цзо.

⁸ *Тэнский Цзы* 滕子. Удел Тэн — в Шань-дуне, у. Тэн-сянь. См. 18 прим. к 3 гл.

⁹ Удел *Чень* 陳 — в Хэ-нани, в Чень-чжоу 陳州. См. 17 прим. к 2 гл.

¹⁰ *Цзи-шэ* — местечко, принадлежавшее Сун и находившееся в деп. Гуй-дэ-фу 歸德府, в Хэ-нани. Хуа-фу-ду, чтобы избавиться от наказания за убийство своего Государя, подкупил Луского, Ченьского, Чжэнского и Циского 齊 Князя.

¹¹ *Гао-бу* — в Шань-дуне, в у. Чэн-у-сянь 城武縣 (см. 19 прим. к 4 гл.). Гао-ский треножник находился в Сун и был послан в подарок Лускому Гуноу за то, что оставил в покое Хуа-фу-ду, убийцу Сунского Гуна. Хотя некоторые из вельмож и уговаривали Луского Гуна не ставить в храме предков треножник, неправильно приобретенный, но Гун не послушался.

¹² *Ци-цзе* — удел в Хэ-нани, в у. Ци-сянь 杞縣. См. 11 прим. к 2 гл.

¹³ Удел *Цай* 蔡 — в деп. Жу-нин-фу в Хэ-нани. См. 18 прим. к 2 гл.

¹⁴ *Дэн-дэ* — город, находившийся в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Янь-чэн-сянь 鄆城縣. Причина сейма — угрожающая опасность от удела Чу.

¹⁵ *Ци-цзе* — в Хэ-нани. См. 11 прим. к 2 гл.

¹⁶ Тан 唐 — в Шань-дуне, в у. Юй-тай-сянь. См. 24 прим. к 1 гл.

¹⁷ Тан 唐 — то же самое. Цзо-цю-мин говорит, что Гун, отправляясь или возвращаясь откуда-либо, должен сказать об этом в храме предков. Если отправляется на сейм, то упоминается страна, куда он отправляется; а по возвращении с сейма, упоминается место, где был сейм, участники сейма и цель сейма. Все это записывается на скрижалях (в летописи). См. толк. Цзо.

¹⁸ Ин 贏 — городок, принадлежащий уделу Ци 齊 и находившийся в Шань-дуне, в окр. Тай-ань-чжоу 泰安州. Причиной съезда было желание Луского Князя жениться в Ци.

¹⁹ Пу 蒲 — местность, принадлежавшая уделу Вэй и находившаяся в пров. Чжи-ли 直隸, в деп. Да-мин-фу 大名府, в у. Чан-юань-сянь. «Хотя был сейм, но клятвы не было», — говорит Цзо-цю-мин.

²⁰ Цйский Хоу. Удел Цй 杞 в Хэ-нани — см. 11 прим. к 2 гл. Гун-ян вместо Цй 杞 пишет Цзи 紀 — удел в Шань-дуне, в у. Шоу-гуань-сянь 壽光縣. См. 25 прим. к 1 гл.

²¹ Чэн 鄭 — в Шань-дуне, в у. Нин-ян-сянь 寧陽縣. См. 3 прим. к 3 гл. Гун-ян пишет через 盛.

²² Гун-цзы Хуй 公子翬, иначе Юй-фу 羽父, — двоюродный брат Хуань-гуна. Он отправился в Ци за невестою Хуань-гуна.

²³ Цзян 姜 — Циская Княжна, невеста Хуань-гуна.

²⁴ Хуань 謹 — местность, принадлежавшая Лу и находившаяся в Шань-дуне, в деп. Ци-нань-фу 濟南府, в у. Фэй-сянь. Цзо-цю-мин говорит, что Циский Князь поступил вопреки церемониям, потому что Княжну должны сопровождать к месту замужества министры, а не сам Князь.

²⁵ Хуань 謹 idem. Хуань-гун приехал в Хуань встретить свою невесту и потому виделся с Циским Хоу.

²⁶ Цзян 姜 — невеста Хуань-гуна.

²⁷ Нянь 年 прибыл навестить Гуна и его молодую супругу.

²⁸ Букв. «был год» (маньчж. аня баргяха). Гу-лянь говорит: «Когда все 5 сортов хлеба созреют, то это называется был год». Гун-ян разумеет хлебобродный год.

6 ГЛАВА

Хуань-гун

¹ Лан 郎 — местность в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Юй-тай-сянь 魚臺縣.

² Кюй-бо-цзю 渠伯糾 — министр Императора.

^{3, 4} Ченьский Хоу Бао 陳侯鮑. Записаны два дня его смерти, потому что два раза приходили в Лу извещать об этом. Его посмертное титуло Хуань-гун 桓公. Удел Чень — см. 17 прим. к 2 гл.

⁵ Вместо выражения «отправились» 如 вернее сказать «проходили» через Лу в Ци 紀.

⁶ Цзи 紀 — удел в восточной части Шань-дуна. См. 25 прим. к 1 гл.

⁷ Жэн-шуев сын 仍叔之子. Сын Жэн-шуя был малолетний, и это записано, по толкованию Гун-яна, в насмешку. Гу-лянь вместо 仍 пишет 任.

⁸ Кит. слово 聘 *пин* мы постоянно переводим «навестить». При этих визитах были даваемы подарки.

⁹ Ченьский Хуань-гун 陳桓公, его имя Бао. См. 3 прим. к этой главе.

¹⁰ Чжу-цю 祝丘 — местность, принадлежавшая Лу и находившаяся в окр. Чжэ-чжоу 沂州.

¹¹ Жертва о дожде должна быть приносима, когда будет видимо созвездие Дракона (см. толк. Цзо).

¹² Чжоу-гун 州公, иначе Шунь-юй-гун 淳于公. Чжоу 州 (отлич. от 周, где царств. Император) — название города в Шань-дуне, в деп. Цин-чжоу-фу 青州府, в у. Ань-цю-сянь 安丘. Записано об этом потому, что он проходил через Лу.

¹³ Цао 曹 — удел, главный город которого находился в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в окр. Цао-чжоу 曹州, неподалеку от уездного города Дин-тао 定陶. Удел Цао был пожалован У-ваном, основателем Чжоуской династии, своему брату Шу-чжэнь-до 叔振鐸. Князь удела Цао имел титул Бо.

¹⁴ Ши 實. Гун-ян говорит, что это Чжоу-гун 州公, о котором сказано выше, в 12 прим. к этой главе; о нем сказано просто «прибыл» в пренебрежение.

¹⁵ Удел Цзи 紀 — в восточной части Шань-дуна. См. 25 прим. к 1 гл.

¹⁶ Чэн 鄭 — удел в Шань-дуне, в у. Нин-ян-сянь 寧陽. См. 3 прим. к 3 гл. Цзо-цю-мин пишет через 成. Причиной сейма были притеснения, делаемые уделом Ци 齊.

¹⁷ Чень-то 陳佗 — Государь удела Чень 陳. См. 17 прим. к 2 гл.

¹⁸ Тун 同 — сын Хуань-гуна. Единственный раз встречается в Чунь-цю о рождении. Тун — это Чжуан-гун 莊公, княживший в Лу с 693 по 662 г. вкл.

¹⁹ Удел Цзи 紀 в восточной части Шань-дуна. См. 25 прим. к 1 гл.

²⁰ Сянь-цю 咸丘 — селение (по другим — городок), принадлежавшее Лу и находившееся в деп. Янь-чжоу-фу.

^{21, 22} Гуский Бо Суй 穀伯綏. Гу — небольшой удел, находившийся в Ху-гуане 湖廣, в деп. Сян-ян-фу 襄陽府, в у. Гу-чэн-сянь 穀城縣. Князь назван по имени из пренебрежения, как говорит Цзо-цю-мин, а Гун-ян и Гу-лянь говорят, что он был Князь, потерявший свое государство.

²³ Дэнский У-ли 鄧吾離. Дэн — небольшой удел, находившийся там же, где и Гу (см. предыдущее прим.), в у. Дэн-сянь. Об этом Князе комментаторы говорят то же, что о Князе упомянутого удела Гу.

²⁴ Гун-ян говорит, что это записано в насмешку, потому что жертвоприношение не соответствовало времени. Гун-ян говорит: «Весенняя жертва предкам называется 祠, летняя — 杓, осенняя — 嘗 и зимняя — 烝». Так как в тексте употреблен иероглиф, означающий зимнюю жертву, то Гун-ян и Гу-лянь видят в этом насмешку.

²⁵ Цзя-фу 家父 — один из чиновников Императора.

²⁶ Комментаторы Гун-ян и Гу-лянь говорят, что это записано в насмешку.

²⁷ Удел Чжу в Шань-дуне, в у. Цзоу-сянь. См. 3 прим. к 1 гл.

²⁸ Цзе 祭 — незначительный удел в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу. В маньчж. переведено Цзе-гун (а не Цзеский Гун). Цзе-гун был один из 3 Гунов 三公 Императора (см. толк. Гун-яна).

²⁹ Удел Цзи 紀 — в восточной части Шань-дуна. См. 25 прим. к 1 гл.

7 ГЛАВА

Хуань-гун

¹ Цзиская Цзи-цзян 紀季姜. Удел 紀 — см. 25 прим. к 1 гл.

² Столица 京師, т.е. Ло-ян 洛陽, — резиденция Императоров.

³ Удел Цао 曹 — в западной части Шань-дуна, в окр. Цао-чжоу. См. 13 прим. к 6 гл.

⁴ И-гу 射姑 — Цаоский наследник.

⁵ Цаоский Бо Чжун-шэн 終生. Его посмертное имя Хуань-гун 桓公.

⁶ Цаоский Хуань-гун 桓公 — его имя Чжун-шэн.

⁷ Тао-цю 桃丘 — селение, принадлежавшее уделу Вэй и находившееся в Шань-дуне, в деп. Дун-чан-фу 東昌府, в у. Дун-а-сянь 東阿縣. Сейм не состоялся вследствие отказа Князя.

⁸ Местность Лан 郎 принадлежала уделу Лу и находилась в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Юй-тай-сянь 魚臺縣.

⁹ Э-цао 惡曹 — положение этого места неизвестно.

¹⁰ Чжэнский Бо У-шэн 寤生. У-шэн был сын Чжэнского У-гуна 武公. См. 5 и 6 прим. к 1 гл.

¹¹ Чжэнский Чжуан-гун 莊公. Его имя У-шэн.

¹² Цзи-чжун 祭仲. Он был Чжэнский министр. По мнению Гу-ляна, должно переводить «Сунский человек схватил...», потому что под «человек» разумеется Сунский Гун, так названный в наказание.

¹³ Ту 突 — Чжэнский княжеский сын, которого Цзи-чжун хотел возвести на княжение в Чжэн по смерти Чжуан-гуна, что и было после сделано. Его посмертное имя Ли-гун.

¹⁴ Ху 忽, или Чжао-гун 昭公, был сын Чжэнского Чжуан-гуна 莊公. Когда Цзи-чжун 祭仲 принял сторону Ли-гуна 厲公, то Ху, или Чжао-гун, принужден был бежать в удел Вэй (см. 10, 11, 12, 13 прим. к этой главе).

¹⁵ Жоу 柔 — Луский вельможа.

¹⁶ Цайский Шу 蔡叔. Удел Цай — см. 18 прим. к 2 гл.

¹⁷ Чжэ 折 — географическое положение неизвестно.

¹⁸ Фу-чжун 夫鍾 — местность, принадлежавшая уделу Чэн и находившаяся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Нин-ян-сянь 寧陽縣.

¹⁹ Кань 闕 — местность, принадлежавшая уделу Лу и находившаяся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Вэнь-шан-сянь 汶上縣.

²⁰ Цйский Хоу 杞. Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

²¹ Цзюйский Цзы 莒. Удел Цзюй — см. 19 прим. к 1 гл.

²² Цюй-чы 曲池 — местность, принадлежавшая уделу Лу, в у. Вэнь-ян-сянь 汶陽縣. Причина сейма — мир между Цзюй и Цй 杞.

²³ Яньские послы 燕人. Удел Янь 燕 находился в пров. Чжи-ли, где ныне Пекин. Вместо «Яньские послы» (или «посол») можно перевести «Яньский человек» (или «посол»).

²⁴ Гу-цю 穀丘 — местность, принадлежавшая уделу Сун и находившаяся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в окр. Цао-чжоу 曹州. Причиной съезда было желание Луского Гуна помирить Сун и Чжэн.

²⁵ Ченьский Хоу Яо 陳侯躍. Удел Чень — см. 17 прим. к 2 гл.

²⁶ Сюй 虛 (по другим чтениям Цюй) — местность, принадлежавшая уделу Сун, но точное ее положение неизвестно. Некоторые географы помещают ее в пределах окр. Суй-чжоу 睢州. Некоторые комментаторы вместо Сюй пишут Тань 鄆.

²⁷ Гуй 龜 — местность, принадлежавшая уделу Сун и находившаяся в Суй-чжоу 睢州.

²⁸ У-фу 武父 — местность, принадлежавшая уделу Чжэн. Одни географы помещают ее в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Лань-ян 蘭陽; другие же — в Чжи-ли, в деп. Да-мин-фу 大名, в у. Дун-мин-сянь 東明縣.

²⁹ Вэйский Хоу Цзинь 衛侯晉, который был возведен на княжение по общему согласию Вэйцев (см. 23 прим. к 2 гл.). Его посмертное титул Сюань-гун 宣公.

³⁰ Удел Цзи 紀 — в восточной части Шань-дуна. См. 25 прим. к 1 гл.

³¹ Удел Янь 燕 — нынешний Пекин. См. 23 прим. к этой главе.

³² Вэйский Сюань-гун 衛宣公; его имя было Цзинь. Он княжил с 719 по 693 г. Удел Вэй — см. 19 прим. к 2 гл.

8 ГЛАВА Хуань-гун

¹ Цао 曹, т.е. в уделе Цао. См. 13 прим. к 6 гл.

² Т.е. не замерзали реки и пр. Это записано, говорит Гун-ян, как замечательное событие.

³ Лето. Пять. 夏五. Гун-ян отказывается объяснить это место. Но Гу-лян, собравшись с храбростью, дает следующее велемудрое и хитромудрое толкование: «Кун-цзы (т.е. Конфуций) сказал: „Когда слышится издали несущийся голос, то слышится только его напряжение, но не слышится его низкое положение (т.е. низкие ноты); когда смотрим вдаль, видим только общее, но не видим форм (т.е. частностей)“. Так как Конфуций жил при (Князьях) Дин-гуне 定公 и Ай-гуне 哀公, то упоминание о временах Инь-гуна и Хуань-гуна показывает, как времена Инь-гуна и Хуань-гуна далеко отстояли от него (Конфуция). Лето-пять передано, как неизвестное» (см. толк. Гу-ляна). Толкователь Ху 胡 говорит, что мудрец Конфуций, встретив в летописи это неизвестное выражение, оставил его без изменений. Некоторые комментаторы пускаются по этому поводу в самую превыспреннюю философию и видят тут какой-то закон, путь и т.д. Комментатор Ду-юй 杜預 объясняет очень просто и справедливо, говоря, что здесь опущено слово «луна», т.е. «Лето. 5 луна».

⁴ Юй 語 — брат Чжэнского Бо.

⁵ Гун-ян говорит, что это событие записано в насмешку, так как об обыкновенных предметах не следует записывать в летописи. (Ай да комментатор??)

⁶ Циский Хоу Лу-фу 祿父. Его посмертное имя Си-гун 僖公. Удел Ци — см. 7 прим. к 2 гл.

⁷ Цзя-фу 家父 — чиновник Императора.

⁸ Все комментаторы говорят, что это записано в насмешку над Императором и что противно церемониям.

⁹ Т.е. Император Хуань-ван 桓王, царствовавший с 719 по 697 г.

- ¹⁰ *Си-гун* 僖公, его имя Лу-фу. См. 6 прим. к этой главе.
- ¹¹ *Чжэнский Бо Ту* 鄭伯突, или Ли-гун. См. 13 прим. к 7 гл.
- ¹² Удел *Цай* — см. 18 прим. к 2 гл.
- ¹³ *Ху* 忽, или Чжао-гун 昭公, убежавший ранее в Вэй, вступил на Чжэнское княжение. См. 14 прим. к 7 гл.
- ¹⁴ *Сюй-шу* 許叔 — вельможа удела Сюй.
- ¹⁵ *Сюй* 許 — удел в Хэ-нани, в Сюй-чжоу 許州. См. 27 прим. к 4 гл. Выражение «вошел» лучше заменить «возвратился», как говорит Гун-ян.
- ¹⁶ *Ай* 艾 — местность в Шань-дуне, в деп. Цин-чжоу-фу 青州, в у. Мэн-инь-сянь 蒙陰縣. См. 13 прим. к 3 гл.
- ¹⁷ *Чжуские послы* 邾人. Гун-ян разумеет Князя удела Чжу, но он назван «человеком», потому что инородец. Нам кажется правильнее перевести словами «Чжуские послы». Удел Чжу — см. 3 прим. к 1 гл.
- ¹⁸ Удел *Моу* 牟 был очень незначителен. Он находился в Шань-дуне, в деп. Цзи-нань-фу 濟南府.
- ¹⁹ Удел *Гэ* 葛 находился в Хэ-нани, в деп. Гуй-дэ-фу 歸德, в у. Нин-мин-сянь.
- ²⁰ *Ту* 突 — см. 13 прим. к 7 гл. Цзо-цю-мин говорит, что Ту, убив владетеля рода Ли 櫟, поселился тут.
- ²¹ *Ли* 櫟 — город, принадлежавший уделу Чжэн и находившийся в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в окр. Юй-чжоу 禹州.
- ²² *Ци* 襄 (по другим чтениям *И*) — местность, принадлежавшая уделу Сун и находившаяся в Цзянь-нань, в окр. Су-чжоу 宿州. Поход на Чжэн не имел никаких результатов.
- ²³ *Цао* 曹 — удел (см. 13 прим. к 6 гл.). На этом сейме совещались о войне против Чжэн.
- ²⁴ *Сян* 向 (по другим чтениям *Шан*) — незначительный удел в Цзянь-нань, в у. Хуай-юань-сянь 懷遠縣. См. 20 прим. к 1 гл.
- ²⁵ *Вэйский Хоу Шо* 朔. Удел Вэй — см. 19 прим. к 2 гл.
- ²⁶ Удел *Ци* 紀 в восточной части Шань-дуна — см. 25 прим. к 1 гл.
- ²⁷ *Хуан* 黃 — местность, принадлежавшая уделу Ци и находившаяся в восточной оконечности Шань-дуна, в деп. Дэн-чжоу 登州, где уездный город Хуан-сянь 黃縣. Но комментаторы замечают, что это несправедливо. Причиной сейма был мир между Ци и Цзи.
- ²⁸ *Чжуский И-фу* 儀父 — Князь удела Чжу 邾. См. 3 прим. к 1 гл.
- ²⁹ *Цуй* 趯 принадлежала Лу и находилась в деп. Янь-чжоу-фу, между у. Сы-шуй 泗水 и Цзоу-сянь 鄒縣.
- ³⁰ *Си* 奚 — местность, принадлежавшая уделу Лу и находившаяся в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Тэн-сянь 滕縣. Причиной войны между Лу и Ци были пограничные дела; в этой войне Лусцы были разбиты.
- ³¹ *Цайский Хоу Фын-жэнь* 封人. Его посмертное имя Хуань-хоу 桓侯. Удел *Цай* — см. 18 прим. к 2 гл.
- ³² *Цзи* 季. Он был вызван из Чень самими Цайцами.
- ³³ *Цай* 蔡 — удел в Хэ-нани, в деп. Му-нин-фу. См. 18 прим. к 2 гл.
- ³⁴ *Цайский Хуань-хоу* 桓侯. Его имя Фын-жэнь. См. 31 прим. к этой главе.
- ³⁵ Удел *Чжу* 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.

³⁶ Лу 潞 — название реки, впадающей в р. Цзи 濟 с СЗ, в Шань-дуне, в деп. Цзи-нань-фу 濟南.

³⁷ Цзян 姜 — жена Луского Гуна, родом из удела Ци.

³⁸ Гун был убит Циским Пын-шэн 彭生.

³⁹ Хуань-гун 桓公 — это его посмертное имя.

9 ГЛАВА

Ч жу а н - г у н (6 9 3 — 6 6 2)

¹ Чжуан-гун 莊公, по имени Гун 同, — сын Хуань-гуна и Княгини Вэнь-цзян 文姜. Так как он побеждал храбрых и умирал врагов, то и получил посмертное имя Чжуан, т.е. «крепкий, сильный».

² Не написано, что Князь «вступил на княжение», потому что в Чунь-цю принято не употреблять этого выражения, если предшественник Князя умер насильственной смертью.

³ «Отправиться» по-кит.: 孫. Гун-ян и Гу-лян говорят, что было бы правильнее сказать «она убежала», но это выражение не употребляется, говоря о бегстве Луского Гуна или Княгини.

⁴ Шань-бо 單伯 — Луский вельможа, который встречал дочь Императора, ехавшую в замужество в удел Ци.

⁵ Загородный дворец (или помещение) 館千外 (<маньчж. > тулэ-ямунь). Цзо-цю-мин говорит, что это сделано согласно с церемониями. Гун-ян говорит, что оно записано в насмешку, потому что строить помещение вне не церемонно.

⁶ Ченьский Хоу-линь 陳侯林. Удел Чень — см. 17 прим. к 2 гл.

⁷ Жун-шу 榮叔 — Императорский чиновник.

⁸ Т.е. пожаловал почетное имя умершему Хуань-гуну.

⁹ Букв. «переселить» 遷 (маньчж. гурибумби); но согласно толкованию и смыслу должно перевести «взять, овладеть, покорить» 取.

¹⁰ Цзиский Пын, Цзы, У 紀 邾 鄆. Эти три города принадлежали уделу Цзи 紀 (см. 25 прим. к 1 гл.). Пын находился в деп. Цин-чжоу-фу 青州, в у. Ань-цю-сянь 安丘.

¹¹ Ченьский Чжуан-гун 陳莊公. Его имя Линь 林. См. 6 прим. к этой главе.

¹² Гун-цзы Цин-фу 公子慶父 — брат Чжуан-гуна.

¹³ Юй-юй-цю 於餘丘 — название удела, положение которого неизвестно. Гун-ян и Гу-лян говорят, что Юй-юй-цю — город, принадлежавший уделу Чжу 邾. Другие же говорят, что это удел, но неизвестно где находившийся.

¹⁴ Т.е. дочь Императора, бывшая в замужестве за Князем удела Ци 齊.

¹⁵ Чжо 譙 — местность, принадлежавшая уделу Ци. Причиной взаимного свидания было прелюбодеяние, как говорит Цзо-цю-мин.

¹⁶ Сунский Гун Пин 馮. Его посмертное имя Чжуан-гун 莊公.

¹⁷ Ни <溺> — Луский вельможа.

¹⁸ Сунский Чжуан-гун 馮. Его имя Пин. См. 16 прим. к этой главе.

¹⁹ Хуань-ван 桓王 — Император, умерший в 697 г. Было сделано вторичное погребение.

²⁰ Цзиский Цзи 紀季. Цзи 季 был брат Цзиского Князя. Удел Цзи 紀 — см. 25 прим. к 1 гл.

²¹ *Си Ы* (по др. чтениям *Хуй*) — город, принадлежавший уделу Цзи Ё и находившийся в деп. Цин-чжоу-фу 青州, в у. Линь-цзы-сянь 臨淄縣.

²² *Хуа* 滑 — местность, принадлежавшая уделу Чжэн и находившаяся в Хэ-нани, в деп. Гуй-дэ-фу 歸德, в окр. Суй-чжоу 睢州. Луский Гун, остановившись в Хуа, желал свидания с Чжэнским Бо касательно удела Цзи Ё; но Чжэнский Бо отказался от свидания.

²³ *Цзян姜* — жена покойного Хуань-гуна.

²⁴ *Чжу-цю* 祝丘 — местность, принадлежавшая уделу Лу и находившаяся в окр. Чжэ-чжоу 沂州.

²⁵ *Цзиская Бо-цзи* 紀伯姬 — Луская девица, бывшая в замужестве в уделе Ё Цзи (см. 25 прим. к 1 гл.). Она была выдана замуж в 721 г. (см. 27 прим. к 1 гл.).

²⁶ *Чуй* 垂 — местность в Шань-дуне, в окр. Цао-чжоу 曹州. См. 1 прим. к 4 гл.

^{27, 28} *Цзиский Хоу* 紀 не в силах был переносить владычество удела Ци и потому удалился из своего Государства. Удел Цзи Ё — см. 25 прим. к 1 гл.

²⁹ *Цзиская Бо-цзи* 紀伯姬 — см. 25 прим. к этой главе.

³⁰ *Циский человек* 齊人. Гун-ян говорит, что Циский человек — это Циский Князь, который так назван за то, что враждовал с Луским Гуном. Нам кажется правильнее перевести множественным числом.

³¹ *Чжо* 嵯 — местность, принадлежавшая уделу Ци. См. 15 прим. к этой главе.

³² *Цзян姜* — жена покойного Хуань-гуна.

³³ *Ниский Ли-лай* 郕犁來. (Гун-ян вместо 郕 пишет 倪. Гу-лян вместо 犁 пишет 黎.) *Ни* — весьма незначительный удел, находившийся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Тэн-сянь 滕縣. Князь назван по имени, потому что не имел жалованной грамоты на княжение, говорит Цзо-цю-мин.

³⁴ *Цзы-ту* 子突 — мелкий чиновник Императора.

³⁵ *Вэйский Хоу Шо* 衛侯朔 возвратился в свое Государство, из которого раньше убежал.

³⁶ *Циский посол* 齊人. Можно сказать и «Циский человек», и «Циские люди».

³⁷ Цзо-цю-мин говорит, что тут разумеется добыча из драгоценностей, но другие комментаторы разумеют пленников. Выражение 來歸 мы перевели выражением «представил в подарок» на основании комментаторов.

10 ГЛАВА

Ч жу а н - г у н

¹ *Цзян姜* — жена покойного Хуань-гуна.

² *Фан* 防 — в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу. См. 20 прим. к 4 гл.

^{3, 4} Гу-лян и другие комментаторы под *обыкновенными звездами* разумеют планеты. Это событие, говорит Гун-ян, записано как замечательное.

⁵ *Цзян姜* — жена покойного Хуань-гуна.

⁶ *Гу* 穀 — местность (и город), принадлежавшая уделу Ци и находившаяся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Дун-а-сянь 東阿縣.

⁷ *Лан* 郎 — в Шань-дуне, в у. Юй-тай-сянь 魚臺縣.

⁸ Букв. «войско было приведено в порядок» или «украшено» и пр. (кит. 治兵, маньчж. *чооха дасатаха*). По Гун-яну, «была принесена жертва пред войною». Гу-лян разумеет парадный смотр войск. Мы соглашаемся принять мнение Гу-яна.

⁹ Чэн 鄭 — город в деп. Янь-чжоу-фу. См. 3 прим. к 3 гл. Луское войско и Циское войско осадили Чэн, который и сдался Цискому войску.

¹⁰ Циский У-чжи 無知 — один из чиновников удела Ци 齊. См. 7 прим. к 2 гл.

¹¹ Чжу-эр 諸兒.

¹² Циский человек — это Юн-линь 雍廩, который так назван за убийство, как говорит Гу-лян. У-чжи 無知 — см. 10 прим. к этой главе.

¹³ Причина, что Гун заключал клятву с вельможей, та, что в Ци не было Государя.

¹⁴ Ци 莒 (по другим чтениям Ци) — местность, принадлежавшая Лу и находившаяся в деп. Янь-чжоу-фу, в у. И-сянь 嶧縣.

¹⁵ Цзю 糾 — Циский княжеский сын.

¹⁶ Сяо-бо 小白, или Хуань-гун, — Циский княжеский сын. Он не хотел уступить княжеского стола Цзю и потому постарался прибыть в Ци раньше Цзю 糾. Гу-лян говорит, что сказано: «Сяо-бо вступил...» — в порицание его.

¹⁷ Циский Сян-гун 齊襄公; его имя было Чжу-эр (см. 11 прим. к этой главе). Он был убит У-чжи.

¹⁸ Гань-ши 乾時 — местность, лежавшая по р. Ши-шуй 時水 и находившаяся в пров. Шань-дун, в деп. Цин-чжоу-фу 青州, в у. Бо-син-сянь 博興.

¹⁹ Цзы-цзю 子糾 — Циский княжеский сын.

²⁰ Река Чжу 洙 находилась в уделе Лу. Гун-ян говорит, что причиной углубления реки было опасение уделу Ци, который мог отомстить за то, что Луский Князь не хотел убить Цзы-цзю 子糾. Таким образом, углубление реки могло служить препятствием для вторжения Цисцев в Лу.

²¹ Чан-чжо <長勺> — местность, принадлежавшая Лу, но точное определение неизвестно.

²² Су 宿 — удел в Шань-дуне, в у. У-янь-сянь 無鹽縣 (см. 13 прим. к 1 гл.). Переселить 遷; другие комментаторы разумеют осаду.

²³ Лан 郎 — местность удела Лу, в у. Юй-тай-сянь 魚臺縣.

²⁴ Шэн-цю 乘丘 — местность, принадлежавшая уделу Лу и находившаяся в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Цзы-ян-сянь 滋陽.

²⁵ Цзин 荊 — то же, что удел Чу 楚, величина которого была очень значительна. Чу обнимал пров. Ху-бэй и Ху-нань, и ему же принадлежала южная часть Хэ-нани.

²⁶ Синь 辛 — местность, принадлежавшая уделу Цай 蔡 и находившаяся в Хэ-нани, в деп. Жу-нин-фу 汝寧, в у. Жу-ян-сянь 汝陽縣.

²⁷ Цайский Хоу Сянь-у 蔡侯獻舞. Его посмертное имя Ай-хоу 哀侯. Удел Цай — см. 18 прим. к 2 гл.

²⁸ Тань 譚 — город (и удел), находившийся в деп. Ци-нань-фу 濟南, в у. Ли-чэн-сянь.

²⁹ Таньский Цзы 譚子. Удел Тань — см. 28 прим. к этой главе.

³⁰ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

³¹ Цзы 鄆 — местность, принадлежавшая уделу Лу и находившаяся в деп. Янь-чжоу-фу.

³² Императорская дочь Гун-ци 共姬 была выдана замуж в удел Ци 齊 за Князя.

11 ГЛАВА

Ч жу а н - г у н

^{1, 2, 3} *Цзиская Шу-цзи* 紀叔姬 была родом из Лу. Она должна была удалиться в Си 鄙, город находившийся в деп. Цин-чжоу-фу 青州, в у. Линь-цзы-сянь 臨淄縣, так как лишилась своего Государства (см. толк. Гун-яна и Гу-ляна).

⁴ *Сун-вань* 宋萬 — один из Сунских вельмож.

⁵ *Цзе捷* — Сунский Гун; его посмертное имя Минь-гун 閔公.

⁶ *Цю-му* 仇牧 — Сунский вельможа.

⁷ *Сун-вань* 宋萬 — убийца Сунского Гуна, принужденный бежать в удел Вэй.

⁸ «Послы» 人 можно перевести «человек». Упомянутые уделы известны.

⁹ *Бэй-син* 北杏 — местность, принадлежавшая уделу Ци и находившаяся в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Дун-а-сянь 東阿縣. Причиной съезда было желание усмирить усобицу в Суне.

¹⁰ *Суй* 遂 — удел незначительный, находившийся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Нин-ян-сянь 寧陽.

¹¹ *Гэ* 柯 — местность, принадлежавшая уделу Ци и находившаяся в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Дун-а-сянь 東阿. На этом съезде клялись во взаимной дружбе.

¹² *Удел Цао* — см. 13 прим. к 6 гл. Война с Сун была объявлена за то, что Сунцы отклонились от сейма, бывшего в Бэй-син (см. 9 прим. к этой главе).

¹³ *Шань-бо* 單伯 — Луский вельможа.

¹⁴ Шань-бо соединился с Цисцами, Ченьцами и Цаосцами, чтобы воевать с Сун; но заключил мир с Сун и возвратился домой.

^{15, 16} *Цзин* 荆, т.е. удел Чу 楚. Чусцы сперва покорили удел Си 息 (на юге пров. Хэ-нань, в у. Си-сянь 息縣), потом напали на Цай 蔡 и овладели им. Здесь выражение «вступить» правильное перевести выражением «овладеть».

¹⁷ *Шань-бо* 單伯 — Луский вельможа.

¹⁸ *Цзюань* 鄧 — городок, принадлежавший уделу Вэй и находившийся в Шань-дуне, в деп. Дун-чан-фу 東昌. На этом сейме снова рассуждали об уделе Сун.

¹⁹ *Цзюань* 鄧 — то же, что в 18 прим. к этой главе.

²⁰ *Цзян* 姜 — жена покойного Хуан-гуна.

²¹ *Удел Чжу* 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.

²² *Ни* 邠 — незначительный удел в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Тэн-сянь 滕縣. См. 33 прим. к 9 гл.

²³ *Цзин* 荆, т.е. удел Чу.

²⁴ *Сюйский Хань* 許男. Удел Сюй — в Хэ-нани, в Сюй-чжоу 許州. См. 27 прим. к 4 гл.

²⁵ *Хуа* 滑 — незначительный удел в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Янь-ши-сянь 偃師.

²⁶ *Тэнский Цзы* 滕子. Удел Тэн в Шань-дуне, в у. Тэн-сянь. См. 18 прим. к 3 гл.

²⁷ *Ю* 幽 — местность, принадлежавшая уделу Сун и находившаяся в Хэ-нани, в деп. Гуй-дэ-фу 歸德, в у. Као-чэн-сянь 考城.

²⁸ *Чжуский Цзы* 克 邾子克. Его имя И-фу 儀父 (см. 3 прим. к 1 гл.).

²⁹ *Чжань* 詹 — Чжэнский незначительный чиновник. Гун-ян пишет через 詹.

³⁰ *Удел Суй* 遂 — в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Нин-ян-сянь 寧陽縣. В Суй возник

заговор против Цисцев. Суйские фамилии Инь 因, Хэ 頡, Гун-лоу 工婁 и Сюй-суй 須遂, зазвав в гости Циский гарнизон, находившийся в Суй, напоили его и перерезали; Цисцы отомстили им.

³¹ Чжань 詹 — Чжэнский чиновник. См. 29 прим. к этой главе.

³² Цзи-си 濟西 — местность в Шань-дуне. Жуны сделали нападение на западные границы удела Лу, но Гун прогнал их.

³³ Явилось речное привидение 魃 (маньчж. хэлмэ габтаку). Речное привидение, которое, завидев тень человека, отраженную в воде, набирает в рот песок и прыскает им на тень, отчего человек и заболевает (см. лексикон И.И.Захарова, с. 411). Толкователи говорят, что это записано как несчастье.

³⁴ Гун-цзы Цзе 公子結 — Луский вельможа.

³⁵ Цзюань 鄆 — городок в Шань-дуне, в деп. Дун-чан-фу 東昌.

³⁶ Ченьский человек 陳人. Кто разумеется под «Ченьским человеком» неизвестно; одни говорят, что это Ченьский Хоу, другие же, что Ченьский вельможа. Думают, что рабыни посланы в виде приданого за Луской девицей, выданной замуж за Ченьского Князя. Впрочем, мнения комментаторов при объяснении этого места текста различны.

³⁷ Цзян 姜 — жена покойного Луского Хуань-гуна, мать Чжуан-гуна.

³⁸ Удел Цзюй 莒 находился в пров. Шань-дун, в деп. Цин-чжоу-фу 青州, в окр. Цзюй-чжоу 莒州 (см. 19 прим. к 1 гл.).

12 ГЛАВА Ч жу а н - г у н

¹ Княгиня Цзян 姜 — жена покойного Луского Хуань-гуна.

² Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

³ Жуны 戎 — инородцы. См. 19 прим. к 1 гл.

⁴ Чжэнский Бо Ту 突. Его посмертное имя Ли-гун 厲公. См. 13 прим. к 7 гл.

⁵ Цзян 姜 — жена покойного Луского Хуань-гуна, мать Чжуан-гуна. Ее посмертное имя Вэнь-цзян 文姜.

⁶ Чжэнский Ли-гун 厲公, его имя Ту 突.

⁷ Кит. 肆大眚 (маньчж. амбарамэ эндыбухэнгэ бэ синдаха). Гун-ян говорит, что это записано в насмешку, но какая погрешность была сделана Лусцами, он не объясняет. Гу-лян говорит, что при погребении Императора была допущена Лусцами погрешность, но какая погрешность, он тоже не говорит. Должно заметить, что в это время не было погребения Императора; в это время в Чжоу царствовал Император Хуй-ван, который вступил на престол в 677 г. и умер в 652 г. Толкователь Ху 胡 разумеет несчастье, постигшее Лу.

⁸ Вэнь-цзян 文姜 — мать Чжуан-гуна, жена покойного Хуань-гуна. Китайское слово сяо («малый») мы перевели словом «младший», но по-маньчжурски переведено через дорги («внутренний» и т.д.). Вернее было бы перевести так: «...нашу бедную Государыню...», — употребив слово «бедный» в смысле сожаления.

⁹ Гун-цзы-юй-коу 御寇 — Ченьский 陳 сановник. В Чень возникли бунты, вследствие чего многие из знатных вельмож убежали из своего отечества.

¹⁰ Циский Гао-си 齊高傒 — почтенный вельможа. Скрыто имя Гуна Луского потому, что Гун должен заключать клятвы с равными себе; если же Гун заключает

клятву с вельможей, то имя Гуна не пишется (толк. Гун-яна и Гу-ляна). Но подобное толкование не оправдывается, так как в Чунь-цю мы часто видим противное.

¹¹ *Фан* 防 — местность, принадлежавшая уделу Лу и находившаяся в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Фэй-сянь 費縣. Другие географы считают *Фан* городом.

¹² Это, по Гун-яну и Гу-ляну, записано в насмешку над Луским Князем, потому что возить дары должен не Князь, а чиновник.

¹³ *Цзи-шу* 祭叔 — чиновник Императора.

¹⁴ Это событие записано в насмешку, потому что Князья не должны уезжать из своего Государства, чтобы участвовать при жертвоприношении в чужом Государстве. Подобный поступок противен церемониям.

¹⁵ *Цзинский человек* 荆人. Цзин — удел Чу. См. 25 прим. к 10 гл. Под Цзинским человеком Ду-юй 杜預 разумеет Чуского Цзы 楚子.

¹⁶ *Гу* 穀 — местность, принадлежавшая уделу Ци и находившаяся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Дун-а-сянь 東阿.

¹⁷ *Сяо-шу* 蕭叔 — владетель небольшого удела. О нем сказано «представлялся Гуну» 朝, а не «прибыл для представления» 來朝, потому что Сяо-шу представлялся Гуну, бывшему вне пределов своего Государства, т.е. в Гу (см. 16 прим. к этой главе). Гу-лян говорит, что представляться Гуну в чужом Государстве — незаконно.

¹⁸ Т.е. Луского Князя Хуань-гуна 桓公, княжившего в Лу в 711—694 гг. Гун-ян говорит, что это записано в насмешку, так как не сообразуется с церемониями. Гу-лян говорит: «По церемониям Император и удельные Князья должны красить черной краской, вельможи — зеленой, чиновники — желтой; а красить колонны красной краской не церемонно» (см. толк. Гу-ляна).

¹⁹ *Цаоский Бо* 伊之 射姑; его посмертное имя Чжуан-гун 莊公. Удел Цао — см. 13 прим. к 6 гл.

²⁰ *Ху* 扈 — местность, принадлежавшая уделу Чжэн и находившаяся в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Юань-у-сянь 原武.

²¹ Т.е. Луского Хуань-гуна 桓公. Цзо-цю-мин [говорит, что] украшение резбой перекладин не церемонно. То же самое говорит и Гун-ян. Гу-лян говорит, что, по церемониям, перекладины Княжеских кумирен должны быть тесаные и полированные.

²² *Цаоский Чжуан-гун* 莊公; его имя И-гу 射姑. См. 19 прим. к этой главе.

^{23, 24} Княгиня *Цзян* 姜, т.е. супруга Чжуан-гуна. Ее посмертное имя *Ай-цзян* 哀姜. Употреблено выражение «вступить» 入 вместо «прибыть» 至, потому что Княгиня медлила в дороге. (См. толк. Гун-яна.)

²⁵ Т.е. женщины, участвовавшие в свадебной церемонии, были одарены подарками из драгоценных вещей. Это не церемонно. Подарки должны состоять для знатных мужчин из яшмы и шелковой материи, для низших — из животных; подарки для женщин не должны быть более, как из каштанов, жужубов и сушеного мяса.

²⁶ *Цзин* 荆 — то же, что удел Чу 楚. См. 25 прим. к 10 гл.

²⁷ *Синь* 莘 — местность, принадлежавшая уделу Цай и находившаяся в Хэ-нани, в деп. Жу-нин-фу 汝寧, в у. Жу-ян-сянь 汝陽.

²⁸ *Цайский Хоу* 許 獻無. Повторение тех событий, которые были в 684 г. (см. 25, 26 и 27 прим. к 10 гл.). См. текст под 684 г.

²⁹ Цао-цзи 曹羈 — Цаоский вельможа.

³⁰ Чы 赤.

³¹ Го-гун 郭公. Здесь бессмыслица, которую всеми силами комментаторы стараются объяснить. Гун-ян и Гу-лян говорят, что Го-гун — это Чы (предыдущее примечание), Князь, потерявший свои владения. Толкователь Ху говорит, что вместо слова 公 («Князь») нужно поставить 亡 («погибать»), а первое слово Го 郭 должно принять в действительном значении «предмestье города». Следовательно, смысл будет такой: «предмestье погибло» или «разрушилось». Другие комментаторы заменяют выражение Го-гун то тем, то другим словом, но все-таки не могут добиться смысла. Ясно, что здесь описка, которую нельзя исправить.

³² Жу-шу 女叔 — вельможа.

³³ Вэйский Хоу Шо 衛侯朔. Удел Вэй — см. 19 прим. к 2 гл.

³⁴ Гу-лян говорит, что при солнечном затмении бить в барабаны церемонно, а приносить в жертву животное — не церемонно. Цзо-цю-мин и Гун-ян говорят, что это сделано по церемониям.

³⁵ Бо-цзи 伯姬 — Луская девица.

³⁶ Цй 杞 — удел. См. 11 прим. к 2 гл.

³⁷ Гун-ян говорит, что приносить жертву в воротах 門 не церемонно. Другие комментаторы утверждают противное.

³⁸ Гун-цзы Ю 公子友 — Луский вельможа.

³⁹ Цао 曹 — удел. См. 13 прим. к 6 гл. Убийцы не названы по имени потому, что все участвовали (см. толк. Гун-яна).

⁴⁰ Убитый вельможа не назван по имени потому, что он был не наследственный вельможа (см. толк. Гу-ляна).

⁴¹ Сюй 徐 — удел, находившийся в пров. Цзян-нань 江南, в деп. Фын-ян 鳳陽, в окр. Сы-чжоу 泗州. Нужно отличать от одноименного удела Сюй 許, находившегося в Хэ-нани, в окр. Сюй-чжоу 許州.

13 ГЛАВА

Ч жу а н - г у н

¹ Цйская Бо-цзи 杞伯姬. Бо-цзи — Луская Княжна, выданная замуж в удел Цй 杞. Удел Цй — см. 11 прим. к 2 гл.

² Тао 洮 — местность, принадлежавшая уделу Лу и находившаяся в деп. Дунчан-фу 東昌, в окр. Пу-чжоу 濮州. Цзо-цю-мин говорит, что для свидания не было никакого повода; а без особо уважительных причин Князя не должны ездить по Государству.

³ Ю 幽 — местность, принадлежавшая уделу Сун и находившаяся в деп. Гуй-дэ-фу 歸德, в у. Као-чэн-сянь 考城.

⁴ Гун-цзы Ю 公子友 — Луский княжеский сын, единоутробный брат Чжуангуна (см. толк. Гун-яна).

⁵ Юань-чжун 原仲 — Ченьский вельможа. Цзо-цю-мин говорит, что Гун-цзы Ю поступил вопреки церемониям.

⁶ Цйская Бо-цзи 杞伯姬 — Луская девица, выданная замуж в Цй 杞. Удел Цй — см. 11 прим. к 2 гл.

⁷ Цзюйский Цин 莒慶. Гун-ян говорит, что это написано в насмешку, потому что вельможа (大夫) не должен переступать границ Государства, встречая невесту. Неправда. Сколько раз мы видели совершенно противное! Удел Цзюй — см. 19 прим. к 1 гл. Шу-цзи 叔姬 — Луская девица. Цйский Бо 杞伯. Удел Цй — см. 11 прим. к 2 гл.

⁸ Чэн-пу 城濮 — местность в пров. Шань-дун.

⁹ Чжуский Цзы Со 邾子瑣. Удел Чжу — см. 3 прим. к 1 гл.

¹⁰ Цзин 荊 — то же, что удел Чу. См. 25 прим. к 10 гл.

¹¹ Мей 鄆 — Луский городок, находившийся в деп. Янь-чжоу-фу, в окр. Дун-пинь-чжоу 東平州. Вместо выражения «выстроить» правильное сказать «обнести стеною». Кит. 築 (маньчж. сахамби).

¹² Цзан-сунь-чэнь 臧孫辰 — Луский вельможа. Цзо-цю-мин говорит, что Цзан-сунь-чэнь отправился в Ци просить хлеба — это церемонно. Гун-ян говорит, что Цзан-сунь-чэнь отправился в Ци по собственной инициативе. Если в продолжение только одного года был неурожай, то не следует просить хлеба в другом Государстве. Здесь записано в насмешку. То же самое мнение и у Гу-яна.

¹³ Конюшни Янь-цзю 延廄. По мнению Гун-яна, это записано в насмешку.

¹⁴ Сюй 許 — удел в Хэ-нани, в окр. Сюй-чжоу. См. 27 прим. к 4 гл.

¹⁵ Цйская Шу-цзи 杞叔姬; она была родом из удела Лу. Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

^{16, 17} Чжу 諸, Фан 防 — обе местности находились в уделе Лу, в деп. Янь-чжоу-фу.

¹⁸ Чэн 成 — местность, принадлежавшая уделу Лу.

¹⁹ Чжан 鄆 — город, принадлежавший уделу Цзи 紀 и находившийся в Дун-пинь-чжоу 東平州, в у. У-янь-сянь 無鹽縣.

²⁰ Цзиская Шу-цзи 紀叔姬 была родом из Лу. Удел Цзи 紀 — см. 25 прим. к 1 гл.

²¹ Река Цзи 濟, текущая по Шань-дуну и впадающая в Бо-хай, служила границей между уделами Ци и Лу; свидание происходило на том берегу, который принадлежал Лу и потому сказано «Луская Цзи».

²² Горные Жуны 山戎 жили в северной части Шань-дуна и ЮВ Чжи-ли. Вместо Цисцы 齊 Гун и Гу-янь употребили «Циский человек», под которым разумеют Циского Князя, названного «человеком» в наказание (за что?). Лан 郎 — местность в Шань-дуне, в у. Юй-тай-сянь 魚臺. Гун-ян говорит, что это записано в насмешку.

²³ Се 薛 — удел в Шань-дуне, в у. Тэн-сянь 滕縣. См. 25 прим. к 4 гл.

²⁴ Се 薛 idem. Гун-ян говорит, что это записано в насмешку.

²⁵ Жунские пленники 戎捷. Это не церемонно, потому что представлять в дар пленников нужно Императору, а не Князю (см. толк. Цзо).

²⁶ Цинь 秦 — местность в Шань-дуне, в деп. Дун-чан-фу 東昌. Это записано в насмешку, по мнению Гун-яна.

²⁷ Сяо-гу 小穀. Одни географы говорят, что эта местность принадлежала Лу, а другие — уделу Ци; точное ее положение неизвестно.

²⁸ Лян-цю 梁丘 — местность, принадлежавшая уделу Ци и находившаяся в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Чэн-у-сянь 城武. Гу-янь говорит, что Лян-цю находилась на границах удела Цао и Чжу и отстояла от Ци на 800 ли. Мы знаем, что Цао не граничил с уделом Чжу.

²⁹ Гун-цзы Я 公子牙 — брат Чжуан-гуна.

³⁰ Палата Цинь 寢. Чжуан-гуну наследовал сын его Цзы-бань 子般, вскоре умерший.

³¹ Цзы-бань 子般 — сын Чжуан-гуна, убитый Чэн-ци 成季. Цзы-баню наследовал брат его Минь-гун 閔公.

³² Гун-цзы Цин-фу 公子慶父 — брат умершего Чжуан-гуна 莊公.

³³ Ди 狄 — инородцы, жившие в пров. Чжи-ли и отчасти в Шань-си 山西; сколь далеко они простирались на север — неизвестно.

³⁴ Син 邢 — удел, находившийся в пров. Чжи-ли, в деп. Шунь-дэ-фу 順德, в у. Син-тай-сянь 邢臺.

14 ГЛАВА Минь-гун (661—660)

¹ Минь-гун 閔公; его имя Цы-фан 啓方. Он был сын Чжуан-гуна.

² Син 邢 — удел в пров. Чжи-ли, в у. Син-тай-сянь. См. 34 прим. к 13 гл.

³ Чжуан-гун 莊公 — умерший Луский Князь.

⁴ Ло-гу 落姑 — местность, принадлежавшая уделу Ци и находившаяся в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Пинь-инь-сянь 平陰.

⁵ Цзи-цзы 季子, или Гун-цзы Ю 公子友, — дядя Минь-гуна. На сейме в Ло-гу 落姑 Минь-гун просил, чтобы был возвращен его дядя Гун-цзы Ю, на что Циский Князь изъявил согласие; за Гун-цзы Ю был послан человек в Чень, где в то время находился Гун-цзы Ю. Минь-гун ждал его возвращения в местности Лан 郎. (В тексте) сказано, что Цзи-цзы возвратился в похвалу. (См. толк. Цзо.)

⁶ Циский Чжун-сунь 仲孫. Гу-лян говорит, что это Гун-цзы Цин-фу, дядя Луского Князя Минь-гуна, переселившийся в удел Ци. Цзо-цю-мин говорит противоположное. Другие комментаторы говорят, что Чжун-сунь был Циский вельможа и уроженец.

⁷ Ян 陽 — маленький удел в Шань-дуне.

^{8, 9} Цзо-цю-мин замечает, что поторопились принесением радостной жертвы Чжуан-гуну 莊公. Гун-ян и Гу-лян говорят, что это записано в насмешку, потому что еще не был окончен траур.

¹⁰ Минь-гун был убит Бу-и 卜嚚.

¹¹ Княгиня Цзян 姜, т.е. Луская Княгиня.

¹² Удел Чжу 邾 — см. 3 прим. к 1 гл. Выражение «удалилась» то же, что «убежала» (см. толк. Гу-яна).

¹³ Гун-цзы Цин-фу 慶父 — дядя Минь-гуна.

¹⁴ Удел Цзюй 莒 в Шань-дуне, в Цзюй-чжоу 莒州. См. 19 прим. к 1 гл.

¹⁵ Циский Гао-цзы 高子 — Циский вельможа. О нем не сказано, что «он прислан» потому, что в Лу в это время не было Государя (см. толк. Гун-яна).

¹⁶ Ди 狄 — инородцы (см. 33 прим. к 13 гл.).

¹⁷ Вэй — удел. В этой войне с Ди Вэйцы потерпели сильное поражение, и Вэй обезлюдел, так что после войны считалось жителей 5000 человек, а главный город удела Вэй был перенесен в другое место.

¹⁸ Цзо-цю-мин говорит следующее: «Чжэнцы ненавидели (своего вельможу) Гао-кэ 高克 и, дав ему командование над войском, послали его стоять лагерем в

Хэ-шан 河上; так как войско долго не было отзывасмо обратно, то оно разбежалось по домам; Гао-кэ убежал в удел Чень».

15 ГЛАВА Си-гун (659—627)

¹ Си-гун 僖公; его имя Шэнь 申. Он был сын Чжуан-гуна 莊公, брат Минь-гуна 閔公.

² Удел Цао 曹 — см. 13 прим. к 6 гл. Вместо слов «Циское войско 齊師, Сунское войско 宋師 и Цаоское войско 曹師» толкователи Гун-ян и Гу-лян разумеют главнокомандующих, т.е. нужно, по их мнению, сказать так: «Циский военачальник» и т.д. Но мы постоянно слово 師 переводим словом «войско», а не «военачальник», хотя оно и имеет последнее значение. Смысл остается тот же.

³ Не-бэй 聶北 — местность, принадлежавшая уделу Син, находившаяся в пров. Шань-дун, в деп. Дун-чан-фу 東昌.

^{4,5} Син 邢 — удел в Чжи-ли, в деп. Шунь-дэ-фу. См. 34 прим. к 13 гл.

⁶ И-и — городок (и местность), принадлежавший уделу Син 邢 и находившийся в у. Син-тай-сянь 邢臺. В И-и был перенесен главный город удела Син.

⁷ Син 邢 — удел, см. 4 и 5 прим. к этой главе. Причиной постройки крепости в Син было то, чтобы противодействовать вторжению инородцев Ди 狄 в удел Син.

⁸ Княгиня Цзян 姜 — жена Луского Чжуан-гуна 莊公.

⁹ И-й 夷 — местность, принадлежавшая уделу Ци.

¹⁰ Удел Чу 楚 в пров. Ху-бэй; этот удел был весьма силен; его господство простиралось даже на южную часть Хэ-нани.

¹¹ Чжусцы 邾人, т.е. послы удела Чжу. Удел Чжу — см. 3 прим. к 1 гл.

¹² Чэн 櫟 — местность, принадлежавшая уделу Сун и находившаяся в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в окр. Чень-чжоу 陳州. Гун-ян пишет 村.

¹³ Янь 偃 — местность в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Фэй-сянь 費縣.

¹⁴ Гун-цзы 公冶子友 — Луский вельможа, дядя Си-гуна.

¹⁵ Ли 郕 — местность, принадлежавшая уделу Лу. Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

¹⁶ Цзюйский На 莒挈 — один из Цзюйских вельмож. Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

¹⁷ Чу-цю 楚丘 — местность, принадлежавшая уделу Вэй и находившаяся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Цао-сянь. См. 23 прим. к 3 гл.

¹⁸ Ай-цзян 哀姜 — жена Луского Чжуан-гуна.

¹⁹ Удел Юй 虞 в южной части пров. Шань-си 山西, около р. Хуан-хэ, в деп. Пу-чжоу 蒲州, к востоку от этого города.

²⁰ Удел Цзинь 晉 находился в пров. Шань-си 山西 и обнимал собою почти всю эту провинцию. Удел Цзинь был один из могущественных уделов и имел важное значение как в период Чунь-цю, так и в последующей истории.

²¹ Ся-ян 下陽. Гу-лян пишет через 夏陽. Эта местность (и город) принадлежала Шань-сискому 山西 уделу Го 虢 и находилась в Шань-си 山西, в деп. Пинь-ян-фу 平陽, в у. Пинь-лу-сянь 平陸.

²² Цзяньские люди 江人. Цзян 江 — удел, находившийся в Хэ-нани, в деп. Жунин-фу, в у. Си-сянь.

²³ *Хуанские люди* 黃人. Удел *Хуан* 黃 находился к ЮВ от удела *Цзян* 江, в деп. Гуань-фу 光.

²⁴ *Гуань* 貫 — местность, принадлежавшая уделу Сун и находившаяся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Цао-сянь 曹. В этой местности и находился древний город Гуань.

²⁵ *Сюй* 徐 — удел, находившийся в пров. Цзян-нань, в деп. Фын-ян-фу 鳳陽, в округе Сы-чжоу 泗州. *НВ*. Отлич. от *Сюй* 許 — в Хэ-нани.

²⁶ *Шу* 舒 — удел, находившийся в пров. Цзян-нань, в деп. Лу-чжоу-фу 廬州, в у. Лу-цзян-сянь 廬江.

²⁷ Удел *Цзян* 江 — в деп. Жу-нин-фу 汝寧. См. 22 прим. к этой главе.

²⁸ Удел *Хуан* 黃 — там же. См. 23 прим. к этой главе.

²⁹ *Ян-гу* 陽穀 — местность, принадлежавшая уделу Ци 齊 и находившаяся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Ян-гу-сянь 陽穀. На этом сейме совещались о нападении на удел Чу.

³⁰ *Гун-цзы* Ю 公子友 — дядя Луского Си-гуна, брат покойного Чжуан-гуна.

³¹ Т.е. подтвердить клятвой те условия сейма, которые были заключены в Ян-гу. См. 29 прим. к этой главе.

³² *Сюй* 許 — удел в Хэ-нани, в окр. Сюй-чжоу 許州. См. 27 прим. к 4 гл.

³³ *Цай* 蔡 — удел в Хэ-нани, в деп. Жу-нин-фу. См. 18 прим. к 2 гл.

³⁴ *Цзин* 經 — местность, принадлежавшая уделу Чу и находившаяся в Хэ-нани, в окр. Сюй-чжоу 許州, в у. Янь-чэн-сянь 鄆城. Князем удела Ци и другими союзными Князьями были высказаны уделу Чу следующие причины их похода на Чу: а) непризнание верховной власти Чжоуского Вана; б) непредставление дани (т.е. подарков), жертвенных вещей для жертвоприношения Императора и с) что Чжао-ван 昭王 (1052—1001 гг. до Р.Х.), отправившийся на Юг для обозрения Империи, не возвратился домой. Первые две причины Чуский Князь признал действительными и извинился за свое нерадение, но что Чжао-ван не возвратился домой, на это был получен следующий остроумный ответ: «Узнайте об этом у рек и ручьев». См. толк. Цзо-цзо-мина.

³⁵ *Сюйский Нань Синь-чэнь* 新臣; его посмертное имя Му-гун. Удел *Сюй* 許 — см. 27 прим. к 4 гл.

³⁶ *Цюй-вань* 屈完 — Чуский вельможа.

³⁷ *Шао-лин* 召陵 — местность в Хэ-нани, в окр. Сюй-чжоу 許州, в у. Янь-чэн-сянь 鄆城. Когда Чуский Цюй-вань отправился к союзному войску, то войско уже отступило и остановилось в Шао-лин, где и была заключена клятва.

³⁸ *Ченьский Юань-тао-ту* 轅濤. Он был схвачен по повелению Циского Хоу за то, что хотел сбить с пути Циское войско, советуя ему идти домой по берегу моря, где заселяли инородцы, след., хотел подвергнуть истреблению Циское войско, которое бы обессилело и от долгого пути, и от войны с инородцами.

³⁹ Удел *Цзян* 江 — в Хэ-нани, в деп. Жу-нин-фу. См. 22 прим. к 15 гл.

⁴⁰ Удел *Хуан* 黃 — там же. См. 23 прим. к 15 гл.

⁴¹ Удел *Чень* 陳 — см. 17 прим. к 2 гл.

⁴² *Му-гун* 穆公; его имя Синь-чэнь 新臣. Он умер во время похода на Чу. Удел *Сюй* 許 — см. 27 прим. к 4 гл.

⁴³ *Гун-сунь-цзы* 公孫茲, или иначе *Шу-сунь-дай-бо* 叔孫戴伯, — Луский вельможа.

- ⁴⁴ Удел Сюй許 — в Хэ-нани. См. 27 прим. к 4 гл.
⁴⁵ Удел Цао曹 — см. 13 прим. к 6 гл.
⁴⁶ Удел Чень陳 — см. 17 прим. к 2 гл. Луский Гун-сунь-цзы с союзными войсками вторгся в удел Чень; по заключении мира Ченьский Юань-тао-ту (см. 38 прим. к этой главе) был выдан своим.

16 ГЛАВА

Си-гун

¹ Цзиньский Хоу 晉侯. Удел Цзинь находился в пров. Шань-си (см. 20 прим. к 15 гл.).

² Шэнь-шэн 申生.

³ Цйская Бо-цзи 杞伯姬. Это, по мнению Гу-ляна, записано в насмешку, потому что женщины не должны переходить границ своего Государства. Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

⁴ Гун-сунь-цзы 公孫茲 — Луский вельможа (см. 43 прим. к 15 гл.). Он отправился в Моу для женитьбы (толк. Цзо).

⁵ Моу 牟 — маленький удел в самой северной части Шаньдунского полуострова, в деп. Дэн-чжоу-фу 登州.

⁶ Сюйский Нань 許男. Удел Сюй許 в Хэ-нани (см. 27 прим. к 4 гл.).

⁷ Шоу-чжи 首止 — местность.

⁸ Удельные Князья 諸侯 (маньчж. *голой бэйсэ*). Князья, участвовавшие в съезде в Шоу-чжи, перечислены в тексте.

⁹ Шоу-чжи 首止 — см. 7 прим. к этой главе.

¹⁰ Сянь 弦 — удел, находившийся в Ху-гуане, в деп. Хуан-чжоу-фу 黃州, в у. Кинь-шуй-сянь 蘄水.

¹¹ Удел Хуан 黃 — см. 23 прим. к 15 гл.

¹² Цзиньцы 晉人. Удел Цзинь в пров. Шань-си 山西. См. 20 прим. к 15 гл.

¹³ Юйский Гун 虞公. Удел Юй находился в южной части пров. Шань-си 山西. См. 19 прим. к 15 гл.

¹⁴ Синь-чэн 新城 — город, находившийся в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Ми-сянь 密. Он принадлежал уделу Чжэн.

^{15, 16} Удел Сюй許 — в Хэ-нани, в окр. Сюй-чжоу許州. См. 27 прим. к 4 гл.

¹⁷ Удел малое Чжу 小邾 находился в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Тэн-сянь 滕 и И-сянь 嶧. Нужно отличать от удела Чжу 邾, находившегося к северу от малого Чжу, но близ него.

¹⁸ Т.е. Чжэнцы 鄭. См. 5 прим. к 1 гл.

¹⁹ Шэнь-хоу 申侯 — Чжэнский вельможа.

²⁰ Ченьский наследник Куань 陳世子欸.

²¹ Чжэнский наследник Хуа 華.

²² Нин-у 甯毋 (по другим чтениям Нин-му). Эта местность принадлежала уделу Лу и находилась в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Юй-тан-сянь 魚臺.

²³ Цаоский Бо Бань 班, его посмертное имя Чжао-гун 昭公. Удел Цао — см. 13 прим. к 6 гл.

²⁴ Гун-цзы Ю 公子友 — Луский вельможа, дядя Си-гуна.

²⁵ Цаоский Чжао-гун 昭公; его имя Бань 班. См. 23 прим. к этой главе.

²⁶ Посол Вана 王人 был незначительный чиновник, потому он и назван «человек» 人.

²⁷ Сюйский Нань 許男. Удел Сюй в Хэ-нани (см. 27 прим. к 4 гл.).

²⁸ Ченьский наследник Куань 世子款. Удел Чень 陳 — см. 17 прим. к 2 гл.

²⁹ Тао 洮 — местность (и городок), принадлежавшая уделу Лу и находившаяся в Шань-дуне, в деп. Дун-чан-фу 東昌, в окр. Пу-чжоу 濮州.

³⁰ Чжэнский Бо просил клятвы, потому что не участвовал при заключении первой клятвы. На сейме в Тао Сян-ван 襄王 признан Императором; а по умершем Императоре Хуй-ване 惠王 (с 676 по 652 г.) был объявлен траур.

³¹ Ди 狄 — инородцы, жившие в пров. Чжи-ли и Шань-си, в северных их частях. См. 33 прим. к 13 гл.

³² Удел Цзинь 晉 в пров. Шань-си. См. 20 прим. к 15 гл. В этой войне инородцы Ди были разбиты Цзиньцами.

³³ Т.е. была внесена в храм предков дощечка с изображением имени Княгини Ай-цзян 哀姜, жены Чжуан-гуна. Все комментаторы говорят, что это сделано вопреки церемониям.

³⁴ Император Хуй-ван 惠王, царствовавший с 676 по 652 г. до Р.Х.

³⁵ Юй-юэ 御說; его посмертное имя было Хуань-гун 桓公.

³⁶ Чжоу-гун 周公 — министр Императора.

³⁷ Сунский Цзы 宋子. Князя удела Сун носили титул Гун; но здесь Сунский Князь назван Цзы потому, что в это время он носил траур по своему предшественнику Хуань-гуну. См. 35 прим. к этой главе.

³⁸ Сюйский Нань 許男. Удел Сюй — в Хэ-нани. См. 27 прим. к 4 гл.

³⁹ Куй-цю 葵丘 — местность, принадлежавшая уделу Сун и находившаяся в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Као-чэн-сянь 考城.

⁴⁰ Бо-цзи 伯姬 — Луская девица.

⁴¹ Удельные Князья, т.е. те Князья, которые собрались на сейме в Кай-цю; они перечислены в тексте.

⁴² Куй-цю 葵丘 — см. 39 прим. к этой главе.

⁴³ Гуй-чжу 詭諸 — Цзиньский Князь; его посмертное имя Сянь-гун 獻公.

⁴⁴ Ли-кэ 里克 — Цзиньский вельможа.

⁴⁵ Си-ци 奚齊 — сын умершего Цзиньского Князя Сянь-гуна. См. 43 прим. к этой главе.

17 ГЛАВА

Си-гун

¹ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.

² Вэнь 溫 — небольшой удел (и город), находившийся в южной части пров. Шань-си 山西.

³ Вэньский Цзы 溫, т.е. Князь удела Вэнь; Цзо-цю-мин называет его Су-цзы 蘇子.

⁴ Ли-кэ 里克 — Цзиньский вельможа. См. 44 прим. к 16 гл.

⁵ Чжо 卓. Гун-ян называет его Чжо-цзы 卓子.

⁶ Сюнь-си 荀息 — Цзиньский вельможа.

- ⁷ Сюйский Нань 許男. Удел Сюй в Хэ-нани. См. 27 прим. к 4 гл.
- ⁸ Северные Жуны 北戎 — то же, что горные Жуны 山戎 (см. 22 прим. к 13 гл.), жившие в ЮВ Чжи-ли и СВ Шань-дуне.
- ⁹ Т.е. Цзиньцы. Удел Цзинь 晉 — см. 20 прим. к 15 гл.
- ¹⁰ Ли-кэ 里克 — убийца Цзиньских Государей Си-ци и Чжо. См. 44 и 45 прим. к 16 гл. и 4, 5 и 6 прим. к этой главе.
- ¹¹ Т.е. Цзиньцы. Удел Цзинь 晉 — см. 20 прим. к 15 гл.
- ¹² Пинь-чжэнь-фу 平鄭父 — Цзиньский вельможа, убитый за восстание.
- ¹³ Цзянь-цзянь — Луская Княгиня, жена Си-гуна.
- ¹⁴ Ян-гу 陽穀 — местность, принадлежавшая уделу Ци. См. 29 прим. к 15 гл.
- ¹⁵ Хуан 黃 — удел в Хэ-нани, в деп. Жу-нин-фу 汝寧, в окр. Гуань 光. См. 23 прим. к 15 гл. Чусцы воевали с уделом Хуан за то, что Хуанцы не хотели давать им дань.
- ¹⁶ Хуан 黃 idem. Летом Чусцы покорили его.
- ¹⁷ Ченьский Хоу Чу-цзю 陳侯杵臼; его посмертное имя Сюань-гун 宣公. Удел Чень — см. 17 прим. к 2 гл.
- ¹⁸ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.
- ¹⁹ Ченьский Сюань-гун 宣公; его имя Чу-цзю — см. 17 прим. к этой главе.
- ²⁰ Сюйский Нань 許男. Удел Сюй в Хэ-нани — см. 27 прим. к 4 гл.
- ²¹ Сянь 鹹 — местность, принадлежавшая уделу Вэй и находившаяся в пров. Чжи-ли, в деп. Да-мин-фу 大名, в окр. Кай-чжоу 開州. Причиной сейма было то, что инородцы, жившие по р. Хуай 淮, стали притеснять удел Цй 杞. См. 11 прим. к 2 гл.
- ²² Гун-цзы Ю 公子友 — Луский вельможа, дядя Си-гуна.
- ²³ Т.е. те Князья, которые участвовали на сейме в Сянь (см. 21 прим. к этой главе).
- ²⁴ Юань-лин 緣陵 — местность, названная по имени города. Она находилась в Шань-дуне, в деп. Цин-чжоу-фу. В этот построенный город и были переселены Цйцы 杞 (см. толк. Цзо).
- ²⁵ Цзи-цзи 季姬 — Княгиня удела Цзэн 鄆.
- ²⁶ Цзэнский Цзы 鄆子. Удел Цзэн находился в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. И-сянь 嶧縣. Цзо-цю-мин говорит: «Цзэнская Цзи-цзи прибыла (в Лу) навестить Гуна; Гун, рассердившись, удержал ее у себя за то, что Цзэнский Цзы не приходил представляться. Летом она назначила Цзэнскому Цзы свидание в Фан и послала его (в Лу), чтобы представился Гуну».
- ²⁷ Фан 防 — местность, принадлежавшая уделу Лу и находившаяся в деп. Янь-чжоу-фу.
- ²⁸ Гора Ша-лу 沙鹿 находилась в пров. Чжи-ли, в деп. Да-мин-фу, в у. Юань-чэн-сянь 元城.
- ²⁹ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.
- ³⁰ Цайский Хоу Хи 蔡侯睢. Удел Цай — см. 18 прим. к 2 гл.
- ³¹ Сюй 徐 — удел, находившийся в пров. Цзянь-нань, в окр. Сы-чжоу 泗州. См. 41 прим. к 12 гл.
- ³² Сюйский Нань 許男. Удел Сюй 許 — в Хэ-нани. См. 27 прим. к 4 гл.
- ³³ Му-цю 牡丘 — местность в Шань-дуне, в деп. Дун-чан-фу 東昌. На этом сейме было решено оказать помощь уделу Сюй 徐, подвергнутому нападению Чусцев.

³⁴ Куан 匡 — местность, принадлежавшая уделу Вэй и находившаяся в пров. Чжи-ли, в деп. Да-мин-фу 大名, в у. Чан-юань 長垣.

³⁵ Гун-сунь-ао 公孫敖 — Луский вельможа Княжеского рода.

³⁶ Удел Сюй 徐 — в пров. Цзян-нань. См. 31 прим. к этой главе.

³⁷ Не записано, что затмение случилось в новолуние и в какой день, по небрежности чиновника-астронома. См. толк. Цзо.

³⁸ Ли 厲 — небольшой удел, бывший под властью удела Чу. Ли находился в Ху-гуан 湖廣, в деп. Дэ-ань-фу 德安, в окр. Суй-чжоу 隨州. Целью войны было оказание помощи уделу Сюй 徐.

³⁹ Цзи-цзи 季姬 — Цзэнская Княгиня. См. 25 и 26 прим. к этой главе.

⁴⁰ Удел Цзэн 鄆 в Шань-дуне, в у. И-сянь 嶧. См. 26 прим. к этой главе.

⁴¹ Кумирня И-бо 夷伯. Наказание Неба за преступление фамилии Чжань 展, которой принадлежала эта кумирня. См. толк. Цзо. И-бо 夷伯 был Луский вельможа.

⁴² Жители удела Сюй 徐 потерпели от Чусцев поражение. Удел Сюй 徐 в Цзян-нани — см. 31 прим. к этой главе.

⁴³ Лоу-линь 婁林 — местность, принадлежавшая уделу Сюй 徐 и находившаяся в пров. Цзян-нань, в деп. Фын-ян-фу 鳳陽.

⁴⁴ Удел Цинь 秦 находился в пров. Шэнь-си 陝西, в деп. Цинь-чжоу-фу 秦州. Этот удел был один из могущественных; но он особенно усилился в период Чжань-го, следовавший за Чунь-цю, и после прибрал к рукам весь Китай. Это случилось в III в. до Р.Х. Князя удела Цинь имели титул Бо.

⁴⁵ Хань 韓 — местность в пров. Шэнь-си 陝西, в у. Хань-чэн 韓城. Причиной войны было то, что Цзиньский Хоу обещал дать Циньскому Бо 5 городов, лежавших по ту сторону Хуан-хэ, т.е. в Шэнь-си 陝西, и принадлежавших уделу Цинь. Но свое обещание Циньский Князь не исполнил.

18 ГЛАВА

Си-гун

¹ Т.е. пять аэролитов. Это событие записано как замечательное.

² Цзо-цю-мин говорит, что это было от сильного ветра. Записано как замечательное событие.

³ Гун-цзы Цзи-ю — Луский вельможа, дядя Си-гуна.

⁴ Цзи-цзи 季姬 — Княгиня удела Цзэн 鄆, находившегося в Шань-дуне, в у. И-сянь 嶧. См. 25 и 26 прим. к этой главе.

⁵ Гун-сунь-цзы 公孫茲 — Луский вельможа.

⁶ Сюйский Нань 許男. Удел Сюй в Хэ-нани, в окр. Сюй-чжоу. См. 27 прим. к 4 гл.

⁷ Удел Син 邢 находился в пров. Чжи-ли, в деп. Шунь-дэ-фу 順德, в у. Син-тай-сянь 邢臺. См. 34 прим. к 13 гл.

⁸ Хуай 淮 — местность.

⁹ Удел Сюй 徐 — в пров. Цзян-нань, в окрест. Сы-чжоу 泗州. См. 41 прим. к 12 гл.

¹⁰ Ин-ши 英氏 — небольшой удел, подвластный уделу Чу. Ин-ши находился в пров. Цзян-нань, в деп. Лу-чжоу-фу 廬州, в окр. Лю-ань-чжоу 六安州.

¹¹ Сян 項 — город в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Сян-чэн-сянь 項城. После сейма в Хуай (см. 8 прим. к этой главе) Циское войско отправилось на Сян и покорило его.

¹² Цзян 姜, т.е. Луская Княгиня Шэн-цзян 聲姜.

¹³ Бянь 卞 — город, принадлежавший уделу Лу и находившийся в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Сы-шуй-сянь 泗水.

¹⁴ Сяо-бо 小伯; его посмертное имя Хуань-гун. См. 18 прим. к этой главе.

¹⁵ Удел Чжу 邾 в Шань-дуне, в у. Цзоу-сянь. См. 3 прим. к 1 гл.

¹⁶ Янь 甌 — местность, принадлежавшая уделу Ци и находившаяся в деп. Ци-нань-фу 濟南, в у. Ли-чэн-сянь 歷城.

¹⁷ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.

¹⁸ Хуань-гун 桓公; его имя Сяо-бо. См. 14 прим. к этой главе.

¹⁹ Удел Син 邢 в Чжи-ли, в деп. Шунь-дэ-фу. См. 34 прим. к 13 гл.

²⁰ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.

²¹ Ин-ци 嬰齊, или Сюань-гун 宣公, — Князь удела Тэн 滕. См. 18 прим. к 3 гл.

²² Удел Чжу 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.

²³ Цао-нань 曹南, т.е. в южной части удела Цао, см. 13 прим. к 6 гл.

²⁴ Цзэнский Цзы 鄆子. Удел Цзэн — в Шань-дуне, в у. И-сянь 嶧.

²⁵ Удел Чжу 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.

²⁶ Чжусцы 邾人. Некоторые комментаторы говорят, что тут разумеется Князь удела Чжу. См. 3 прим. к 1 гл.

²⁷ Цзэнский Цзы 鄆子. См. 24 прим. к этой главе.

²⁸ Кит. Юн 用 (маньчж. байталамби). Все комментаторы говорят, что Цзэнский Цзы был принесен в жертву духам. Это записано в порицание, потому что, по церемониям, не должно в жертву духам приносить человека.

²⁹ Удел Син 邢 в Чжи-ли — см. 34 прим. к 13 гл.

³⁰ Удел Цай 蔡 — в Хэ-нани, в деп. Жу-нин-фу. См. 18 прим. к 2 гл. Вместо множественного числа «Цайцы, Чусцы...» можно сказать «Цайский человек, Чуский человек» и т.д.

³¹ Ци 齊, т.е. в главном городе удела Ци. Причиной сейма было заключение дружбы с Ци.

^{32, 33} Лян 梁 — небольшой удел в пров. Шэнь-си 陝西. Он был покорен уделом Цинь 秦. Цзо-цю-мин говорит, что Лянский Князь был страстный охотник до построек, так что его многочисленные постройки очень тяжело отзывались на подданных. В одно время он окружил свой дворец рвом, говоря, что Циньцы намереваются напасть на Лян; жители Лян пришли в ужас и рассеялись. Циньцы взяли Лян (см. толк. Цзо).

³⁴ Гаоский Цзы 郕子. Удел Гао 郕 находился в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Чэн-у-сянь 城武.

³⁵ Западный дворец 西宮 иначе назывался Малая Цинь 寢.

³⁶ Хуа 滑 — небольшой удел, подвластный уделу Чжэн. Жители Хуа восстали против Чжэн и передались Вэй. Чжэнский военачальник, взяв войско, вступил в Хуа. См. толк. Цзо.

³⁷ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.

³⁸ Удел Син 邢 — в Чжи-ли. См. 34 прим. к 13 гл.

³⁹ Суй 隨 — маленький удел в пров. Ху-бэй, в окр. Суй-чжоу 隨州. Чусцы взяли с Суй клятву в верности и удалились.

19 ГЛАВА

Си-гун

¹ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.

² Лу-шан 鹿上 — местность, принадлежавшая уделу Сун и находившаяся в пров. Цзян-нань, в деп. Фын-ян-фу 鳳陽, в у. Да-хэ-сянь 大和.

³ Сюйский Нань. Удел Сюй 許 — в Хэ-нани. См. 27 прим. к 4 гл.

⁴ Юй 孟 — местность, принадлежавшая уделу Сун и находившаяся в Хэ-нани, в деп. Гуй-дэ-фу 歸德, в окр. Суй-чжоу 睢州.

⁵ Сунский Гун был задержан Чуским Цзы с согласия других Князей, бывших на сейме.

⁶ Удел Чжу 鄒 — в Шань-дуне. См. 3 прим. к 1 гл.

⁷ Чуский человек 楚人. Гун-ян говорит, что под «Чуским человеком» разумеется Чуский Цзы, но он так назван в наказание за то, что схватил Сунского Гуна.

⁸ И-шэнь 宜申 — Чуский чиновник.

⁹ Т.е. пленников, которые были взяты в войне с Сун. См. толк. Ху 胡.

¹⁰ Т.е. те Князья, которые участвовали на сейме в Юй 孟, где был схвачен Сунский Гун.

¹¹ Бо 薄 — местность, принадлежавшая уделу Сун и находившаяся в деп. Гуй-дэ-фу 歸德.

¹² Сюй-гоу 須句 — город (и удел), находившийся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в окр. Дун-пинь-чжоу 東平州 к ЮЗ от этого города. Ранее Чжусцы 邾 покорили Сюй-гоу, и Князь Сюй-гоу спасся бегством в Лу. Луский Гун вступился за Сюй-гоуского Князя, пошел войною на Чжу и покориł Сюй-гоу. Сюй-гоуский Князь, находившийся в Лу, был снова водворен в Сюй-гоу.

¹³ Сюйский Нань 許男. Удел Сюй в Хэ-нани — см. 27 прим. к 4 гл.

¹⁴ Тэн 滕 — удел. См. 18 прим. к 3 гл.

¹⁵ Шэн-син 升陘 — местность, принадлежавшая уделу Лу. В этой битве Луское войско было сильно разбито.

¹⁶ Хун 泓 — название реки, протекавшей в деп. Гуй-дэ-фу 歸德.

¹⁷ Минь 緡. Гу-лян пишет 閔. Город Минь принадлежал уделу Сун и находился в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Цзинь-сян-сянь 金鄉 к СВ от этого уездного города.

¹⁸ Сунский Гун Цзы-фу 茲父; его посмертное имя Сян-гун. Он умер от раны, полученной в сражении при Хун 泓. См. 16 прим. к этой главе.

¹⁹ Цйский Цзы 杞子. Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

20 ГЛАВА

Си-гун

¹ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.

² Император Сян-ван 襄王 удалился в Чжэн вследствие внутренних волнений в уделе Чжоу.

- ³ Цзиньский Хоу И-у 夷吾. Удел Цзинь — см. 20 прим. к 15 гл.
- ⁴ Вэйский Хоу Хуй 煨. Князь назван по имени в наказание за то, что истребил Син 邢, где княжила родственная фамилия.
- ⁵ Удел Син 邢 — в Чжи-ли, в деп. Шунь-дэ-фу. См. 34 прим. к 13 гл.
- ⁶ Вэйский Хоу Хуй 煨; его посмертное имя Вэнь-гун. См. 13 прим. к этой главе.
- ^{7, 8} Сунская Тан-бо-цзи 蕩伯姬 — мать фамилии Тан. Она приехала в Лу искать жену для своего сына.
- ^{9, 10} Сунцы 宋 убили своего вельможу, имя убитого неизвестно.
- ^{11, 12} Дунь 頓 — маленький удел, бывший под верховной властью удела Чень 陳. Дунь находился в Хэ-нани, в деп. Жу-нин-фу 汝寧, в у. Дунь-чэн-сянь 頓城. Дуньский Князь был вытеснен Ченцами из своего города и находился в Чу; Чусцы пошли войной на Чень, чтобы снова водворить Дуньского Князя в своем городе.
- ¹³ Вэнь-гун 文公. Его имя Хуй. См. 6 прим. к этой главе.
- ¹⁴ Цзюй-цин 莒慶, т.е. Цзюйский 莒 вельможа Цин. Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл. Был заключен взаимный мир.
- ¹⁵ Тао 洮. Толкователь Ду 杜 говорит, что эта местность принадлежала уделу Лу, но Кун-ин-да 孔穎達 считает ее принадлежавшей уделу Цао. Тао 洮 находилась в деп. Дун-чан-фу 東昌, в окр. Пу-чжоу 濮州. См. 29 прим. к 16 гл.
- ¹⁶ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
- ¹⁷ Нин-су 甯速 — Вэйский вельможа.
- ¹⁸ Сян 向 — местность, находившаяся в пров. Шань-дун, в деп. Цин-чжоу-фу 青州. На этом сейме был заключен мир между Лу, Вэй и Цзюй. См. толк. Цзо.
- ¹⁹ Си 郕. По другим чтениям Хуй. Гун-ян и Гу-лян пишут 郕. Местность Си находилась в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Дун-а-сянь 東阿.
- ²⁰ Гун-цзы Суй 公子遂 — Луский вельможа.
- ²¹ Куй 夔 (по другим чтениям Цуй) — город (и удел), находившийся в пров. Ху-гуан 湖廣, в деп. Цзин-чжоу 荊州, в окр. Гуй-чжоу 歸州.
- ²² Куйский Цзы 夔子 был уведен в плен.
- ²³ Минь 緡 — город, принадлежавший уделу Сунь и находившийся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Цзинь-сян-сянь 金鄉. См. 17 прим. к 19 гл.
- ²⁴ Гу 穀 — город (и местность), принадлежавший уделу Ци и находившийся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Дун-а-сянь 東阿. См. 6 прим. к 10 гл.
- ²⁵ Цйский Цзы 杞子. Удел Цй — см. 11 прим. к 2 гл.
- ²⁶ Чжао 昭; его посмертное имя Сяо-гун.
- ²⁷ Сяо-гун 孝公; его имя Чжао 昭.
- ²⁸ Гун-цзы Суй 公子遂 — Луский вельможа.
- ²⁹ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.
- ³⁰ Чуский человек 楚人, т.е. Чуский Цзы, названный «человеком» в наказание за то, что некогда схватил Сунского Князя и удержал его у себя (см. толк. Гун-яна).
- ³¹ Удел Цай 蔡 — см. 18 прим. к 2 гл.
- ³² Удел Сюй 許 в Хэ-нани. См. 27 прим. к 4 гл.
- ³³ Т.е. те Князья, которые участвовали при осаде Сун.

¹ Удел Цао 曹 — см. 13 прим. к 6 гл. Цзиньский Хоу, намереваясь напасть на Цао, просил у Вэй дороги через Вэйские земли; на это Вэйцы не согласились. Тогда Цзиньский Хоу переправился через р. Хуан-хэ 黃河 и напал на Цао с юга, потом пошел войной на Вэй.

^{2,3} Гун-цзы Май 公子買 — Луский вельможа. Он был послан для помощи Вэй. Чусцы также отправились на помощь, но ничего не сделали для Вэй. Луский Гун, опасаясь Цзинь, убил Цзы-е 子叢, или Гун-цзы Май. См. толк. Цзо-цю-мина.

⁴ Город Цао 曹 был взят посредством хитрости. Цаоский Бо был взят в плен и отдан Сунцам. Владения Цао и Вэй были разделены между Цзинь и Сун (толк. Цзо).

⁵ Удел Цинь 秦 — в пров. Шэнь-си 陝西. См. 44 прим. к 17 гл.

⁶ Чэн-пу 城濮. См. выше.

⁷ Т.е. Чуский князь приказал убить его.

⁸ Дэ-чэнь 得臣 — Чуский вельможа, убитый за поражение при Чэн-пу.

⁹ Удел Цзюй 莒 — в Шань-дуне, в окр. Цзюй-чжоу 莒州. См. 19 прим. к 1 гл.

¹⁰ Цзянь-ту 踐土 — местность, принадлежавшая уделу Чжэн и находившаяся в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу. В этой местности, с общего согласия Князей, был построен дворец для Вана.

¹¹ Ченьский Хоу прибыл на сейм, когда сейм был уже окончен. См. толк. Гун-яна и Гу-яна.

¹² Т.е. в новопостроенном дворце, находившемся в местности Цзянь-ту (см. 10 прим. к этой главе). Сян-ван жил в это время в Чжэн, а не в своем уделе Чжоу, откуда он был принужден удалиться.

¹³ Вэйский Хоу Чжэн 鄭 после поражения, нанесенного Цзиньцами, убежал в удел Чу; теперь опять возвратился в свое Государство.

¹⁴ Юань-сюань 元喧. Он княжил в Вэй во время пребывания Вэйского Хоу Чжэн в уделе Чу.

¹⁵ Ченьский Хоу Куань 款. Удел Чень — см. 17 прим. к 2 гл.

¹⁶ Цйская Бо-цзи 杞伯姬, урожденная в Лу. Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

¹⁷ Гун-цзы Суй 公子遂 — Луский вельможа.

¹⁸ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

¹⁹ Удел Чжу 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.

²⁰ Циньский посол 秦人 или «Циньский человек». Удел Цинь — см. 44 прим. к 17 гл.

²¹ Вэнь 溫 — местность, находившаяся в Шань-си.

²² Хэ-ян 河陽 — местность, принадлежавшая уделу Цзинь и находившаяся в Хэ-нани, в деп. Хуай-цин-фу 懷慶. Цзиньский Хоу пригласил Вана для охоты.

²³ Т.е. в Цзянь-ту 踐土, где жил Сян-ван. См. 10 и 12 прим. к этой главе.

²⁴ Т.е. в Ло-ян, столицу Чжоу.

²⁵ Юань-сюань 元喧, убежавший в Цзинь. См. 14 прим. к этой главе.

²⁶ Когда Вэйский Хоу Чжэн (см. 13 прим. к этой главе) был схвачен и отправлен в Ло-ян, то Юань-сюань снова возвратился в Вэй.

²⁷ Т.е. те Князья, которые участвовали на сейме в Вэнь-вэнь. В тексте они перечислены.

²⁸ Удел Сюй-хуан в Хэ-нани — см. 27 прим. к 4 гл.

²⁹ Цаоский Бо-сян-сян. Он был взят Сунцами; теперь снова был освобожден.

³⁰ Сюй-хуан — удел в Хэ-нани. См. 27 прим. к 4 гл.

22 ГЛАВА

Си-гун

¹ Цзеский Гэ-лу 介葛盧. Цзе — удел незначительный, находившийся в Шань-дуне, в деп. Лай-чжоу-фу 萊州, в окр. Цзяо-чжоу 膠州. Гэ-лу — имя князя этого удела. Князь назван по имени, потому что был инородец (см. толк. Гу-ляна). Когда он прибыл в Лу, то Луский Гун в это время находился при осаде Сюй-хуан.

² Удел Сюй-хуан в Хэ-нани — см. 27 прим. к 4 гл.

³ Чжоу-цюань 翟泉 — город, принадлежавший уделу Чжоу и находившийся в Хэ-нани, в деп. Хэ-нань-фу 河南, в у. Ло-ян-сянь 洛陽.

⁴ Цзеский Гэ-лу 介葛盧 — см. 1 прим. к этой главе. Так как при первом посещении Гэ-лу не видел Луского Гуна, то явился опять и был прилично принят.

⁵ Ди-йи — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.

⁶ Юань-сюань 元喧 был убит Вэйцами.

⁷ Гун-цзы Ся-гун-цзы 瑕 — Вэйский вельможа.

⁸ Вэйский Хоу-Чжэн 鄭. Он возвратился домой из Чжоу, куда был отослан Цзиньцами.

⁹ Удел Цзе-гун 介 в Шань-дуне, в окр. Цзяо-чжоу 膠州. См. 1 прим. к этой главе.

¹⁰ Сяо-сянь — город (и удел), находившийся в Цзян-нани, в деп. Сюй-чжоу 徐州, в у. Сяо-сянь.

¹¹ Чжоу-гун 周公 — министр Вана.

¹² Гун-цзы Суй-гун-цзы 遂 — Луский вельможа. Он отправился в Ло-ян, потом из Ло-яна поехал в удел Цзинь.

¹³ Ци-сиские поля 濟西田, находившиеся в Шань-дуне и полученные при разделе удела Цао. См. толк. Цзо.

<¹⁴ Гун-цзы Суй — см. 12 прим. к этой главе.>

¹⁵ Великим жертвоприношением (маньчж. *тань и вэчэнь*) называется жертвоприношение, совершаемое в зимний поворот солнца в храме неба и в летний поворот в храме земли.

¹⁶ Т.е. когда не вышло по гаданию счастливых предсказаний.

¹⁷ Т.е. издали смотря (как, напр., горам), приносили жертву. Все это записано в порицание, так как при совершении жертвы поступлено вопреки церемониям.

¹⁸ Циская Бо-цзи 杞伯姬. Удел Цй-гун — см. 11 прим. к 2 гл.

¹⁹ Ди-йи — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.

²⁰ Вследствие нападения Ди на Вэй, Вэйцы перенесли свою столицу в Ди-цю 帝丘. Ди-цю — город, находившийся в Чжи-ли, в деп. Да-мин-фу 大名, в окр. Кай-чжоу 開州, в у. Пу-ян-сянь 濮陽.

²¹ Чжэнский Бо-Цзе 捷; его посмертное имя Вэнь-гун 文公. См. толк. Ду-юй 杜預.

- ²² ²³ *Ди狄* — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.
- ²⁴ *Цзиньский Хоу Чун-эр* 晉侯重耳. Его посмертное имя Вэнь-гун 文公.
- ²⁵ *Хуа* 滑 — маленький удел, подвластный уделу Чжэн.
- ²⁶ *Го-гуй-фу* 國歸父. Цзо-цю-мин называет его Го-чжуан-цзы 國莊子. Он был Циский чиновник.
- ²⁷ *Цзян-жуны* 姜戎.
- ²⁸ *Яо* 穀 — местность в Хэ-нани, в деп. Хэ-нань-фу, в у. Юн-нин-сянь 永寧.
- ²⁹ *Вэнь-гун* 文公; его имя Чун-эр. См. 24 прим. к этой главе.
- ³⁰ *Ди狄* — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.
- ³¹ Удел *Чжу* 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.
- ³² *Цзы-лоу* 訾婁 — местность, принадлежавшая уделу Чжу.
- ³³ *Гун-цзы* *Суй* 公子遂 — Луский вельможа.
- ³⁴ Удел *Чжу* 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.
- ³⁵ *Цзи* 箕 — город, находившийся в пров. Шань-си 山西, в у. Да-гу-сянь 大谷.
- ³⁶ *Малая Цинь* 小寢 — название палаты.
- ³⁷ *Сюй* 許 — удел в Хэ-нани. См. 27 прим. к 4 гл. Причиной войны было то, что Сюй передался на сторону удела Чу.

23 ГЛАВА Вэнь-гун (626—609)

- ¹ *Вэнь-гун* 文公; его имя Син 興. Он был сын Си-гуна и Княгини Шэн-цзян 聲姜.
- ² *Шу-фу* 叔服 был Чжоуский историограф (内史), прибывший в Лу присутствовать при погребении Си-гуна.
- ³ *Си-гун* 僖公 княжил в Лу с 659 по 627 г.
- ⁴ *Маоский Бо* 毛伯. Удел Мао находился в Хэ-нани, в деп. Хэ-нань-фу, в у. И-ян-сянь 宜陽.
- ⁵ *Шу-сунь-дэ-чэнь* 叔孫得臣 — Луский вельможа. Он отправился в столицу, т.е. в Ло-ян, чтобы поблагодарить Вана за посланную им грамоту Лускому Гуну.
- ⁶ *Гун-сунь-ао* 公孫敖 — Луский вельможа.
- ⁷ *Ци* 戚 — местность, принадлежавшая уделу Цзинь.
- ⁸ *Шан-чэнь* 商臣 — Чуский наследник.
- ⁹ *Цзюнь* 頤. Гулянь пишет *Кунь* 髡.
- ¹⁰ *Гун-сунь-ао* 公孫敖 — Луский вельможа. Он отправился в удел Ци с подарками.
- ¹¹ *Пын-я* 彭衙 — город, находившийся в пров. Шэнь-си 陝西, в деп. Си-ань-фу 西安, в у. Бо-шуй-сянь 白水.
- ¹² Т.е. имя Си-гуна написано было на дощечке, которая и была поставлена вместо образа.
- ¹³ *Чу-фу* 處父 был Цзиньский вельможа, с которым Луский Гун заключил клятву.
- ¹⁴ *Гун-сунь-ао* 公孫敖 — Луский вельможа.
- ¹⁵ *Ши-ху* 士穀 был Цзиньский министр строительных дел.
- ¹⁶ *Чуй-лун* 垂隴 — городок, принадлежавший уделу Чжэн и находившийся в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Чэнь-цэ.

¹⁷ Т.е. изображение Си-гуна 僖公, умершего Луского Князя.

¹⁸ У удела Цинь были взяты города Ван и Пын-я (см. 11 прим. к этой главе); после чего союзные войска отступили.

¹⁹ Гун-цзы Суй 公子遂 — Луский вельможа.

²⁰ Гун-цзы Суй отправился в удел Ци за невестой для своего Князя.

²¹ Шу-сунь-дэ-чэнь 叔孫得臣 — Луский вельможа.

²² Шэнь 沈 — небольшой удел, находившийся в Хэ-нани, в деп. Жу-нин-фу 汝寧, в у. Жу-ян-сянь 汝陽. Он находился в вассальной зависимости от удела Чу. Союзные войска напали на Шэнь, чтобы отомстить Чу за прежнюю войну.

²³ Кит. слово 潰 (маньчж. *бургимби*) мы перевели выражением «прийти в смятение». Цзо-цю-мин так объясняет это выражение: «Если народ убегает без своих сановников, то это называется 潰 (прийти в смятение); если и сановники (убегают вместе с народом), то это называется 迷 (убежать)». См. толк. Цзо. Нам кажется правильное перевести: «Шэньцы рассеялись».

²⁴ Ван-цзы Ху 王子虎. Цзо-цю-мин называет его Вэнь-гун 文公.

²⁵ Циньский 秦 Бо, переправившись через р. Хуан-хэ, овладел некоторыми местностями, но был принужден возвратиться обратно.

²⁶ Удел Цзян 江 находился в Хэ-нани, в деп. Жу-нин-фу 汝寧府, в у. Си-сянь 息縣. См. 22 прим. к 15 гл. Цзиньский военачальник Сянь-пу 先僕 отправился войной на Чу, чтобы оказать помощь уделу Цзян.

²⁷ Это записано как замечательное событие.

²⁸ Ян-чу-фу 陽處父 — Циньский вельможа. Ян-чу-фу, соединившись с военачальником Императора, отправился войной на Чу, чтобы помочь уделу Цзян, но, дойдя до Фань-чэн 方城, возвратился обратно.

²⁹ Удел Цзян 江 — см. 26 прим. к этой главе.

³⁰ Цзян 姜 — Княжна из удела Ци 齊, невеста Луского Князя.

³¹ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.

³² Удел Цзян 江 — см. 26 прим. к этой главе. Чусцы покорили удел Цзян.

³³ Нин-юй 甯俞. Цзо-цю-мин называет его Нин-у-цзы 甯武子.

³⁴ Фын 風; ее посмертное имя Чэн-фын 成風.

24 ГЛАВА

Вэнь - гун

¹ Жун-шу 榮叔 — Императорский чиновник.

² В тексте обозначены два рода подарков для погребения: а) 含 (маньчж. *атумбурэнгэ*) и б) 贈 (маньчж. *файдарангэ*). Хань 含 «держат в рту», т.е. подарок, который кладется в рот умершему. Толкователи Ху 胡 и Ду-юй 讀預 говорят, что хань 含 — это драгоценный камень (ж.珠) и яшма (玉). Фун 贈, по толкованиям Гун-яна, Гу-ляна, Ху, Ду-юй и др., — это подарок умершему, состоящий из колесницы и лошадей (車馬). Гун-ян и Гу-лян говорят, что посылать эти подарки вместе — незаконно. Подарки были посланы для погребения умершей Княгини Фын 風. Мы оставили без перевода слова хань и фун, боясь сделать непростительную ошибку, так как мы сомневаемся в справедливости толкований и не знаем погребальных китайских церемоний.

³ Чэн-фын 成風 — жена Чжуан-гуна, мать Си-гуна.

⁴ Шао-бо 召伯 — один из Князей удела Чжоу. Шао-бо прибыл участвовать на погребении Княгини Чэн-фын.

⁵ Гун-сунь-ао 公孫敖 — Луский вельможа.

⁶ Жо 都 — небольшой удел, находившийся в южной части пров. Хэ-нань, на границах ее с Ху-бэй, в окр. Дэн 登, к западу от этого города. Удел Жо взбунтовался против удела Чу, которому был подвластен, и передался на сторону Цинь; потом же Жо снова перешел к уделу Чу; тогда Циньцы вошли (入) в Жо, т.е. заняли и покорили его. См. толк. Цзо.

⁷ Лю 六 (по другим чтениям Лу) — удел, находившийся в пров. Цзян-нань, в деп. Лу-чжоу-фу 廬州, в окр. Лю-ань-чжоу 六安州. Люсцы восстали против удела Чу и передались Восточным И (東夷), за что Чусцы и овладели ими.

⁸ Сюйский Нань Е 許男業. Удел Сюй в Хэ-нани — см. 27 прим. к 4 гл.

⁹ Си-гун 禧公; его имя Е — см. предыдущее примечание.

^{10, 11} Ци-сунь-син-фу 季孫行父 — Луский вельможа. Он отправился по поручению Князя.

¹² Хуань 驩; его посмертное имя Сян-гун.

¹³ Гун-цзы Суй 公子遂 — Луский вельможа.

¹⁴ Сян-гун 襄公; его имя Хуань 驩.

¹⁵ Т.е. Цзиньцы. Удел Цзинь 晉 — см. 20 прим. к 15 гл.

¹⁶ Ян-чу-фу 陽處父 — Цзиньский вельможа.

¹⁷ Ху-и-гу 狐姑射 — Цзиньский вельможа. Гу-лян пишет это имя: Ху-е 夜 -гу.

¹⁸ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.

¹⁹ Цзо-цю-мин говорит, что не объявлять о наступлении високосной луны незаконно.

²⁰ Удел Чжу 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.

²¹ Сюй-гоу 須句 — город, принадлежавший уделу Чжу и находившийся в деп. Янь-чжоу-фу.

²² У 郕 — местность, находившаяся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Сы-шуй-сянь 泗水.

²³ Ван-чэнь 王臣; его посмертное имя Чэн-гун 成公.

²⁴ В Сун было истреблено несколько вельмож, потому они и не названы в тексте.

²⁵ Лин-ху 令狐 — местность, находившаяся в пров. Шань-си 山西, в деп. Пинь-ян-фу 平陽, в у. Линь-цзинь-сянь 臨晉.

²⁶ Сянь-мэй 先蔑 — один из Цзиньских военачальников.

²⁷ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.

²⁸ Князя, принимавшие участие в этом сейме, были следующие: Циский Хоу, Сунский Гун, Вэйский Хоу, Ченьский Хоу, Чжэнский Бо, Цаоский Бо и Сюйский 許 Нань.

²⁹ Цзиньский вельможа — это Чжао-дунь 趙盾.

³⁰ Ху 扈 — местность, принадлежавшая уделу Чжэн и находившаяся в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Юань-у-сянь 原武.

³¹ Сюй 徐 — удел в пров. Цзян-нань, в деп. Фын-ян-фу 鳳陽. См. 41 прим. к 12 гл.

³² Цзюй 莒 — удел в Шань-дуне. См. 19 прим. к 1 гл.

³³ Гун-сунь-ао 公孫敖 — Луский вельможа.

- ³⁴ Цзюй 莒 — удел. См. 19 прим. к 1 гл.
- ³⁵ Т.е. Император Сян-ван 襄王.
- ³⁶ Гун-цзы Суй 公子遂 — Луский вельможа.
- ³⁷ Чжао-дунь 趙盾 — Цзиньский вельможа.
- ³⁸ Хэн-юн 衡雍 — местность. Чжан 張 говорит, что она находилась в Хэ-нани, в у. Цюань-сянь 卷.
- ³⁹ Гун-цзы Суй 公子遂 — Луский вельможа.
- ⁴⁰ Лоские Жуны 雒戎. Цзо-цю-мин называет их И-лоскими Жунами 伊雒之戎. Они жили в Хэ-нани.
- ⁴¹ Бао 暴 — местность, принадлежавшая уделу Чжэн.
- ⁴² Гун-сунь-ао 公孫敖 — Луский вельможа.
- ⁴³ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
- ⁴⁴ Министр, заведывающий крепостями (司城 министр внутренних дел?), назывался Тан-и-чжу 湯意諸.
- ⁴⁵ Удел Мао 毛 находился в Хэ-нани, в деп. Хэ-нань-фу, в у. И-ян-сянь 宜陽. Этот удел был под властью удела Чжоу.
- ⁴⁶ Т.е. просить денег на погребение Императора Сян-вана. Цзо-цю-мин говорит, что это не церемонно.
- ⁴⁷ Цзян 姜 — Луская Княгиня.
- ⁴⁸ Шу-сунь-дэ-чэнь 叔孫得臣 — Луский вельможа.
- ⁴⁹ Сян-ван 襄王 царствовал с 651 по 619 г.
- ⁵⁰ Сянь-ду 先都 — Цзиньский вельможа. Вместе с Сянь-ду был убит и другой вельможа Лян-и-эр 梁益耳.
- ⁵¹ Княгиня Цзян 姜 — см. 47 прим. к этой главе.
- ⁵² Ши-ху 士穀 — Цзиньский вельможа.
- ⁵³ Цзи-чжэн-фу 箕鄭父 — Цзиньский вельможа.
- ⁵⁴ Гун-цзы Суй 公子遂 — Луский вельможа.
- ⁵⁵ Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл. Полководцы союзных войск не названы по имени за то, что были медленны в походе на Чу. Чусцы, под начальством своего Князя, двинулись на удел Чжэн и, дойдя до Лан-юань 狼淵 (находившегося в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в окр. Сюй-чжоу 許州), остановились. Начальники союзных войск, отправившихся на помощь Чжэн, медлили и, таким образом, не дошли до места, где стояло Чуское войско (толк. Цзо).
- ⁵⁶ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.
- ⁵⁷ Чаоский Бо 曹 襄; его посмертное имя Гун-гун 共公. Удел Цао — см. 13 прим. к 6 гл.
- ⁵⁸ Цзяо 椒 — Чуский вельможа.
- ⁵⁹ Си-гун 僖公 — Луский Князь, умерший в 625 г.
- ⁶⁰ Чэн-фын 成風 — бабушка Вэнь-гуна, умершая в 619 г.
- ⁶¹ Гун-гун 共公; его имя Сян. См. 57 прим. к этой главе.

25 ГЛАВА Вэнь-гун

- ¹ Цзан-сунь-чэнь 臧孫辰 — Луский вельможа.
- ² Весною Цзиньцы напали на Цинь и взяли Шао-лян 少梁 (в Шэнь-си 陝西, в деп. Си-ань-фу 西安; в у. Хань-чэн-сянь 韓城). Летом Цзиньский Бо напал на

Цзинь и взял Бэй-чжэн 北徵, находившийся в деп. Си-ань-фу, в у. Дэн-чэн-сянь 澄城.

³ И-шэнь 宜申 — Чуский вельможа из знатной фамилии Доу 鬥.

⁴ Су-цзы 蘇子 — один из Императорских чиновников. Он заключил клятву с Луским Гуном по случаю вступления на престол Императора Цин-вана 傾王.

⁵ Нюй-ли 女栗 — местоположение ее неизвестно.

⁶ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.

⁷ Цзюэ-мо 厥貉 — местность, находившаяся в окр. Чень-чжоу 陳州. Чуский Цзы и Цайский Хоу остановились в Цзюэ-мо, чтобы сделать нападение на удел Сун.

⁸ Цзюнь 麇 — маленький удел, находившийся в Ху-гуане, в деп. Юнь-ян-фу 鄖陽 к ЮВ от этого города.

⁹ Шу-чжун-пын-шэн 叔仲彭生 — Луский вельможа. Цзо-цю-мин называет его Шу-чжун-хуй-бо 惠伯.

¹⁰ Цэ-цюэ 卻缺 — Цзиньский вельможа.

¹¹ Чэн-куан 承匡 — город, принадлежавший уделу Сун и находившийся в Хэ-нани, в деп. Гуй-дэ-фу 歸德, в окр. Суй-чжоу 睢州.

¹² Цаоский Бо 曹伯 — Вэнь-гун 文公. Удел Цао — см. 13 прим. к 6 гл.

¹³ Гун-цзы 公孫 — Луский вельможа.

¹⁴ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.

¹⁵ Шу-сунь-дэ-чэнь 叔孫得臣 — Луский вельможа. Сянь 鹹 — местность, принадлежавшая уделу Лу. Соу-мань 鄆瞞, один из родов Ди 狄, вторглись сперва в удел Ци 齊, а потом в Лу, но были сильно разбиты.

¹⁶ Удел Чэн 鄆 находился в Шань-дуне, в у. Нин-ян-сянь 寧陽.

¹⁷ Цйский Бо 杞伯. Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

¹⁸ Цзы-шу-цзи 子叔姬. Она была родом из удела Лу и выдана замуж в удел Цй 杞.

¹⁹ Чао 巢 — город, находившийся в пров. Цзян-нань, в деп. Лу-чжоу-фу.

²⁰ Тэнский Цзы 滕子. Удел Тэн — см. 18 прим. к 3 гл.

²¹ Шу 術. Цзо-цю-мин называет его Си-ци-шу 西乞術. Причина посольства, между прочим, была та, чтобы уговорить Гуна принять участие в войне против удела Цзинь.

²² Хэ-цзюй 河曲 — местность, находившаяся в пров. Шань-си 山西, в деп. Пинь-ян-фу 平陽, в окр. Пу-чжоу 蒲州.

²³ Цзи-сунь-син-фу 季孫行父 — Луский вельможа.

^{24, 25} Чжу 諸, Юнь 鄆 — обе местности находились в пров. Шань-дун, в деп. Цин-чжоу-фу 青州, в у. Чжэ-шуй-сянь 沂水.

²⁶ Ченьский Хоу 鄆侯朔. Удел Чень — см. 17 прим. к 2 гл.

²⁷ Чжуский Цзы 鞠 鞠. Удел Чжу — см. 3 прим. к 1 гл.

²⁸ Т.е. храм предков. Он разрушился от небрежности.

²⁹ Та 沓; точное ее положение неизвестно.

³⁰ Фэй 斐 — местность, принадлежавшая уделу Чжэн и находившаяся в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Синь-чжэн-сянь 新鄭.

³¹ Удел Чжу 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.

³² Шу-пын-шэн 叔彭生 — Луский вельможа.

- ³³ *Пань* 潘; его посмертное имя Чжао-гун 昭公.
- ³⁴ *Вэйский Хоу* 魏侯. Вместо *Вэй* 魏 в другом издании Чунь-цю стоит 衛 Вэй, известный удел, находившийся в деп. Вэй-хуй-фу.
- ³⁵ Удел *Сюй* 許 в Хэ-нани — см. 27 прим. к 4 гл.
- ³⁶ *Чжао-дунь* 趙盾 — Цзиньский вельможа.
- ³⁷ *Синь-чэн* 新城 — город, принадлежавший уделу Сун и находившийся в Хэ-нани, в деп. Гуй-дэ-фу 歸德, в у. Шан-цю-сянь 商丘. На этом сейме совещались относительно удела Чжу 邾.
- ³⁸ Это записано как замечательное событие.
- ³⁹ *Цзе-цзы* 捷菑 — претендент на Чжуский престол, не принятый Чжусцами.
- ⁴⁰ *Гун-сунь-ао* 公孫敖 — Луский вельможа.
- ⁴¹ *Шан-жэнь* 商人 — Циский Гун-цзы.
- ⁴² *Шэ* 舍 — Циский Князь.
- ⁴³ *Цзы Ай* 子哀 — Сунский вельможа.
- ^{44, 45} *Шань-бо* 單伯 — Луский вельможа.
- ⁴⁶ *Цзы-шу-цзи* 子叔姬 — Княжна.

26 ГЛАВА Вэнь-гун

- ¹ *Цзи-сунь-син-фу* 季孫行父 — Луский вельможа.
- ² *Хуа* 華 — одна из знаменитых фамилий удела Сун.
- ³ *Гун-сунь-ао* 公孫敖 — Луский вельможа, умерший в уделе Ци.
- ⁴ *Шань-бо* 單伯 — Луский вельможа.
- ⁵ *Цэ-цюэ* 卻缺 — Цзиньский вельможа.
- ⁶ Удел *Цай* 蔡 — см. 18 прим. к 2 гл. Был заключен мир, после чего Цзиньцы оставили Цай.
- ⁷ Т.е. на западные границы удела Лу.
- ⁸ *Цзи-сунь-син-фу* 季孫行父 — Луский вельможа.
- ^{9, 10} *Ху* 扈 — местность, принадлежавшая уделу Чжэн и находившаяся в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Юань-у-сянь 原武. Князья, участвовавшие на этом сейме, суть: Цзиньский Хоу, Сунский Гун, Вэйский Хоу, Цайский Хоу, Ченьский Хоу, Чжэнский Бо, Сюйский (許) Нань, Цаоский Бо. Причиной сейма было желание напасть на удел Ци, но Цисцы подкупили главу сейма Цзиньского Хоу и таким образом сейм разошелся, не приняв ничего против Ци (см. толк. Цзо).
- ¹¹ *Цзы-шу-цзи* 子叔姬 — одна из Княжен, бывшая замужем в Ци.
- ¹² *Предместье* 郛 (маньчж. *гували*), т.е. в окрестности главного города Цао.
- ¹³ *Цзи-сунь-син-фу* 季孫行父 — Луский вельможа.
- ¹⁴ *Ян-гу* 陽穀 — местность, принадлежавшая уделу Ци и находившаяся в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Янь-гу-сянь 陽穀.
- ¹⁵ Причина — болезнь.
- ¹⁶ *Гун-цзы* 公子遂 — Луский вельможа.
- ¹⁷ *Ци-цю* 鄆丘 — местность, принадлежавшая уделу Ци и находившаяся в Шань-дуне, в деп. Дун-чан-фу 東昌, в у. Дун-а-сянь 東阿.
- ¹⁸ *Цзян* 姜 — Луская Княгиня, мать Вэнь-гуна. Ее посмертное имя Шэн-цзян 聲姜.

¹⁹ Цюань-тай 泉臺 — башня в городе Лу.

²⁰ Ба巴 — удел, весьма значительный. Этот удел лежал в восточных частях пров. Сы-чуань 四川 и на западных пределах пров. Ху-бэй. Этот удел принадлежал инородцам.

²¹ Юн 庸 — удел, находившийся к северу от упомянутого удела Ба巴. Он обнимал деп. Син-ань 興安 в Шэнь-си и незначительную часть северо-восточной Сы-чуань 四川.

²² Чу-цзю 杵臼 — Сунский Государь.

²³ Начальником Цзиньской армии был Сюнь-линь-фу 荀林父, Вэйской — Кун-да 孔達, Ченьской армии — Гун-сунь-нин 公孫寧 и начальником Чжэнской армии — Ши-чу 石楚. Они пошли войной по Сун под предлогом наказания за то, что Сунцы убили своего Государя; но в Сун уже княжил Вэнь-гун 文公, и потому союзники возвратились по домам. Военачальники не названы по имени (а просто: «человек») за то, что нарушили справедливость. См. толк. Цзо.

²⁴ Шэн-цзян 聲姜 — Луская Княгиня, мать Вэнь-гуна.

²⁵ Гу 穀 — местность (и город), принадлежавшая уделу Ци 齊 и находившаяся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Дун-а-сянь 東阿.

²⁶ Ху 扈 — местность, принадлежавшая уделу Чжэн и находившаяся в деп. Кай-фын-фу, в у. Юань-у-сянь 原武.

²⁷ Гу 穀 — см. 25 прим. к этой главе.

²⁸ Гун-цзы Суй 公子遂 — Луский вельможа.

²⁹ Тай 臺, т.е. в нижних частях своего дворца. Гу-лянь говорит, что это незаконно.

³⁰ Ин 罄 — Циньский Бо.

³¹ Шан-жэнь 商人 — Циский Князь.

³² Вэнь-гун 文公 — Луский Князь, княживший с 626 по 609 г. Он получил свое посмертное имя Вэнь (т.е. мудрый) за то, что был человеколюбив, деятелен и мудро правил своим Государством.

^{33, 34} Гун-цзы Суй 公子遂, Шу-сунь-дэ-чэнь 叔孫得臣 — Луские вельможи, отправившиеся в Ци, чтобы поздравить нового Циского Князя Хуй-гуна 惠公 с вступлением на престол и пригласить на погребение своего Князя Вэнь-гуна.

³⁵ Гу-ян говорит, что это Цзы-чы 子赤, сын Вэнь-гуна. Цзо-цю-мин говорит: «Сян-чжун 襄仲 (он же Гун-цзы Суй 公子遂) убил Э 惡 и Ши 視 и возвел на Луский престол Сюань-гуна 宣公. (В тексте) написано: „сыновья (по Гун-яну: сын) умерли“, (а не убиты), потому что из приличия скрыто». Э и Ши были братья Сюань-гуна, дети Вэнь-гуна.

³⁶ Цзян 姜 — Луская Княгиня, жена покойного Вэнь-гуна. Она родом была из удела Ци. Ее посмертное имя Ай-цзян 哀姜, т.е. несчастная Княгиня.

³⁷ Цзи-сунь-син-фу 季孫行父 — Луский вельможа.

³⁸ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

³⁹ Шу-ци 庶其 — Цзюйский Князь.

27 ГЛАВА

Сюань-гун (608—591)

¹ Сюань-гун 宣公. Его имя У 倭, или Цзе 接, еще Вэй 委. Он был сын Вэнь-гуна и Княгини Цзин-ин 敬嬴.

² *Вэнь-гун* 文公 был убит, а о преемнике убитого не употребляется выражение, что «он наследовал княжение»; но здесь употреблено это выражение по желанию самого Сюань-гуна. (См. толк. Гун-яна.)

³ *Гун-цзы Суй* 公子遂 — Луский вельможа. Он отправился в Ци за невестой своего Князя.

⁴ *Суй* 遂, т.е. *Гун-цзы Суй* 公子遂. Он не назван по титулу в наказание, так как еще не был снят траур по Вэнь-гуну.

⁵ *Княгиня* — это, должно думать, Ай-цзян 哀姜, удалившаяся в удел Ци. (См. 36 прим. к 26 гл.) *Цзян姜* — это невеста Сюань-гуна.

⁶ *Цзи-сунь-син-фу* 季孫行父 — Луский вельможа. Он отправился в Ци, чтобы отдать подарки и просить сейма.

⁷ *Сюй-цзя-фу* 胥甲父 — Цзиньский вельможа.

⁸ *Пинь-чжоу* 平州 — городок, принадлежавший уделу Ци и находившийся в Шань-дуне, в деп. Цзи-нань-фу 濟南, в у. Лай-у-сянь 萊蕪.

⁹ *Гун-цзы Суй* 公子遂 — Луский вельможа. Он отправился в Ци благодарить за дружбу к Лу.

¹⁰ *Цзи-сиские поля* 濟西田, принадлежавшие уделу Лу, были подарены Цискому Князю в благодарность за мир. (См. 13 прим. к 22 гл.)

¹¹ Удел *Чжу* 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.

¹² Удел *Сун* сперва подвергся нападению Цзиньцев, но с ними был заключен мир; потом на Сун напал Чуский Цзы. (См. толк. Цзо.)

¹³ *Чжао-дунь* 趙盾 — Цзиньский вельможа. Он отправился на помощь Чень и Сун, подвергшихся нападению удела Чу.

¹⁴ *Фэй-линь* 裴林 (Цзо-цю-мин пишет *Бэй-линь* 北林) — эта местность находилась в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Синь-чжэн-сянь 新鄭. Союзные войска соединились с Цзиньским Чжао-дунь; Цзиньцы возвратились домой, когда был союзниками задержан их полководец Се-ян 解陽.

¹⁵ *Чжао-чуань* 趙穿 — Цзиньский вельможа.

¹⁶ *Чун* 崇 — город, принадлежавший Цинь. Гун-ян вместо *Чун* пишет *Лю* 柳, считая этот город подвластным Императору. Цзо-цю-мин говорит: «Удел Цзинь желал заключить дружбу с уделом Цинь. Чжао-чуань сказал: „Если мы вторгнемся в Чун, то Цинь, из дружбы к Чун, непременно окажет помощь ему; а мы тогда и будем просить дружбы“. Зимой Чжао-чуань вторгся в Чун, но с Циньцами не было заключено мира».

¹⁷ Причиной войны было наказать Чжэн за союз с уделом Чу.

¹⁸ *Хуа-юань* 華元 — начальник Сунской армии.

¹⁹ *Гун-цзы Гуй-шэн* 歸生 — Чжэнский вельможа, начальствовавший Чжэнской армией.

²⁰ *Да-цзи* 大棘 — местность, находившаяся в Хэ-нани, в деп. Гуй-дэ-фу 歸德, в окр. Суй-чжоу 睢州.

²¹ Циньцы напали на Цинь, чтобы отомстить за нападение на *Чун* 崇 (см. 16 прим. к этой главе) и осадили город Цзяо 焦, принадлежавший уделу Цинь.

²² Циньский Чжао-дунь 趙盾, соединившись с другими союзниками, отправился войной на Чжэн, чтобы отомстить за битву при Да-цзи (см. 20 прим. к этой главе). Но когда Чуский военачальник двинулся на помощь Чжэн, то союзники отступили.

²³ Чжао-дунь 趙盾 — Цзиньский вельможа.

²⁴ И-гао 夷皋 — Цзиньский Князь.

²⁵ Император Куан-ван 匡王, царствовавший с 612 по 607 г.

²⁶ Цзо-цю-мин говорит, что поступлено вопреки церемониям.

²⁷ Император Куан-ван 匡王 — см. 25 прим. к этой главе.

²⁸ Лу-хуньские Жуны 陸渾之戎. Они жили в Хэ-нани, в уделе Чжоу. Ду-юй 杜預 говорит, что Лу-хуньские Жуны ранее жили к СЗ от уделов Цзинь и Цинь; в 638 г. Циньцы и Цзиньцы переселили их в местности по р. И-чуань 伊川.

²⁹ Чы-ди 赤狄 — рыжие (красные) варвары (?!). Где жили Чы-ди, с точностью определить нельзя. Видно, что они составляли часть инородцев, которые жили в пров. Чжи-ли и Шань-си. Юй-гуань считает их родственными тем инородцам, которые имели Государства Лу 潞 и Ли 黎, находившиеся в ЮВ части Шань-си 山西. Нам кажется, что Чы-ди даже составляли часть Государства Янь 燕 в Чжи-ли.

³⁰ Удел Цао 曹 — см. 13 прим. к 6 гл.

^{31, 32} Лань 蘭; его посмертное имя Му-гун 穆公.

³³ Удел Цзюй 莒 в Шань-дуне. См. 19 прим. к 1 гл.

³⁴ Тань 鄆 — удел. Он обнимал собой у. Тань-чэн-сянь 鄆城 (деп. Янь-чжоу-фу в Шань-дуне) и окр. Хай 海 в пров. Цзян-су.

³⁵ Сян 向 — город, принадлежавший уделу Цзюй.

³⁶ Дао 稻 — Циньский Князь.

³⁷ Гун-цзы Гуй-шэн 歸生 — Чжэнский вельможа.

³⁸ И 夷; его посмертное имя Линь-гун.

³⁹ Чы-ди 赤狄 — инородцы. См. 29 прим. к этой главе.

28 ГЛАВА

С ю а н ь - г у н

¹ Гао-гу 高固 — Циский вельможа.

² Цзы-шу-цзи 子叔姬 — одна из Луских Княжен. Цзо-цю-мин говорит, что Гао-гу прибыл за своей невестой Цзы-шу-цзи.

³ Шу-сунь-дэ-чэнь 叔孫得臣 — Луский вельможа.

⁴ Гао-гу 高固 — см. 1 прим. к этой главе.

⁵ Цзы-шу-цзи 子叔姬 — см. 2 прим. к этой главе.

⁶ Гао-гу и Цзы-шу-цзи прибыли в Лу, чтобы возвратить лошадей, на которых ранее этого выехали из Лу. (См. толк. Цзо.)

⁷ Цзо-цю-мин говорит, что когда Чуский Цзы напал на Чень, то Чень помирился с Чу. Цзиньский Сюнь-линь-фу 荀林父, чтобы помочь уделу Чжэн, напал на удел Чень.

⁸ Чжао-дунь 趙盾 — Цзиньский вельможа.

⁹ Сунь-мянь 孫免 — Вэйский вельможа.

¹⁰ Сунь-лян-фу 孫良夫 — Вэйский вельможа.

^{11, 12} Лай 萊 — удел, находившийся в Шань-дуне, в деп. Дэн-чжоу-фу 登州.

¹³ Хэ-жан 黑壤 — местность, находившаяся в пров. Шань-си 山西, в Цзе-чжоу 澤州. На этом сейме была заключена клятва во взаимном мире.

¹⁴ Гун-цзы Суи 公子遂 — Луский вельможа.

¹⁵ *Хуан* 黃 — местность в уделе Ци. Причиной возвращения была болезнь. Гун-ян и Гу-лян говорят, что это записано в насмешку, так как Гун-цзы Суй отправился в Ци без повеления Князя.

¹⁶ *Чжун-суй* 仲遂, он же *Гун-цзы Суй*. Он, возвращаясь домой, умер на дороге.

¹⁷ *Чуй* 垂 — местность, принадлежавшая уделу Ци и находившаяся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Пинь-инь-сянь 平陰.

¹⁸ По случаю смерти Гун-цзы Суй.

¹⁹ *Ин* 嬴 — Луская Княгиня, мать Сюань-гуна.

²⁰ *Бо-ди* 白狄 (белые варвары) жили в пров. Шэнь-си 陝西, в северной половине восточной части этой провинции.

^{21, 22} *Шу* 舒, *Ляо* 蓼 — одни из географов и толкователей говорят, что это один удел — *Шу-ляо*; другие же считают их за отдельные Государства. Цзо-цю-мин считает за одно Государство. Удел *Шу-ляо* находился в Цзян-нань, в деп. Лучжоу-фу 廬州. Если считать за отдельные Государства, что и правильнее, то *Ляо* находилось к северу от *Шу*, *Ляо* лежало в деп. Фын-шоу-фу 鳳壽 и оно, по некоторым географам, составляло часть удела *Лю* 六.

²³ *Цзин-ин* 敬嬴 — мать Сюань-гуна. См. 19 прим. к этой главе.

²⁴ *Пинь-ян* 平陽 — местность в Шань-дуне, в деп. Цзи-нань-фу, в у. Синь-тай-сянь 新泰.

²⁵ *Чжун-сунь-ме* 仲孫蔑 — Луский вельможа. Он отправился в Ло-ян с подарками Вану.

²⁶ Удел *Лай* 萊 в деп. Дэн-чжоу-фу 登州. См. 11 прим. к этой главе.

²⁷ *Гэнь-моу* 根牟 — город, находившийся в Шань-дуне, в деп. Цин-чжоу-фу 青州, в у. Чжэ-шуй-сянь 沂水. Этот город был взят Лусцами.

²⁸ *Тэнский Цзы* 滕子. Его посмертное имя Чжао-гун 昭公. Удел Шэн — см. 18 прим. к 3 гл.

²⁹ *Ху* 扈 — местность, принадлежавшая уделу Чжэн и находившаяся в деп. Кай-фын-фу, в Юань-у-сянь 原武.

³⁰ *Сюнь-линь-фу* 荀林父 — Цзиньский вельможа.

³¹ *Хэй-тунь* 黑臀 — Цзиньский Князь.

³² *Ху* 扈 — см. 29 прим. к этой главе.

³³ *Чжэн* 鄭 — Вэйский Князь.

³⁴ *Тэн* 滕 — удел. См. 18 прим. к 3 гл.

³⁵ *Цэ-цюэ* 卻缺 — Цзиньский вельможа.

³⁶ *Се-и* 洩冶 — Ченьский вельможа.

³⁷ *Цзи-сиские поля* 濟西田, которые были отданы уделу Ци.

³⁸ *Юань* 元; его посмертное имя Хуй-гун.

³⁹ *Фамилия Цуй* 崔. Циский Хуй-гун любил эту фамилию. Когда Хуй-гун 惠公 умер, то фамилия Цуй, из боязни, эмигрировала в Вэй.

⁴⁰ *Ся-чжэн-шу* 夏徵舒 — Ченьский вельможа.

⁴¹ *Пинь-го* 平國 — Ченьский Князь.

⁴² Удел *Тэн* — см. 18 прим. к 3 гл.

⁴³ *Гун-сунь-гуй-фу* 公孫歸父 — Луский вельможа.

⁴⁴ *Хуй-гун* 惠公 — Циский покойный Князь. Его имя Юань 元. См. 38 прим. к этой главе.

⁴⁵ Ван-цзи-цзы 王季子 — Чжоуский вельможа.

⁴⁶ Гун-сунь-гуи-фу 公孫歸父 — Луский вельможа.

⁴⁷ И 繹 — город, принадлежавший уделу Чжу и находившийся в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Цзоу-сянь 鄒, к ЮВ от этого города.

⁴⁸ Цзи-сунь-син-фу 季孫行父 — Луский вельможа.

⁴⁹ Гун-сунь-гуи-фу 公孫歸父 — Луский вельможа.

⁴⁹ Го-цзо 國佐 — Циский вельможа.

⁵⁰ Толкователь Цзо-цю-мин говорит: «Лишь только Чуский Цзы отправился войной на Чжэн, тогда Цзиньский Ши-хуй 士會 прибыл на помощь Чжэн и прогнал Чуское войско в Ин-бо 潁北 (местность по р. Ин-шуй 潁水)».

29 ГЛАВА С ю а н ь - г у н

¹ Чэнь-лин 辰陵 — местность, принадлежавшая уделу Чень и находившаяся в деп. Кай-фын-фу, в окр. Чень-чжоу 陳州.

² Гун-сунь-гуи-фу 公孫歸父 — Луский вельможа.

³ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

⁴ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.

⁵ Цзуань-хань 纘函 — местность, принадлежавшая инородцам Ди. На этом сейме была заключена клятва во взаимном мире.

⁶ Ся-чжэн-шу 夏徵舒 — Ченьский вельможа.

⁷ Удел Чень 陳 — см. 17 прим. к 2 гл.

⁸ Гун-сунь-нин 公孫寧 — Ченьский вельможа.

⁹ И-син-фу 儀行父 — Ченьский вельможа. Оба эти вельможи были удалены из Чень, но Чуский Цзы снова возвратил их в Чень силой оружия.

¹⁰ Лин-гун 靈公 — Ченьский Князь.

¹¹ В этой войне не было замечательных событий.

¹² Сюнь-линь-фу 荀林父 — Цзиньский вельможа, отправившийся на помощь Чжэн.

¹³ Би 郕 — местность, принадлежавшая уделу Чжэн и находившаяся в деп. Кай-фын-фу, в окр. Чжэн-чжоу 鄭州.

¹⁴ Сяо 蕭 — город, находившийся в пров. Цзян-нань, в деп. Сюй-чжоу 徐州, в у. Сяо-сянь 蕭縣.

¹⁵ Цин-цю 青丘 — местность, принадлежавшая уделу Вэй и находившаяся в деп. Да-мин-фу 大名, в окр. Кай-чжоу 開州.

¹⁶ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

¹⁷ Чтобы оказать помощь Сяо 蕭. См. 14 прим. к этой главе.

¹⁸ Сянь-ху 先穀 — Цзиньский вельможа.

30 ГЛАВА С ю а н ь - г у н

¹ Кун-да 孔達 — Вэйский вельможа.

² Шоу 壽; его посмертное имя Вэнь-гун.

- ³ Чтобы отомстить за поражение при Би (см. 13 прим. к 29 гл.).
- ⁴ Удел *Сун* 宋.
- ⁵ *Вэнь-гун* 文公; его имя Шоу. См. 2 прим. к этой главе.
- ⁶ *Гун-сунь-гуй-фу* 公孫歸父 — Луский вельможа.
- ⁷ *Гу* 穀 — в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Дун-а-сянь 東阿.
- ⁸ *Гун-сунь-гуй-фу* 歸父 — Луский вельможа.
- ⁹ Фамилия *Лу* 潞 княжила в небольшом уделе *Лу* 潞, находившемся в пров. Шань-си 山西, в деп. Лу-ань-фу 潞安, в у. Лу-чэн-сянь 潞城.
- ¹⁰ *Чы-ди* 赤狄 — отдел инородцев Ди.
- ¹¹ Луский *Цзы Ин-эр* 潞子嬰兒. Удел *Лу* 潞 — см. 9 прим. к этой главе.
- ¹² Циньское войско было разбито.
- ^{13, 14} *Шао* 召, *Мао* 毛 — оба эти маленькие удела были под властью удела Чжоу. *Ван-чжа-цзы* 王札子 убил того и другого Князя.
- ¹⁵ *Чжун-сунь-ме* 仲孫蔑 — Луский вельможа.
- ¹⁶ *Гао-гу* 高固 — Циский вельможа.
- ¹⁷ *У-лоу* 無婁, местонахождение неизвестно. Одни считают его городом, принадлежавшим уделу *Цй* 杞, другие — уделу *Цзюй* 莒. Гун-ян пишет *Моу-лоу* 牟婁.
- ¹⁸ Т.е. земля разделена на *Му* 畝. Китайские историки говорят, что разделение земель на участки *Му* 畝 было сделано за несколько веков раньше.
- ¹⁹ Гун-ян говорит, что это записано как благоприятное и радостное событие.
- ^{20, 21, 22} *Цзя* 甲 и *Лю-суй* 留吁 — роды инородцев *Чы-ди* 赤狄. Оба эти рода жили в пров. Шань-си 山西, в деп. Лу-ань-фу 潞安.
- ²³ *Чэн-чжоуский дворец Сюань* 成周宣榭. Гун-ян говорит, что *Чэн-чжоу* — это Восточный Чжоу 東周.
- ²⁴ *Таньская Бо-цзи* 鄆伯姬. Удел *Тань* 鄆 — см. 34 прим. к 27 гл.
- ²⁵ Цзо-цю-мин говорит, что она развелась с мужем.
- ²⁶ Букв.: 大有年 (маньчж. ания амбарамэ баргяха).
- ²⁷ *Сюйский Хань* 錫我. Его посмертное имя Чжао-гун. Удел *Сюй* 許 в Хэ-нани — см. 27 прим. к 4 гл.
- ²⁸ *Шэнь* 申; его посмертное имя Вэнь-гун. Удел *Цай* 蔡 — см. 18 прим. к 2 гл.
- ²⁹ *Чжао-гун* 昭公 — см. 27 прим к этой главе.
- ³⁰ *Вэнь-гун* 文公 — см. 28 прим. к этой главе.
- ³¹ Удел *Чжу* 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.
- ³² *Дуань-дао* 斷道 — местность, принадлежавшая уделу *Цзинь* и находившаяся в пров. Шань-си 山西, в окр. 沁州.
- ³³ *Шу-хи* 叔肸 — брат Луского Сюань-гуна.
- ³⁴ *Цзан* 臧 — Вэйский наследник.
- ³⁵ Удел *Цй* 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.
- ³⁶ Удел *Чжу* 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.
- ³⁷ Удел *Цзэн* 鄆 в Шань-дуне, в у. И-сянь 嶧縣.
- ³⁸ *Цзы* 旅; его посмертное имя Чжуан-ван 莊王. В первый раз в тексте записывается день смерти Чуского Князя.
- ³⁹ *Гун-сунь-гуй-фу* 公孫歸父 — Луский вельможа.
- ⁴⁰ *Цинь* 寢 — название палаты.
- ⁴¹ *Гуй-фу* 歸父, он же *Гун-сунь-гуй-фу*, — Луский вельможа.

⁴² Шэн 筌 — местность на границе удела Лу.

31 ГЛАВА Чэн-гун (590—573)

¹ Чэн-гун 成公; его имя Хэй-гун 黑肱. Он был сын Сюань-гуна.

² Сюань-гун 宣公 княжил в Лу с 608 по 591 г.

³ Цю 丘 — местность на северной границе удела Лу. Причиной было опасение нападения со стороны удела Ци. Гун-ян говорит, что записано в насмешку.

⁴ Цзан-сунь-сую 臧孫許 — Луский вельможа.

⁵ Чы-цзы 赤棘 — местность в уделе Цзинь.

⁶ Мао-жун 茅戎. Где жили эти Мао-жуны, неизвестно. Гу-лян пишет 貿戎. Гун-ян и Гу-лян говорят, что войско Вана было разбито Цзиньцами; но другие комментаторы говорят, что Мао-жуны нанесли поражение Ванскому войску.

⁷ При этом Цисцы взяли город Лун, в у. Бо-сянь 博, и дошли до Чао-цю 巢丘.

⁸ Сунь-лян-фу 孫良夫 — Вэйский вельможа.

⁹ Синь-чжу 新築 — местность, принадлежавшая уделу Вэй и находившаяся в Чжи-ли, в деп. Да-мин-фу 大名, в у. Вэй-сянь 魏.

¹⁰ Ци-сунь-син-фу 季孫行父 — Луский вельможа.

¹¹ Цзан-сунь-сую 臧孫許 — Луский вельможа.

¹² Шу-сунь-цяо-жу 叔孫僑如 — Луский вельможа.

¹³ Гун-сунь-ин-ци 公孫嬰齊 — Луский вельможа.

¹⁴ Цэ-кэ 卻克 — Цзиньский вельможа.

¹⁵ Сунь-лян-фу 孫良夫 — Вэйский вельможа.

¹⁶ Гун-цзы Шоу 公子首 — Цаоский вельможа.

¹⁷ Ань 公子首 — местность, принадлежавшая уделу Ци и находившаяся в у. Пинь-инь-сянь 平陰.

^{18, 19} Го-цзо 國佐 — Циский вельможа.

²⁰ Юань-лоу 袁婁 — местечко в уделе Ци, в у. Линь-цзы-сянь 臨淄.

²¹ Бао 鮑; его посмертное имя Вэнь-гун 文公.

²² Су 速; его посмертное имя Му-гун 穆公.

²³ Вэнь-янские поля 汶陽之田, принадлежавшие уделу Ци и отданные Лу на сейме, бывшем в Юань-лоу. См. 20 прим. к этой главе.

²⁴ Удел Вэй — см. 19 прим. к 2 гл.

²⁵ Гун-цзы-ин-ци 公子嬰齊 — Чуский вельможа.

²⁶ Шу 蜀 — где находится, неизвестно.

²⁷ Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.

²⁸ Удел Цзэн 鄆 — см. 37 прим. к 30 гл.

²⁹ Шу 蜀 — см. 26 прим. к этой главе.

32 ГЛАВА Чэн-гун

¹ Союзники потерпели поражение.

- ² *Му-гун* 穆公; его имя Су 速. См. 22 прим. к 31 гл.
- ³ Это согласно с церемониями. (См. толк. Гун-яна и Гу-ляна.)
- ⁴ *Вэнь-гун* 文公; его имя Бао. См. 21 прим. к 31 гл.
- ⁵ Чтобы поблагодарить за доставления Лу Вэнь-янских полей 汶陽之田. См. 23 прим. к 31 гл.
- ⁶ *Гун-цзы Цюй-цзи* 公子去疾 — Чжэнский вельможа.
- ⁷ Удел *Сюй* 許 в Хэ-нани. См. 27 прим. к 4 гл.
- ⁸ *Шу-сунь-цяо-жу* 叔孫僑如 — Луский вельможа.
- ⁹ *Цзи* 棘 — город в Шань-дуне. Цзо-цю-мин говорит, что когда Лусцы взяли Вэнь-янские поля, то *Цзи* 棘 не хотел признать власть удела Лу и потому был осажден Лускими войсками.
- ¹⁰ *Цэ-кэ* 卻克 — Цзиньский вельможа.
- ¹¹ *Сунь-лян-фу* 孫良夫 — Вэйский вельможа.
- ¹² *Цян-цзю-жу* 麇咎如 — один из родов инородцев Чы-ди 赤狄.
- ¹³ *Сюнь-гэн* 荀庚 — Цзиньский вельможа.
- ¹⁴ *Сунь-лян-фу* 孫良夫 — Вэйский вельможа.
- ¹⁵ *Сюнь-гэн* 荀庚 — Цзиньский вельможа.
- ¹⁶ *Сунь-лян-фу* 孫良夫 — Вэйский вельможа.
- ¹⁷ Удел *Сюй* 許 — см. 27 прим. к 4 гл.
- ¹⁸ *Хуа-юань* 華元 — Сунский вельможа.
- ¹⁹ *Цзянь* 堅; его посмертное имя Сян-гун.
- ²⁰ Удел *Цй* 杞 — см. 11 прим. к 2 гл. Цйский Бо прибыл в Лу за своей супругой Шу-цзи 叔姬, с которой ранее развелся.
- ²¹ *Цзан-сунь-суй* 臧孫許 — Луский вельможа.
- ²² *Сян-гун* 襄公; его имя Цзянь. См. 19 прим. к этой главе.
- ²³ *Юнь* 鄆 — местность в Шань-дуне, в деп. Цин-чжоу-фу 青州, в у. Чжэ-шуй-сянь 沂水.
- ²⁴ Удел *Сюй* 許 в Хэ-нани — см. 27 прим. к 4 гл.
- ²⁵ *Циская Шу-цзи* 杞叔姬 — см. 20 прим. к этой главе.
- ²⁶ *Чжун-сунь-ме* 仲孫蔑 — Луский вельможа.
- ²⁷ *Шу-сунь-цяо-жу* 叔孫僑如 — Луский вельможа.
- ²⁸ *Сюнь-шоу* 荀首 — Цзиньский вельможа.
- ²⁹ *Гу* 穀 — в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Дун-а-сянь 東阿.
- ³⁰ Гора *Лян-шань* 梁山 находилась в пров. Шэнь-си 陝西, в деп. Си-ань-фу 西安, в окр. Тун-чжоу 同州.
- ³¹ *Дин-ван* 定王, царствовавший с 606 по 586 г.
- ³² Удел *Цй* 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.
- ³³ *Чун-лао* 蟲牢 — местность, принадлежавшая уделу Чжэн и находившаяся в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Цю-сянь 丘縣.
- ³⁴ *У-гун* 武宮 — название кумирни. Толкователи говорят, что это не согласно с церемониями.
- ³⁵ *Чжуань* 鄆 — город в южной части пров. Шань-дун.
- ³⁶ *Сунь-лян-фу* 孫良夫 — Вэйский вельможа.
- ³⁷ Удел *Чжу* 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.
- ³⁸ *Гун-сунь-ин-ци* 公孫嬰齊 — Луский вельможа.

- ³⁹ Фэй 費; его посмертное имя Дао-гун 悼公.
⁴⁰ Чжун-сунь-ме 仲孫蔑 — Луский вельможа.
⁴¹ Шу-сунь-цяо-жу 叔孫僑如 — Луский вельможа.
⁴² Гун-цзы Ин-ци 公子嬰齊 — Чуский вельможа.
⁴³ Цзи-сунь-син-фу 季孫行父 — Луский вельможа.
⁴⁴ Луань-шу 樂書 — Цзиньский вельможа.

33 ГЛАВА

Чэн-гун

- ¹ Записано как замечательное событие.
² Удел У 吳 занимал собой почти всю пров. Цзян-су, северную часть пров. Чжэ-цзян и почти всю Цзян-си. Этот удел был один из обширнейших и населен инородцами, не признававшими над собой власти Князей, происшедших из династии Чжоу. Об этом уделе в первый раз упоминается в цзине, или тексте.
³ Тань 郟 — удел в самой северной части пров. Цзян-су, в окр. Хай 海州 и в ЮВ Шань-дуне, в у. Тань-чэн-сянь 郟城.
⁴ Это по церемониям.
⁵ Гун-цзы Ин-ци 公子嬰齊 — Чуский вельможа.
⁶ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
⁷ Удел Чжу 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.
⁸ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.
⁹ Ма-лин 馬陵 — местность, принадлежавшая уделу Вэй и находившаяся в Чжи-ли, в деп. Да-мин-фу 大名.
¹⁰ Удел У 吳 — см. 2 прим. к этой главе.
¹¹ Чжоу-лай 州來 — небольшой удел, зависимый от удела Чу; его географическое положение неизвестно с точностью.
¹² Сунь-линь-фу 孫林父 — Вэйский вельможа.
¹³ Хань-чуань 韓穿 — Цзиньский вельможа.
¹⁴ Вэнь-янские поля 汶陽之田 — см. 23 прим. к 31 гл.
¹⁵ Луань-шу 樂書 — Цзиньский вельможа.
¹⁶ Удел Цай 蔡 — см. 18 прим. к 2 гл.
¹⁷ Гун-сунь-ин-ци 公孫嬰齊 — Луский вельможа.
¹⁸ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
¹⁹ Хуа-юань 華元 — Сунский вельможа.
²⁰ Гун-сунь-шоу 公孫壽 — Сунский вельможа.
²¹ Чжао-тун 趙同 — Цзиньский вельможа.
²² Чжао-гу 趙括 — Цзиньский вельможа.
²³ Шао-бо 召伯 — Чжоуский вельможа.
²⁴ Цйская Шу-цзи 杞叔姬. Она была родом из удела Лу, выданная замуж в удел Цй 杞.
²⁵ Ши-се 士燮 — Цзиньский вельможа.
²⁶ Шу-сунь-цяо-жу 叔孫僑如 — Луский вельможа.
²⁷ Ши-се 士燮 — Цзиньский вельможа.
²⁸ Тань 郟 — удел. См. 3 прим. к этой главе.

- ²⁹ В приданое за Княжною Гун-цзи 共姬.
- ³⁰ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.
- ³¹ Шу-цзи 叔姬 — жена Циского Князя, умершая в уделе Лу. См. 24 прим. к этой главе.
- ³² Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
- ³³ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.
- ³⁴ Пу 蒲 — местность в уделе Вэй.
- ³⁵ Бо-цзи 伯姬 — Княжна удела Лу.
- ³⁶ Цзи-сунь-син-фу 季孫行父 — Луский вельможа.
- ³⁷ Т.е. Бо-цзи 伯姬, которая была выдана замуж в удел Сун.
- ³⁸ В приданое для выданной замуж Княжны Бо-цзи 伯姬.
- ³⁹ У-е 無野; его посмертное имя Цин-гун.
- ⁴⁰ Луань-шу 欒書 — Цзиньский вельможа.
- ⁴¹ Цин-гун 頃公; его имя У-е. См. 39 прим. к этой главе.
- ⁴² Гун-цзы 公子 嬰齊 — Чуский вельможа.
- ⁴³ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
- ⁴⁴ Юнь 鄆 — в Шань-дуне, в Цин-чжоу-фу 青州, в у. Чжэ-шуй-сянь 沂水.
- ⁴⁵ Бо-ди 白狄 — инородцы, жившие в северной Шэнь-си 陝西.
- ⁴⁶ Удел Сюй 許 в Хэ-нани — см. 27 прим. к 4 гл.
- ⁴⁷ Кит. 中城 (маньчж. *дорги хотонь*).

34 ГЛАВА

Чэ-н-гун

- ¹ Хэй-бэй 黑背 — младший брат Вэйского Князя.
- ² В приданое для Бо-цзи 伯姬, выданной замуж в Сун.
- ³ Ао 獯 — Цзиньский Князь.
- ^{4, 5} Цэ-чоу 卻棼 — Цзиньский вельможа.
- ⁶ Цзи-сунь-син-фу 季孫行父 — Луский вельможа.
- ⁷ Шу-сунь-цяо-жу 叔孫僑如 — Луский вельможа.
- ⁸ Чжоу-гун 周公 — один из трех Гунов Императора.
- ⁹ Со-цзе 瑣澤 — где она находится, неизвестно.
- ¹⁰ Ди 狄 — инородцы. См. 33 прим. к 13 гл.
- ¹¹ Цзяо-ган 交剛 — где находится, неизвестно.
- ¹² Цэ-ци 卻錡 — Цзиньский вельможа.
- ¹³ Удел Тэн 滕 — см. 18 прим. к 3 гл.
- ¹⁴ Удел Цинь 秦 — см. 44 прим. к 17 гл.
- ¹⁵ Люй 廬; его посмертное имя Сюань-гун.
- ¹⁶ Сюань-гун 宣公; его имя Люй.
- ¹⁷ Цзюйский Цзы Чжу 莒子朱. Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
- ¹⁸ Сунь-линь-фу 孫林父 — Вэйский вельможа.
- ¹⁹ Шу-сунь-цяо-жу 叔孫僑如 — Луский вельможа. Он отправился в Ци за Княжеской невестой. См. толк. Цзо.
- ²⁰ Гун-цзы Си 公子喜 — Чжэнский вельможа.
- ²¹ Удел Сюй 許 в Хэ-нани — см. 27 прим. к 4 гл. Эта война окончена миром.

²² Цяо-жу 僑如 — Луский вельможа. См. 19 прим. к этой главе.

²³ Цзян 姜 — Циская Княжна.

²⁴ Цзан 臧; его посмертное имя Дин-гун 定公.

²⁵ Удел Цинь — см. 44 прим. к 17 гл.

35 ГЛАВА

Чэн-гун

¹ Дин-гун 定公; его имя Цзан.

² Чжун-ин-ци 仲嬰齊, он же Гун-сунь-ин-ци — Луский вельможа.

³ Чэн 成 — Сунский наследник.

⁴ Го-цзо 國佐 — Циский вельможа.

⁵ Ци 戚 — местность в уделе Цзинь.

⁶ Т.е. Лю-ян.

⁷ Гу 固; его посмертное имя Гун-гун 共公.

⁸ Чуский Цзы вторгся в Чжэн и дошел до Бао-суй 暴隨, потом он вторгся в удел Вэй и дошел до Шоу-чжи 首止; в это время Чжэнский Цзы-хань 子罕 вторгся в удел Чу и взял Чуский город Синь-ши 新石.

⁹ Гун-гун 共公; его имя Гу.

^{10, 11} Хуа-юань 華元 — Сунский вельможа.

¹² Шань 山 — Сунский вельможа.

¹³ Юй-ши 魚石 — Сунский вельможа.

¹⁴ Шу-сунь-цяо-жу 叔孫僑如 — Луский вельможа.

¹⁵ Ши-се 士燮 — Цзиньский вельможа.

¹⁶ Гао-у-цзю 高無咎 — Циский вельможа.

¹⁷ Хуа-юань 華元 — Сунский вельможа.

¹⁸ Сунь-линь-фу 孫林父 — Вэйский вельможа.

¹⁹ Гун-цзы Цю 公子歾 — Чжэнский вельможа.

²⁰ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.

²¹ Чжун-ли 鍾離 — город, принадлежавший уделу Чу и находившийся в Цзян-нань, в деп. Фын-ян-фу 鳳陽, в у. Хуай-нань-сянь 淮南.

²² Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл.

²³ Шэ 葉. Эта местность принадлежала уделу Чу и находилась в Хэ-нани, в деп. Нань-ян-фу 南陽. Причина переселения — притеснения со стороны удела Чжэн.

²⁴ Удел Тэн 滕 — см. 18 прим. к 3 гл.

²⁵ Гун-цзы Си 公子喜 — Чжэнский вельможа.

²⁶ Луань-ань 樂贗 — Цзиньский вельможа.

²⁷ Янь-лин 鄆陵 — местность, принадлежавшая уделу Чжэн.

²⁸ Гун-цзы Цэ 公子側 — Чуский вельможа, убитый за поражение врученного ему войска при Янь-лин.

²⁹ Хуа-юань 華元 — Сунский вельможа.

³⁰ Ша-суй 沙隨 — город, принадлежавший уделу Чжэн и находившийся в Хэ-нани, в деп. Гуй-дэ-фу 歸德.

³¹ Гу-лянь говорит, что это в насмешку над другими Князьями.

- ³² *Инь-цзы* 尹子 — вельможа Вана.
³³ *Го-цзо* 國佐 — Циский вельможа.
³⁴ Было сделано несколько незначительных вторжений.
³⁵ Куда он был отправлен, будучи схвачен Цзиньским Князем (в 576 г.).
³⁶ *Цзи-сунь-син-фу* 季孫行父 — Луский вельможа, отправленный в Цзинь по-
 слом.
³⁷ *Тяо-цю* 荊丘 — местность в уделе Цзинь.
³⁸ *Шу-сунь-цяо-жу* 叔孫僑如 — Луский вельможа.
³⁹ *Цзи-сунь-син-фу* 季孫行父 — Луский вельможа.
⁴⁰ *Цэ-чоу* 卻棼 — Цзиньский вельможа.
⁴¹ *Ху* 扈 — в уделе Чжэн, в пров. Хэ-нань, в деп. Кай-фын-фу, в у. Юань-у-
 сянь 原武.
⁴² *Гун-цзы* 閔 — Луский вельможа.

36 ГЛАВА

Чэн-гун

- ¹ *Бэй-гун-гу* 北宮括 — Вэйский вельможа.
² *Инь-цзы* 尹子 — вельможа Вана.
³ *Шань-цзы* 單子 — вельможа Вана.
⁴ Союзное войско дошло до местности Цюй-вэй 曲洹, в деп. Кай-фын-фу, в у. 新沒.
⁵ *Гэ-лин* 柯陵 — местность удела Чжэн, где и была заключена союзниками клятва с Чжэн.
⁶ Когда Чуский Цзы-чжун 子重 двинулся на помощь уделу Чжэн и остановился в Шоу-чжи 首止, союзные Князя отступили от Чжэн (см. толк. Цзо).
⁷ *Гао-у-цзю* 高無咎 — Циский вельможа.
⁸ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
⁹ Великим жертвоприношением называется приношение, совершаемое в зимний поворот солнца и летний поворот.
¹⁰ *Сюн-ин* 荀息 — Цзиньский вельможа. *Шань-цзы* 單子 — вельможа Вана.
¹¹ Союзные войска окружили главный город Чжэн.
¹² *Гун-сунь-ин-ци* 公孫嬰齊 — Луский вельможа.
¹³ *Ли-чэнь* 狸脈; ее географическое положение неизвестно.
¹⁴ *Цзяо-цзюй* 獲且 — Князь удела Чжу 朱. См. 3 прим. к 1 гл.
^{15, 16, 17} *Цэ-ци* 卻錡, *Цэ-чоу* 卻棼, *Цэ-чжи* 卻至 — Цзиньские вельможи, взбунтовавшиеся против Князя.
¹⁸ *Шу-юн* 舒庸 — удел, находившийся в пров. Цзян-нань 江南, в деп. Лу-чжоу-фу 廬州.
¹⁹ *Сюй-тун* 胥童 — Цзиньский вельможа.
²⁰ *Чжоу-пу* 州蒲 — Цзиньский Государь; его посмертное имя было Ли-гун 厲公.
²¹ *Го-цзо* 國佐 — Циский вельможа.
²² *Юй-ши* 魚石 — Сунский вельможа царского рода.
²³ *Пын-чэн* 彭城 — город, принадлежавший уделу Сун. Юй-ши был поставлен сюда владетелем при помощи Чуского Цзы.

- ²⁴ *Ши-гай* 士丐 — Цзиньский вельможа.
²⁵ Удел *Цй* 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.
²⁶ Гун-ян говорит, что это записано в насмешку.
²⁷ *Цинь* 寢 — название палаты.
²⁸ *Ши-фан* 士魴 — Цзиньский вельможа.
²⁹ *Чжун-сунь-ме* 仲孫蔑 — Луский вельможа.
³⁰ *Цуй-шу* 崔杼 — Циский вельможа.
³¹ *Сюй-дин* 虛杞; ее географическое положение неизвестно.
³² *Чэн-гун* 成公, княживший в Лу с 590 по 573 г. Он получил свое посмертное имя Чэн, т.е. «устроитель», за то, что заботился о благоденствии народа и утвердил правление. (См. «Историю» Сы-ма-цянь.)

37 ГЛАВА Сян-гун (572—542)

- ¹ *Сян-гун* 襄公. Он был сын Чэн-гуна и Княгини Дин-сы 定姒.
² *Чжун-сунь-ме* 仲損蔑 — Луский вельможа.
³ *Луань-ань* 欒黶 — Цзиньский вельможа.
⁴ *Хуа-юань* 華元 — Сунский вельможа.
⁵ *Нин-чжи* 甯殖 — Вэйский вельможа.
⁶ Удел *Цзюй* 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
⁷ Удел *Чжу* 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.
⁸ Удел *Тэн* 滕 — см. 18 прим. к 3 гл.
⁹ Удел *Се* 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.
¹⁰ *Пын-чэн* 彭城 — город в уделе Сун.
¹¹ *Хань-цзюэ* 韓厥 — Цзиньский вельможа.
¹² *Чжун-сунь-ме* 仲孫蔑 — Луский вельможа.
¹³ *Цуй-шу* 崔杼 — Циский вельможа.
¹⁴ Удел *Цй* 杞 — см. 11 прим. к 1 гл.
¹⁵ *Цзэн* 曾 — местность, принадлежавшая уделу Чжэн и находившаяся в у. Чень-лю-сянь 陳留, к ЮВ.
¹⁶ *Гун-цзы* *Жэнь-фу* 公子壬夫 — Чуский вельможа. Он напал на Сун, чтобы оказать помощь уделу Чжэн.
¹⁷ Император *Цзянь-ван* 簡王, царствовавший с 585 по 572 г.
¹⁸ Удел *Чжу* 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.
¹⁹ *Гун-сунь-няо* 公孫剽 — Вэйский вельможа.
²⁰ *Сюнь-ин* 荀息 — Цзиньский вельможа.
²¹ *Цзянь-ван* 簡王 — см. 17 прим. к этой главе.
²² *Цзян* 姜 — Луская Княгиня.
²³ *Лунь* 論 — Чжэнский Бо.
²⁴ *Нин-чжи* 甯殖 — Вэйский вельможа.
²⁵ *Чжун-сунь-ме* 仲孫蔑 — Луский вельможа.
²⁶ *Сюнь-ин* 荀息 — Цзиньский вельможа.
²⁷ *Хуа-юань* 華元 — Сунский вельможа.
²⁸ *Сунь-линь-фу* 孫林父 — Вэйский вельможа.

- ²⁹ Ци 戚 — местность в уделе Цзинь.
- ³⁰ Ци-цзян 齊姜 — жена Чэн-гуна.
- ³¹ Шу-сунь-бао 叔孫豹 — Луский вельможа.
- ³² Чжун-сунь-ме 仲孫蔑 — Луский вельможа.
- ³³ Сюнь-ин 荀罃 — Цзиньский вельможа.
- ³⁴ Хуа-юань 華元 — Сунский вельможа.
- ³⁵ Цуй-шу 崔杼 — Циский вельможа.
- ³⁶ Сунь-линь-фу 孫林父 — Вэйский вельможа.
- ³⁷ Удел Тэн 滕 — см. 18 прим. к 3 гл.
- ³⁸ Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.
- ³⁹ Удел малое Чжу 小邾 находился в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Тэн-сянь 滕 и И-сянь 嶧.
- ⁴⁰ Ху-лао 虎牢 — см. выше.
- ⁴¹ Гун-цзы Шэнь 公子申 — Чуский вельможа.
- ⁴² Гун-цзы Ин-ци 公子嬰齊 — Чуский вельможа.
- ⁴³ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.
- ⁴⁴ Чан-шу 長壽; ее географическое положение с точностью неизвестно.
- ⁴⁵ Шань-цзы 單子 — вельможа Вана.
- ⁴⁶ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
- ⁴⁷ Гуань 光 — Циский наследник.
- ⁴⁸ Ци-цзе 雞澤 — городок, находившийся в пров. Чжи-ли, в деп. Гуань-пинь-фу 廣平.
- ⁴⁹ Юань-цяо 袁喬 — Ченьский вельможа.
- ⁵⁰ Шу-сунь-бао 叔孫豹 — Луский вельможа.
- ⁵¹ Т.е. тех Князей, которые участвовали на сейме в Ци-цзе.
- ⁵² Юань-цяо 袁喬 — Ченьский вельможа.
- ⁵³ Сюнь-ин 荀罃 — Цзиньский вельможа.
- ⁵⁴ Удел Сюй 許 в Хэ-нани. См. 27 прим. к 4 гл.
- ⁵⁵ У 午; его посмертное имя Чэн-гун.
- ⁵⁶ Шу-сунь-бао 叔孫豹 — Луский вельможа.
- ⁵⁷ Сы 嬖; ее посмертное имя Дин-сы; мать Сян-гуна.
- ⁵⁸ Чэн-гун 成公; его имя У. См. 55 прим. к этой главе.
- ⁵⁹ Дин-сы 定嬖 — мать Сян-гуна. Гу-лян называет ее Дин-и 定弋.
- ⁶⁰ Дунь 頓 — маленький удел в Хэ-нани, в окр. Чень-чжоу 陳州, в у. Сян-чэн 項城.
- ⁶¹ Гун-цзы-фа 公子發 — Чжэнский вельможа.
- ⁶² Шу-сунь-бао 叔孫豹 — Луский вельможа.
- ⁶³ У 巫 — наследник из удела Цзэн 曾.
- ⁶⁴ Чжун-сунь-ме 仲孫蔑 — Луский вельможа.
- ⁶⁵ Сунь-линь-фу 孫林父 — Вэйский вельможа.
- ⁶⁶ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.
- ⁶⁷ Шань-дао 善道. Одни говорят, что неизвестно, где находилась эта местность; другие же полагают ее в пров. Цзян-нань, в деп. Фын-ян-фу 鳳陽, в окр. Сы-чжоу 泗州. Причина сейма — заключение дружбы.
- ⁶⁸ Гун-цзы Жэнь-фу 公子壬夫 — Чуский вельможа.

⁶⁹ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

⁷⁰ Удел Тэн 滕 — см. 18 прим. к 3 гл.

⁷¹ Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.

⁷² Гуань 光 — Циский вельможа.

⁷³ Т.е. посол удела У 吳, см. 2 прим. к 33 гл.

⁷⁴ Удел Цзэн 曾 — в южных частях пров. Шань-дун.

⁷⁵ Ци 戚 — местность в уделе Цзинь. Причина сейма — дружба и защита удела Чень 陳 от вторжения со стороны Чу.

⁷⁶ Это сделано вследствие сейма, бывшего в Ци 戚. См. 75 прим. к этой главе.

⁷⁷ Гун-цзы-чжэн 公子貞 — Чуский вельможа.

⁷⁸ Гуань 光 — Циский наследник.

⁷⁹ Ци-сунь-син-фу 季孫興父 — Луский вельможа.

⁸⁰ Гу-жун 姑容 — Князь удела Цй 杞, см. 11 прим. к 2 гл.

⁸¹ Хуа-жо 華弱 — Сунский вельможа.

⁸² Хуань-гун 桓公; его имя Гу-жун. Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

⁸³ Удел Тэн 滕 — см. 18 прим. к 3 гл.

⁸⁴ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

⁸⁵ Удел Цзэн 曾 — см. 74 прим. к этой главе.

⁸⁶ Шу-сунь-бао 叔孫豹 — Луский вельможа.

⁸⁷ Ци-сунь-су 季孫宿 — Луский вельможа.

⁸⁸ Лай 萊 — удел в восточной части Шань-дуна. См. выше.

38 ГЛАВА

Ся н - гун

¹ Удел Тань 鄆 находился в самой северной части пров. Цзян-су. См. 34 прим. к 27 гл.

² Это записано, потому что сделано вопреки церемониям.

³ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.

⁴ Ми 費 — местность в уделе Лу, в у. Ми-сянь 費縣.

⁵ Ци-сунь-су 季孫宿 — Луский вельможа.

^{6, 7} Сунь-линь-фу 孫林父 — Вэйский вельможа.

⁸ Гун-цзы Чжэн 公子貞 — Чуский вельможа.

⁹ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

¹⁰ Гуй 鄆 — местность в уделе Чжэн. Причина съезда — оказать помощь уделу Чень, подвергшемуся нападению со стороны Чу.

¹¹ Кунь-вань 髡頑; его посмертное имя Си-гун. Гун-ян пишет Кунь-юань 原.

¹² Цзао 操 — местность в уделе Чжэн.

¹³ Т.е. Ченьский Хоу убежал из сейма, бывшего в Гуй.

¹⁴ Си-гун 僖公; его имя Кунь-вань.

¹⁵ Гун-цзы Се 公子燮 — Цайский вельможа. Удел Цай 蔡 — см. 18 прим. к 2 гл. Гун-цзы Се был Цайским военным министром.

¹⁶ Ци-сунь-су 季孫宿 — Луский вельможа.

¹⁷ Син-цю 邢丘 — см. выше.

¹⁸ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

¹⁹ Гун-цзы Чжэн 公子貞 — Чуский вельможа.

²⁰ Причиной войны было то, чтобы наказать удел Чжэн за вторжение в удел Цай.

²¹ Ши-гай 士丐 — Цзиньский вельможа.

²² Записано как достопримечательное событие. См. толк. Гун-яна и Гу-ляна.

²³ Цзи-сунь-су 季孫宿 — Луский вельможа.

²⁴ Цзян 姜; ее посмертное имя Му-цзян, Луская Княгиня.

²⁵ Му-цзян 穆姜 — Луская Княгиня.

²⁶ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

²⁷ Удел Тэн 滕 — см. 18 прим. к 3 гл.

²⁸ Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.

²⁹ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

³⁰ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.

³¹ Гуань 光 — Циский наследник.

³² Си 戲 — местность в уделе Чжэн. Был заключен мир с уделом Чжэн.

³³ За то, что удел Чжэн заключил мир с другими Князьями. Прежде начала враждебных столкновений Чуское войско ворвалось домой.

39 ГЛАВА

Сян-гун

¹ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

² Удел Тэн 滕 — см. 18 прим. к 3 гл.

³ Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.

⁴ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

⁵ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.

⁶ Гуань 光 — Циский наследник.

⁷ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.

⁸ Чжа 柎 — местность, находившаяся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. И-сянь 嶧. Некоторые толкователи считают ее принадлежавшей уделу Чу.

⁹ Би-ян 偃陽 — город, находившийся в пров. Шань-дун, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. И-сянь 嶧. Этот город был покорен союзными Князьями, собравшимися на сейм в Чжа. См. 8 прим. к этой главе.

¹⁰ Гун-цзы Чжэн 公子貞 — Чуский вельможа.

¹¹ Гун-сунь Чэ 公孫輒 — Чжэнский вельможа. Оба эти полководца, вторгнувшись в Сун, достигли предместий главного города Сун.

¹² Чтобы отомстить за прежнее их вторжение в Цзинь.

^{13, 14} Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

¹⁵ Гуань 光 — Циский наследник.

¹⁶ Удел Тэн 滕 — см. 18 прим. к 3 гл.

¹⁷ Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.

¹⁸ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

¹⁹ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.

²⁰ Союзное войско остановилось лагерем в Нью-шоу 牛首.

^{21, 22, 23} Гун-цзы-фэй 公子駢, Гун-цзы-фа 公子發; Гун-сунь-чэ 公孫輒 — Чжэнские вельможи.

²⁴ *Ху-лао 虎牢* — город в уделе Чжэн. Здесь были поставлены войска тех Князей, которые двинулись войной на Чжэн.

²⁵ *Гун-цзы Чжэн 公子貞* — Чуский вельможа.

²⁶ Войско союзных Князей из *Ху-лао 虎牢* двинулось на южные пределы Чжэн; но, узнав о приближении Чуского войска, отступило и, произведя вторжение в северную часть Чжэн, разошлось по домам. Чусцы также воротились домой. См. толк. Цзо.

²⁷ Букв.: *作三軍*. Мы думаем, это значит, что все Луское войско было разделено на три части. Это мнение подтверждается некоторыми комментаторами. Но Гун-ян понимает другое, а именно: что Луский Гун учредил у себя трех главных министров *三卿*, что противно древним церемониям, и потому это записано в насмешку. Но из другой классической книги Ли-цзи мы знаем, что Император должен иметь у себя 3 Гунов *三公*, 9 Цинов *九卿*, т.е. Министров; Князь Государства 1-го класса должен иметь 3 Цинов *三卿*, назначаемых Императором; в Государстве 2 класса должно быть 3 Цина, из которых 2 назначаются Императором; в Государстве 3 класса *小國* должно быть 3 Цина, которые назначаются уже самим Князем (см. Ли-цзи, 5 гл.). Следовательно, здесь ничего нет противозаконного церемониям. Комментатор Гу-лян говорит, что тут разумеется армия *軍* и что удельные Князья, по древним церемониям, должны иметь одну *Цзюнь 軍*; но по военным законам, изложенным в Чжоу-ли, в первостепенном Государстве, каким и считается Лу, должно быть войска *три Цзюнь 三軍*, т.е. 7500 человек.

²⁸ Гу-лян говорит, что это не согласно с церемониями.

²⁹ *Гун-сунь-шэ-чжи 公孫舍之* — Чжэнский вельможа.

³⁰ *Гуань 光* — Циский наследник.

³¹ Удел *Цзюй 莒* — см. 19 прим. к 1 гл.

³² Удел *Тэн 滕* — см. 18 прим. к 3 гл.

³³ Удел *Се 薛* — см. 25 прим. к 4 гл.

³⁴ Удел *Цй 杞* — см. 11 прим. к 2 гл.

³⁵ *Бо-чэн 亳城* — местность, принадлежавшая уделу Чжэн и находившаяся в *Хэ-нани*, в у. *Янь-ши-сянь 偃師*.

³⁶ В этом походе на Сун участвовало и Циньское войско.

³⁷ *Гуань 光* — Циский наследник.

³⁸ Удел *Цзюй 莒* — см. 19 прим. к 1 гл.

³⁹ Удел *Се 薛* — см. 25 прим. к 4 гл.

⁴⁰ Удел *Цй 杞* — см. 11 прим. к 2 гл. Удел *малое Чжу* — см. 17 прим. к 16 гл.

⁴¹ *Сяо-юй 蕭魚* — местность в уделе Чжэн.

⁴² *Лян-сяо 良霄* — Чжэнский вельможа.

⁴³ Удел *Цзюй 莒* — см. 19 прим. к 1 гл.

⁴⁴ *Тай 台* — городок, находившийся в пров. Шань-дун, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. *Фэй-сянь*.

⁴⁵ *Цзи-сунь-су 季孫宿* — Луский вельможа.

⁴⁶ *Юнь 鄆* — город, принадлежавший уделу *Цзюй*.

⁴⁷ *Ши-фан 士魴* — Цзиньский вельможа.

⁴⁸ *Чэн 乘* — Князь удела *У 吳* (см. 2 прим. к 33 гл.).

⁴⁹ *Гун-цзы Чжэн 公子貞* — Чуский вельможа.

⁵⁰ *Ши* 郛 (Гун-ян пишет 詩) — город, находившийся в Шань-дуне, в окр. Цзи-нин-чжоу 濟寧州. Гун-ян говорит, что этот город принадлежал уделу Чжу. Цзо-цзо-мин говорит, что *Ши* взбунтовался и потому был покорен.

⁵¹ *Шэнь* 審 — Чуский Князь.

⁵² *Фан* 防 — местность, находившаяся в пров. Шань-дун, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Цзинь-сян-сянь 金鄉縣.

40 ГЛАВА

С я н - г у н

¹ *Цзи-сунь-су* 季孫宿 — Луский вельможа.

² *Шу-лао* 叔老 — Луский вельможа.

³ *Ши-гай* 士丐 — Цзиньский вельможа.

⁴ *Гун-сунь Чай* 公孫薑 — Чжэнский вельможа.

⁵ Удел *Се* 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.

⁶ Удел *Цй* 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

⁷ Удел малое *Чжу* 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.

⁸ Удел *У* 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.

⁹ *Сян* 向 — в пров. Цзян-нань, в деп. Фын-ян-фу 鳳陽. Причиной сейма было то, что удел *У* 吳 стремился поднять удельных Князей на войну против Чу. См. толк. Цзо.

¹⁰ *Шу-сунь-бао* 叔孫豹 — Луский вельможа.

¹¹ *Сюнь-янь* 荀偃 — Цзиньский вельможа.

¹² *Бэй-гун-гу* 北宮括 — Вэйский вельможа.

¹³ *Гун-сунь-чай* 公孫薑 — Чжэнский вельможа.

¹³ Удел *Се* 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.

¹⁴ Удел *Цй* 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

¹⁵ Удел малое *Чжу* 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.

¹⁶ Чтобы отомстить за набеги на соседних Князей.

¹⁷ Был изгнан из своего Государства.

¹⁸ Удел *Цзюй* 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

¹⁹ Чуское войско потерпело поражение от *У* 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.

²⁰ *Цзи-сунь-су* 季孫宿 — Луский вельможа.

²¹ *Ши-гай* 士丐 — Цзиньский вельможа.

²² *Хуа-юэ* 華閱 — Сунский вельможа.

²³ *Сунь-линь-фу* 孫林父 — Вэйский вельможа.

²⁴ *Гун-сунь-чай* 公孫薑 — Чжэнский вельможа.

²⁵ Удел *Цзюй* 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

²⁶ *Ци* 戚 — местность в уделе Цзинь.

^{27, 28} *Сян-сюй* 向戌 — Сунский вельможа.

²⁹ *Лю* 劉 — пограничный город удела Лу.

^{30, 31} *Лю-ся* 劉夏 — вельможа Императора, отправившийся в удел Ци, чтобы встретить невесту Императора. Это поступлено вопреки церемониям (см. толк. Цзо). Гун-ян и Гу-лян говорят, что это записано потому, что *Лю-ся* проезжал в Ци через Лу.

³² Чэн 成 — город в северной части удела Лу.

³³ Юй 遇 — местность в уделе Лу. Гун-ян говорит, что Гун, не дойдя до Чэн, остановился в Юй потому, что не посмел идти далее.

³⁴ Цзи-сунь-су 季孫宿 — Луский вельможа.

³⁵ Шу-сунь-бао 叔孫豹 — Луский вельможа.

³⁶ Чэн 成 — см. 32 прим. к этой главе.

³⁷ Удел Чжу 邾 — см. 3 прим. к этой главе.

³⁸ Чжоу 周 — Цзиньский Князь.

³⁹ Дао-гун 悼公; его имя Чжоу.

⁴⁰ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

⁴¹ Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.

⁴² Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

⁴³ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.

⁴⁴ Цзюй-лян 濮梁 — название реки, протекающей в у. Ци-юань-сянь 濟源.

⁴⁵ Т.е. вельможи тех Князей, которые собрались на сейм.

⁴⁶ Цзюйский Цзы (莒子) и Чжуский Цзы (邾子) были схвачены Циньскими людьми и уведены, по одним толкователям, в Цзинь, а по другим — в удел Лу.

⁴⁷ Шу-лао 叔老 — Луский вельможа.

⁴⁸ Сюнь-янь 荀偃 — Цзиньский вельможа.

⁴⁹ Нин-чжи 甯殖 — Вэйский вельможа.

⁵⁰ Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл. Сюйский Князь просил позволения у Князей переселиться со своими подданными в пределы Цзинь; Князья согласились. Но Сюйские вельможи не хотели переселяться в Цзинь, вследствие чего Цзиньцы и отказали Сюйскому Князю в его желании. Союзные войска двинулись в Сюй; но Цзиньский Сюнь-янь 荀偃 двинулся войной на Чу и дал Чусцам битву при р. Чжань-фань 湛阪; Чуское войско потерпело сильное поражение. Возвращаясь назад, Цзиньское войско сделало вторжение в удел Сюй 許. См. толк. Цзо.

⁵¹ Чэн 成 — город в северной части удела Лу. Дальнейших, кроме осады, военных действий не было.

⁵² Шу-сунь-бао 叔孫豹 — Луский вельможа.

41 ГЛАВА Ся н - гун

¹ Кэн 輕 — Князь удела Чжу. См. 3 прим. к 1 гл.

² Ши-май 石買 — Вэйский вельможа.

³ Вэйский полководец взял у Цао местность Чун-цю, в у. Цао-сянь 曹.

⁴ Тао 桃 — город в северной части удела Лу.

⁵ Гао-хоу 高厚 — Циский вельможа.

⁶ Фан 防 — город в северной части удела Лу.

⁷ Хуа-чэнь 華臣 — Сунский вельможа.

⁸ Вследствие подстрекательства со стороны удела Ци.

⁹ Бо-ди 白狄 жили в северной части пров. Шэнь-си 陝西. Посол от Бо-ди в первый раз явился в Лу.

¹⁰ Ши-май 石買 — Вэйский вельможа. Он был схвачен за то, что воевал против удела Цао.

- ¹¹ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
- ¹² Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.
- ¹³ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.
- ¹⁴ Т.е. главный город Ци 齊.
- ¹⁵ Фу-чу 負刳; его посмертное имя Чэн-гун.
- ¹⁶ Гун-цзы-у 公子午 — Чуский вельможа.
- ¹⁷ Чжу-гэ 祝柯 — город в у. Чжан-цин-сянь 長清. Была заключена клятва с Ци. Условие было следующее: «Пусть великое Государство (т.е. Ци) не вторгается в малое (т.е. Лу)». См. толк. Цзо.
- ¹⁸ Чжуский Цзы (子) был схвачен за то, что делал нападения на южные границы Лу.
- ¹⁹ Го-шуй 澠水 — название реки, впадавшей в р. Сы-шуй 泗水 (?!). Ду-юй говорит, что эта р. Го-шуй служила границей между Лу и Чжу, следовательно, к Лу отошли северные части удела Чжу. Это сделано в наказание за вторжение в Лу.
- ²⁰ Цзи-сунь-су 季孫宿 — Луский вельможа. Он отправился в Цзинь благодарить за содействие, оказанное им в войне Лу с Ци.
- ²¹ Чэн-гун 成公; его имя Фу-чу.
- ²² Сунь-лин-фу 孫林父 — Вэйский вельможа.
- ²³ Хуань 環; его посмертное имя Лин-гун. Ему наследовал Гуань 光, часто упоминаемый в предыдущих событиях.
- ²⁴ Ши-гай 士丐 — Цзиньский вельможа.
- ²⁵ Гу 穀 — местность в уделе Ци, в у. Дун-а-сянь 東阿.
- ²⁶ Чжун-сунь-ме 仲孫蔑 — Луский вельможа.
- ²⁷ Гао-хоу 高厚 — Циский вельможа. Он был убит вместе со своей фамилией и вельможей Цуй-шу 崔杼.
- ²⁸ Гун-цзы Цзя 公子嘉 — Чжэнский вельможа.
- ²⁹ Лин-гун 靈公; его имя Хуань. См. 23 прим. к этой главе.
- ³⁰ Из опасения набегов со стороны удела Ци.
- ³¹ Шу-сунь-бао 叔孫豹 — Луский вельможа.
- ³² Ши-гай 士丐 — Цзиньский вельможа.
- ³³ Гэ 柯 — местечко в уделе Ци, в у. Дун-а-сянь. Причина сейма — заключение взаимной между обоими уделами дружбы. См. толк. Цзо.
- ³⁴ Город У-чэн 武城 — город удела Лу, находившийся в у. Фэй-сянь 費; по другим комментариям, в у. У-чэн-сянь 武城.
- ³⁵ Чжун-сунь-су 仲孫速 — Луский вельможа.
- ³⁶ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
- ³⁷ Сян 向 — в пров. Цзян-су, в деп. Фын-ян-фу 鳳陽.
- ³⁸ Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.
- ³⁹ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.
- ⁴⁰ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.
- ⁴¹ Чань-юань 澶淵 — местность, принадлежавшая уделу Вэй и находившаяся в деп. Кай-чжоу 開州, в у. Нэй-хуан-сянь 內黃. Причина сейма — примирение с уделом Ци.
- ⁴² Чжун-сунь-су 仲孫速 — Луский вельможа.
- ⁴³ Чжусцы (邾) взбунтовались и не хотели исполнять условий сейма, по которому часть Чжуских владений отошла к Лу.

^{44, 45} Цай 蔡 . (Цайский) Гун-цзы Се 公子變 желал, чтобы вместе со всем Государством поддаться уделу Цзинь, поэтому Цайцы и умертвили его. См. толк. Цзо.

⁴⁶ Гун-цзы Ли 公子履 был единоутробный брат убитого Гун-цзы Се.

⁴⁷ Хуан 黃 — младший брат Ченьского Хоу.

⁴⁸ Шу-лао 叔老 — Луский вельможа.

⁴⁹ Цзи-сунь-су 季孫宿 — Луский вельможа.

42 ГЛАВА

С я н - г у н

¹ Шу-ци 庶其 — Чжуский вельможа.

^{2, 3} Ци 漆, Люй-цю 閭丘 — оба эти города принадлежали уделу Лу и находились в у. Цзоу-сянь 鄒縣. Шу-ци, убежав из Чжу, прибежал сперва в город Ци, а потом перебежал в город Люй-цю.

⁴ Луань-ин 欒盈 — Цзиньский вельможа.

⁵ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

⁶ Удел Чжу 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.

⁷ Шан-жэнь 商任; местоположение ее неизвестно.

⁸ Шу-лао 叔老 — Луский вельможа.

⁹ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

¹⁰ Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.

¹¹ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

¹² Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.

¹³ Ша-суй 沙隨 — город в уделе Чжэн, в деп. Гуй-дэ-фу 歸德. См. 30 прим. к 35 гл.

¹⁴ Гун-цзы Чжуй-шу 公子追舒 — Чуский вельможа.

¹⁵ Гай 丐; его посмертное имя Сяо-гун. Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

¹⁶ Би-во 邿我 — Чжуский вельможа.

¹⁷ Сяо-гун 孝公; его имя Гай. Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

^{18, 19} Цин-ху 慶虎, Цин-инь 慶寅 — Ченьские вельможи.

²⁰ Хуан 黃 — младший брат Ченьского Князя.

²¹ Луань-ин 欒盈 — Цзиньский вельможа.

²² Цюй-у 曲沃 — местность (и город) в уделе Цзинь, находившаяся в пров. Шань-си 山西, в деп. Пинь-ян-фу 平陽, в у. Вэнь-си-сянь. Луань-ин был принужден бежать в Чу; но чрез несколько времени он снова воротился в Цзинь и поселился в Цюй-у.

²³ Циский Хоу успел овладеть несколькими местностями удела Цзинь.

²⁴ Шу-сунь-бао 叔孫豹 — Луский вельможа.

²⁵ Юн-юй 雍榆 — местность в уделе Цзинь, в у. Ли-ян-сянь 黎陽.

²⁶ Чжун-сунь-су 仲孫速 — Луский вельможа.

²⁷ Цзан-сунь-хэ 臧孫紇 — Луский вельможа.

²⁸ Луань-ин 欒盈 — Цзиньский вельможа.

²⁹ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл. Циский Хоу, возвратившись из похода на Цзинь, напал на удел Цзюй. См. толк. Цзо.

- ¹ Шу-сунь-бао 叔孫豹 — Луский вельможа.
- ² Чжун-сунь-сей 仲孫羯 — Луский вельможа. Он отправился войной на удел Ци, чтобы отомстить за войну Ци с Цзинь.
- ³ Поход на У 吳 был безуспешен для Чу.
- ⁴ Цуй-шу 崔杼 — Циский вельможа.
- ⁵ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл. Циский Цуй-шу ограбил местность Цзэ-гэнь 介根.
- ⁶ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
- ⁷ Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.
- ⁸ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.
- ⁹ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.
- ¹⁰ И-и 夷儀 — см. выше. Намеревались идти войной на Ци; но по причине разлива воды намерение не было исполнено. См. толк. Цзо.
- ¹¹ Удел Цай 蔡 — см. 18 прим. к 2 гл.
- ¹² Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл.
- ¹³ Цзянь-и-цзю 鍵宜咎 — Ченьский вельможа.
- ¹⁴ Шу-сунь-бао 叔孫豹 — Луский вельможа.
- ^{15, 16} Цуй-шу 崔杼 — Циский вельможа.
- ¹⁷ Гуань 光 — Циский Князь.
- ¹⁸ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
- ¹⁹ Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.
- ²⁰ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.
- ²¹ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.
- ²² И-и 夷儀 — см. выше. Предметом сейма было обсуждение войны против удела Ци.
- ²³ Гун-сунь-шэ-чжи 公孫舍之 — Чжэнский вельможа.
- ²⁴ Причиной нападения Чжэнцев на Чень было то, что Ченьский Хоу, соединившись с Чу, хотел воевать против Чжэн. Чжэнский полководец нанес Чень сильное поражение, захватил в плен множество Ченьских знатных лиц. См. толк. Цзо.
- ²⁵ Чун-цю 重丘 — местность в уделе Ци, в у. Ляо-чэн-сянь 聊城. Был заключен мир с уделом Ци.
- ²⁶ И-и 夷儀 — город в уделе Вэй.
- ²⁷ Цюй-цзянь 屈建 — Чуский вельможа.
- ²⁸ Шу-цзю 舒鳩 — город, находившийся в деп. Лу-чжоу-фу 廬州, в у. Шу-чэн-сянь 舒城.
- ²⁹ Гун-сунь-ся 公孫夏 — Чжэнский вельможа.
- ³⁰ Произошли незначительные стычки.
- ³¹ О 謁 — Князь удела У 吳. См. 2 прим. к 33 гл.
- ³² Чао 巢 — небольшой удел, принадлежавший уделу Чу и находившийся в деп. Лу-чжоу-фу 廬州, в у. Чао-сянь 巢.

44 ГЛАВА

Сян-гун

¹ *Нин-си* 甯喜 — Вэйский вельможа.

² *Пяо* 剽 — Князь удела Вэй, незаконно владевший престолом.

³ *Сунь-лин-фу* 孫林父 — Вэйский вельможа.

⁴ *Ци* 戚 — город в уделе Цзинь.

⁵ *Хань* 衍 — Вэйский Князь. Он был принужден, ранее этого, спастись бегством из своего Государства. Когда похититель престола *Пяо* был убит, то *Хань* снова воротился в свое Государство и занял престол.

⁶ *Сюнь-у* 荀吳 — Цзиньский вельможа. Он прибыл в Лу звать Гуна на войну против удела Вэй, чтобы наказать Вэй за своеволие Вэйского вельможи *Сунь-лин-фу*, овладевшего городом *Ци* 戚, принадлежавшим уделу Цзинь.

⁷ *Лян-сяо* 良霄 — Чжэнский вельможа.

⁸ *Чань-юань* 澶淵 — местность в уделе Вэй, в окр. Кай-чжоу 開州, в у. Нэй-хуан-сянь 內黃. После сейма отправились войной на удел Вэй.

⁹ *Цо* 痤 — Сунский наследник.

¹⁰ *Нин-си* 甯喜 — Вэйский вельможа, который убил *Пяо*. См. 2 прим. к этой главе.

¹¹ *Нин* 甯; его посмертное имя Лин-гун. Удел *Сюй* 許 — см. 27 прим. к 4 гл.

¹² Удел *Цай* 蔡 — см. 18 прим. к 2 гл.

¹³ *Лин-гун* 靈公; его имя Нин. См. 11 прим. к этой главе.

¹⁴ *Цин-фын* 慶封 — Циский вельможа.

¹⁵ *Шу-сунь-бао* 叔孫豹 — Луский вельможа.

¹⁶ *Чжао-у* 趙武 — Цзиньский вельможа.

¹⁷ *Цюй-цзянь* 屈建 — Чуский вельможа.

¹⁸ *Гун-сунь-гуй-шэн* 公孫歸生 — Цайский вельможа.

¹⁹ *Ши-э* 石惡 — Вэйский вельможа.

²⁰ *Кун-хуань* 孔奐 — Ченьский вельможа.

²¹ *Лян-сяо* 良霄 — Чжэнский вельможа.

²² Удел *Сюй* 許 — см. 27 прим. к 4 гл.

²³ В главном городе Сун был заключен мир.

²⁴ *Нин-си* 甯喜 — Вэйский вельможа.

²⁵ *Чжуань* 鱄 — брат Вэйского Князя.

²⁶ *Бао* 豹, т.е. *Шу-сунь-бао*, Луский вельможа.

²⁷ Т.е. с теми вельможами, которые собрались на сейм в Сун. См. 23 прим. к этой главе.

45 ГЛАВА

Сян-гун

¹ *Ши-э* 石惡 — Вэйский вельможа. Он убежал из боязни быть наказанным, так как был друг убитого *Нин-си* 甯喜.

² Удел *Чжу* 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.

³ *Чжун-сунь-цзе* 仲孫羯 — Луский вельможа.

⁴ *Цин-фын* 慶封 — Циский вельможа.

⁵ Т.е. Император Лин-ван 靈王, царствовавший с 571 по 545 г.

⁶ Чжао 昭 — Князь удела Чу.

⁷ Поэтому не было совершенно обычных церемоний, которые исполнялись, если Гун был дома.

⁸ Хань 衍 — Вэйский Князь.

⁹ Юй-цзи 餘祭 — Князь удела У 吳. См. 2 прим. к 33 гл.

¹⁰ Чжун-сунь-цзе 仲孫羯 — Луский вельможа.

¹¹ Сюнь-ин 荀盈 — Цзиньский вельможа.

¹² Гао-чжи 高止 — Циский вельможа.

¹³ Хуа-дин 華定 — Сунский вельможа.

¹⁴ Ши-шу-и 世叔儀 — Вэйский вельможа.

¹⁵ Гун-сунь-дуань 公孫段 — Чжэнский вельможа.

¹⁶ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

¹⁷ Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.

¹⁸ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.

¹⁹ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

²⁰ Ши-ян 士鞅 — Цзиньский вельможа.

²¹ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

²² Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.

²³ Чжа 札 — вельможа из удела У.

²⁴ Сянь-гун 獻公 — Вэйский Князь.

²⁵ Гао-чжи 高止 — Циский вельможа.

²⁶ Северный Янь 北燕 находился там, где нынешний Пекин.

²⁷ Чжун-сунь-цзе 仲孫羯 — Луский вельможа.

46 ГЛАВА

Ся н - г у н

¹ Вэй-пи 蓬罷 — Чуский вельможа.

² Бань 般 — Цайский наследник княжения.

³ Гу 固; его посмертное имя Цзин-хоу 景侯.

⁴ Бо-цзи 伯姬. Она была родом из удела Лу.

⁵ Нин-фу 佞夫 — брат Чжоуского Вана.

⁶ Ван-цзы Хя 王子瑕 — один из сыновей Вана.

⁷ Шу-гун 叔弓 — Луский вельможа.

⁸ Гун-цзи 共姬 — Сунская Княгиня. Она была родом из удела Лу; впрочем, некоторые комментаторы, как-то: Гун-ян и Гу-лян — отрицают это.

⁹ Лян-сяо 良霄 — Чжэнский вельможа.

¹⁰ Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл.

¹¹ Цзин-гун 景公; его имя Гу.

¹² Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.

¹³ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

¹⁴ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.

¹⁵ Чань-юань 澶淵 — местность в уделе Вэй, в окр. Кай-чжоу 開州, в у. Нэй-хуан-сянь 內黃.

- ¹⁶ После этого сейма была отправлена помощь в Сун.
¹⁷ Чу-гун 楚宮 — название Луского дворца.
¹⁸ Цзы-е 子野 — сын Сян-гуна.
¹⁹ Чжун-сунь-цзе 仲孫羯 — Луский вельможа.
²⁰ Удел Тэн 滕 — см. 18 прим. к 3 гл.
²¹ Сян-гун 襄公 — Луский Князь. Он княжил с 572 по 542 г.
²² Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
²³ Ми-чжоу 密州 — Князь удела Цзюй.

47 ГЛАВА Чжао-гун (541—510)

- ¹ Чжао-гун 昭公; его имя Чоу 稠. Он был сын Сян-гуна и Княгини Ци-гуй 齊歸.
² Шу-сунь-бао 叔孫豹 — Луский вельможа.
³ Чжао-у 趙武 — Цзиньский вельможа.
⁴ Гун-цзы-вэй 公子圍 — Чуский вельможа.
⁵ Го-жо 國弱 — Циский вельможа.
⁶ Сян-суй 向戌 — Сунский вельможа.
⁷ Ци-э 齊惡 — Вэйский вельможа.
⁸ Гун-цзы-чжао 公子招 — Ченьский вельможа.
⁹ Гун-сунь-гуи-шэн 公孫歸生 — Цайский вельможа.
¹⁰ Хань-ху 罕虎 — Чжэнский вельможа.
¹¹ Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл.
¹² Го 虢 — город, принадлежавший уделу Чжэн.
¹³ Юнь 鄆 — город удела Цзюй 莒, в Шань-дуне, в Цзюй-чжоу 莒州, в у. Чжэ-шуй-сянь 沂水. Этот город был взят Лусцами.
¹⁴ Цянь 鍼 — брат Циньского Князя.
¹⁵ Хуа 華; его посмертное имя Дао-гун.
¹⁶ Сюнь-у 荀吳 — Цзиньский вельможа.
¹⁷ Ди 狄 — инородцы, см. 33 прим. к 13 гл.
¹⁸ Тай-лу 大鹵 — местность, принадлежавшая уделу Цзинь и находившаяся в пров. Шань-си 山西, в у. Тай-юань 太原.
¹⁹ Цюй-цзи 去疾 — Цзюйский (莒) вельможа Княжеского рода.
²⁰ Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл. Цюй-цзи был принужден эмигрировать в Ци; теперь же при помощи Циского Гун-цзы-цзу 公子鉏 был поставлен на княжение в Цзюй. См. толк. Цзо.
²¹ Чжань-юй 展輿 — Цзюйский владетель. Когда Цюй-цзи был поставлен на княжение в Цзюй, то Чжань-юй, княживший в то время в Цзюй, должен был бежать в У.
²² У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.
²³ Шу-гун 叔弓 — Луский вельможа.
²⁴ Т.е. отмежевал Юньские поля. Юнь 鄆 — см. 13 прим. к этой главе.
²⁵ Дао-гун 悼公; его имя Хуа. См. 15 прим. к этой главе.
²⁶ Цзюнь 麋 — Чуский Князь.

²⁷ Гун-цзы-би 公子比 — Чуский вельможа Княжеского рода.

²⁸ Хань-ци 韓起 — Цзиньский вельможа.

²⁹ Шу-гун 叔弓 — Луский вельможа.

³⁰ Гун-сунь-хэ 公孫黑 — Чжэнский вельможа.

³¹ В тексте просто Хэ 河 (река), но нужно разуметь известную реку Хуан-хэ.

³² Цзи-сунь-су 季孫宿 — Луский вельможа.

48 ГЛАВА Чжао-гун

¹ Юань 原; его посмертное имя Чэн-гун.

² Шу-гун 叔弓 — Луский вельможа.

³ Чэн-гун 成公; его имя Юань. См. 1 прим. к этой главе.

⁴ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.

⁵ Северный Янь 北燕 — где нынешний Пекин.

⁶ Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл.

⁷ Удел Сюй 徐 — в пров. Цзян-нань, в деп. Фын-ян-фу 鳳陽. См. 41 прим. к 12 гл.

⁸ Удел Дунь 頓 — в Хэ-нани, в Чень-чжоу 陳州, в у. Сян-чэн-сянь 項城.

⁹ Удел Ху 胡 находился в пров. Ань-хуй 安徽, в Ин-чжоу 潁州.

¹⁰ Удел Шэнь 沈 находился в пров. Ань-хуй, в Ин-чжоу 潁州, в у. Тай-хо-сянь 太和.

¹¹ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.

¹² Цзо 左 — Сунский наследник.

¹³ Хуай-и 淮夷 — инородцы, жившие по р. Хуай 淮.

¹⁴ Шэнь 申 — местность в южной части Хэ-нани, в у. Синь-ян-сянь 新陽. Уделы Лу, Вэй, Цао и Чжу не приняли участия в сейме. Цао и Чжу отказались под предлогом их бедственного положения, Луский Гун отказался под предлогом, что он должен совершать жертвоприношение; Вэйский Хоу отказался по болезни. На сейме совещались о войне против удела У 吳.

¹⁵ Удел Сюй 徐 — в пров. Цзян-нань. См. 41 прим. к 12 гл.

¹⁶ Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл.

¹⁷ Дунь 頓 — см. 8 прим. к этой главе.

¹⁸ Удел Ху 胡 — см. 9 прим. к этой главе.

¹⁹ Удел Шэнь 沈 — см. 10 прим. к этой главе.

²⁰ Хуай-и 淮夷 — см. 13 прим. к этой главе.

²¹ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.

²² Цин-фын 慶封 был Циский вельможа. Он произвел возмущение в Ци, вследствие чего убежал в удел У, где и был пожалован Князем в местность Чжу-фан 邾方. Чуский Князь напал на Чжу-фан, умертвил Цин-фын и вырезал всю его фамилию. См. толк. Цзо.

²³ Лай 賴 — небольшой удел. Чуский Цзы с союзниками напал на Лай и покорил его.

²⁴ Удел Цзэн 鄧 — в южной части Шань-дуна. См. выше. Цзэн был под властью удела Цзюй 莒; Цзэнцы взбунтовались против Цзюй и поддались уделу Лу.

²⁵ Шу-сунь-бао 叔孫豹 — Луский вельможа.

²⁶ Мы раньше видели, что в Лу было сформировано три армии; одна из них теперь была распушена.

²⁷ Цюй-шэнь 屈申 — Чуский вельможа. Он был убит за то, что тайно передался на сторону удела У.

²⁸ Моу-и 牟夷 — знатный человек удела Цзюй 莒.

²⁹ Моу-лоу 牟婁 — городок в уделе Лу.

³⁰ Фан-цзы 防茲 — город удела Лу, в деп. Цин-чжоу-фу 青州. Некоторые комментаторы говорят, что это два отдельные города: Фан и Цзы.

³¹ Шу-гун 叔弓 — Луский вельможа.

³² Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

³³ Фын-цюань 汾泉 — название небольшой речки в уделе Лу.

³⁴ Гун-ян говорит, что Князь удела Цинь не назван по имени потому, что был инородец 夷.

³⁵ Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл.

³⁶ Удел Дунь 頓 — см. 8 прим. к этой главе.

³⁷ Удел Шэнь 沈 — см. 10 прим. к этой главе.

³⁸ Удел Сюй 徐 — в Цзян-нани. См. 41 прим. к этой главе.

³⁹ Удел Юэ 越 лежал в южной части пров. Чжэ-цзян 浙江. Юэ были инородцы.

⁴⁰ Чуский Цзы и его союзники воевали без успеха.

49 ГЛАВА

Чжао-гун

¹ И-гу 益故; его посмертное имя Вэнь-гун 文公. Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

² Цзин-гун 景公. На его погребение из Лу был отправлен вельможа.

³ Цзи-сунь-су 季孫宿 — Луский вельможа.

⁴ Вэнь-гун 文公; его имя И-гу. Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

⁵ Хуа-хэ-би 華合比 — Сунский вельможа.

⁶ Вэй-пи 蘧罷 — Чуский полководец.

⁷ Чуское войско было разбито.

⁸ Шу-гун 叔弓 — Луский вельможа. Он отправился в Чу навестить Князя и выразить сожаление о поражении от У.

⁹ Северный Янь 北燕 — нынешний Пекин.

¹⁰ Шу-сунь-чо 叔孫婁 — Луский вельможа.

¹¹ Э 惡; его посмертное имя Сян-гун.

¹² Цзи-сунь-су 季孫宿 — Луский вельможа.

¹³ Сян-гун 襄公; его имя Э.

¹⁴ Чжао 招 — брат Ченьского Князя.

¹⁵ Янь-ши 偃師 — Ченьский наследник.

¹⁶ Ни 溺; его посмертное имя Ай-гун.

¹⁷ Шу-гун 叔弓 — Луский вельможа.

¹⁸ Гань-чжэн-ши 干徵師 — Ченьский вельможа.

¹⁹ Гун-цзы-лю 公子留 — Ченьский вельможа Княжеского рода.

²⁰ Хун 紅 — местность, принадлежавшая уделу Лу, но где находилась, неизвестно. Некоторые географы Хун помещают в пров. Цзян-нань, в окр. Сюй-чжоу 徐州. Но это несправедливо.

²¹ Гун-цзы-го 公子過 — Ченьский вельможа.

²² Гун-цзы-чжао 公子招 — Ченьский вельможа, управлявший уделом Чень.

²³ Юэ 越 — удел, см. 39 прим. к 48 гл.

²⁴ Кун-хуань 孔奐 — Ченьский вельможа.

²⁵ Ай-гун 哀公; его имя Ни.

50 ГЛАВА

Чжао-гун

¹ Шу-гун 叔弓 — Луский вельможа.

² Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл.

³ И 夷, иначе Чэн-фу 城父, находился в пров. Цзян-нань, в деп. Фын-ян-фу 鳳陽, в окр. 毫. Ранее этого мы видели, что Сюй 許 находился в Хэ-нани, в деп. Нань-ян-фу 南陽.

⁴ Т.е. главный город Чень.

⁵ Чжун-сунь-цяо 仲孫獲, или Мэн-си 孟僖, — Луский вельможа.

⁶ Лан-ю 良佑 — название сада.

⁷ Луань-ши 樂施 — Циский вельможа.

⁸ Цзи-сунь-и-жу 季孫意如 — Луский вельможа.

⁹ Шу-гун 叔弓 — Луский вельможа.

¹⁰ Чжун-сунь-цяо 仲孫獲 — Луский вельможа.

¹¹ Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл. Была взята местность Гэн 鄆, принадлежавшая уделу Цзюй.

¹² Бяо 彪; его посмертное имя Пинь-гун.

¹³ Шу-сунь-шэ 叔孫舍 — Луский вельможа.

¹⁴ Пинь-гун 平公 — его имя Бяо.

¹⁵ Чэн 成; его посмертное имя Пинь-гун.

¹⁶ Шу-гун 叔弓 — Луский вельможа.

¹⁷ Пинь-гун 平公; его имя Чэн.

¹⁸ Цянь 虔 — Князь удела Чу.

¹⁹ Бань 般 — Цайский Князь.

²⁰ Шэнь 申 — местность в уделе Чу.

²¹ Гун-цзы-ци-цзи 公子棄疾 — Чуский вельможа.

²² Удел Цай 蔡 — см. 18 прим. к 2 гл.

²³ Гуй 歸 — Луская Княгиня, мать Чжао-гуна. Ее посмертное имя Ци-гуй, см. 35 прим. к этой главе.

²⁴ Би-лу 比蒲 — местность в уделе Лу. Цзо-цзо-мин говорит, что это не церемонно, так как охота не соответствовала времени года.

²⁵ Чжун-сунь-цяо 仲孫獲 — Луский вельможа.

²⁶ Цинь-сян 侵祥 — местность в деп. Янь-чжоу-фу, в у. 山茲陽.

²⁷ Цзи-сунь-и-жу 季孫意如 — Луский вельможа.

²⁸ Хань-ци 韓起 — Цзиньский вельможа.

- ²⁹ Го-жо 國弱 — Циский вельможа.
- ³⁰ Хуа-хай 華亥 — Сунский вельможа.
- ³¹ Хань-ху 罕虎 — Чжэнский вельможа.
- ³² Бэй-гун-то 北宮佗 — Вэйский вельможа.
- ³³ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.
- ³⁴ Цзюэ-инь 厥愁 — географическое ее положение неизвестно. На этом сейме обсуждали, чтобы оказать помощь уделу Цай, подвергшемуся нападению со стороны Чу.
- ³⁵ Ци-гуй 齊歸 — Луская Княгиня, мать Чжао-гуна.
- ³⁶ Ю 有 — наследник Цайского Княжества.
- ³⁷ Гао-янь 高偃 — Циский вельможа.
- ³⁸ Северный Янь 北燕 — где нынешний Пекин.
- ³⁹ Ян 陽 — небольшой удел, находившийся под верховной властью удела Янь. Ян лежал в пров. Чжи-ли, в деп. Бао-дин-фу 保定, в у. Тан-сянь 唐. Ду-юй 杜預 говорит, что Бо удела Янь убежал из своего Государства в удел Ци; при помощи Циского Гао-янь он был поставлен на княжение в Ян 陽, но не имел возможности поставить его Князем удела Янь 燕.
- ⁴⁰ Цзя 嘉; его посмертное имя Цзянь-гун.
- ⁴¹ Хуа-дин 華定 — Сунский вельможа.
- ⁴² В тексте Хэ 河 (река), под которой должно разуместь р. Хуан-хэ.
- ⁴³ Цзянь-гун 簡公; его имя Цзя.
- ⁴⁴ Чэн-сюн 成熊 — Чуский вельможа.
- ⁴⁵ Гун-цзы-инь 公子慙 — Луский вельможа.
- ⁴⁶ Сюй 徐 — удел в Цзян-нани. См. 41 прим. к 12 гл.
- ⁴⁷ Сянь-юй 鮮虞 — род инородцев Бо-ди 白狄. Сянь-юй жили в пров. Чжи-ли, в деп. Чжэнь-дин-фу 眞定.

51 ГЛАВА Ч ж а о - г у н

- ¹ Шу-гун 叔弓 — Луский вельможа.
- ² Ми 費 — город в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Ми (фэй)-сянь 費縣.
- ³ Гун-цзы-би 公子比 — Чуский вельможа.
- ⁴ Цянь 虔 — Князь удела Чу.
- ⁵ Цянь-ци — местность в уделе Чу.
- ⁶ Гун-цзы Ци-цзи 公子棄疾 — Чуский вельможа.
- ⁷ Гун-цзы-би 公子比 — Чуский вельможа, убивший своего Государя Цянь.
- ⁸ Лю-цзы 劉子 — вельможа Вана.
- ⁹ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.
- ¹⁰ Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.
- ¹¹ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.
- ¹² Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.
- ^{13, 14} Пинь-цю 平丘 — город, находившийся в пров. Хэ-нань, в деп. Кай-фын-фу, в у. Чень-лю-сянь 陳留.
- ¹⁵ Ци-сунь-и-жу 季孫意如 — Луский вельможа. Он был задержан Цзиньцами за то, что Гун не дал клятвы.

¹⁶ Цайский Хоу был взят в плен Чуским Цзы; теперь же снова возвратился в свое Государство.

¹⁷ У 吳 — Ченьский Князь, бывший в плену у Чу.

¹⁸ Лин-гун 靈公 — Цайский Князь.

¹⁹ В тексте: Хэ 河 (река), т.е. Хуан-хэ.

²⁰ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.

²¹ Чжоу-лай 州來 — город (и удел), принадлежавший уделу Чу.

52 ГЛАВА Чжао-гун

¹ И-жу 意如 — Луский вельможа. См. 15 прим. к 51 гл.

² Тэн 滕; его посмертное имя У-гун.

³ У-гун 武公; его имя Тэн.

⁴ Цюй-цзи 去疾 — Князь удела Цзюй. См. 19 прим. к 1 гл.

⁵ Гун-цзы И-куй 意恢 — Цзюйский 莒 вельможа.

⁶ И-мо 夷末 — Князь удела У 吳.

⁷ У-гун 武宮 — название храма.

⁸ Шу-гун 叔弓 — Луский вельможа.

⁹ Поступлено по церемониям. См. толк. Цзо.

¹⁰ Чао-у 朝吳 — Цайский вельможа.

¹¹ Сюнь-у 荀吳 — Цзиньский вельможа.

¹² Сянь-юй 鮮虞 — инородцы, жившие в пров. Чжи-ли, в деп. Чжэнь-дин-фу. См. 47 прим. к 50 гл.

¹³ Сюй 徐 — см. 41 прим. к 12 гл. Война кончилась миром, который был заключен в Пу-суй 蒲隨.

¹⁴ Жун-мань 戎蠻 — в Хэ-нани, в у. Синь-чэн-сянь 新城.

¹⁵ И 夷; его посмертное имя Чжао-гун.

¹⁶ Цзи-сунь-и-жу 季孫意如 — Луский вельможа.

¹⁷ Чжао-гун 昭公; его имя И.

¹⁸ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.

¹⁹ Удел Тань 郯 — в северной части пров. Цзян-су.

²⁰ Сюнь-у 荀吳 — Цзиньский вельможа.

²¹ Лу-хуньские Жуны 陸渾之戎 жили в Хэ-нани, по р. Ло-хэ 洛河. Причиной войны было то, что Лу-хуньские Жуны сдружились с Чу.

²² Записано как замечательное событие.

²³ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.

²⁴ Чан-ань 長岸 — местность, принадлежавшая уделу Чу и находившаяся в пров. Цзян-нань, в деп. Тай-пинь-фу 太平, в у. Дан-ту-сянь 當塗. Удел У потерпел сильное поражение.

²⁵ Сюй 須; его посмертное имя Пинь-гун.

²⁶ Юй 鄧 — маленький удел, находившийся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Кай-ян-сянь 開陽. Чжуский Цзы овладел Юй.

²⁷ Пинь-гун 平公; его имя Сюй.

²⁸ Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл.

²⁹ Бо-юй 白羽 — в Хэ-нани, в деп. Нань-ян-фу 南陽, в окр. Дэн-чжоу 登州, в у. Нэй-сян-сянь 內鄉. Сюда Сюй был переселен из пров. Цзян-нань, деп. Фын-ян-фу 鳳陽. См. выше.

53 ГЛАВА Чжао-гун

- ¹ Удел Чжусу 邾 — см. 3 прим. к 1 гл.
² Чжиси 止 — наследник из удела Цзюй.
³ Май 買; его посмертное имя Дао-гун.
⁴ Гао-фа 高發 — Циский вельможа.
⁵ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл. Когда Циский Гао-фа напал на Цзюй, то Цзюйский Цзы убежал в город Цзи 紀; но и город Цзи 紀 был взят Цисцами.
⁶ Дао-гун 悼公 — Князь удела Сюй 許. См. 27 прим. к 4 гл.
⁷ Гун-сунь-хуй 公孫會 — Цаоский вельможа.
⁸ Мэн 鄆 — город удела Цао, находившийся в окр. Цао-чжоу 曹州, в деп. Янь-чжоу-фу.
⁹ Чжиси 繁 — брат Вэйского Князя.
¹⁰ Хуа-хай 華亥 — Сунский вельможа.
¹¹ Сян-нин 向寧 — Сунский вельможа.
¹² Хуа-дин 華定 — Сунский вельможа. Эти три вельможи произвели восстание.
¹³ Люй 廬; его посмертное имя Пинь-гун.
¹⁴ Пинь-гун 平公; его имя Люй.
¹⁵ Ши-ян 士鞅 — Цзиньский вельможа.
^{16, 17, 18} Хуа-хай 華亥, Сян-нин 向寧, Хуа-дин 華定 — Сунские вельможи, убежавшие в Чень.
¹⁹ Нань-ли 南里 — город в уделе Сун, в у. Шан-цю-сянь 商丘.
²⁰ Шу-чэ 叔鞅 — Луский вельможа.
²¹ Чжусу 朱 — Князь удела Цай. См. 18 прим. к 2 гл.

54 ГЛАВА Чжао-гун

- ¹ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл. Был заключен взаимный мир.
^{2, 3, 4} Хуа-хай 華亥, Сян-нин 向寧, Хуа-дин 華定 — Сунские вельможи.
⁵ Нань-ли 南里 — город в уделе Сун, в у. Шан-цю-сянь 商丘. См. 19 прим. к 53 гл.
⁶ Чан-цзянь 昌間 — местность в уделе Лу.
⁷ Т.е. Император Цзин-ван 景王, царствовавший с 546 по 520 г.
⁸ Шу-ян 叔鞅 — Луский вельможа.
⁹ Цзин-ван 景王 — см. 7 прим. к этой главе.
¹⁰ Лю-цзы 劉子 — Чжоуский вельможа Княжеского рода.
¹¹ Шань-цзы 單子 — Чжоуский вельможа, владетель города Шань.
¹² Ван-мэн 王猛 — один из сыновей Вана.

- ¹³ *Хуан-хуэй* 皇 — город в уделе Чжоу, в Хэ-нани, в деп. Хэ-нань-фу, в у. 鞏.
- ¹⁴ *Лю-цзы* 劉子 — см. 10 прим. к этой главе.
- ¹⁵ *Шань-цзы* 單子 — см. 11 прим. к этой главе.
- ¹⁶ *Ван-мэн* 王猛 — один из сыновей Вана.
- ¹⁷ Кит. 王城, т.е. город Вана, под которым должно разуместь Ло-ян, столицу удела Чжоу.
- ¹⁸ *Ван-цзы-мэн* 王子猛 — один из сыновей Вана; ему наследовал Цзин-ван 敬王.
- ¹⁹ *Шу-сунь-шэ* 叔孫舍 — Луский вельможа, отправленный послом в удел Цзинь.
- ²⁰ *Шу-ян* 叔鞅 — Луский вельможа.
- ²¹ *Шу-сунь-шэ* 叔孫舍 — Луский вельможа.
- ²² *Цзяо-дэ* 郊 — город в уделе Чжоу.
- ²³ *Дун-го* 東國 — Цайский Князь.
- ²⁴ *Гэн-юй* 庚與 — Князь удела Цзюй 莒.
- ²⁵ Удел *У-хуэй* 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.
- ²⁶ Удел *Дунь-хуэй* 頓 — в Хэ-нани, в Чень-чжоу 陳州. См. 8 прим. к 48 гл.
- ²⁷ Удел *Ху-хуэй* 胡 — в пров. Ань-хуй, в Ин-чжоу 潁州. См. 9 прим. к 48 гл.
- ²⁸ Удел *Шэнь-шэ* 沈 — в пров. Ань-хуй, в Ин-чжоу. См. 10 прим. к 48 гл.
- ²⁹ Удел *Цай-цэ* 蔡 — см. 18 прим. к 2 гл.
- ³⁰ Удел *Сюй-хуэй* 許 — см. 27 прим. к 4 гл.
- ³¹ *Цзи-фу* 雞父 — местность, принадлежавшая уделу Чу и находившаяся в пров. Цзян-нань, в деп. Фын-ян-фу 鳳陽, в окр. Шоу-чжоу 壽州, в у. Ань-фын-сянь 安豐.
- ³² *Кунь-хуэй* 鬬 — Князь удела Ху-хуэй. См. 27 прим. к этой главе.
- ³³ *Чэн-шэ* 逞 — Князь удела Шэнь-шэ. См. 28 прим. к этой главе.
- ³⁴ *Ся-не* 夏竦 — Ченьский военачальник.
- ³⁵ *Ди-цюань* 狄泉 — в Хэ-нани, в у. Ло-ян-сянь 洛陽.
- ³⁶ *Инь-йи* 尹 — одна из знатных фамилий удела Чжоу.
- ³⁷ *Ван-цзы-чао* 王子朝 — брат Императора.
- ³⁸ Записано как замечательное событие.
- ³⁹ *Чжун-сунь-цю* 仲孫獲 — Луский вельможа.
- ⁴⁰ *Шу-сунь-шэ* 叔孫舍 — Луский вельможа.
- ⁴¹ *Юй-ли* 郁釐 — Князь удела Цй. Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.
- ⁴² Удел *У-хуэй* 吳 — см. 2 прим. к 33 гл. *Чоу-цэ* 巢 — небольшой удел, находившийся под верховной властью удела Чу. Чоу находился в пров. Ань-хуй, в Лу-чжоу 廬州, в у. Чоу-сянь 巢.
- ⁴³ *Пинь-гун* 平公; его имя Юй-ли. Удел *Цй-цэ* 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.
- ⁴⁴ *Шу-сунь-шэ* 叔孫舍 — Луский вельможа.
- ⁴⁵ *Шу-и* 叔詣 — Луский вельможа.
- ⁴⁶ *Чжао-ян* 趙鞅 — Цзиньский вельможа.
- ⁴⁷ *Э-да-синь* 樂大心 — Сунский вельможа.
- ⁴⁸ *Бэй-гун-си* 北宮喜 — Вэйский вельможа.
- ⁴⁹ *Ю-цзи* 游吉 — Чжэнский вельможа.
- ⁵⁰ Удел *Се-цэ* 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.

⁵¹ *Хуан-фу* 黃父. На этом сейме обсуждали меры к успокоению семейства Вана, в котором произошли междоусобицы.

⁵² Это записано как замечательное событие, потому что в Китае нет скворцов. См. толк. Цзо-цю-мина, Гун-яна и Гу-ляна.

⁵³ Кит. 上辛 (маньчж. *дэрги-шахунь-инэнги*).

⁵⁴ Кит. 季辛 (маньчж. *дубэй-шахунь-инэнги*). Для меня непонятны оба эти выражения.

⁵⁵ *Ян-чжоу* 陽州 — город на границе уделов Лу и Ци. Ян-чжоу находился в пров. Шань-дун, в деп. Янь-чжоу-фу, в окр. Пинь-чжоу 平州. По причине внутренних волнений Гун должен был бежать из своего Государства. О Гуне не сказано, что он убежал, из вежливости.

⁵⁶ *Е-цзин* 野井 — местечко в у. Цзи-хэ-сянь 濟河.

⁵⁷ Циский Хоу прибыл утешить Гуна в несчастьи, его постигшем.

⁵⁸ *Шу-сунь-шэ* 叔孫舍 — Луский вельможа.

⁵⁹ *Цзо* 佐; его посмертное имя Юань-гун.

⁶⁰ *Цюй-цзи* 曲棘 — местечко в уделе Сун, в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Ци-сянь 杞縣.

⁶¹ *Юнь* 鄆 — город в Шань-дуне, в окр. Цзюй-чжоу 莒州, в у. Чжэ-шуй-сянь 沂水. Комментаторы Сунь-фу 孫父, Цзя 家, Люй-бэнь-чжун 呂本中 говорят, что в Юнь 鄆 жил в это время Луский Князь.

55 ГЛАВА

Чжао-гун

¹ *Юань-гун* 元公; его имя Цзо. См. 59 прим. к 54 гл.

² *Юнь* 鄆 — в у. Чжэ-шуй-сянь 沂水. См. 61 прим. к 54 гл.

³ *Чэн* 成 — город в уделе Лу. Гуну помогали войска удела Ци.

⁴ Удел *Цзюй* 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

⁵ Удел *Цй* 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

⁶ *Чжуань-лин* 鄆陵; географическое положение ее неизвестно.

⁷ *Юнь* 鄆 — в у. Чжэ-шуй-сянь 沂水. См. 2 прим. к этой главе.

⁸ *Цзюй* 居 — Князь удела Чу.

⁹ *Чэн-чжоу* 成周, т.е. Восточный Чжоу 東周. См. толк. Гун-яна.

¹⁰ *Инь* 尹 — фамилия из удела Чжоу.

¹¹ *Шао-бо* 召伯 — вельможа Княжеского рода, владевший уделом *Шао* 召. См. выше.

¹² *Мао-бо* 毛伯 — вельможа Княжеского рода, владевший уделом Мао. Все эти три лица действовали в пользу Ван-цзы-чао 王子朝; когда же Император Цзин-ван взял перевес, то они должны были спастись бегством в удел Чу.

¹³ *Ван-цзы* Чао 王子朝 — младший брат Императора Цзин-вана.

¹⁴ *Юнь* 鄆 — город в у. Чжэ-шуй-сянь 沂水. См. 2 прим. к этой главе.

¹⁵ Удел *У* 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.

¹⁶ *Ляо* 僚 — Князь удела У.

¹⁷ *Цэ-вань* 卻宛 — вельможа удела Чу.

¹⁸ *Ши-ян* 士鞅 — Цзиньский вельможа.

¹⁹ Э-ци-ли 樂祁犁 — Сунский вельможа.

²⁰ Бэй-гун-си 北宮喜 — Вэйский вельможа.

²¹ Ху 扈 — город в уделе Чжэн, в пров. Хэ-нань, в деп. Кай-фын-фу, в у. Юань-у-сянь 原武. На этом сейме обсуждали, чтобы поставить оберегательное войско в уделе Чжоу, потом поставить Луского Гуна на свое княжение, которого он лишился.

²² У-ну 午; его посмертное имя Дао-гун.

²³ Чжу-куай 邾快 — вельможа из удела Чжу. См. 3 прим. к 1 гл.

²⁴ Юнь 鄆 — город в у. Чжэ-шуй-сянь 沂水. См. 2 прим. к этой главе.

²⁵ Дао-гун 悼公; его имя У. См. 22 прим. к этой главе.

²⁶ Гань-хоу 乾侯 — город, находившийся в пров. Чжи-ли, в деп. Гуан-пинь-фу 廣平, в у. Чэн-ань-сянь 城安.

²⁷ Нин 寧 — Князь удела Чжэн.

²⁸ Дин-гун 定公; его имя Нин.

²⁹ Нин 寧 — Князь удела Тэн.

³⁰ Дао-гун 悼公; его имя Нин.

56 ГЛАВА

Чжао-гун

¹ Гань-хоу 乾侯 — см. 26 прим. к 55 гл.

² Юнь 鄆 — см. 2 прим. к 55 гл.

³ Гао-чжан 高張 — Циский вельможа.

⁴ Гань-хоу 乾侯 — см. 26 прим. к 55 гл.

⁵ Шу-и 叔詣 — Луский вельможа.

⁶ Юнь 鄆 — город в у. Чжэ-шуй-сянь 沂水. См. 2 прим. к 55 гл.

⁷ Гань-хоу 乾侯 — см. 26 прим. к 55 гл.

⁸ Цюй-ци 去疾 — Князь удела Цзинь.

⁹ Цин-гун 頃公; его имя Цюй-ци.

¹⁰ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.

¹¹ Сюй 徐 — удел в Цзян-нани, в деп. Фын-ян-фу 鳳陽. См. 41 прим. к 2 гл.

¹² Чжан-юй 章羽 — Князь удела Сюй 徐.

¹³ Гань-хоу 乾侯 — см. 26 прим. к 55 гл.

¹⁴ Ци-сунь-и-жу 季孫意如 — Луский вельможа.

¹⁵ Сюнь-ли 荀躒 — Цзиньский вельможа.

¹⁶ Ди-ли 適歷 — местность в уделе Цзинь. На этом сейме обсуждалось, чтобы послать войско для введения Гуна на княжение.

¹⁷ Бо-гу 伯穀 — Князь удела Се. Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.

¹⁸ Сюнь-ли 荀躒 — Цзиньский вельможа.

¹⁹ Гань-хоу 乾侯 — см. 26 прим. к 55 гл.

²⁰ Сянь-гун 獻公; его имя Бо-гу. См. 17 прим. к этой главе.

²¹ Хэ-гун 黑肱 из удела Чжу.

²² Лань 濫 — город, находившийся в уделе Лу, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Тэн-сянь 滕. Гань-хоу 乾侯 — см. 26 прим. к 55 гл.

²³ Кань 闕 — город в уделе Чжу. См. толк. Гун-яна.

²⁴ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл. Удел Юэ — см. 39 прим. к 48 гл.

²⁵ Чжун-сунь-хэ-цзи 仲孫何忌 — Луский вельможа.

²⁶ Хань-бу-синь 韓不信 — Цзиньский вельможа.

²⁷ Гао-чжан 高張 — Циский вельможа.

²⁸ Чжун-цзи 仲幾 — Сунский вельможа.

²⁹ Ши-шу-шэнь 世叔申 — Вэйский вельможа.

³⁰ Го-шэнь 國參 — Чжэнский вельможа.

³¹ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

³² Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.

³³ Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

³⁴ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.

³⁵ Чэн-чжоу 成周, т.е. в уделе Чжоу.

³⁶ Гань-хоу 乾侯 — см. 26 прим. к 55 гл.

57 ГЛАВА

Дин-гун (509—495)

¹ Дин-гун 定公; его имя Сун 宋. Он был сын Сян-гуна, брат Чжао-гуна.

² Ван 王. Здесь описка и не достает слова юэ 月 («луна»), т.е. «Ванская луна».

³ Чжун-цзи 仲幾 — Сунский вельможа.

⁴ Т.е. в столице Вана, Ло-яне.

⁵ Гань-хоу 乾侯 — см. 26 прим. к 55 гл.

⁶ Чжао-гун 昭公 княжил в Лу с 541 по 510 г.

⁷ Ян-гун 陽宮 — название дворца в Лу.

⁸ Записано как замечательное событие.

⁹ Ворота Чжи-мынь 雉門 и дома, находившиеся по сторонам этих ворот (兩顴).

¹⁰ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.

¹¹ См. 9 прим. к этой главе.

¹² Чуань 穿 — Князь удела Чжу.

¹³ Чжуан-гун 莊公; его имя Чуань.

¹⁴ Чжун-сунь-хэ-цзи 仲孫何忌 — Луский вельможа.

¹⁵ Ба 拔. Где она находилась, неизвестно. Впрочем некоторые комментаторы говорят, что она находилась в деп. Янь-чжоу-фу.

¹⁶ У 吳 — Князь удела Чень.

¹⁷ Лю-цзы 劉子 — вельможа Вана.

¹⁸ Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл.

¹⁹ Удел Цзюй 莒 — см. 19 прим. к 1 гл.

²⁰ Удел Ху 胡 находился в пров. Ань-хуй, в Ин-чжоу 潁州.

²¹ Удел Се 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.

²² Удел Цй 杞 — см. 11 прим. к 2 гл.

²³ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.

²⁴ Го-ся 國夏 — Циский вельможа.

²⁵ Удел Чу 楚 — см. выше.

²⁶ Шао-лин 召陵 — см. выше.

- ²⁷ Гун-сунь-син 公孫姓 — Цайский вельможа.
- ²⁸ Удел Шэнь 沈 находился в пров. Ань-хуй, в Ин-чжоу 潁州, в у. Тай-хо-сянь.
- ²⁹ Цзя 嘉 — Князь удела Шэнь 沈. Причиной войны было то, что Шэнь не хотел принять участия в сейме, бывшем в Шао-лин.
- ³⁰ Гао-ю 皋鼬 — местечко в Хэ-нани, в деп. Кай-фын-фу, в у. Линь-ин-сянь 臨潁.
- ³¹ Чэн 成 — Князь удела Цй 杞. Гун-ян пишет это имя через 戊.
- ³² Хуй-гун 惠公 — Князь удела Чень.
- ³³ Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл.
- ³⁴ Жун-чэн 容城 — город в Хэ-нани, в деп. Нань-ян-фу 南陽, в окр. Дян-чжоу 登州.
- ³⁵ Лю-цзюань 劉卷 — вельможа Императора.
- ³⁶ Дао-гун 悼公 — Князь удела Цй 杞.
- ³⁷ За то, что Цайцы опустошили Шэнь и убили Шэньского Цзы.
- ³⁸ Ши-ян 士鞅 — Цзиньский вельможа.
- ³⁹ Кун-юй 孔圉 — Вэйский вельможа.
- ⁴⁰ Сянь-юй 鮮虞 — инородцы, жившие в пров. Чжи-ли, в деп. Чжэнь-дин-фу.
- См. 47 прим. к 50 гл.
- ⁴¹ Лю-вэнь-гун 劉文公 — вельможа Императора.
- ⁴² Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.
- ⁴³ Бо-цзюй 伯舉 — местность, принадлежавшая уделу Чу и находившаяся в у. Ма-чэн-сянь 麻城.
- ⁴⁴ Нан-ва 囊瓦 — Чуский полководец.
- ⁴⁵ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.
- ⁴⁶ Ин 郢 — неизвестно.

58 ГЛАВА

Дин-гун

- ¹ Хлеб был послан всеми Князьями в помощь уделу Цай.
- ² Юй-юэ 於越 — то же, что инородцы юэ. См. 39 прим. к 48 гл.
- ³ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.
- ⁴ Цзи-сунь-и-жун 季孫意如 — Луский вельможа.
- ⁵ Шу-сунь-бу-гань 叔孫不乾 — Луский вельможа.
- ⁶ Ши-ян 士鞅 — Цзиньский вельможа.
- ⁷ Сянь-юй 鮮虞 — инородцы, жившие в пров. Чжи-ли, в деп. Чжэнь-дин-фу.
- См. 47 прим. к 50 гл.
- ⁸ Ю-су 游速 — Чжэнский полководец.
- ⁹ Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл.
- ¹⁰ Сы 斯 — Князь удела Сюй 許.
- ¹¹ Гун воевал с Чжэн ради удела Цзинь; Лусцы овладели Чжэнским городком Куан 匡. См. толк. Цзо.
- ¹² Цзи-сунь-сы 季孫斯 — Луский вельможа.
- ¹³ Чжун-сунь-хэ-цзи 仲孫何忌 — Луский вельможа. Оба эти лица отправились в Цзинь, чтобы представить в дар добычу, взятую на войне с Чжэн.
- ¹⁴ Э-ци-ли 樂祁犁 — Сунский посол.

¹⁵ Кит. 中城 (маньчж. *дорги хотонь*) — кремль, или внутренний город, был построен в Лу.

¹⁶ Цзи-сунь-сы 季孫斯 — Луский вельможа.

¹⁷ Чжун-сунь-хэ-цзи 仲孫何忌 — Луский вельможа.

¹⁸ Юнь 鄆 — город в Шань-дуне, в у. Чжэ-шуй-сянь 沂水.

¹⁹ Сянь 鹹 — местность в уделе Лу.

²⁰ Бэй-гун-цзе 北宮結 — Вэйский посол.

²¹ Ша 沙 — местечко в у. Юань-чэн-сянь 元城.

²² Го-ся 國夏 — Циский полководец.

²³ Циское войско возвратилось домой, не начав военных действий.

²⁴ Луский Гун опустошил окрестности Линь-цю 廩丘, принадлежавшие уделу Ци.

²⁵ Лу 露; его посмертное имя Цзин-гун.

²⁶ Го-ся 國夏 — Циский полководец.

²⁷ Го-ся произвел опустошение западных Луских границ.

^{28, 29} Ва 瓦 — местность, принадлежавшая уделу Вэй и находившаяся в пров. Чжи-ли, в деп. Да-мин-фу 大名, в у. Гуа-сянь 滑. Цзиньские полководцы Ши-ян 士鞅, Чжао-ян 趙鞅 и Сюнь-инь 荀寅 отправились на помощь уделу Лу, подвергшемуся нападению Ци. Луский Гун виделся с Цзиньскими полководцами в Ва.

³⁰ Лю 柳; его посмертное имя Хуай-гун.

³¹ Ши-ян 士鞅 — Цзиньский военачальник.

³² За то, что Вэйцы не хотели заключить мира.

³³ Цзин-гун 靖公; его имя Лу.

³⁴ Хуай-гун 懷公; его имя Лю.

³⁵ Цзи-сунь-сы 季孫斯 — Луский вельможа.

³⁶ Чжун-сунь-хэ-цзи 仲孫何忌 — Луский вельможа. Они сделали вторжение в удел Вэй ради удела Цзинь.

³⁷ Цюй-пу 曲濮 — в уделе Вэй, в пров. Шань-дун, в деп. Дун-чан-фу 東昌, в окр. Пу-чжоу.

³⁸ Т.е. Луским умершим Князем.

³⁹ Великий княжеский лук (大弓).

59 ГЛАВА

Д и н - г у н

¹ Чай 薑 — Князь удела Чжэн.

² Сянь-гун 獻公; его имя Чай.

³ У-ши 五氏 — местность, принадлежавшая уделу Цзинь и находившаяся в пров. Чжи-ли, в деп. Гуан-пинь-фу 廣平, в у. Ёу-ёу-сянь 鄆縣. Цзиньский Хоу и Вэйский Хоу, отправившись войной на удел Цзинь, остановились лагерем в У-ши.

^{4, 5} Ай-гун 哀公 — Князь удела Цинь.

^{6, 7} Цзя-гу 夾谷 — местечко в у. Лай-у-сянь 萊蕪.

⁸ Чжао-ян 趙鞅 — Цзиньский полководец.

⁹ Юнь — в Шань-дуне, в у. Чжэ-шуй-сянь 沂水. Хуань 讎 — в у. Бо-сянь 博.

¹⁰ Гуй-инь 龜陰. Другие комментаторы считают за два отдельных города: Гуй и Инь. Обе эти местности находились в окр. Тай-ань-чжоу 泰安.

- ¹¹ Шу-сунь-чжоу-цю 叔孫州仇 — Луский вельможа.
- ¹² Чжун-сунь-хэ-цзи 仲孫何忌 — Луский вельможа.
- ¹³ Хоу 郈 — город. Луские полководцы не могли взять этот город.
- ¹⁴ Шу-сунь-чжоу-цю 州仇 — Луский вельможа.
- ¹⁵ Чжун-сунь-хэ-цзи 仲孫何忌 — Луский вельможа.
- ¹⁶ Хоу 郈 — город, см. 13 прим. к этой главе.
- ¹⁷ Э-да-синь 樂大心 — Сунский вельможа.
- ¹⁸ Гун-цзы-ди 公子地 — Сунский вельможа.
- ¹⁹ Ю-су 游速 — Чжэнский вельможа.
- ²⁰ Ань-фу 安甫; где она находилась, неизвестно.
- ²¹ Шу-сунь-чжоу-цю 叔孫州仇 — Луский вельможа.
- ²² Чэнь 辰 — брат Сунского Гуна.
- ²³ Чжун-то 仲佗 — Сунский вельможа.
- ²⁴ Ши-коу 石彊 — Сунский вельможа.
- ²⁵ Чэнь 辰 — брат Сунского Гуна.
- ²⁶ Чжун-то 仲佗 — Сунский вельможа.
- ²⁷ Ши-коу 石彊 — Сунский вельможа.
- ²⁸ Гун-цзы-ди 公子地 — Сунский вельможа Княжеского рода.
- ²⁹ Сяо 蕭 — город, принадлежавший уделу Сун.
- ³⁰ Э-да-синь 樂大心 — Сунский вельможа.
- ³¹ Сяо 蕭 — город в уделе Сун.
- ³² Был заключен между Лу и Чжэн взаимный мир.
- ³³ Шу-хуань 叔還 — Луский вельможа.
- ³⁴ Дин 定 — Князь удела Се, см. 25 прим к 4 гл.
- ³⁵ Сян-гун 襄公; его имя Дин.
- ³⁶ Шу-сунь-чжоу-цю 叔孫州仇 — Луский вельможа.
- ³⁷ Хоу 郈 — город (см. выше).
- ³⁸ Гун-мэн-коу 公孟彊 — Луский вельможа.
- ³⁹ Цзи-сунь-сы 季孫斯 — Луский вельможа.
- ⁴⁰ Чжун-сунь-хэ-цзи 仲孫何忌 — Луский вельможа.
- ⁴¹ Ми 費 — город в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Фэй-сянь 費縣.
- ^{42, 43} Хуан 黃 — местечко в уделе Ци.
- ⁴⁴ Чэн — город в Шань-дуне. См. выше.

60 ГЛАВА

Д и н - г у н

¹ Чуй-цзя 垂葭 — местность в пров. Шань-дун, в деп. Янь-чжоу-фу, в окр. Цзинь-нин-чжоу 濟寧州. Циский Хоу и Вэйский Хоу отправились войной на удел Цзинь.

² Шэ-юань 蛇淵 — название сада в Лу.

³ Би-пу 比蒲 — местность в Шань-дуне.

⁴ Гун-мэн-коу 公孟彊 — Вэйский вельможа.

⁵ Чжао-ян 趙缺 — Цзиньский вельможа.

⁶ Ян 陽 — город, принадлежавший уделу Цзинь.

⁷ Сюнь-инь 荀寅 — Цзиньский вельможа.

- ⁸ *Ши-цзи-и* 士吉射 — Цзиньский вельможа.
- ⁹ *Чжао-гэ* 朝歌 — город в уделе Цзинь.
- ¹⁰ *Чжао-ян* 趙鞅 — Цзиньский вельможа.
- ¹¹ Удел *Се* 薛 — см. 25 прим. к 4 гл.
- ¹² *Би* 比 — Князь удела Се.
- ¹³ *Гун-шу-суй* 公叔戌 — Вэйский вельможа.
- ¹⁴ *Чжао-ян* 趙陽 — Вэйский вельможа.
- ¹⁵ *Гун-цзы-цзе* 公子結 — Чуйский вельможа.
- ¹⁶ *Гун-сунь-то-жэнь* 公子佗人 — Вэйский вельможа.
- ¹⁷ Удел *Дунь* 頓 находился в Хэ-нани, в окр. Чень-чжоу 陳州, в у. Сян-чэн-сянь 項城.
- ¹⁸ *Цзан* 莊 — Князь удела Дунь. Удел Дунь был razорен Чусцами за то, что хотел отказаться от покорности уделу Чу.
- ¹⁹ *Бэй-гун-цзе* 北宮結 — Вэйский вельможа.
- ²⁰ *Юй-юэ* 於越 — то же, что инородцы юэ. См. 33 прим. к 48 гл.
- ²¹ *У* 吳 — удел. См. 2 прим. к 33 гл.
- ²² *Цюй-ли* 槧李 — местность, находившаяся в пров. Чжэ-цзян 浙江, в деп. Цзя-син-фу 嘉興, в уезде того же имени.
- ²³ *Гуань* 光 — Князь удела У 吳.
- ²⁴ *Цянь* 牽 — город, находившийся в пров. Чжи-ли, в деп. Да-мин-фу 大名, в у. Сянь-хуань 縣.
- ²⁵ *Тао* 洮 — местность. См. выше.
- ²⁶ *Ши-шан* 石商 — вельможа Вана.
- ²⁷ Т.е. часть той жертвы, которую приносил Ван. Это согласно с церемониями.
- ²⁸ *Куай-куй* 蒯聵 — Вэйский наследник.
- ²⁹ *Гун-мэн-коу* 公孟孺 — Вэйский вельможа.
- ³⁰ *Чэнь* 辰 — брат Сунского Гуна.
- ³¹ *Сяо* 蕭 — город, принадлежавший уделу Сун.
- ³² *Би-пу* 比蒲 — местность в Шань-дуне.
- ³³ Князь удела Чжу виделся с Гуном на охоте в Би-пу.
- ³⁴ *Цзюй-фу* 莒父 — в Цзюй-чжоу 莒州, в пров. Шань-дун.
- ³⁵ *Сяо* 霄 — в Цзюй-чжоу 莒州, в Шань-дуне.
- ³⁶ Записано как замечательное событие.
- ³⁷ Удел *Ху* 胡 находился в пров. Ань-хуй, в деп. Ин-чжоу 潁州. См. 9 прим. к 48 гл.
- ³⁸ *Бао* 豹 — Князь удела Ху 胡.
- ³⁹ Т.е. жертвоприношение, совершаемое в летний и зимний повороты солнца.
- ⁴⁰ *Гао-цин* 高寢 — название Луского дворца.
- ⁴¹ *Хань-да* 罕達 — Чжэньский полководец.
- ⁴² *Цзюй-чу* 渠蔣 — местность в уделе Сун. Циский Хоу и Вэйский Хоу прибыли на помощь Сун, подвергшемуся нападению от Чжэн.
- ⁴³ Так как Чжуский Цзы поторопился прибыть на погребение Луского Гуна, то о нем и сказано, что «прибежал». См. толк. Гу-ляна.
- ⁴⁴ *Сы* 嬀; ее посмертное имя Дин-сы. См. 25 прим. к этой главе. Она была мать Ай-гуна 哀公, жена Дин-гуна. Гу-лян вместо *Сы* называет ее *Гэ* 戈.

- ⁴⁵ Дин-сы 定姒 — см. предыдущее примечание.
⁴⁶ Ци 漆 — местность, находившаяся в уделе Лу. Эта крепость построена, чтобы удобнее было воевать с уделом Чжу. См. толк. Чжан 張, 治 и др.

61 ГЛАВА Ай-гун (494—468)

- ¹ Ай-гун 哀公 — сын Дин-гуна и Княгини Дин-сы 定姒. Его имя Цзян 將.
² Удел Суй 隨 находился в пров. Ху-бэй, в Суй-чжоу 隨州.
³ Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл.
⁴ Чтобы отомстить Цайцам за поражение, которое они нанесли Чусцам в сражении при Бо-цзюй 柏舉.
⁵ У Цзиньцев был отнят город Цзи-пу 棘蒲.
^{6,7} Чжун-сунь-хэ-цзи 仲孫何忌 — Луский вельможа.
⁸ Цзи-сунь-сы 季孫斯 — Луский вельможа.
⁹ Шу-сунь-чжоу-цю 叔孫州仇 — Луский вельможа.
¹⁰ Го 潞 — название реки в уделе Чжу, т.е. к Лу отошли места на востоке от этой реки.
¹¹ И 沂 — название реки в уделе Чжу.
¹² Шу-сунь-чжоу-цю 叔孫州仇 — Луский вельможа.
¹³ Чжун-сунь-хэ-цзи 仲孫何忌 — Луский вельможа.
¹⁴ Гоу-и 句繹 — местность, принадлежавшая уделу Чжу и находившаяся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Цзоу-сянь 鄒縣.
¹⁵ Юань 元; его посмертное имя Лин-гун.
¹⁶ Чжао-ян 趙鞅 — Цзиньский вельможа.
¹⁷ Куай-куй 蒯聵 — Вэйский наследник.
¹⁸ Ци 戚 — местность в уделе Цзинь, в деп. Да-мин.
¹⁹ Чжао-ян 趙鞅 — Цзиньский вельможа.
²⁰ Хань-да 罕達 — Чжэнский военачальник. Те 鐵 — местечко в пров. Чжи-ли, в деп. Да-мин-фу 大名, в окр. Кай-чжоу 開州.
²¹ Лин-гун 靈公; его имя Юань 元.
²² Чжоу-лай 州來 — в пров. Ань-хуй, в окр. Шоу-чжоу 壽州.
²³ Гун-цзы-сы 公子驪 — Вэйский вельможа.
²⁴ Го-ся 國夏 — Циский вельможа.
²⁵ Ши-мань-гу 石曼姑 — Вэйский вельможа.
²⁶ Ци 戚 — в Чжи-ли, в деп. Да-мин-фу 大名.
²⁷ Хуань-гун 桓公 — Луский Князь, княживший в Лу с 711 по 694 г.
²⁸ Си-гун 僖公 — Луский Князь, княживший в Лу с 559 по 627 г.
²⁹ Цзи-сунь-сы 季孫斯 — Луский вельможа.
³⁰ Шу-сунь-чжоу-цю 叔孫州仇 — Луский вельможа.
³¹ Ци-ян 啓陽 — местность в Шань-дуне, в окр. Чжэ-чжоу 沂州.
³² Э-кунь 樂髡 — Сунский военачальник.
³³ Цзи-сунь-сы 季孫斯 — Луский вельможа.
³⁴ Гун-сунь-ла 公孫獵 — Цайский вельможа.
³⁵ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.

- ³⁶ Его посмертное имя Хуй-гун.
³⁷ Шу-сунь-чжоу-цю 叔孫州仇 — Луский вельможа.
³⁸ Чжун-сунь-хэ-цзи 仲孫何忌 — Луский вельможа.
³⁹ За нарушение клятвы, заключенной в Гоу-и. См. 14 прим. к этой главе.
⁴⁰ Шэнь 申 — Князь удела Цай.
⁴¹ Гун-сунь-чэнь 公孫辰 — Цайский вельможа.
⁴² Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.
⁴³ Хуй-гун 惠公 — Князь удела Цинь.
⁴⁴ Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.
⁴⁵ Гун-сунь-син 公孫姓 — Цайский вельможа.
⁴⁶ Гун-сунь-хо 公孫霍 — Цайский вельможа.
⁴⁷ Чы 赤 — Князь Жун-маней 戎蠻 (см. выше).
⁴⁸ Бо 亳 — название кумирни в Лу.
⁴⁹ Цзе 結 — Князь удела Тэн 滕.
⁵⁰ Чжао-гун 昭公; его имя Шэнь.
⁵¹ Цин-гун 頃公; его имя Цзе.
⁵² Би 毗; где находилась, неизвестно.
⁵³ Чжао-ян 趙鞅 — Цзиньский вельможа.
⁵⁴ По причине внутренних волнений в Вэй.
⁵⁵ Чу-цзю 杵臼 — Циский Князь.
⁵⁶ Шу-хуань 叔還 — Луский вельможа.
⁵⁷ Цзин-гун 景公; его имя Чу-цзю.

62 ГЛАВА

Ай - гун

¹ Ся 瑕 — местность, принадлежавшая уделу Чжу и находившаяся в окр. Цзин-нин-чжоу 濟寧州.

² Чжао-ян 趙鞅 — Цзиньский вельможа.

³ Сянь-юй 鮮虞 — инородцы, жившие в пров. Чжи-ли, в деп. Чжэнь-дин-фу. См. 47 прим. к 50 гл.

⁴ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.

⁵ Го-ся 國夏 — Циский вельможа.

⁶ Гао-чжан 高張 — Циский вельможа.

⁷ Шу-хуань 叔還 — Луский вельможа.

⁸ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.

⁹ Чжа 祖 — местность, см. выше.

¹⁰ Чжэнь 軫 — Князь удела Чу.

¹¹ Ян-шэн 陽生 — Циский вельможа.

¹² Чэнь-ци 陳乞 — Циский вельможа.

¹³ Шу 荼 — Князь удела Ци. Гун-ян пишет Шэ 舍.

¹⁴ Чжун-сунь-хэ-цзи 仲孫何忌 — Луский вельможа.

¹⁵ Сян-чао 向巢 — Сунский вельможа.

¹⁶ Хуан-юань 皇瑗 — Сунский вельможа.

¹⁷ Уй-мань-до 魏曼多 — Цзиньский вельможа.

- ¹⁸ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.
- ¹⁹ Цзэн 鄆 — местность в южной части Шань-дуна.
- ²⁰ И 益 — Князь удела Чжу. См. 3 прим. к 1 гл.
- ²¹ Сы-хун 駟弘 — Чжэнский вельможа.
- ²² Ян 陽 — Князь удела Цао.
- ²³ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.
- ²⁴ Причиной нападения У на Лу был удел Чжу.
- ^{25, 26} Хуань 讜, Чань 閼. Оба эти города находились в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Нин-ян-сянь 寧陽.
- ²⁷ И 益 — Князь удела Чжу.
- ²⁸ Го 過 — Князь удела Цй 杞. См. 11 прим. к 2 гл.
- ²⁹ Хуань 讜 — город. См. 25 прим. к этой главе.
- ³⁰ Чань 閼 — город. См. 26 прим. к этой главе.
- ³¹ Си-гун 僖公; его имя Го. См. 28 прим. к этой главе.
- ³² Хуан-юань 皇瑗 — Сунский вельможа.
- ³³ Юн-цю 雍丘 — местность, находившаяся в пров. Хэ-нань, в деп. Кай-фын-фу, в у. Ци-сянь 杞縣.
- ³⁴ Причиной войны был удел У 吳.
- ³⁵ И 益 — Князь удела Чжу. См. 3 прим. к 1 гл.
- ³⁶ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.
- ³⁷ Ян-шэн 陽生 — Циский Князь. Луский Князь, соединившись с Уским Цзы, Таньским Цзы и Чжуским Цзы, отправился войной на удел Ци и остановился лагерем в Си 鄆 (местность в уделе Ци). Цисцы убили своего Князя Дао-гун 悼公. Сюй-чэн 徐乘, начальствуя военными лодками, из моря (т.е. Бо-хай) вошел в Ци (по р. Да-цин-хэ 大清河) и разбил Циское войско. После этого войско удела У 吳 возвратилось домой. См. толк. Цзо.
- ³⁸ Чжао-ян 趙鞅 — Цзиньский вельможа.
- ³⁹ Дао-гун 悼公; его имя Ян-шэн.
- ⁴⁰ Гун-мэн-коу 公孟孺 — Вэйский вельможа.
- ⁴¹ И 夷 — Князь удела Се 薛. См. 25 прим. к 4 гл.
- ⁴² Хуй-гун 惠公; его имя И. См. предыдущее примечание.
- ⁴³ Гун-цзы-цзе 公子結 — Чуский вельможа.
- ⁴⁴ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.

63 ГЛАВА

Ай-гун

- ¹ Го-шу 國書 — Циский военачальник.
- ² Юань-по 轅頗 — Ченьский вельможа.
- ³ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.
- ⁴ Го-шу 國書 — Циский военачальник.
- ⁵ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.
- ⁶ Ай-лин 艾陵 — местность в уделе Ци.
- ⁷ Юй-му 虞母 — Князь удела Тэн 滕. См. 18 прим. к 3 гл.
- ⁸ Инь-гун 隱公; его имя Юй-му.

- ⁹ Ши-шу-ци 世叔齊 — Вэйский вельможа.
- ¹⁰ Гун-ян говорит, что это записано в насмешку.
- ¹¹ Цзы 子 — жена Чжао-гуна, тетка Ай-гуна.
- ¹² Т.е. с послом удела У 吳 (см. 2 прим. к 33 гл.).
- ¹³ То-гао 橐皋 — город, принадлежавший уделу У и находившийся в пров. Цзян-нань, в деп. Лу-чжоу-фу 廬州, в у. Чао-сянь 巢.
- ¹⁴ Хуан-юань 皇瑗 — Сунский вельможа.
- ¹⁵ Юань находился в пров. Цзян-нань, в деп. Ян-чжоу-фу 陽州.
- ¹⁶ Сян-чао 向巢 — Сунский вельможа.
- ¹⁷ Хань-да 罕達 — Чжэнский военачальник.
- ¹⁸ Янь 岳 — местность в уделе Чжэн.
- ¹⁹ Чэн 成. Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл.
- ²⁰ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.
- ²¹ Хуан-чы 黃池 — в пров. Хэ-нань, в деп. Кай-фын-фу, в у. Фын-цзо-сянь 封丘.
- ²² Гун-цзы-шэнь 公子申 — Чуский вельможа.
- ²³ Юй-юэ 於越 — то же, что юэ — см. 39 прим. к 48 гл.
- ²⁴ Удел У 吳 — см. 2 прим. к 33 гл.
- ²⁵ Уй-мань-до 魏曼多 — Цзиньский вельможа.
- ²⁶ Юань-гун 元公; его имя Чэн. Удел Сюй 許 — см. 27 прим. к 4 гл.
- ²⁷ Записано как замечательное событие. См. толк. Гун-яна.
- ²⁸ Ся-цюй-фу 夏區夫 — Ченьский вельможа.
- ²⁹ Название баснословного животного. Цзо-цю-мин говорит: «Во время охоты в великой степи в западной стороне возница Цзу 鉏, управлявший колесницей Шу-суня 叔孫, поймал Ци-лина и, думая, что это предвещает несчастье, отдал его охотникам. Чжун-ни 仲尼 (т.е. Конфуций), посмотрев на животное, сказал: „Это Ци-лин“. После этого Ци-лин был взят». Гун-ян говорит, что это записано как замечательное событие.

64 ГЛАВА

Ай-гун

- ¹ И 射 — вельможа из малого Чжу.
- ² Удел малое Чжу 小邾 — см. 17 прим. к 16 гл.
- ³ Гоу-и 句繹 — город в уделе Лу.
- ⁴ Чэнь-хэн 陳恆 — Ци-ский вельможа.
- ⁵ Шу-чжоу 舒州 — город, находившийся в Шань-дуне, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Тэн-сянь 滕.
- ⁶ Шу-хуань 叔還 — Луский вельможа.
- ⁷ Цзун-шу 宗豎 — Ченьский вельможа.
- ⁸ Сян-туй 向魋 — Сунский вельможа.
- ⁹ Цао 曹 — удел, см. 13 прим. к 16 гл.
- ¹⁰ Цин 狂 — Князь удела Цзюй 莒.
- ¹¹ Сян-туй 向魋 — Сунский вельможа.
- ¹² Цао 曹 — см. 13 прим. к 16 гл.
- ¹³ Сян-чао 向巢 — Сунский вельможа.

- ¹⁴ Жэнь 壬 — Князь удела Ци.
¹⁵ Шу-чжоу 舒州 — в пров. Шань-дун, в деп. Янь-чжоу-фу, в у. Тэн-сянь 滕.
¹⁶ Чжао-ян 趙缺 — Цзиньский вельможа.
¹⁷ Чжун-сунь-хэ-цзи 仲孫何忌 — Луский вельможа.
¹⁸ Цзун-шу 宗豎 — Ченьский вельможа.
¹⁹ Юань-май 轅買 — Ченьский вельможа.
²⁰ Чэн 成 — город, находившийся в Шань-дуне. См. выше.
²¹ Гао-у-пи 高無丕 — Циский вельможа.
²² Северный Янь 北燕 — где ныне Пекин.
²³ Гун-мэн-цзюй 公孟區 — Вэйский вельможа.
²⁴ Куай-куй 蒯瞶 — Вэйский наследник.
²⁵ Куай-куй находился в уделе Ци.
²⁶ Чэ 輒 — Князь удела Вэй.
²⁷ Цзы Хуань-чэн 子還成 — Вэйский вельможа Княжеского рода.
²⁸ Конфуций умер на 73 году своей жизни.

Хронологическая таблица

а. Удел Лу

1. Инь-гун	722—712
2. Хуань-гун	711—694
3. Чжуан-гун	693—662
4. Минь-гун	661—660
5. Си-гун	659—627
6. Вэнь-гун	626—609
7. Сюань-гун	608—591
8. Чэн-гун	590—573
9. Сян-гун	572—542
10. Чжао-гун	541—510
11. Дин-гун	509—495
12. Ай-гун	494—468

б. Удел Чжоу

1. Пинь-ван	770—720
2. Хуань-ван	719—697
3. Чжуан-ван	696—682
4. Си-ван	681—677
5. Хуй-ван	676—652
6. Сян-ван	651—619
7. Цин-ван	618—613
8. Куан-ван	612—607
9. Дин-ван	606—586
10. Цзян-ван	585—572
11. Лин-ван	571—545
12. Цзин-ван	544—520
13. Цзин-ван	519—476

с. Удел Ци

1. Си-гун	729—697
2. Сян-гун	696—686
3. Хуань-гун	685—643
4. Сяо-гун	642—633
5. Чжао-гун	632—613
6. И-гун	612—609
7. Хуй-гун	608—599
8. Цин-гун	598—582
9. Лин-гун	581—554
10. Чжуан-гун	553—548
11. Цзин-гун	547—489
12. Дао-гун	488—485

д. Удел Сун

1. Му-гун	727—720
2. Шан-гун	719—711
3. Чжуан-гун	710—692
4. Минь-гун	691—682
5. Хуань-гун	681—651
6. Сян-гун	650—637
7. Чэн-гун	636—620
8. Чжао-гун	619—611
9. Вэнь-гун	610—589
10. Гун-гун	588—576
11. Пинь-гун	575—532
12. Юань-гун	531—517
13. Цзин-гун	516—489

е. Удел Вэй

1. Хуань-гун	733—719
2. Сюань-гун	718—700
3. Хуй-гун	699—669
4. И-гун	668—660
5. Дай-гун	660
6. Вэнь-гун	659—635
7. Чэн-гун	634—600
8. Му-гун	599—589
9. Дин-гун	588—577
10. Сянь-гун	576—544
11. Сян-гун	543—535
12. Линь-гун	534—493
13. Чу-гун	492—480

ф. Удел Чень

1. Хуань-гун	743—707
2. Ли-гун	706—700
3. Чжуан-гун	699—693
4. Сюань-гун	692—648
5. Му-гун	647—632
6. Гун-гун	631—614
7. Линь-гун	613—599
8. Чэн-гун	598—559
9. Ай-гун	558—530
10. Хуй-гун	529—506
11. Хуай-гун	505—502
12. Минь-гун	501—478

г. Удел Цзинь

1. Чжуан-гун	742—701
2. Ли-гун	700—697
3. Чжао-гун	696—681

— Ли-гун	680—673
4. Вэнь-гун	672—628
5. Му-гун	627—606
6. Линь-гун	605
7. Сян-гун	604—587
8. Дао-гун	586—585
9. Чэн-гун	584—571
10. Си-гун	570—566
11. Цзян-гун	565—530
12. Дин-гун	529—514
13. Сянь-гун	513—501
14. Шэнь-гун	500—462

г. Удел Цзинь

1. О-хоу	722—718
2. Ай-хоу	717—709
3. Сяо-цзы-хоу	708—705
4. Хоу-минь	704
5. У-гун	умер в 677
6. Сянь-гун	676—651
7. Хуй-гун	650—638
8. Хуай-гун	637
9. Вэнь-гун	636—628
10. Сян-гун	627—621
11. Линь-гун	620—607
12. Чэн-гун	606—600
13. Цзин-гун	599—581
14. Ли-гун	580—574
15. Дао-гун	573—558
16. Пинь-гун	557—538
17. Чжао-гун	537—526
18. Цин-гун	525—512
19. Дин-гун	511—475